Europeiska gemenskapernas
officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 141

trettionionde årgången

13 maj 1996

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer | Innehållsförteckning | Sida

I *Meddelanden*

Europaparlamentet

Sessionen 1996-1997

96/C 141/01 **Protokoll från sammanträdet måndagen den 15 april 1996**

Del I: Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen ... 1
2. Välkomsthälsning ... 1
3. Justering av protokoll ... 1
4. Parlamentets sammansättning ... 2
5. Utskott och interparlamentariska delegationers sammansättning ... 2
6. Politiska gruppers sammansättning ... 2
7. Hänvisningar till utskott ... 2
8. Mottagna dokument ... 2
9. Avtalstexter från rådet ... 7
10. Framställningar ... 7
11. Skriftliga förklaringar ... 9
12. Anslagsöverföringar ... 9
13. Arbetsplan ... 9
14. Talartid ... 10
15. Tidsfrister ... 11
16. Aktuell och brådskande debatt ... 11
17. Effektiv energianvändning **I (debatt) ... 12
18. SYNERGY-programmet * (debatt) ... 12

SV

Pris: 50 ecu

(Fortsättning på nästa sida.)

Informationsnummer

Innehållsförteckning *(fortsättning)* Sida

19. Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet **II (debatt) 12
20. Transport av farligt gods på järnväg **II (debatt) 12
21. Föredragningslista för nästa sammanträde 12

96/C 141/02

Protokoll från sammanträdet tisdagen den 16 april 1996

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll 15
2. Mottagna dokument 15
3. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om framlagda resolutionsförslag) 15
4. Beslut om brådskande förfarande 17

Teckenförklaring

*	Rådfrågningsförfarandet
**I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
**II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***	Samtyckesförfarandet
***I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
***II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
***III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Angivet förfarande motsvarar den rättsliga grund som föreslagits av kommissionen.)

Upplysningar angående omröstningar

— Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

— Resultaten av omröstningarna med namnupprop framgår av bilagan.

Förkortningar för utskottens namn

UTRI	Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
JORD	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
BUDG	Budgetutskottet
EKON	Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
FORS	Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
EXTE	Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
RÄTT	Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
SOCI	Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
REGI	Utskottet för regionalpolitik
TRAN	Utskottet för transport och turism
MILJ	Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
KULT	Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
UTVK	Utskottet för utveckling och samarbete
MFRI	Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor
BUDK	Budgetkontrollutskottet
INST	Utskottet för institutionella frågor
FISK	Fiskeriutskottet
ARBE	Utskottet för arbetordningen, valprövning och ledamöters immunitet
KVIN	Utskottet för kvinnors rättigheter
FRAM	Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

PSE	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
PPE	Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
UPE	Gruppen Union för Europa
ELDR	Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
GUE/NGL	Gruppen Europeiska enade vänstern – Nordisk grön vänster
V	Gruppen De Gröna i Europaparlamentet
ARE	Gruppen Europeiska radikala alliansen
EDN	Gruppen Nationernas Europa
NI	Grupplösa

Informationsnummer

Innehållsförteckning *(fortsättning)* Sida

5. "Tull 2000" ***II (debatt) 17

6. Industripolitik för läkemedelssektorn (debatt) 18

7. Kampen mot narkotikamissbruk ***II (debatt) 18

OMRÖSTNING

8. Effektiv energianvändning **I (omröstning) 18

9. "Tull 2000" ***II (omröstning) 18

10. Kampen mot narkotikamissbruk ***II (omröstning) 19

11. Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet **II (omröstning) 19

12. Transport av farligt gods på järnväg **II (omröstning) 20

13. SYNERGY-programmet * (omröstning) 20

14. Industripolitik för läkemedelssektorn (omröstning) 20

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

15. Aktuell och brådskande debatt (ämnen att upptaga) 21

16. Ansvarsfrihet 1991, 1992, 1993 och 1994 (debatt) 22

17. Frågestund (frågor till kommissionen) 23

18. Samarbetsavtal om havsfiske med Marocko *** (debatt) 24

19. Hälsokontroll ***I (debatt) 24

20. Alzheimers sjukdom — Hälsokortet — Säkerhet vid blodtransfusioner (debatt) 24

21. Föredragningslista för nästa sammanträde 24

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Effektiv energianvändning **I

A4-0088/96

Förslag till rådets beslut om ett flerårigt program för främjande av en effektiv energianvändning i gemenskapen — SAVE II (KOM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN)) 26

Lagstiftningsresolution 35

2. "Tull 2000" ***II

A4-0083/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen ("Tull 2000") (C4-0006/96 — 95/0087(COD)) 36

3. Kampen mot narkotikamissbruk ***II

A4-0093/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att bekämpa narkotikamissbruk inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996-2000) (C4-0008/96 — 94/0135(COD)) 42

4. Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet **II

A4-0077/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg (C4-0002/96 — 94/0112(SYN)) 48

5. Transport av farligt gods på järnväg **II

A4-0074/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om transport av farligt gods på järnväg (C4-0003/96 — 94/0284(SYN)) 51

SV

(Fortsättning på nästa sida.)

6. SYNERGY-programmet *

A4-0065/96

Förslag till rådets förordning (EG) om antagande av ett flerårigt program avsett att främja internationellt samarbete inom energisektorn — program SYNERGY (KOM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS)) 52

Lagstiftningsresolution 63

7. Industripolitik för läkemedelssektorn

A4-0104/96

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och till Europaparlamentet om riktlinjer för en industripolitik för läkemedelssektorn inom den europeiska gemenskapen (KOM(93)0718 — C3-0121/94) 63

96/C 141/03

Protokoll från sammanträdet onsdagen den 17 april 1996

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll 84

2. Hänvisningar till utskott 84

3. Aktuell och brådskande debatt (invändning) 84

4. Europeiska rådet i Turin (debatt) 84

5. Välkomsthälsning 85

6. Europeiska rådet i Turin (fortsatt debatt) 85

7. Förberedelse av de central- och östeuropeiska staterna inför deras integrering (debatt) ... 85

OMRÖSTNING

8. Samarbetsavtal om havsfiske med Marocko *** (omröstning) 85

9. Hälsokontroll ***I (omröstning) 86

10. Hälsokortet (omröstning) 86

11. Ansvarsfrihet 1991, 1992, 1993 och 1994 (omröstning) 86

12. Alzheimers sjukdom — Säkerhet vid blodtransfusioner (omröstning) 87

13. Europeiska rådet i Turin (omröstning) 88

14. Förberedelse av de central- och östeuropeiska staterna inför deras integrering (omröstning) 88

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

15. Välkomsthälsning 90

16. Tjernobyl, utsikter för EU:s åtaganden (uttalanden följda av debatt) 90

17. Situationen i Mellanöstern (uttalande följt av debatt) 90

18. Frågestund (frågor till rådet) 91

19. Toppmötet i Visby (debatt) 92

20. BSE (uttalande följt av frågor) 92

21. Biocidprodukter ***I (debatt) 92

22. Prismärkning av produkter ***I (debatt) 93

23. Föredragningslista för nästa sammanträde 93

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Samarbetsavtal om havsfiske med Marocko ***

A4-0085/96

Lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ingående av avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om samarbete ifråga om havsfiske och om fastställande av tillämpningsföreskrifter för avtalet (12358/95 — C4-0135/96 — 95/0306(AVC)) 94

Informationsnummer

Innehållsförteckning *(fortsättning)*

Sida

2. Hälsokontroll ***I

A4-0092/96

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om godkännande av ett program för gemenskapsåtgärder för hälsokontroll inom ramen för verksamhet på folkhälsoområdet (KOM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238/(COD)) 94

Lagstiftningsresolution 104

3. Hälsokortet

A4-0091/96

Resolution om det europeiska hälsokortet 104

4. Ansvarsfrihet 1991, 1992, 1993 och 1994

a) A4-0058/96

Resolution om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen vad beträffar avslutningen av räkenskaperna inom EUGFJ för budgetåret 1991 107

b) A4-0086/96

Resolution om kommissionens rapport om de åtgärder som vidtagits som uppföljning av iakttagelserna i de resolutioner som är fogade till beslutet om ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1992 108

c) A4-0097/96

Resolution om kommissionens rapport om åtgärder som vidtagits som uppföljning av iakttagelserna i de resolutioner som är fogade till beslutet om ansvarsfrihet angående den allmänna budgeten för de Europeiska gemenskaperna budgetåret 1993 (KOM(95)0666) 109

d) A4-0098/96

I. Förslag om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för räkenskapsåret 1994 vad beträffar avsnitten I — Parlamentet, II — Rådet, III — Kommissionen, IV — Domstolen, V — Revisionsrätten och VI — Ekonomiska och sociala kommittén/ Regionkommittén 111

II. Resolution med kommentarer som utgör en del av beslutet som beviljar kommissionen ansvarsfrihet vad gäller genomförandet av den allmänna budgeten för räkenskapsåret 1994 113

e) A4-0089/96

I. Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen vad gäller förvaltningen av Europeiska kol- och stålgemenskapen för budgetåret 1994 120

II. Resolution om revisionsrättens rapport om Europeiska kol- och stålgemenskapens räkenskaper per den 31 december 1994 och om revisionsrättens rapport om den räkenskapsmässiga och finansiella förvaltningen av EKSG 124

f) A4-0081/96

Resolution om att informera styrelsen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildningen om varför ansvarsfrihet för närvarande inte kan beviljas för genomförandet av dess budget för budgetår 1994 125

g) A4-0082/96

Beslut om beviljade av ansvarsfrihet för styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor för genomförandet av dess budget för räkenskapsåret 1994 126

h) A4-0096/96

Resolution om nekande av ansvarsfrihet för kommissionen för förvaltningen av Europeiska utvecklingsfonden under räkenskapsåret 1994 127

5. Alzheimers sjukdom — Säkerhet vid blodtransfusioner

a) A4-0051/96

Resolution om Alzheimers sjukdom och förebyggande av störningar i de kognitiva funktionerna hos äldre människor 129

b) A4-0094/96

Resolution om kommissionens meddelande om säkerhet vid blodtransfusioner och självförsörjning av blodtillgången inom Europeiska gemenskapen 131

6. Europeiska rådets möte i Turin

B4-0479, 0480, 0483, 0485 och 0505/96

Resolution om resultatet av Europeiska rådets möte i Turin den 29 och den 30 mars 1996 133

SV

(Fortsättning på nästa sida.)

7. Förberedelse av de Central- och Östeuropeiska staterna inför deras integrering

A4-0101/96

Resolution om kommissionens vitbok "Förberedelse av de associerade staterna i Central- och Östeuropa för integrering med den inre marknaden i unionen" (KOM(95)0163 — C4-0166/95) 135

96/C 141/04

Protokoll från sammanträdet torsdagen den 18 april 1996

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll 163

2. Mottagna dokument 163

3. Hänvisningar till utskott 165

4. Valutasamarbete (debatt) 165

5. EMU (debatt) 165

6. Sammanhållningsfonden 1994 (debatt) 165

OMRÖSTNING

7. Ekonomiska utsikter för 1997 * (artikel 99 i arbetsordningen) 166

8. Biocidprodukter ***I (omröstning) 166

9. Prismärkning av produkter ***I (omröstning) 167

10. Tjernobyl, utsikter för EU:s åtaganden (omröstning) 167

11. Situationen i Mellanöstern (omröstning) 168

12. Toppmötet i Visby (omröstning) 168

13. Valutasamarbete (omröstning) 168

14. EMU (omröstning) 169

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

15. Kränkning av minnet av Auschwitz (debatt) 169

16. Situationen i Liberia (debatt) 170

17. Mänskliga rättigheter (debatt) 170

18. G7+1 i Moskva om kärnvapenkontroll, nedrustning och förbud mot kärnvapenprov (debatt) 170

19. Före detta Jugoslavien (debatt) 170

OMRÖSTNING

20. Kränkning av minnet av Auschwitz (omröstning) 170

21. Situationen i Liberia (omröstning) 170

22. Mänskliga rättigheter (omröstning) 171

23. G7+1 i Moskva om kärnvapenkontroll, nedrustning och förbud mot kärnvapenprov (omröstning) 172

24. Före detta Jugoslavien (omröstning) 172

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

25. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter 173

26. Sammanhållningsfonden 1994 (fortsättning på debatten) 173

27. Samarbete mellan nordliga och sydliga länder i kampen mot narkotika **I (debatt) 173

28. Civilskydd * (debatt) 174

29. Föredragningslista för nästa sammanträde 174

Informationsnummer

Innehållsförteckning *(fortsättning)* Sida

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Ekonomiska utsikter för 1997 * (artikel 99 i arbetsordningen)

   A4-0106/96

   Resolution om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om anpassning av budgetplanen i förhållande till genomförandebestämmelserna (fastställt av kommissionen i enlighet med artikel 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 (SEK(96)0336 — C4-0229/96)) 175

   Bilaga: Beslut om anpassning av budgetplanen i förhållande till genomförandebestämmelserna i enlighet med artikel 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 .. 175

2. Biocidprodukter ***I

   A4-0056/96

   Förslag och ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om saluföring av biocidprodukter (KOM(93)0351 — C3-0285/93 och KOM(95)0387 — C4-0311/95 — 00/0465(COD)) 176

   Lagstiftningsresolution 191

3. Prismärkning av produkter ***I

   A4-0109/96

   Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om konsumentskydd i samband med prismärkning av produkter som erbjuds konsumenter (KOM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD)) 191

   Lagstiftningsresolution 196

4. Tjernobyl, utsikter för EU:s åtaganden

   B4-0472, 0475, 0477, 0478, 0484 och 0488/96

   Resolution om tioårsdagen av Tjernobylolyckan 197

5. Situationen i Mellanöstern

   B4-0553, 0554, 0555, 0556 och 0557/96

   Resolution om Hizbollahs attacker mot norra Israel och Israels vedergällning 198

6. Toppmötet i Visby

   B4-0481, 0482, 0490, 0491, 0492 och 0493/96

   Resolution om Östersjörådets toppmöte 199

7. Valutasamarbete

   A4-0053/96

   Resolution om stärkandet av valutasamarbetet i världen för en bättre reglering av valuta- och finansmarknader 202

8. EMU

   A4-0073/96

   Resolution om den ekonomiska och monetära unionen och den ekonomiska och sociala sammanhållningen 205

9. Kränkning av minnet av Auschwitz

   B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 och 0540/96

   Resolution om Auschwitz 209

10. Situationen i Liberia

    B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 och 0541/96

    Resolution om situationen i Liberia 210

11. Mänskliga rättigheter

    a) B4-0514, 0520 och 0525/96

       Om resolutionen Kina/Tibet från Förenta Nationernas kommission för de mänskliga rättigheterna EU-ländernas ståndpunkt 211

    b) B4-0496, 0500, 0522 och 0551/96

       Resolution om Bakundammen 212

(Fortsättning på nästa sida.)

SV

Informationsnummer

Innehållsförteckning *(fortsättning)* Sida

c) B4-0546/96

Resolution om mänskliga rättigheter i Colombia ... 214

d) B4-0497, 0503, 0508, 0515, 0521 och 0538/96

Resolution om Patrick Kelly, en allvarligt sjuk fånge i Nordirland ... 214

12. G7+1 i Moskva om kärnvapenkontroll, nedrustning och förbud mot kärnvapenprov

B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 och 0547/96

Resolution om toppmötet G7+1 i Moskva den 18-20 april 1996 och kontroll av strategiska kärnvapen ... 215

13. Före detta Jugoslavien

B4-0495 och 0499/96

Resolution om situationen i före detta Jugoslavien ... 216

96/C 141/05

Protokoll från sammanträdet fredagen den 19 april 1996

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll ... 245
2. Beslut om framställningar ... 245
3. Hänvisningar till utskott ... 246
4. Produktion och förädling av ull (artikel 52 i arbetsordningen) ... 246
5. Hackat kött, köttberedningar och vissa andra produkter med animaliskt ursprung * (artikel 99 i arbetsordningen) ... 246
6. Fiskeri och vattenbrukssektorn * (artikel 99 i arbetsordningen) ... 247
7. Samarbete mellan nordliga och sydliga länder i kampen mot narkotika **I (omröstning) 247
8. Civilskydd * (omröstning) ... 247
9. Sammanhållningsfonden 1994 (omröstning) ... 248
10. Bistånd till de oberoende staterna och Mongoliet * (debatt och omröstning) ... 248
11. Interimsavtal med Kazakstan * (debatt och omröstning) ... 248
12. Samarbetsavtal med Nepal * (debatt och omröstning) ... 248
13. Stöd till vissa jordbruksgrödor * (debatt och omröstning) ... 248
14. G7-mötet om sysselsättning (uttalande följt av frågor) ... 249
15. Parlamentets sammansättning ... 249
16. Sammansättning av delegationer och AVS-EU:s gemensamma församling ... 249
17. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen) ... 249
18. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod ... 249
19. Tidsplan för nästa sammanträde ... 249
20. Avbrytande av sessionen ... 249

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Stöd till vissa jordbruksgrödor (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0079/96

Resolution om behovet av stödåtgärder för produktion och förädling av europeisk ull ... 250

2. Hackat kött, köttberedningar och vissa andra produkter med animaliskt ursprung * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 77/99/EEG och rådets direktiv 92/118/EEG beträffande tillämpningsföreskrifter för hackat kött, köttberedningar och vissa andra produkter med animaliskt ursprung (KOM(96)0068 — C4-0210/96 — 96/0048(CNS)) ... 251

SV

(Fortsättning på tredje omslagsida.)

3. Fiskeri- och vattenbrukssektorn * (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0108/96

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3699/93 om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (KOM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS)) 251

Lagstiftningsresolution 252

4. Samarbete mellan nordliga och sydliga länder i kampen mot narkotika **I

A4-0070/96

Förslag till rådets förordning om samarbete mellan nordliga och sydliga länder inom bekämpningen av narkotika och narkotikaberoende (Budgetpost B7-5080) (KOM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN)) 252

Lagstiftningsresolution 258

5. Civilskydd *

A4-0100/96

Förslag till rådets beslut om inrättandet av ett program för gemenskapsåtgärder för främjande av civilskyddet (räddningstjänst) (KOM(95)0155 — C4-0221/95 — 95/0098(CNS) 258

Lagstiftningsresolution 264

6. Sammanhållningsfonden 1994

A4-0069/96

Resolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till kommissionens tilläggsrapport om sammanhållningsfonden 1994 (KOM(95)0222 — C4-0237/95) 265

7. Bistånd till de oberoende staterna och Mongoliet

A4-0107/96

Förslag till rådets förordning (EURATOM, EG) om bistånd för ekonomiska reformer och återuppbyggnad i de nya oberoende staterna (NOS) och Mongoliet (4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS)) 268

Lagstiftningsresolution 276

8. Interimsavtal med Kazakstan *

A4-0049/96

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens slutande av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och Kazakstan å andra sidan (KOM(95)0029 — 5515/95 — C4-0605/95 — 95/0031(CNS)) 276

9. Samarbetsavtal med Nepal *

A4-0072/96

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om ingående av samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Kungariket Nepal (KOM(95)0488 — C4-0582/95 — 95/0256(CNS)) 277

10. Stöd till vissa jordbruksgrödor *

A4-0080/96

Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor (KOM(95)0497 — C4-0602/95 — 95/0265(CNS)) 277

Lagstiftningsresolution 278

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1996-1997

Sammanträdesperioden 15-19 april 1996
PALAIS DE L'EUROPE - STRASBOURG

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 15 APRIL 1996

(95/C 141/01)

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: KLAUS HÄNSCH
Ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 17.00.)

1. Återupptagande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för återupptagen efter avbrottet den 28 mars 1996.

2. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade å parlamentets vägnar ledamöterna av "Stora utskottet", den finska riksdagens utskott för Europafrågor, lett av dess ordförande Erkki Tuomioja, som tagit plats på åhörarläktaren.

3. Justering av protokoll

Ordföranden upplyste kammaren om att Carlsson skriftligen meddelat att hon varit närvarande vid sammanträdet den 28 mars 1996, trots att hon inte undertecknat närvarolistan, och att detta framgick av att hon deltagit i omröstningen med namnupprop.

Talare:

— Oomen-Ruijten påpekade att vissa ledamöter av utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling meddelat henne att vissa rättelser borde göras i resolutionen om BSE (del I.12 i protokollet), hon tillade att hon skulle ge ordföranden listan över dessa ändringar. (Ordföranden svarade att frågan måste utredas innan beslut fattas).

— Sturdy hänvisade till ett uttalande av Fischler, ledamot av kommissionen, i slutet av veckan om BSE, vilket enligt honom stod i motsättning till Fischlers inlägg under en debatt i kammaren om detta ämne den 27 mars 1996. Han frågade om detta ställningstagande var ett uttryck för att kommissionen ändrat ståndpunkt i frågan. (Ordföranden svarade att Sturdys inlägg inte hade något att göra med protokollet).

— Smith och Thomas om föregående inlägg. (Ordföranden upprepade sitt svar).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare:

— Tomlinson erinrade om en kommuniké från AFP av den 26 mars 1996, enligt vilken ett tretton arbetare som olagligen befann sig i landet, skulle ha upptäckts av polisen på byggarbetsplatsen för den nya parlamentsbyggnaden i Strasbourg, varav åtta inte var anmälda och fem erhöll arbetslöshetsunderstöd i Frankrike. Han begärde att presidiet i fortsättningen

skulle försäkra sig om att socialförsäkrings- och skattebestämmelserna helt skulle respekteras vid tecknandet av kontrakt med byggföretag. (Ordföranden uppmanade Tomlinson att delge honom de dokument han hade tillgång till och sa att han därefter skulle granska problemet och att han skulle diskutera det med alla berörda instanser).

— Puerta, för GUE/NGL-gruppen, välkomnade först frisläppandet av ETA:s äldsta gisslan och begärde att rådet skulle göra ett uttalande under innevarande sammmanträdesperiod om Israels bombningar i södra Libanon.

4. Parlamentets sammansättning

Ordföranden upplyste parlamentet om att behöriga spanska myndigheter meddelat honom att Abdelkader Mohamed Ali utsetts till ledamot av parlamentet som ersättare för Aramburu del Río från och med den 28 mars 1996, samt att behöriga italienska myndigheter meddelat att Olivier Dupuis utsetts till ledamot av parlamentet som ersättare för Pannella från och med den 30 mars 1996.

Han hälsade de nya kollegerna välkomna och erinrade om bestämmelserna i artikel 7.4 i arbetsordningen.

5. Utskott och interparlamentariska delegationers sammansättning

På begäran av GUE/NGL-gruppen godkände parlamentet utnämningen av Mohamed Ali till ledamot av utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, av utskottet för kvinnors rättigheter samt av delegationen för förbindelserna med Kina.

6. Politiska gruppers sammansättning

Philippe Armand Martin lät meddela att han från och med den 15 april 1996 anslutit sig till Union för Europa.

7. Hänvisningar till utskott

Rådgivande utskott:

— Utskottet FORS om integrationen av EKSG i unionens budget (tillåtelse att utarbeta betänkande: BUDG).

— Utskottet KVIN

  — om den framtida utvecklingen för telefonkataloger och andra teleupplysningstjänster på en avreglerad marknad (C4-0454/95) (ansvarigt utskott: EKON, redan nu rådgivande utskott: FORS och RÄTT),

  — om kommissionens grönbok "Ett trafiknät för alla — Att förverkliga kollektivtrafikens möjligheter i Europa" (C4-0598/95) (ansvarigt utskott: TRAN, redan nu rådgivande utskott: EKON, FORS, MILJ och REGI).

— Utskotten BUDG och BUDK om meddelande från kommissionen om småskaligt kustfiske (budgetpost B2-521) (C4-0214/96) (ansvarigt utskott: FISK).

8. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande dokument:

a) från rådet:

aa) begäran om yttranden över:

— Förslag till rådets förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor och om upphävande av förordning (EEG) nr 1541/93 (KOM(96)0044 — C4-0159/96 — 96/0056(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artiklarna 42 och 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om fastställande av de månatliga prishöjningarna för spannmål regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0160/96 — 96/0057(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om en särskild åtgärd för vissa trindsädesslag (KOM(96)0044 — C4-0161/96 — 96/0058(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artiklarna 42 och 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om fastställande av de månatliga prishöjningarna för paddyris regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0162/96 — 96/0059(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om fastställande av vissa sockerpriser och av standardkvaliteten för betor för regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0163/96 — 96/0060(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

— Förslag till rådets förordning om fastställande för regleringsåret 1996/97 av härledda interventionspriser för vitsocker, interventionspriset för råsocker, minimipriser för

A- och B-betor samt kompensationsbelopp för lagringskostnader (KOM(96)0044 — C4-0164/96 — 96/0903(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning nr 136/66/EEG om den gemensamma organisationen av marknaden för oljor och fetter (KOM(96)0044 — C4-0165/96 — 96-0061(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORDrådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3089/78 om allmänna bestämmelser för konsumtionsstöd för olivolja (KOM(96)0044 — C4-0166/96 — 96/0904(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

— Förslag till rådets förordning (EEG) nr 3189/78 om fastställande för regleringsåret 1996/97 av priser, stöd och procentsatser för stöd som skall innehållas inom olivoljesektorn (KOM(96)0044 — C4-0167/96 — 96/0062(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1554/95 om fastställande av allmänna bestämmelser för stödsystemet för bomull och om upphävande av förordning (EEG) nr 2169/81 (KOM(96)0044 — C4-0168/96 — 96/0905(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1308/70 om den gemensamma organisationen av marknaden för lin och hampa (KOM(96)0044 — C4-0169/96 — 96/0063(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om fastställande av stödbeloppen för spånadslin och hampa och det belopp som innehålls för att finansiera åtgärderna för att främja användningen av spånadslin för regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0170/96 — 96/0064(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

— Förslag till rådets förordning om fastställande av stöd för silkesmaskar odlingsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0171/96 — 96/0065(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 804/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter (KOM(96)0044 — C4-0172/96 — 96/0066(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om fastställande av riktpriset för mjölk och interventionspriser för smör och skummjölkspulver för perioden 1 juli 1996 till 30 juni 1997 (KOM(96)0044 — C4-0173/96 — 96/0067(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om gemensamma organisationen av marknaden inom nötköttsektorn (KOM(96)0044 — C4-0174/96 — 96/0068(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om fastställande av interventionspriset för vuxna nötkreatur för regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0175/96 — 96/0906(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3031/89 om den gemensamma organisationen av marknaden för får och getkött (KOM(96)0044 — C4-0176/96 — 96/0069(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om fastställande av baspriset och säsongsanpassningarna av baspriset för fårkött regleringsåret 1997 (KOM(96)0044 — C4-0177/96 — 96/0070(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Måndagen den 15 april 1996

— Förslag till rådets förordning om fastställande av baspriset och standardkvaliteten för slaktkroppar av gris för perioden 1 juli 1996-30 juni 1997 (KOM(96)0044 — C4-0178/96 — 96/0071(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

— Förslag till rådets förordning om fastställande av baspris och uppköpspris för frukt och grönsakssektorn regleringsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0179/96 — 96/0072(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 822/87 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin (KOM(96)0044 — C4-0180/96 — 96/0073(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om fastställande av orienteringspriser för vinsektorn produktionsåret 1996/97 (KOM(96)0044 — C4-0181/96 — 96/0074(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2332/92 om mousserande viner framställda inom gemenskapen och förordning (EEG) 4252/88 om framställning och saluföring av likörvin framställt inom gemenskapen (KOM(96)0044 — C4-0182/96 — 96/0075(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) 1442/88 om beviljande av bidrag för produktionsåren 1988/89-1995/96 för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer (KOM(96)0044 — C4-0183/96 — 96/0076(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2392/86 om upprättandet av ett gemenskapsregister över vinodlingar (KOM(96)0044 — C4-0184/96 — 96/0907(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

— Förslag till rådets förordning om fastställande av bidrag och för 1996 års skörd av bladtobak för varje sortgrupp av tobak (KOM(96)0044 — C4-0185/96 — 96/0077(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, MILJ, UTVK

— Förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 77/99/EEG och rådets direktiv 92/118/EEG beträffande tillämpningsföreskrifter för hackat kött, köttberedningar och vissa andra produkter med animaliskt ursprung (KOM(96)0068 — C4-0210/96 — 96/0048(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: JORD

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets beslut om godkännande och undertecknande i Europeiska gemenskapens namn av Europakonventionen om upphovsrättsfrågor och närstående rättigheter avseende gränsöverskridande radiosändningar via satellit (KOM(96)0006 — C4-0212/96 — 96/0017(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: EKON, KULT

Rättslig grund: artiklarna 57.2, 66, 228.2 och 228.3 första stycket i Romfördraget

ab) yttranden över förslag till anslagsöverföring:

— Yttrande från rådet om förslag till överföringar av anslag från budgetåret 1995 till budgetåret 1996 — icke automatiska överföringar — icke differentierade anslag — volym I Ekonomiska och sociala kommittén/Regionkommittén — volym II Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildningen - volym III, avsnitt III, kommissionen (C4-0204/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden:

— Meddelande från kommissionen: "Handlingsplan för utvidgning av konsumenters talesrätt och reglering av konsumenttvister inom den inre marknaden" (KOM(96)0013 — C4-0195/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: MILJ

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och regionkommittén: Universella telekommunikationstjänster på en helt avreglerad marknad — en grundpelare i informationssamhället (KOM(96)0073 — C4-0205/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: FORS, RÄTT, SOCI, KULT

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och regionkommittén: Att utforma framtiden för sjöfarten inom Europa — Ett bidrag till sjöfartsindustrins konkurrenskraft (KOM(96)0084 — C4-0211/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: FORS, EXTE, SOCI, TRAN, MILJ

bb) följande dokument:

— Förslag om anpassning av de finansiella prognoserna till genomförandevillkoren — framlagt av kommissionen till Europaparlamentet och rådet i enlighet med artikel 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 (SEK(96)0336 — C4-0229/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG
rådgivande utskott: BUDK

c) från de parlamentariska utskotten:

ca) betänkanden:

— Interimsbetänkande om att skjuta beviljande av ansvarsfrihet för styrelsen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning (Thessaloniki) för genomförandet av dess budget för budgetåret 1994 (4487/96 — C4-0196/96) — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Kellett-Bowman
(A4-0081/96)

— Betänkande om att beviljande av ansvarsfrihet för styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor (Dublin) genomförandet av budgeten för räkenskapsåret 1994 (4331/96 — C4-0197/96) — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Kellett-Bowman
(A4-0082/96)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om industrisamarbetet med länderna i Central- och Östeuropa (KOM(95)0071 — C4-0108/95) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Pex
(A4-0084/96)

— *** Betänkande om förslag till rådets förordning om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om samarbete ifråga om havsfiske och om fastställande av tillämpningsföreskrifter för avtalet (12358/95 — C4-0135/96 — 95/0306(AVC)) — fiskeriutskottet

Föredragande: Arias Cañete
(A4-0085/96)

— Betänkande om rapport från kommissionen om de åtgärder som vidtagits för att rätta sig efter iakttagelserna i den resolution som är fogad till beslutet om ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1992 — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Cornelissen
(A4-0086/96)

— ** I Betänkande om förslag till rådets beslut om ett flerårigt program för främjande av en effektiv energianvändning i gemenskapen — SAVE II (KOM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN)) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Bloch von Blottnitz
(A4-0088/96)

— Betänkande om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen vad gäller förvaltningen av Europeiska kol- och stålgemenskapen för budgetåret 1994 — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Blak
(A4-0089/96)

— Betänkande om rapport från kommissionen om utvärdering av EURET-programmet (Europeisk transportforskning) - Avslutande rapport (KOM(95)0450 — C4-0511/95) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Plooij-van Gorsel
(A4-0090/96)

— Betänkande om det europeiska hälsokortet — Lagstiftningsinitiativ i enlighet med artikel 138B.2 i EG-fördraget — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Leopardi
(A4-0091/96)

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om godkännande av ett program för gemenskapsåtgärder för hälsokontroll inom ramen för verksamhet på folkhälsoområdet (KOM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Poggiolini
(A4-0092/96)

— Betänkande om kommissionens meddelande om säkerhet vid blodtransfusioner och säkrande av blodtillgången inom Europeiska gemenskapen (KOM(94)0652 — C4-0016/95) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Cabrol
(A4-0094/96)

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 68/360/EEG om avskaffande av restriktioner för rörlighet och bosättning inom gemenskapen för medlemsstaternas arbetstagare och

deras familjer och direktiv 73/148/EEG om avskaffande av restriktioner för rörlighet och bosättning inom gemenskapen för medborgare i medlemsstaterna i fråga om etablering och tillhandahållande av tjänster (KOM(95)0348 — C4-0357/95 — 95/0202(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Lehne
(A4-0095/96)

— Betänkande om nekande av ansvarsfrihet för kommissionen för förvaltningen av Europeiska utvecklingsfonden under räkenskapsåret 1994 -budgetkontrollutskottet (KOM(95)0180 — C4-0198/96)

Föredragande: Wynn
(A4-0096/96)

— Betänkande om kommissionens rapport om de åtgärder som vidtagits för att rätta sig efter iakttagelserna i resolutionen som är fogad till beslutet om ansvarsfrihet angående genomförandet av den allmänna budgeten för de Europeiska gemenskaperna budgetåret 1993 - budgetkontrollutskottet

Föredragande: Samland
(A4-0097/96)

— Betänkande om beslutet att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för räkenskapsåret 1994 (5232/96 — C4-0200/96) — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Wynn
(A4-0098/96)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om antagande av ett program med icke-lagstiftande åtgärder för att förbättra hälsan och säkerheten i arbetet (KOM(95)0282 — C4-0386/95 — 95/0155(CNS)) — utskottet för socialfrågor och sysselsättning

Föredragande: Skinner
(A4-0099/96)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om inrättandet av ett program för gemenskapsåtgärder för främjande av civilskyddet (KOM(95)0155 — C4-0221/95 — 95/0098(CNS)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: González Álvarez
(A4-0100/96)

— Betänkande om förberedelse av de associerade staterna i Central- och Östeuropa för integrering med den inre marknaden i unionen i anledning av vitboken i frågan (KOM(95)0163 — C4-0166/95) — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Oostlander
(A4-0101/96)

— Betänkande om slutrapport om genomförandet av gemenskapsprogrammet om den ekonomiska och sociala integrationen av de ekonomiskt och socialt eftersatta grupperna — "Fattigdom 3" (1989-1994) (KOM(95)0094 — C4-0150/95) — utskottet för socialfrågor och sysselsättning

Föredragande: Mezzaroma
(A4-0102/96)

— ** I Betänkande om förslag till rådets direktiv om en första ändring av direktiv 90/394/EEG om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för carcinogener i arbetet (KOM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN)) — utskottet för socialfrågor och sysselsättning

Föredragande: Stenius-Kaukonen
(A4-0103/96)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om riktlinjerna för en industripolitik för läkemedelssektorn inom den europeiska gemenskapen (KOM(93)0718 — C3-0121/94) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Soltwedel-Schäfer
(A4-0104/96)

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma regler för utvecklingen av posttjänster i gemenskapen och för förbättring av servicekvaliteten (KOM(95)0227 — C4-0540/95 — 95/0221(COD)) — utskottet för transport och turism

Föredragande: Simpson
(A4-0105/96)

cb) andrabehandlingsrekommendationer:

— *** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen ("Tull 2000") (C4-0006/96 — 95/0087(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: von Wogau
(A4-0083/96)

— *** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att bekämpa narkotikamissbruk inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996-2000) (C4-0008/96 — 94/0135(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Burtone
(A4-0093/96)

d) från ledamöterna:

da) muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen):

— Burenstam Linder och Martens för PPE-gruppen till rådet, om toppmötet i Visby om Östersjöområdet (B4-0295/96),

— Burenstam Linder och Martens för PPE-gruppen till kommissionen, om toppmötet i Visby om Östersjöområdet (B4-0296/96),

— Olsson, Kofoed, Olli I. Rehn, De Vries, Cars och Watson för ELDR-gruppen till kommissionen, om Östersjöstaternas toppmöte i Visby den 3-4 maj 1996 (B4-0297/96),

— Roth, Aelvoet, Garthon, Schroedter och Hautala för V-gruppen till rådet, om Östersjökonferensen (B4-0298/95),

— Roth, Aelvoet, Garthon, Schroedter och Hautala för V-gruppen till kommissionen, om Östersjökonferensen (B4-0299/96),

— Stenius-Kaukonen för GUE/NGL-gruppen till rådet, om Visbymötet om Östersjöområdet (B4-0300/96),

— Stenius-Kaukonen för GUE/NGL-gruppen till kommissionen, om Visbymötet om Östersjöområdet (B4-0425/96),

— Lalumière för ARE-gruppen till rådet, om Östersjötoppmötet (B4-0426/96),

— Hoff, Sindal, Sakellariou, Theorin och Iivari för PSE-gruppen till rådet, om toppmötet i Visby om Östersjöområdet (B4-0427/96),

— Hoff, Sindal, Sakellariou, Theorin och Iivari för PSE-gruppen till kommissionen, om toppmötet i Visby om Östersjöområdet (B4-0428/96),

— Carrère d'Encausse för UPE-gruppen till rådet, om toppmötet för Östersjöstaterna (B4-0429/96),

— Robles Piquer, Plumb, Tindemans och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen till rådet, om den katstrofala situationen i Burundi (B4-0430/96),

— Krarup för EDN-gruppen till rådet, om toppmötet om Östersjöområdet i Visby den 3-4 maj 1996 (B4-0432/96),

— Krarup för EDN-gruppen till kommissionen, om toppmötet om Östersjöområdet i Visby den 3-4 maj 1996 (B4-0433/96).

db) muntliga frågor till frågestunden (B4-0431/96) (artikel 41 i arbetsordningen):

— Bertens, Ferrer, Alavanos, Fraga Estévez, Ebner, Oddy, Izquierdo Rojo, Gahrton, Crampton, Vinci, Torres Couto, Howitt, Ephremidis, Theonas, Imaz San Miguel, Kokkola, David, Haarder, Vinci, Crowley, David, Gahrton, Kjer Hansen, Perry, Theorin, Ahlqvist, Wibe, Riis-Jørgensen, Schroedter, Bertens, König, Wijsenbeek, Lindqvist, Hatzidakis, Crepaz, Kaklamanis, Teverson, Breyer, Truscott, Farthofer, Spindelegger, Eriksson, Nußbaumer, Howitt, Rönnholm, Ferrer, De Coene, Vecchi, Andersson, Kerr, Sjöstedt, Banotti, Balfe, Crawley, Alavanos, van der Waal, McMahon, Sanz Fernández, Sindal, Cushnahan, Liese, Holm, Cassidy, McCartin, Oddy, Needle, Bonde, Jackson, Izquierdo Rojo, Camisón

9. Avtalstexter från rådet

Ordföranden meddelade att han från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

— avtalsmemorandum mellan Europeiska gemenskapen och Indien om bestämmelser om tillgången till marknaden för textilprodukter

— avtal mellan Europeiska gemenskapen och Kanada om upprättande av ett samarbetsprogram för högre utbildning och yrkesutbildning+

— avtal om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och staten Israel samt gemensam förklaring

— samarbets- och partnerskapsavtal mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Vitryssland å andra sidan, samt tillhörande slutakt och skriftväxling om konsekvenserna av utvidgningen.+

10. Framställningar

Ordföranden meddelade att han/hon i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen hänvisat följande framställningar till behörigt utskott, och att de upptagits i register följande datum:

Den 14 mars 1996 från

Jean-Pierre Raoul (nr 234/96);

Françoise-Sophie Cantenot (nr 235/96);

Michel Dubray (nr 236/96);

Apostolos Aloniatis med 5 underskrifter (nr 237/96);

Pedro Lomas Hernanz (Colectivo Ecologista y Social C y L) (nr 238/96);

Fernando Obon Roman (nr 239/96);

Yolanda Maria Rubio Villodres (Ecu-Gestíon Sur S.L) med 4 underskrifter (nr 240/96);

Francisco Vallejo Olavarria (nr 241/96);

Ana Morales Herrera (Ecu-Gestíon Sur S.L.) med 5 underskrifter (nr 242/96);

Bernardo Sanchez-Capuchino (nr 243/96);

Manuel-Maria Alvarez-Buylla y Ballesteros (nr 244/96);

Sonia Blanco Rodriguez med 3 underskrifter (nr 245/96);

José Moreno Ramírez (Asociación Vecinos San Rafael) (nr 246/96);

Livio Martinuzzi (nr 247/96);

Giuseppe Bianchini (nr 248/96);

Gheorgheta Kerbovschi (nr 249/96);

Rachel Waters (nr 250/96);

H. R. Burkeley (nr 251/96);

Derrick Hambleton (nr 252/96);

Joseph McCormack (The Family Group) (nr 253/96);

Egon Wittich (nr 254/96);

Höfer Heinz (nr 255/96);

E. Bestel-Brechtken (nr 256/96);

Renate Rönnfranz (nr 257/96);

Otto Mehlert (nr 258/96);

Hermanus Huisinga med 3 underskrifter (nr 259/96);

Victoria Primhak med 31 underskrifter (nr 260/96);

Måndagen den 15 april 1996

Den 21 mars 1996

Y. Chevrol (nr 261/96);

Bampe Alexandre (nr 262/96);

António Machado med 30 underskrifter (nr 263/96);

Khlifi Yassine (nr 264/96);

Bessid Mohamed Hédi (nr 265/96);

Karrouz Djillali (nr 266/96);

Kaddour Zoubir (nr 267/96);

Gérard Petitmanoin (nr 268/96);

Bernard Simonet (nr 269/96);

Jean-Clau Gasc (Association D.P.E.A.O.) (nr 270/96);

Joanna Roulin (nr 271/96);

Michel Croes (Institut Maleine Jacquelotte - Evere) med 2 underskrifter (nr 272/96);

Pasquale Voci (nr 273/96);

Andrea Orsini (Comune di Bagno a Ripoli) (nr 274/96);

Angel Luís Rubio García (nr 275/96);

Ana Mc Guerendiáin Ugal (Asociacion Coordinadora Disminuidos Fisicos Navarra (nr 276/96);

Carmen Picazo Sarrion (nr 277/96);

Paulo Jorge Azevedo Martins (nr 278/96);

Pat Fitzpatrick (Green Party) (nr 279/96);

Jean Y. Laurenson (nr 280/96);

Caroline Brook-Boysen (nr 281/96);

Michael Soublis med 15 underskrifter (nr 282/96);

Roy James Bowyer (nr 283/96);

G. J. Pearce med 65 underskrifter (nr 284/96);

John Edward Silcock (Silcocks (Amusements) (nr 285/96);

Reiss Mario (Naturschutz und Ökogruppe Seifhennersdorf e.V.) med 13 underskrifter (nr 286/96);

Demirci Seref (Solidaritätsbund r Migranten aus r Türkei e.V.) med 2 underskrifter (nr 287/96);

Franz Brußmann (nr 288/96);

Hariklia Karagiannidou (nr 289/96);

Bernd Lang (nr 290/96);

Lore Butterweck (nr 291/96);

Alfred Nelles (nr 292/96);

Gruber med 12 underskrifter (nr 293/96);

Robert Christian Plumbohm (nr 294/96);

Charlotte Bourgett ytterligare 250 underskrifter (nr 295/96);

Den 27 mars 1996

J. F. Moreira (nr 296/96);

Anne Hörlein (nr 297/96);

Diego Ramon Hernanz (nr 298/96);

Monia Khlef Gantassi (nr 299/96);

Fabien Canivez (nr 300/96);

Mario Carbone (nr 301/96);

Cappello Gian Giuseppe (nr 302/96);

Giacomo Sandri (Comune di Mogliano Veneto) (nr 303/96);

Baftidarou Devat (nr 304/96);

Luludakis Paraskevas (nr 305/96);

Claudio Rossi (Comitato Intercomunale i Cittadini per la Bonifica ll'Area ex OMAR) med 3 underskrifter (nr 306/96);

Mario Ragona (Condominio di Via L. Protospata) med 7 underskrifter (nr 307/95);

Henri Neirynck (nr 308/96);

B.P. Cullen (nr 309/96);

Ann Norman (nr 310/96);

Steve Trent (nr 311/96);

Ludwig Steininger (nr 312/96);

Udo Matyssek (nr 313/96);

Christa Mehnert (nr 314/96);

Klaus Czoska (Behinrtenbeirat r Stadt Northeim) (nr 315/96);

Lutz Wergut (nr 316/96);

Frank Rör (nr 317/96);

Nicky Denning (nr 318/96);

Den 3 april 1996

Adriana Palleni (Associazione Comitati Cittadini Indipennti) (nr 319/96);

Salem Dbira (nr 320/96);

Alayor (Allo Transporters Help Association Loi 1901) (nr 321/96);

Andre Barret (nr 322/96);

Raymond Boré ytterligare 404 underskrifter (nr 323/96);

Muradif Cato (nr 324/96);

C. J. Allen (Federation of European Denturists) (nr 325/96);

N. Antonopoulos med 2 underskrifter (nr 326/96);

Winifred Lester (nr 327/96);

Rhoda Bull (nr 328/96);

Helle Jensen (nr 329/96);

H. R. Maenicke (nr 330/96);

Maria Magdalena Larsen (nr 331/96);

Doris Prang-Signon (nr 332/96);

Martha Mertens (Bund Naturschutz in Bayern e. V.) med ytterligare 5730 underskrifter (nr 333/96);

Den 11 april 1996

Canlas Gómez Rodriguez (nr 334/96);

Hans-Joachim Mulder (nr 335/96);

C. Verbraeken (nr 336/96);

Werner Nagel (nr 337/96);

Kurt Christian Schmidinger (Verein gegen Tierfabriken) (nr 338/96);

Wassilij Fjodorowitsch Lomtew (nr 339/96);

Thomas Hofmann (nr 340/96);

David Malone (Environmental Action Alliance - Ireland) (nr 341/96);

Mario Presa (nr 342/96);

Vernon Baker (nr 343/96);

Kamel Labidi (nr 344/96);

Carlo Fedi (nr 345/96);

Daniel Orban (nr 346/96);

Ridha Cherni (nr 347/96);

Michel Nauau Vence (nr 348/96);

Vito Giglio Cobuzio (nr 349/96);

Fabio Padovan (Life Veneto) ytterligare 5 underskrifter (nr 350/96);

Fabio Padovan (Life Veneto) (nr 351/96).

11. Skriftliga förklaringar

Då de skriftliga förklaringarna nr 1/96 och 2/96 inte erhållit erforderligt antal underskrifter bortföll de, i enlighet med bestämmelserna i artikel 48.5 i arbetsordningen.

12. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 3/96 (C4-0136/96 — SEK(96)0282) angående icke-obligatoriska utgifter samt om budgetposten B3-306: Informationsverksamhet för särskilda politikområden.

Budgetutskottet hade konstaterat att kommissionens motivering inte motsvarar den interinstitutionella arbetsgruppens första slutsatser. Kommissionen har framför allt inte följt upp skrivelsen av den 29 februari 1996 från Europaparlamentets vice ordförande Anastassopoulos till Oreja, ledamot av kommissionen. Budgetutskottet var dock berett att på nytt behandla en eventuell ny begäran som kommissionen framlägger med respekt för de förfaranden som anges i kommentaren till budgetposten i fråga.

*
* *

Budgetutskottet har behandlat förslag till anslagsöverföring nr 4/96 (C4-0139/96 — SEK(96)0357) angående icke-obligatoriska utgifter samt om budgetposten B7-852: Tillgång till icke-medlemsstaters marknad

Budgetutskottet har efter behandling och med kännedom om rådets ståndpunkt beslutat att tillåta överföring ur reserven till följande budgetpost:

B7-852	Tillgång till icke-medlems-	ÅB	6 500 000 ecu
	staters marknad	BB	6 000 000 ecu

13. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställande av arbetsplanen.

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdena i april och maj I 1996 distribuerats (PE 165.893):

a) Sammanträdena den 15-19 april 1996 i Strasbourg:

måndag-fredag: inga ändringar föreslagna.

Anmodanden om tillämpning av brådskande förfarande (artikel 97 i arbetsordningen)

a) från rådet om

— ett förslag till förordning om ändring av förordning (EG) nr 3699/93 om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (KOM(95)0267 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS)).

Motivering: Förseningar i genomförandet av förordningen skulle avsevärt minska åtgärdens gynnsamma effekter och riskerar att tillintetgöra effekterna vad gäller räkenskapsåret 1996.

b) från rådet och kommissionen om:

— ett förslag till rådets förordning (EURATOM, EG) om bistånd för ekonomiska reformer och återuppbyggnad i de oberoende staterna och Mongoliet (KOM(95)0012 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS)).

Motivering: TACIS-förordningen upphörde att gälla vid utgången av 1995. Sedan dess saknar programmet rättsliga ramar. För att programmet ska kunna fullföljas måste denna situation lösas snarast. Vi skulle då också undvika att partnerstaterna, framför allt Ryssland, en negativ politisk bild inför det förestående presidentvalet.

Parlamentet skall ta ställning till anmodandena om brådskande förfarande vid öppnandet av tisdagens sammanträde.

b) Sammanträdena den 8-9 maj i Bryssel:

onsdag-torsdag: inga ändringar föreslagna.

Talare:

— Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, hänvisade till situationen i Mellanöstern och begärde att rådet skulle göra ett uttalande under onsdagen i ämnet, hon föreslog, med tanke på den fullmatade föredragningslistan, att denna punkt skulle ersätta rådets och kommissionens uttalanden om Tjernobyl (punkt 85),

— Green för PSE-gruppen, gav sitt stöd till denna begäran och förslog att uttalandena om Tjernobyl, om det är absolut nödvändigt skulle plockas bort från föredragningslistan, för att frågan om Mellanöstern skulle kunna behandlas, och skjutas upp till en senare sammanträdesperiod,

— De Vries för ELDR-gruppen, begärde att rådet skulle göra detta uttalande,

— Roth för V-gruppen, motsatte sig uppskjutandet av punkten rörande Tjernobyl och ansåg att parlamentet borde markera tioårsdagen av olyckan, samtidigt som hon gav sitt stöd åt tillägget av ett uttalande om av rådet om Mellanöstern,

— Puerta för GUE/NGL-gruppen, återkom till den begäran han gjort i början av sammanträdet, gav sitt stöd åt Oomen-Ruijtens begäran samtidigt som han ansåg en lösning borde finnas så att både debatterna kunde äga rum under innevarande sammanträdesperiod,

— Pasty för UPE-gruppen, gav även han sitt stöd åt begäran.

Ordföranden meddelade, efter att ha konstaterat att ingen lösning var helt tillfredsställande, att han först skulle kontakta rådet för att avgöra huruvida det var berett att göra ett sådant uttalande. Han tillade att i det fall rådet skulle ge ett positivt svar, betänkandet av González Álvaez (A4-0100/96, punkt 95) skulle skjutas upp till ett senare tillfälle, samt att onsdagens frågestund skulle förkortas med en halvtimme.

Kammaren gav sitt gillande till detta förfarande.

Arbetsplanen fastställdes därmed.

14. Talartid

Debatterna kommer att äga rum enligt följande, i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen:

Måndagen den 15 april 1996

kl. 17.00-20.00

Återupptagande av sessionen och arbetsplan 30 minuter
Betänkande Bloch von Blottnitz (SAVE II)
Betänkande Soulier
Andrabehandlingsrekommendation Castricum
Andrabehandlingsrekommendation Cornelissen (transport av farligt gods på järnväg)

Föredragande	20 minuter (4 x 5')
Föredragande av yttrande	12 minuter
Kommissionen	20 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	90 minuter

Tisdagen den 16 april 1996

kl. 9.15-12.00

Andrabehandlingsrekommendation von Wogau
Betänkande Soltwedel-Schäfer
Andrabehandlingsrekommendation Burtone

Föredragande	15 minuter (3 x 5')
Föredragande av yttrande	4 minuter
Kommissionen	15 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	105 minuter

kl. 15.00-17.30 och kl. 21.00-24.00

Betänkande Kjer Hansen (ansvarsfrihet 1991: EUGF)
Betänkande Cornelissen (ansvarsfrihet 1992, fortsättning)
Betänkande Samland (ansvarsfrihet 1993, fortsättning)
Betänkande Wynn (ansvarsfrihet 1994: allmänna budgeten)
Betänkande Blak (ansvarsfrihet 1994: EKSG)
Betänkande Kellett-Bowman (ansvarsfrihet 1994: Cedefop)
Betänkande Kellett-Bowman (ansvarsfrihet 1994: Dublininstitutet)
Betänkande Wynn (ansvarsfrihet 1994: 6:e, 7:e EUF)
Betänkande Arias Canete
Betänkande Poggiolini (hälsokontroll)
Betänkande Poggiolini (Alzheimers sjukdom)
Betänkande Leopardi
Betänkande Cabrol

Föredragande	65 minuter (13 x 5')
Föredragande av yttrande	40 minuter
Kommissionen	40 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	150 minuter

Onsdagen den 17 april 1996

kl. 9.15-12.00

Rapport från rådet och uttalande av kommissionen (Turin)
Betänkande Oostlander (associerade stater i Central- och Östeuropa)

Rådet	30 minuter (inklusive repliker)
Kommissionen	20 minuter (inklusive repliker)
Föredragande	5 minuter
Föredragande av yttrande	15 minuter (15 x 1')
Ledamöter	75 minuter

kl. 15.00-18.00 och kl. 21.00-24.00

(med undantag för kommissionens uttalande (BSE))
Uttalanden av rådet/kommissionen (efter Tjernobyl)
Uttalande av rådet (Mellanöstern)
Muntliga frågor (Östersjötoppmötet)
Betänkande Jensen
Betänkande Oomen-Ruijten

Rådet	40 minuter (inklusive repliker)
Kommissionen	30 minuter (inklusive repliker)

Frågeställare	16 minuter (8 x 2')
Föredragande	10 minuter (2 x 5')
Föredragande av yttrande	4 minuter
Ledamöter	180 minuter

Torsdagen den 18 april 1996

kl. 10.00-12.00 och kl. 18.00-20.00

Betänkande Garriga Polledo
Betänkande Walter
Betänkande Costa Neves
Betänkande Liese
Betänkande González Álvarez

Föredragande	25 minuter (5 x 5')
Föredragande av yttrande	22 minuter
Kommissionen	25 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	150 minuter

Fredagen den 19 april 1996

Betänkande Chesa
Betänkande Pettinari
Betänkande Goepel
Uttalande av kommissionen (G7 "Sysselsättning")

Föredragande	15 minuter (3 x 5')
Föredragande av yttrande	12 minuter
Kommissionen	30 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	90 minuter

Onsdagen den 8 maj 1996

kl. 16.30-20.00 och kl. 21.00-24.00

Muntliga frågor (Burundi)
Betänkande Cassidy
Andrabehandlingsrekommendation van der Waal
Andrabehandlingsrekommendation Bloch von Blottnitz
Betänkande Oddy
Betänkande André-Léonard
Betänkande Taubira-Delannon
Betänkande .... (utskottet för utveckling och samarbete)

Frågeställare	10 minuter (5 x 2')
Föredragande	35 minuter (7 x 5')
Föredragande av yttrande	12 minuter
Rådet	10 minuter (inklusive repliker)
Kommissionen	45 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	240 minuter

Torsdagen den 9 maj 1996

kl. 9.30-11.30

Betänkande Simpson
Betänkande Oostlander (1997: Europaåret mot rasism)

Föredragande	10 minuter (2 x 5')
Föredragande av yttrande	12 minuters
Kommissionen	10 minuter (inklusive repliker)
Ledamöter	60 minuter

FÖRDELNING AV TALARTID MELLAN LEDAMÖTERNA
(i minuter)

Sammanlagd talartid:	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'	270'	300'
GRUPP									
Europeiska socialdemokratiska partiets grupp (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
Europeiska folkpartiets grupp (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Gruppen union för Europa (55)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
Europeiska, liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Gruppen Europeiska enade vänstern — Nordisk grön vänster (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
Gruppen De gröna i Europaparlamentet (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
Gruppen Europeiska radikala alliansen (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10.5
Gruppen Nationernas Europa (18)	3	4	5	6	7	8	9	10	10.5
Grupplösa (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

15. Tidsfrister

Ordföranden meddelade att tidsfristen för ingivande av ändringsförslag och gemensamma resolutionsförslag om toppmötet i Visby förlängts till tisdag kl. 12.00.

16. Aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen)

Ordföranden föreslog att uppföra följande fem ämnen på föredragningslistan för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som hålls på torsdagen:

— Kränkning av minnet av Auschwitz

— Situationen i Liberia

— Mänskliga rättigheter

— G7+1 den 19-20 april 1996 i Moskva om kärnvapenkontroll, nedrustning och förbud mot kärnvapenprov

— Spänningar mellan Nordkorea och Sydkorea

17. Effektiv energianvändning **I (debatt)

Bloch von Blottnitz presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, om förslag till rådets beslut om ett flerårigt program för främjande av en effektiv energianvändning i gemenskapen — SAVE II (KOM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN)) (A4-0088/96).

Talare: McNally för PSE-gruppen, Argyros för PPE-gruppen, Fitzsimons för UPE-gruppen, Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen, Stenius-Kaukonen för GUE/NGL-gruppen, Ahern för V-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Pollack föredragande av yttrande för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och Teverson.

ORDFÖRANDESKAP: ANSTASSOPOULOS

vice ordförande

Talare: Papoutsis, ledamot av kommissionen, Bloch von Blottnitz, föredragande, som ställde en fråga till kommissionen som besvarades av Papoutsis.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.8, protokollet av den 16.4.1996

18. SYNERGY-programmet * (debatt)

Soulier presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, om förslag till rådets förordning om antagande av ett flerårigt program avsett att främja internationellt samarbete inom energisektorn — program SYNERGY (KOM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS)) (A4-0065).

Talare: Dimitrakopoulos, föredragande av yttrande för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Bloch von Blottnitz, föredragande av yttrande budgetkontrollutskottet, Lange för PSE-gruppen, Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen, Ahern för V-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Vaz da Silva, Papoutsis, ledamot av kommissionen och Soulier, föredragande.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.13, protokollet av den 16.4.1996

19. Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet **II (debatt)

Castricum presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för transport och turism, om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om driftskompatibilitet hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg (C4-0002/96 — 94/0112(SYN)) (A4-0077/96).

Talare: Watts för PSE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

vice ordförande

Talare: McIntosh för PPE-gruppen, Dybkjær ELDR-gruppen, Van Dijk för V-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Bellerè, grupplös, Sisó Cruellas, Le Rachinel och Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet av den 16.4.1996

20. Transport av farligt gods på järnväg **II (debatt)

Cornelissen presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för transport och turism, om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas bestämmelser om transport av farligt gods på järnväg (C4-0003/96 — 94/0284(SYN)) (A4-0074/96).

Talare: Simpson för PSE-gruppen, McIntosh för PPE-gruppen, Bellerè, grupplös, Kinnock, ledamot av kommissionen, föredraganden som ställde en fråga till kommissionen vilken Kinnock besvarade.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.12, protokollet av den 16.4.1996

21. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts enligt följande:

9.00-13.00, 15.00-19.00 och 21.00-24.00

9.00-9.15

— aktuell och brådskande debatt (ingivna resolutionsförslag)

— beslut om brådskande förfaranden

9.15-12.00

— andrabehandlingsrekommendation von Wogau om "Tull 2000" ***II

— betänkande Soltwedel-Schäfer om läkemedelssektorn

— andrabehandlingsrekommendation Burtone om narkotikamissbruk ***II

12.00

— omröstning

— aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att upptaga)

15.00-17.30 och 21.00-24.00

— gemensam debatt om åtta betänkanden om ansvarsfrihet

— betänkande Arias Cañete om fiskeriavtal med Marocko ***

— betänkande Poggiolini om hälsokontroll ***I

— gemensam debatt om tre betänkanden om hälsa

17.30-19.00

— frågestund, frågor till kommissionen

(Sammanträdet avslutades kl. 19.50.)

Gerhard van den BERGE
t.f. generalsekreterare

Ursula SCHLEICHER
vice ordförande

Måndagen den 15 april 1996

NÄRVAROLISTA

15.4.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Augias, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barton, Baudis, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Carlsson, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castricum, Caudron, Chanterie, Chichester, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fayot, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Green, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Montesano, Moorhouse, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Pery, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Pollack, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Seillier, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn.

Tisdagen den 16 april 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 16 APRIL 1996

(96/C 141/02)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER
vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

von Habsburg och Hory lät meddela att de varit närvarande under måndagens sammanträde men att deras namn saknas på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att hon mottagit:

a) från de parlamentariska utskotten, följande betänkanden:

— Betänkande om förslag till teknisk justering av budgetplanen för 1997 för att kompensera för utveckling av BNI och priser (punkt 9 i Interinstitutionella avtalet om budgetdisciplin och förbättrat budgetförfarande av den 29 oktober 1993) (SEK(96)0336 — C4-0229/96) — budgetutskottet

Föredragande: Brinkhorst
(A4-0106/96)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning (EURATOM, EG) om bistånd för ekonomiska reformer och återuppbyggnad i de oberoende staterna och Mongoliet (4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Pex
(A4-0107/96)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3699/93 om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (KOM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS) — fiskeriutskottet

Föredragande: Macartney
(A4-0108/96)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om konsumentskydd i samband med prismärkning av produkter som erbjuds konsumenter (KOM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD))

Föredragande: Oomen-Ruijten
(A4-0109/96)

b) från ledamöterna, följande muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen)

— Pettinari, Carnero González och Wurtz för GUE/NGL-gruppen, till rådet: Situationen i Burundi (B4-0434/96),

— Pettinari, Carnero González och Wurtz för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen: Situationen i Burundi (B4-0435/96),

— Bertens, André-Léonard, Fassa och Watson för ELDR-gruppen, till rådet: Situationen i Burundi (B4-0436/96),

— Bertens, André-Léonard, Fassa och Watson för ELDR-gruppen, till kommissionen: Situationen i Burundi (B4-0437/96),

— Pasty och Baldi för UPE-gruppen, till rådet: Situationen i Burundi (B4-0438/96),

— Aelvoet och Telkämper för V-gruppen, till rådet: Situationen i Burundi (B4-0439/96),

— Aelvoet och Telkämper för V-gruppen, till kommissionen: Situationen i Burundi (B4-0440/96).

3. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om framlagda resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att hon från följande ledamöter (eller politiska grupper) mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt, i enlighet med artikel 47.1 i arbetsordningen, om följande resolutionsförslag:

— Larive, André-Léonard och Bertens för ELDR-gruppen, om behovet av dialog mellan Kina och Tibet (B4-0494/96) (tillbakadragen).

— Spaak, La Malfa, Cars och Bertens för ELDR-gruppen, om den alltmer spända situationen i Kosovo (B4-0495/96),

— Eisma, Pimenta och Bertens för ELDR-gruppen, om Bakun-dammen (B4-0496/96),

— Cox för ELDR-gruppen, om begäran om överflyttning av den irländske fången Patrick Kelly från Maghaberry-fängelset i Nordirland till ett fängelse i Irland (B4-0497/96),

— Fassa, Bertens och André-Léonard för ELDR-gruppen, om situationen i Liberia (B4-0498/96),

— Cars och Bertens för ELDR-gruppen, om situationen i f.d. Jugoslavien (B4-0499/96),

— Pollack för PSE-gruppen, om ursprungsfolkens rättigheter och dammbygget i Bakun (B4-0500/96),

— Imbeni och d'Ancona för PSE-gruppen, om skändandet av minnet av fångarna i koncentrationslägret i Auschwitz (B4-0501/96),

— d'Ancona och Meier för PSE-gruppen, om kontroll av strategiska kärnvapen, nedrustning, förbud mot kärnvapenprov och toppmötet G7+1 i Moskva den 18-20 april 1996 (B4-0502/96),

— Malone för PSE-gruppen, om den svårt sjuke Patrick Kelly, fånge i Maghaberry-fängelset i Nordirland (B4-0503/96),

— Van Lancker för PSE-gruppen, om praxis vid utvisning av illegala invandrare (B4-0504/96),

— Hory för ARE-gruppen, om toppmötet G7+1 i Moskva den 18-20 april 1996 och kontroll av strategiska kärnvapen (B4-0506/96),

— Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Eriksson, Ephremidis, González Álvarez, Iversen, Miranda, Morris, Novo, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Würtz, Roth, Van Dijk, Ahern, Lannoye, Lindholm, Aelvoet och McKenna om kärnvapen och internationell rätt (B4-0507/96),

— Ewing, Macartney och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, om Patrick Kelly, en svårt sjuk politisk fånge i Nordirland (B4-0508/96),

— Lalumière för ARE-gruppen, om skändandet av minnet av offren i Auschwitz (B4-0509/96),

— Pradier för ARE-gruppen, om situationen i Liberia (B4-0510/96),

— Nordmann, De Melo, Goerens, Haarder, Spaak, Wiebenga och Wijsenbeek för ELDR-gruppen, om respekten för minnet av offren i Auschwitz (B4-0511/96),

— Bertens för ELDR-gruppen, om toppmötet G7+1 i Moskva och ett totalförbud mot kärnvapenprov (B4-0512/96),

— Pelttari, Bertens och La Malfa för ELDR-gruppen, om hållandet av demokratiska val i Albanien (B4-0513/96),

— Larive, André-Léonard och Bertens för ELDR-gruppen, om behovet av en dialog mellan Kina och Tibet (B4-0514/96),

— Gerard Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland och Killilea för UPE-gruppen, om Patrick Kelly som kvarhålls i fängelse i Nordirland (B4-0515/96),

— Aelvoet, Tamino för V-gruppen, om situationen i Albanien inför det kommande valet (B4-0516/96),

— Roth, Aglietta, Aelvoet, Cohn-Bendit, Ullmann, Tamino och Telkämper för V-gruppen, om extremhögerns demonstration i koncentrationslägret i Auschwitz (B4-0517/96),

— Telkämper, Tamino, Breyer, Bloch von Blottnitz och Lannoye för V-gruppen, om avfallsdumpning i gruvorna i Alsace (B4-0518/96),

— Roth, Lannoye, Tamino, Van Dijk, Breyer, Bloch von Blottnitz och Hautala för V-gruppen, om brandkatastrofen på Düsseldorfs flygplats (B4-0519/96),

— Aglietta, Roth, Ripa di Meana, Schroedter, Müller, Aelvoet och Van Dijk för V-gruppen, om resolutionen om Kina (Tibet) från FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna och om EU-ländernas ståndpunkt (B4-0520/96),

— McKenna, Roth och Müller för V-gruppen, om Patrick Kelly, en svårt sjuk politisk fånge i Nordirland (B4-0521/96),

— Telkämper för V-gruppen, om vattenkraftverket Bakun (B4-0522/96),

— Aelvoet, Telkämper och McKenna för V-gruppen, om situationen i Liberia (B4-0523/96),

— McKenna, Ripa di Meana, Aelvoet och Gahrton för V-gruppen, om kontroll av strategiska kärnvapen, nedrustning, förbud mot kärnvapenprov och toppmötet G7+1 den 18-20 april 1996 (B4-0524/96),

— Dupuis, Mamère och Dell'Alba för ARE-gruppen, om resolutionen om Kina/Tibet från FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna och om EU-ländernas ståndpunkt (B4-0525/96),

— Hoff, Occhetto, Roubatis och Wiersma för PSE-gruppen, om situationen i Albanien (B4-0526/96),

— Newens, Kinnock, Sauquillo Pérez del Arco och Pons Grau för PSE-gruppen, om de mänskliga rättigheterna och situationen i Liberia (B4-0527/96),

— d'Ancona för PSE-gruppen, om den tilltagande spänningen mellan Nord- och Sydkorea (B4-0528/96),

— Seillier, Blokland och Souchet för EDN-gruppen, om vanhelgandet av Auschwitz-Birkenau (B4-0529/96),

— Schwaiger, Maij-Weggen och Günther för PPE-gruppen, om situationen i Liberia (B4-0530/96),

— Pasty, Ligabue och Caligaris för UPE-gruppen, om spänningen mellan Nord- och Sydkorea (B4-0531/96),

— Pasty, Ligabue, Caligaris och Andrews för UPE-gruppen, om situationen i Liberia (B4-0532/96),

— Pasty och Ligabue för UPE-gruppen, om respekt för minnet av Auschwitz (B4-0533/96),

— Provan och W.G. van Velzen för PPE-gruppen, om skändandet av minnet av offren vid koncentrationslägret i Auschwitz (B4-0534/96),

— W.G. van Velzen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om toppmötet i Moskva om kärnsäkerhet (B4-0535/96),

— Rinsche och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om spänningen mellan Nord- och Sydkorea (B4-0536/96),

— Moorhouse och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om kränkningar av de mänskliga rättigheterna i fråga om Karenminoriteten i Myanmar (Burma) (B4-0537/96),

— Banotti, Cushnahan, Gillis och McCartin för PPE-gruppen, om överflyttningen av Patrick Kelly till Portlaoise-fängelset (B4-0538/96),

— Pack, Oostlander och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om den nuvarande situationen i Albanien (B4-0539/96),

— Piquet, Sierra González, Ephremidis, Ribeiro, Castellina, Eriksson och Manisco för GUE/NGL-gruppen, om vanhelgandet av koncentrationslägret i Auschwitz (B4-0540/96),

— Pettinari, Sornosa Martínez, Miranda och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Liberia (B4-0541/96),

— Elmalan, Sierra González och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, om kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Västra Sahara (B4-0542/96),

— Alavanos, Sornosa Martínez och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om kränkningar av de mänskliga rättigheterna inför de allmänna valen i Albanien (B4-0543/96),

— Pailler, Sierra González, Eriksson, Ribeiro, Sjöstedt och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, om domen mot en egyptisk universitetslärare i (B4-0544/96),

— Carnero González, González Álvarez, Novo, Sjöstedt och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om straffrihet i Argentina (B4-0545/96),

— Carnero González, González Álvarez, Castellina, Novo och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om mänskliga rättigheter i Colombia (B4-0546/96),

— Puerta, Manisco, Piquet, Ribeiro och Theonas för GUE/NGL-gruppen, om G7-mötet i Moskva om kärnvapennedrustning (B4-0547/96),

— Carnero González för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Nord- och Sydkorea (B4-0548/96),

— Pailler, Sornosa Martínez, Ephremidis, Alavanos och Miranda för GUE/NGL-gruppen, om behovet av en politisk lösning på kurdfrågan (B4-0549/96),

— Puerta, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Sierra González och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, om samarbete i kampen mot narkotikahandel baserad i Gibraltar (B4-0550/96),

— González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, om ursprungsfolkens rättigheter och Bakun-dammen (B4-0551/96).

Ordföranden meddelade att ordföranden i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen innan förmiddagens sammanträde avbryts kommer att informera parlamentet om listan över ämnen som skall tas upp på föredragningslistan till nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som kommer att hållas torsdagen den 18 april kl. 15.00-18.00.

4. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om anmodan om tillämpning av brådskande förfarande på två förslag från kommissionen till rådet:

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3699/93 om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbruksektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (KOM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS)) * (Ordföranden meddelade att fiskeriutskottet redan godkänt ett betänkande av Macartney i ärendet — A4-0108/96 — för vilket utskottet föreslår tillämpning av förfarande utan debatt i enlighet med artikel 99 i arbetsordningen.)

Talare: Arias Cañete, ordförande i fiskeriutskottet.

Anmodan om tillämpning av brådskande förfarande godkändes.

Ovannämnda betänkande av Macartney kommer därmed att gå till omröstning utan debatt vid sammanträdet den 19 april 1996.

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes till onsdagen den 17 april 1996 kl. 12.00.

— Förslag till rådets förordning (EURATOM, EG) om bistånd för ekonomiska reformer och återuppbyggnad i de oberoende staterna och Mongoliet (8586/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS)) * (betänkande av Pex — A4-0107/96)

Talare: De Clercq, ordförande för utskottet för externa ekonomiska förbindelser.

Anmodan om tillämpning av brådskande förfarande godkändes.

Pex betänkande upptogs på föredragningslistan för sammanträdet fredagen den 19 april 1996.

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes till onsdagen den 17 april 1996 kl. 12.00.

5. "Tull 2000" ***II (debatt)

von Wogau presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen (" Tull 2000") (C4-0006/96 — 95/0087(COD)) (A4-0083/96).

Talare: Caudron för PSE-gruppen, Jarzembowski för PPE-gruppen, Garosci för UPE-gruppen, Hautala för V-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Wemheuer, Rosado Fernandes, Wibe och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.9

6. Industripolitik för läkemedelssektorn (debatt)

Soltwedel-Schäfer presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om riktlinjerna för en industripolitik för läkemedelssektorn inom den europeiska gemenskapen (KOM(93)0718 — C3-0121/94) (A4-0104/96).

Talare: Alan J. Donnelly för PSE-gruppen, Langen för PPE-gruppen, Kestelijn-Sierens för ELDR-gruppen, Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, de Rose för EDN-gruppen, Read, Heinisch, Watson, Kouchner, Valverde Lopez, Peijs och Bangemann, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

vice ordförande

Talare: Soltwedel-Schäfer, föredragande, ställde frågor till kommissionen, vilka besvarades av Bangemann.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.14

7. Kampen mot narkotikamissbruk ***II (debatt)

Burtone presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att bekämpa narkotikamissbruk inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996-2000) (C4-0008/96 — 94/0135(COD)) (A4-0093/96).

Talare: De Coene för PSE-gruppen, Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, Eisma för flertalet medlemmar av ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Cohn-Bendit för V-gruppen, Hory för ARE-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Blot, grupplös, begärde först att ordföranden skulle låta ta ner de flygblad som fanns uppsatta i parlamentskorridorerna och som uppmanade till att rösta för betänkandet som behandlades, och gjorde därefter ett inlägg i debatten, Kouchner, Reding, Caccavale, Olsson, Sjöstedt, Pradier, Hulthén och Heinisch, Donnay, Ryynänen, Malone, Banotti, Stewart-Clark, Cederschiöld, Liese, Flynn, ledamot av kommissionen och föredraganden.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

vice ordförande

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.10

OMRÖSTNING

Ordföranden lät genomföra en elektronisk kontrollomröstning för att försäkra sig om att tillräckligt många ledamöter var närvarande inför de omröstningar som kräver kvalificerad majoritet (314 röster).

265 ledamöter deltog i omröstningen.

Då erforderligt antal ledamöter inte var närvarande föreslog ordföranden att först rösta om betänkandet av Bloch von Blottnitz (A4-0088/96), som inte kräver kvalificerad majoritet.

Kammaren biföll förslaget.

8. Effektiv energianvändning **I (omröstning)

Betänkande av Bloch von Blottnitz — A4-0088/96

(Omröstningen förrättades på grundval av en rekommendation från ansvarigt utskott, fastställd i enlighet med artikel 114 i arbetsordningen.)

FÖRSLAG TILL BESLUT (KOM(95)0225 — C4-0603/96 — 95/0131(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-4, 6-8, 11-14, 17-22, 27-30, 32, 33 tillsammans; 5, 9, 10, 16, 23, 24, 25, 26, 31 tillsammans med EO (ja: 200, nej: 142, nedlagda röster: 3); 15 med EO (ja: 179, nej: 159, nedlagda röster: 3); 34; 35 med EO (ja: 188, nej: 174, nedlagda röster: 2)

Särskild omröstning: ändr. 15, 34 och 35 (ELDR)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.1).*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.1).*

9. "Tull 2000" ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av von Wogau — A4-0083/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0006/96 — 95/0087(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-4 och 7-15 tillsammans; 5; 6; 16; 25 genom ONU; 18-21 tillsammans; 22; 23

Förkastade ändringsförslag: 24 genom ONU

Bortfallna ändringsförslag: 17

Talare:

— I början av omröstningen begärde Pompidou på UPE-gruppens vägnar särskild omröstning om ändr. 5 och 6.

Oomen-Ruijten påpekade att en sådan begäran enligt hennes mening borde har framförts före omröstningen. (Ordföranden svarade att den borde ha framförts före omröstningen om det ansvariga utskottet hade lagt fram en rekommendation inför omröstningen).

— Pompidou begärde på sin grupps vägnar särskild omröstning även om ändr. 22 och 23.

Särskild omröstning:

ändr. 5, 6 och 23 (UPE)

Resultat av ONU:

Ändr. 24 (PSE)

antal röstdeltagande:	386
ja:	192
nej:	188
nedlagda röster:	6

Ändr. 25 (PSE)

antal röstdeltagande:	383
ja:	329
nej:	44
nedlagda röster:	10

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar *(del II.2)*.

10. Kampen mot narkotikamissbruk ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Burtone — A4-0093/96

(Omröstningen förrättades på grundval av en rekommendation från ansvarigt utskott, fastställd i enlighet med artikel 114 i arbetsordningen.)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0008/96 — 94/0135(COD):

Antagna ändringsförslag: 3-5 tillsammans; 6 (första delen) med EO (ja: 359, nej: 30, nedlagda röster: 13); 7; 8; 9 och 10 tillsammans med EO (ja: 361, nej: 39, nedlagda röster: 9); 11; 12; 19; 21; 13; 15; 17 och 18 tillsammans; 23 (första delen); 23 (tredje delen); 24; 26 (första delen); 27-29 tillsammans; 31

Förkastade ändringsförslag: 33; 36; 1 genom ONU; 2; 6 (ndra delen); 37; 16; 14 genom ONU; 22; 23 (andra delen); 25; 26 (andra delen); 30 genom ONU; 32 genom ONU

Ändringsförslag som inte gick till omröstning: 20 (av språklig karaktär)

Otillåtliga ändringsförslag: 34, 35 (artikel 72 i arbetsordningen)

Talare:

— Oomen-Ruijten begärde på PPE-gruppens vägnar särskild omröstning om ändringsförslag 16 (Ordföranden svarade att omröstningen om detta betänkande förrättades på grundval av en rekommendation från ansvarigt utskott och att hon inte mottagit någon begäran om särskild omröstning om detta ändringsförslag inom den fastlagda tidsfristen. Hon bestämde sig dock för att vara flexibel och tillmötesgå Oomen-Ruijtens begäran, då det rörde sig om den första strikta tillämpningen av artikel 114 i arbetsordningen).

Pompidou begärde därefter på UPE-gruppens vägnar samma sak angående ändringsförslagen 19 och 21. (Ordföranden ville vara konsekvent och beslutade därför att tillmötesgå även denna begäran).

Särskild omröstning:

ändr. 16 (PPE), 19 och 21 (UPE), 32 (GUE/NGL)

Delad omröstning:

Ändr. 6 (PPE)
första delen: till och med "åtgärder och behandling"
andra delen: övrig text

Ändr. 23 (PPE)
första delen: till och med "narkotikamissbrukare"
andra delen: till och med "minska beroendet"
tredje delen: övrig text (med förbehåll för justeringar)

Ändr. 26 (PPE)
första delen: all text utom orden inom parentes
andra delen: dessa ord

Resultat av ONU:

Ändr. 1 (GUE/NGL)

antal röstdeltagande:	395
ja:	215
nej:	171
nedlagda röster:	9

Ändr. 14 (GUE/NGL)

antal röstdeltagande:	411
ja:	312
nej:	80
nedlagda röster:	19

Ändr. 30 (PPE)

antal röstdeltagande:	406
ja:	243
nej:	152
nedlagda röster:	11

Ändr. 32 (GUE/NGL)

antal röstdeltagande:	411
ja:	245
nej:	159
nedlagda röster:	7

(Friedrich hade haft för avsikt att rösta ja.)

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar. *(del II.3)*.

11. Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Castricum — A4-0077/96

(Omröstningen förrättades på grundval av en rekommendation från ansvarigt utskott, fastställd i enlighet med artikel 114 i arbetsordningen.)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0002/96 - 94/0112(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans; 9, 12, 10, 11 tillsammans

Tisdagen den 16 april 1996

Förkastade ändringsförslag: 5; 6; 13; 7; 8

Särskild omröstning: ändr. 5, 6, 7 och 8 (PPE)

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar. *(del II.4).*

12. Transport av farligt gods på järnväg **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Cornelissen — A4-0074/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0003/96 — 94/0284(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar. *(del II.5).*

13. SYNERGY-programmet * (omröstning)

Betänkande av Soulier — A4-0065/96

(Omröstningen förrättades på grundval av en rekommendation från ansvarigt utskott, i enlighet med artikel 114 i arbetsordningen.)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-25 tillsammans; 26 (den del som rör texten i bilagan); 27 (den del som rör tabellen i bilagan)

Bortfallna ändringsförslag: 27 (den del som rör texten i bilagan); 26 (den del som rör tabellen i bilagan)

Talare:

— Bloch von Blottnitz begärde på V-gruppens vägnar delad omröstning om ändringsförslag 26 (i syfte att rösta separat om femte strecksatsen i punkt I d). (För att vara konsekvent och flexibel godtog ordföranden begäran, trots att den inte framfördes inom den fastlagda tidsfristen).

— Föredraganden och Lange om "tabelldelen" i ändringsförslag 27.

Efter antagandet av denna del påpekade Lange att det i själva verket var den motsvarande delen i ändringsförslag 26 som borde ha antagits.

Dankert gav sitt stöd till inlägget, då föredraganden i fråga om ändringsförslag 27 talat för sin grupp och inte för det ansvariga utskottet, vilket vilselett ledamöterna vid omröstningstillfället.

Cohn-Bendit begärde en elektronisk kontrollomröstning om andra delen av ändringsförslag 27.

Desama underströk att föredragandens inlägg var välgrundat då han uttalade sig till förmån för "tabelldelen" i ändringsförslag 27, och framhöll att omröstningen avlöpt enligt reglerna.

Delad omröstning:

Ändr. 26 (den del som rör texten i bilagan) (V)

första delen: all text utom femte strecksatsen punkt I d
andra delen: femte strecksatsen i punkt I d

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.6).*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.6).*

14. Industripolitik för läkemedelssektorn (omröstning)

Betänkande av Soltwedel-Schäfer — A4-0104/96

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 4; 14 med EO (ja: 228, nej: 150, nedlagda röster: 4); 15; 3 genom ONU

Förkastade ändringsförslag: 13; 2 med EO (ja: 173, nej: 212, nedlagda röster: 9); 5 med EO; 6 genom ONU; 7 genom ONU; 8; 9; 10; 11; 12; 17; 18; 1 med EO (ja: 182, nej: 187, nedlagda röster: 12)

Tillbakadraget ändringsförslag: 16

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 21 med EO (ja: 197, nej: 153, nedlagda röster: 2):

delad omröstning: punkt 1 (ELDR); punkt 9 (ELDR, PPE) (fjärde delen med EO) (ja: 226, nej: 168, nedlagda röster: 4) och femte delen med EO (ja: 210, nej: 167, nedlagda röster: 3)

särskild omröstning: punkterna 4, 5, 7 (ELDR, PPE) (punkt 4 med EO (ja: 232, nej: 160, nedlagda röster: 3), punkt 7 med EO (ja: 205, nej: 180, nedlagda röster: 5)

Delad omröstning:

Punkt 1

första delen: till och med "saknas"
andra delen: övrig text

Punkt 9

första delen: inledningen
andra delen: första strecksatsen
tredje delen: andra strecksatsen
fjärde delen: tredje strecksatsen
femte delen: fjärde strecksatsen

Resultat av ONU:

Ändr. 5 (ELDR)

antal röstdeltagande:	392
ja:	181
nej:	203
nedlagda röster:	8

(McKenna hade haft för avsikt att rösta nej.)

Punkt 17 (ELDR)

antal röstdeltagande:	386
ja:	203
nej:	179
nedlagda röster:	4

(Ferrer och Imaz San Miguel hade haft för avsikt att rösta nej.)

Ändr. 6 (PPE)

antal röstdeltagande:	382
ja:	176
nej:	200
nedlagda röster:	6

(Ferrer och Imaz San Miguel hade haft för avsikt att rösta ja.)

Ändr. 7 (PPE)

antal röstdeltagande:	393
ja:	180
nej:	193
nedlagda röster:	20

(Marinucci hade haft för avsikt att rösta ja.)

Ändr. 3 (PPE)

antal röstdeltagande:	398
ja:	317
nej:	80
nedlagda röster:	1

Parlamentet antog resolutionen med EO (ja: 233, nej: 162, nedlagda röster: 5) *(del II.7).*

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande av von Wogau — A4-0083/96

— *skriftliga:* Berthu för EDN-gruppen; Ahlqvist, Wibe, Theorin, Andersson, Hulthén; Fayot; Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Eriksson, Sjöstedt, Lindqvist, Lis Jensen, Bonde och Sandbæk.

Andrabehandlingsrekommendation av Burtone — A4-0093/96

— *skriftliga:* Novo för GUE/NGL-gruppen; Caudron; Gahrton, Holm, Lindholm och Schörling; Rovsing; Hulthén, Andersson, Wibe, Waidelich, Theorin, Ahlqvist; Cars och Dybkjær.

Andrabehandlingsrekommendation av Castricum — A4-0077/96

— *skriftlig:* Blot

Andrabehandlingsrekommendation av Cornelissen — A4-0074/96

— *skriftlig:* Blak

Betänkande av Bloch von Blottnitz — A4-0088/96

— *muntlig:* Bloch von Blottnitz, föredragande för V-gruppen

— *skriftlig:* Rovsing

Betänkande av Soulier — A4-0065/96

— *skriftlig:* Rovsing

Betänkande av Soltwedel-Schäfer — A4-0104/96

— *muntlig:* Antony

— *skriftlig:* Chanterie

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

15. **Aktuell och brådskande debatt** (ämnen att upptaga)

Listan över ämnen att upptaga på torsdagens debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt har upprättats i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen.

Listan innehåller 38 resolutionsförslag och ser ut på följande sätt:

I. *KRÄNKNING AV MINNET AV AUSCHWITZ*

B4-0501/96 från PSE-gruppen
B4-0509/96 från ARE-gruppen
B4-0511/96 från ELDR-gruppen
B4-0517/96 från V-gruppen
B4-0529/96 från EDN-gruppen
B4-0533/96 från UPE-gruppen
B4-0534/96 från PPE-gruppen
B4-0540/96 från GUE/NGL-gruppen

II. *SITUATIONEN I LIBERIA*

B4-0498/96 från ELDR-gruppen
B4-0510/96 från ARE-gruppen
B4-0523/96 från V-gruppen
B4-0527/96 från PSE-gruppen
B4-0530/96 från PPE-gruppen
B4-0532/96 från UPE-gruppen
B4-0541/96 från GUE/NGL-gruppen

III. *MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER*

Kina-Tibet

B4-0514/96 från ELDR-gruppen
B4-0520/96 från V-gruppen
B4-0525/96 från ARE-gruppen

Albanien

B4-0513/96 från ELDR-gruppen
B4-0516/96 från V-gruppen
B4-0526/96 från PSE-gruppen
B4-0539/96 från PPE-gruppen
B4-0543/96 från GUE/NGL-gruppen

Malaysia

B4-0496/96 från ELDR-gruppen
B4-0500/96 från PSE-gruppen
B4-0522/96 från V-gruppen
B4-0551/96 från GUE/NGL-gruppen

Colombia

B4-0546/96 från GUE/NGL-gruppen

Tisdagen den 16 april 1996

Marocko

B4-0542/96 från GUE/NGL-gruppen

IV. *G7+ 1 DEN 18-20 APRIL 1996 I MOSKVA OM KÄRNVAPENKONTROLL, NEDRUSTNING OCH FÖRBUD MOT KÄRNVAPENPROV*

B4-0502/96 från PSE-gruppen
B4-0506/96 från ARE-gruppen
B4-0507/96 från Ainardi med flera
B4-0512/96 från ELDR-gruppen
B4-0524/96 från V-gruppen
B4-0535/96 från PPE-gruppen
B4-0547/96 från GUE/NGL-gruppen

V. *FÖRE DETTA JUGOSLAVIEN*

B4-0495/96 från ELDR-gruppen
B4-0499/96 från ELDR-gruppen

Den sammanlagda talartiden för torsdagens debatt har, med förbehåll för ändringar, fördelats på följande sätt i enlighet med artikel 47.3 i arbetsordningen:

en av författarna:	1 minut
ledamöter:	60 minuter sammanlagt

Eventuella invändningar mot listan, som i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen skall vara motiverade och skriftliga och utgå från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skall ingivas före kl. 20.00 på tisdagen och omröstningen om dessa invändningar äger rum utan föregående debatt vid inledningen av onsdagens sammanträde.

(Sammanträdet avbröts kl. 13.10 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

vice ordförande

16. Ansvarsfrihet 1991, 1992, 1993 och 1994) (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om åtta betänkanden från budgetkontrollutskottet:

— Betänkande av Kjer Hansen om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen vad beträffar avslutningen av räkenskaperna inom EUGFJ för budgetåret 1991 (A4-0058/96).

— Betänkande av Cornelissen om kommissionens rapport om de åtgärder som vidtagits som uppföljning av iakttagelserna i de resolutioner som är fogade till beslutet om ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1992 (KOM(95)0666) (A4-0086/96).

— Betänkande av Samland om kommissionens rapport om de åtgärder som vidtagits som uppföljning av iakttagelserna i de resolutioner som är fogade till beslutet om ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1993 (KOM(95)0666) (A4-0097/96).

— Betänkande av Wynn om beslutet att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för räkenskapsåret 1994 (A4-0098/96).

— Betänkande av Blak om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen vad gäller förvaltningen av Europeiska kol- och stålgemenskapen för budgetåret 1994 (A4-0089/96).

— Interimsbetänkande av Kellet-Bowman om uppskjutande av beviljande av ansvarsfrihet för styrelsen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildningen (Thessaloniki) för genomförandet av dess budget för budgetåret 1994 (A4-0081/96).

— Betänkande av Kellet-Bowman om beviljande av ansvarsfrihet för styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor för genomförandet av budgeten för räkenskapsåret 1994 (A4-0082/96).

— Betänkande av Wynn om nekande av ansvarsfrihet för kommissionen för förvaltningen av Europeiska utvecklingsfonden under räkenskapsåret 1994 (A4-0096/96).

Blak presenterade sitt betänkande (A4-0089/96). Han beklagade i detta sammanhang att kommissionens representant inte var närvarande.

Talare:

— Theato, ordförande för budgetkontrollutskottet, frågade varför Blaks betänkande tagits upp först och framhöll att ordningen för behandling av betänkandena måste respekteras. Hon begärde dessutom att rådet skulle närvara under debatten. (Ordföranden svarade först att Blak inte kunde närvara under den fortsatta debatten och att detta var orsaken till den ändrade ordningen på betänkandena och förklarade sedan att han hoppades att rådet skulle finnas representerat så snart som möjligt.)

— Tomlinson ansåg det oacceptabelt att rådet planerat ett trepartssamtal samtidigt som parlamentet behandlar beviljande av ansvarsfrihet. Han såg detta som ett uttryck för förakt för parlamentet.

— Cornelissen insisterade på att kommissionen skulle närvara och begärde att ordföranden skulle vidta nödvändiga åtgärder i detta syfte.

— Müller anslöt sig till de föregående inläggen och krävde att sammanträdet skulle avbrytas.

— Ewing gav också hon sitt stöd till de föregående talarna.

— Wynn konstaterade att trepartssamtalet pågick och att detta förklarade att rådet och kommissionen fortfarande inte var närvarande.

Ordföranden beslutade under dessa omständigheter att avbryta sammanträdet 10 minuter för att rådet och kommissionen skulle få möjlighet att närvara under debatten.

(Sammanträdet avbröts kl. 15.10 och återupptogs kl. 15.20 i närvaro av kommissionen.)

Ordföranden meddelade att rådet fortfarande satt i förhandlingar om en gemensam text och att det inte skulle kunna infinna sig förrän tidigast om en kvart. Han beslutade att låta kammaren avgöra om den gemensamma debatten skulle fortsätta eller om sammanträdet skulle vara avbrutet tills rådet infunnit sig.

Parlamentet beslutade att fortsätta den gemensamma debatten.

Talare: Tomlinson ville absolut att rådet inte skulle få tillåtelse att yttra sig i en debatt som den inte varit närvarande under. (Ordföranden påpekade att en representant för rådet var närvarande.)

Kjer Hansen gladde sig över att Liikanen, ledamot av kommissionen, var närvarande efter återupptagandet av sammanträdet och presenterade därefter sitt betänkande A4-0058/96.

Cornelissen presenterade sitt betänkande A4-0086/96.

Kellett-Bowman presenterade sina betänkanden A4-0081/96 och A4-0082/96.

Wynn presenterade sina betänkanden A4-0098/96 och A4-0096/96.

Talare: Wolf, föredragande av yttrandet för utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Telkämper, föredragande av yttrandet för utskottet för utveckling och samarbete, Tomlinson för PSE-gruppen, som även påpekade att det var skandal att rådet fortfarande inte var närvarande, Garriga Polledo för PPE-gruppen, De Luca för UPE-gruppen, Kjer Hansen för ELDR-gruppen, Müller för V-gruppen, Ewing för ARE-gruppen och Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen.

Samland, ordförande för budgetutskottet, ursäktade sig och förklarade att hans frånvaro berott på att han deltagit i trepartssamtalet om ett viktigt "budgetpaket". Därefter presenterade han sitt betänkande A4-0097/96.

Talare: Giarda, agerande ordförande i rådet, framförde även han sina ursäkter för att han varit frånvarande.

Talare: Telkämper ställde en fråga till rådet som Giarda förklarade sig villig att besvara senare, därefter McGowan.

ORDFÖRANDESKAP: PERY

vice ordförande

Talare: Theato, Killilea, Mulder, Dankert, McCartin, Kaklamanis, Tappin, König, Bösch, Bardong, Kranidiotis, McCarthy, Truscott, Liikanen, Giarda, Wynn, McGowan, Theato, de tre sistnämnda om rådets inlägg, och Fabre-Aubrespy, som noterade att även om rådet och kommissionen var frånvarande under början av debatten var det inte normalt att fyra föredraganden av åtta inte varit närvarande då den kommissionär som gjorde inlägg om betänkandena, och han tillade att det skulle vara bra om föredragandena, när de accepterade dessa uppdrag, påtog sig att vara närvarande då de debatteras.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet av den 17.4.1996

17. **Frågestund** (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen.

Första delen

Fråga 18 från Harder: Schengenavtalet och polissamarbete

Monti, ledamot av kommissionen besvarade frågan liksom följdfrågor från Haarder, Sjöstedt och Lindqvist.

Fråga 19 från Vinci bortföll, då frågeställaren inte var närvarande

Fråga 20 från Crowley: Skattefria inköp

Monti besvarade frågan liksom följdfrågor av Crowley, Cox och Sindal.

Fråga 21 från David: Anspråk på återbetalning av moms

Monti besvarade frågan liksom följdfrågor från David och Hardstaff.

Andra delen

Fråga 22 från Gahrton: Europol

Gradin, ledamot av kommissionen, besvarade frågan liksom följdfrågor av Gahrton och Elliot.

Fråga 23 från Kjer Hansen: Bedrägeri med gemenskapens medel

Gradin besvarade frågan liksom följdfrågor av Kjer Hansen, Lindqvist och von Habsburg.

Fråga 24 från Perry bortföll, då frågeställaren inte var närvarande.

Fråga 25 från Theorin: Utvecklingen av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP) mot ett eventuellt gemensamt försvar

Van den Broek, ledamot av kommissionen, besvarade frågan liksom följdfrågor av Theorin, Titley och Sjöstedt.

Fråga 26 från Ahlqvist: EU och Vitryssland

Van den Broek besvarade frågan liksom en följdfråga av Schroedter.

Fråga 27-30 kommer att besvaras skriftligen då den tid som avdelats för dessa frågor löpt ut.

Fråga 31 från König: Ett snabbare genomförande av järnvägen genom Brenner-passet

Kinnock, ledamot av kommissionen, besvarade frågan liksom följdfrågor av König och Spindelegger.

Tisdagen den 16 april 1996

Fråga 32 från Wijsenbeek: Diskriminering av utländska lastbilschaufförer vid kontroller av arbets- och vilotid

Kinnock besvarade frågan liksom en följdfråga av Wijsenbeek.

Fråga 33 från Lindqvist: Öresundsbron

Kinnock besvarade frågan liksom följdfrågor av Lindqvist och Wijsenbeek.

Fråga 34 från Hatzidakis: Förbättring av vägen Via Egnatia genom anläggande av tvärgående bilvägar

Kinnock besvarade frågan liksom en följdfråga av Hatzidakis.

Fråga 35-84 som p.g.a. tidsbrist inte besvarats kommer att besvaras skriftligen.

Ordföranden förklarade frågestunden för avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.05 och återupptogs kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

vice ordförande

18. Samarbetsavtal om havsfiske med Marocko *** (debatt)

Arias Cañete presenterade sitt betänkande utarbetat för fiskeriutskottet om förslag till rådets förordning om ingående av avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om samarbete ifråga om havsfiske och om fastställande av tillämpningsföreskrifter för avtalet (12358/95 — C4-0135/95 — 95/0306(AVC)) (A4-0085/96).

Talare: Varela Suanzes-Carpegna för PPE-gruppen, Teverson för ELDR-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, McKenna för V-gruppen, Sánchez García för ARE-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Apolinário, Provan, Vallvé, Elmalan, Crampton, McCartin, Mendonça, Novo, Izquierdo Rojo, Imaz San Miguel, Jöns, föredragande av yttrande för budgetutskottet och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.8, protokollet av den 17.4.1996

19. Hälsokontroll ***I (debatt)

Poggiolini presenterade sitt betänkande utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ett handlingsprogram för gemenskapen för hälsokontroll inom ramen för verksamhet på folkhälsoområdet (KOM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238(COD)) (A4-0092/96).

Talare: Ghilardotti, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, Aparicio Sánchez för PSE-gruppen, Gredler för ELDR-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Caudron och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.9, protokollet av den 17.4.1996

20. Alzheimers sjukdom — Hälsodokument — Säkerhet vid blodtransfusioner (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tre betänkanden från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd.

Poggiolini presenterade sitt betänkande om Alzheimers sjukdom och förebyggande av störningar i de kognitiva funktionerna hos äldre människor (A4-0051/96).

Leopardi presenterade sitt betänkande om det europeiska hälsodokumentet — lagstiftningsinitiativ i enlighet med artikel 138b.2 i Romfördraget — (A4-0091/96).

Cabrol presenterade sitt betänkande om kommissionens meddelande om säkerhet vid blodtransfusioner och säkrande av blodtillgången inom Europeiska gemenskapen (KOM(94)0652 — C4-0016/95) (A4-0094/96).

Talare: Mendonça, föredragande av yttrandet för utskottet för socialfrågor och sysselsättning över betänkandet A4-0051/96, Pradier, föredragande av yttrandet för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt över betänkandet A4-0094/96, Marinucci för PSE-gruppen, Gerard Collins för UPE-gruppen, Gredler för ELDR-gruppen, Tamino för V-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Van Putten, Oomen-Ruijten, Nordmann, Martinez, David W. Martin, Schleicher, Fitzsimons, Lukas, White, Chanterie, Aparicio Sánchez, Liese, Caudron, Rübig, Apolinário, Malone, Vecchi, Flynn, ledamot av kommissionen, White om detta inlägg, och Flynn.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.10 och 12, protokollet av den 17.4.1996

21. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för onsdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 och kl. 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

— aktuell och brådskande debatt (invändningar)

kl. 9.15-12.00

— rapport från rådet och uttalande av kommissionen om resultatet av Europeiska rådets möte i Turin den 29-30 mars 1996 (följda av debatt)

— betänkande av Oostlander om de associerade staterna i Central- och Östeuropa

kl. 12.00

— omröstning

kl. 15.00-18.00 och kl. 21.00-24.00

— uttalanden av rådet och kommissionen med anledning av tioårsdagen av Tjernobylolyckan (följda av debatt)

— uttalande av rådet om situationen i Mellanöstern (följt av debatt)

— gemensam debatt om åtta muntliga frågor om toppmötet i Visby

— uttalande av kommissionen om BSE (följt av frågor)

— betänkande av Jensen om biocidprodukter ***I

— betänkande av Oomen-Ruijten om prismärkning av produkter som erbjuds konsumenter ***I

kl. 18.00-19.00

— frågestund (frågor till rådet)

(Sammanträdet avbröts kl. 23.55.)

Gerhard van den BERGE
t.f. generalsekreterare

Nicole PERY
vice ordförande

Tisdagen den 16 april 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Effektiv energianvändning **I

A4-0088/96

Förslag till rådets beslut om ett flerårigt program för främjande av en effektiv energianvändning i gemenskapen — SAVE II (KOM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Trots gjorda ansträngningar, förväntas de koldioxidutsläpp inom gemenskapen som orsakas av energiförbrukning öka med 5-8 % mellan år 1995 och år 2000, om normal ekonomisk tillväxt förutsätts.	De koldioxidutsläpp inom gemenskapen som orsakas av energiförbrukning förväntas öka med 5-8 % mellan år 1995 och år 2000, om normal ekonomisk tillväxt förutsätts**, vilket nödvändiggör ytterligare lagstiftningsåtgärder och andra åtgärder på europeisk nivå och på medlemsstatsnivå**.
(Ändringsförslag 2)	
Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Förbättrad energihushållning kommer att ha en positiv inverkan på miljö, energiförsörjningssäkerhet *och* hållbar utveckling.	Förbättrad energihushållning **är absolut nödvändig och** kommer att ha en positiv inverkan på miljö**n och** energiförsörjningssäkerhet**en samt bidra till en** hållbar utveckling.
(Ändringsförslag 3)	
Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Kommissionen har genom grönboken av den 11 januari 1995 meddelat rådet sin syn på den framtida energipolitiken i gemenskapen och den roll åtgärder för energisparande och ökad energieffektivitet spelar i denna.	Kommissionen har genom grönboken av den 11 januari 1995 **och vitboken av den 13 december 1995** meddelat rådet **och Europaparlamentet** sin syn på den framtida energipolitiken i gemenskapen och den roll åtgärder för energisparande och ökad energieffektivitet spelar i denna.
(Ändringsförslag 4)	
Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Programmet SAVE lyckades inte uppnå det viktiga mål som består i förbättrad energiintensitet såvitt avser den slutliga efterfrågan och effektiv energianvändning.

(1) EGT nr C 346, 23.12.1995, s. 14.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 5)	
Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)	
	Lagstiftning är det mest kostnadseffektiva sättet att förbättra energiintensiteten såvitt avser den slutliga efterfrågan och effektivera energianvändningen.
(Ändringsförslag 6)	
Tolfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Vid sitt möte i rådet den 15 och 16 december 1994 förklarade miljöministrarna att målet att stabilisera koldioxidutsläppen endast kan uppnås genom samordnade åtgärder för att öka energieffektiviteten och stimulera en rationell energianvändning baserat på utbud och efterfrågan på alla nivåer vad avser produktion, omvandling, transport och förbrukning av energi samt att utnyttja utbytbara energikällor. *Lokala energihushållningsprogram kan vara en av dessa åtgärder.*	Vid sitt möte i rådet den 15 och 16 december 1994 förklarade miljöministrarna att målet att stabilisera koldioxidutsläppen endast kan uppnås genom samordnade åtgärder för att öka energieffektiviteten och stimulera en rationell energianvändning baserat på utbud och efterfrågan på alla nivåer vad avser produktion, omvandling, transport och förbrukning av energi samt att utnyttja utbytbara energikällor. **Till sådana åtgärder hör också lokala energihushållningsprogram**.
(Ändringsförslag 7)	
Tolfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	I sin resolution av den 10 oktober 1995 om kommissionens grönbok om energipolitiken "För Europeiska unionens energipolitik" (1) krävde Europaparlamentet bland annat att mål och ett gemensamt program för en effektiv energianvändning och energibesparingar skulle utformas, vilka överensstämmer med de mål om en reducering av växthusgaser man kom överens om i Rio de Janeiro (1992) och Berlin (1995); parlamentet argumenterade för ett, jämfört med SAVE I, avsevärt utökat SAVE II-program och krävde ett klargörande av vilken roll kommissionen avser att påta sig på området för energibesparing och höjd energieffektivitet genom utarbetande av konkreta projekt.
	(1) EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 34.
(Ändringsförslag 8)	
Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Förbättrad energieffektivitet kommer att få en positiv inverkan på såväl miljö som energiförsörjningssäkerhet, vilka båda har en allmän karaktär och ett internationellt samarbete på hög nivå är *önskvärt* för att uppnå bästa möjliga resultat.	Förbättrad energieffektivitet kommer att få en positiv inverkan på såväl miljö som energiförsörjningssäkerhet, vilka båda har en allmän karaktär och ett internationellt samarbete på hög nivå är **nödvändigt** för att uppnå bästa möjliga resultat.

Tisdagen den 16 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Koldioxidutsläppen skulle kunna minskas med mellan 180 och 200 miljoner ton fram till år 2000 genom en femprocentig förbättring av energiintensiteten såvitt avser den slutliga efterfrågan i förhållande till normala förväntningar.	Koldioxidutsläppen skulle kunna minskas med mellan 180 och 200 miljoner ton fram till år 2000 genom en femprocentig förbättring av energiintensiteten såvitt avser den slutliga efterfrågan i förhållande till normala förväntningar, **dessa siffror kan ökas genom en lämplig omläggning vad gäller användningen av energikällor.**

(Ändringsförslag 10)

Sextonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Ett förstärkt SAVE II-program är ett viktigt och nödvändigt instrument för att främja en effektivare energianvändning.	Ett förstärkt SAVE II-program är ett viktigt och nödvändigt instrument för att främja en effektivare energianvändning. **Programmet betonar bland annat utarbetandet av rättsliga gemenskapsbestämmelser, eftersom de framsteg som gjorts inom ramen för SAVE I-programmet med avseende på höjd energieffektivitet framför allt beror på gemenskapsrättsakter som fastställer att medlemsstaterna skall tillämpa bindande bestämmelser.**

(Ändringsförslag 11)

Sextonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

	För att undvika dubbelarbete och för att uppnå synergieffekter genom ett nära samarbete med Altener-, Thermie- och Synergiprogrammen då programmet genomförs, skall hänsyn i synnerhet tas till informationsspridning och utnyttjande av multimedia.

(Ändringsförslag 12)

Sjuttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det är politiskt önskvärt att öppna SAVE II-programmet för de associerade länderna i Central- och Östeuropa i enlighet med slutsatserna från Europeiska rådets möte i Köpenhamn i juni 1994 och huvuddragen i kommissionens meddelande till rådet beträffande denna fråga från maj 1994.	Det är politiskt **och ekonomiskt** önskvärt att öppna SAVE II-programmet för de associerade länderna i Central- och Östeuropa **och de associerade länderna i Medelhavsområdet** i enlighet med slutsatserna från Europeiska rådets möte i Köpenhamn i juni 1994 och huvuddragen i kommissionens meddelande till rådet beträffande denna fråga från maj 1994.

(Ändringsförslag 13)

Artonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Eftersom budgeten för SAVE II-programmet är begränsad till deltagande enbart från enbart medlemsstaterna *kommer* nödvändiga anslag för de öst- och centraleuropeiska ländernas deltagande i programmet *att* göras tillgängliga ur andra gemenskapsmedel.	Eftersom budgeten för SAVE II-programmet är begränsad till deltagande enbart från enbart medlemsstaterna **måste** nödvändiga anslag för de öst- och centraleuropeiska ländernas **samt de associerade ländernas i Medelhavsområdet** deltagande i programmet **eller utnyttjande av programmets resultat** göras tillgängliga **på annat sätt, bland annat** ur andra gemenskapsmedel.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 14)	
Artikel 1.1	
1. Gemenskapen skall stödja ett femårsprogram *med* åtgärder och aktioner för att främja en effektiv energianvändning inom gemenskapen. De allmänna, övergripande målen för detta program är att stimulera *åtgärder för* ökad energieffektivitet *och* ökade investeringar i energibesparing samt att *bidra till* att förbättra energiintensiteten såvitt avser den slutliga efterfrågan med en ytterligare procentenhet per år utöver vad som annars skulle ha uppnåtts.	1. Gemenskapen skall stödja ett femårsprogram **för förberedelse och genomförande av lagstiftningsåtgärder och andra** åtgärder och aktioner för att främja en effektiv energianvändning inom gemenskapen **genom kompletterande lagstiftning, i likhet med SAVE I.**
	De allmänna, övergripande målen för detta program är**:** **a)** att stimulera ökad energieffektivitet **i bland annat transportväsendet och byggnadsbranschen samt med avseende på elektriska hushållsapparater,** **b)** **att stimulera** ökade investeringar i energibesparing **av privata och offentliga konsumenter samt industrin, samt** **c)** att **skapa förutsättningar för** att förbättra energiintensiteten såvitt avser den slutliga efterfrågan med **ytterligare 1,5 procentenheter** per år utöver vad som annars skulle ha uppnåtts.
(Ändringsförslag 15)	
Artikel 2, inledningen	
Följande typer av aktioner och åtgärder för effektiv energianvändning skall finansieras inom programmet:	Följande typer av aktioner och åtgärder för effektiv energianvändning**, som beskrivs utförligt i detta besluts bilaga 1 och för vilka en vägledande, procentuell fördelning har fastställts i bilaga 2,** skall finansieras inom programmet:
(Ändringsförslag 16)	
Artikel 2 a)	
a) Utredningar och andra aktioner för att genomföra och komplettera gemenskapslagstiftning och prestationsnormer för effektiv energianvändning.	a) Utredningar och andra aktioner för att genomföra och komplettera **ytterligare** gemenskapslagstiftning och prestationsnormer för effektiv energianvändning **med särskild tonvikt på energistandarder inom transport och energistandarder för elektrisk utrustning.**
(Ändringsförslag 17)	
Artikel 2 aa) (ny)	
	aa) Utredningar och andra åtgärder som ger underlag för konstateranden om vilka energikällor som med avseende på effektivitet och minsta möjliga miljöpåverkan bör användas för vilka syften.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 18)	
Artikel 2 ba) (ny)	
	ba) Specifika sektorsvisa pilotåtgärder i syfte att främja investeringar i energieffektivitet för att ersätta en energikälla med en annan.
(Ändringsförslag 19)	
Artikel 2 ca) (ny)	
	ca) Utredningar om effekterna av de åtgärder rådet, kommissionen eller Europaparlamentet föreslagit på SAVE-programmets mål, till exempel när det gäller Europeiska unionens skattelagstiftning.
(Ändringsförslag 20)	
Artikel 2 f)	
En aktion som gäller detaljerad sektorsvis övervakning av framsteg i effektiviseringen av energianvändningen i gemenskapen, enskilda medlemsstater och inom själva SAVE-programmet.	En aktion som gäller detaljerad sektorsvis övervakning av framsteg i effektiviseringen av energianvändningen i gemenskapen, enskilda medlemsstater och inom själva SAVE-programmet, **innefattande faktiska mätningar (t.ex. energikontroller) före och efter tillämpningen åtgärderna, ingripandena, incitamenten etc.**
(Ändringsförslag 21)	
Artikel 2 h)	
h) Särskilda aktioner för att främja energihushållning på regional nivå och i städer.	h) Särskilda aktioner för att främja energihushållning på regional nivå och i städer. **Dessa aktioner skall bland annat omfatta en förbättring av den effektiva energianvändningen hos miljöförorenande primära energiproduktionsenheter, en minskning av konsekvenserna för konsumenter i närmiljön samt utnyttjande av de möjligheter som energienheterna har att erbjuda.**
(Ändringsförslag 22)	
Artikel 2 i)	
i) Utredningar och andra aktioner för att stödja initiativ för att öka energieffektiviteten inom andra program eller som har tillräckligt syfte att uppställa energieffektivitet som ett kriterium inom strategiska gemenskapsprogram.	i) Utredningar och andra aktioner för att stödja initiativ för att öka energieffektiviteten inom andra program eller som har tillräckligt syfte att uppställa energieffektivitet som ett kriterium inom strategiska gemenskapsprogram, **varvid hänsyn tas till den miljöförstöring som orsakas av de relevanta primärenergikällorna**.
(Ändringsförslag 23)	
Artikel 3.1	
1. Samtliga kostnader för de aktioner och åtgärder som avses i artikel 2a, 2d, 2f, 2i och 2j skall täckas av gemenskapens budget.	1. Samtliga kostnader för de aktioner och åtgärder som avses i artikel 2a), **2aa), 2ca),** 2d), 2f), 2i) och 2j) skall täckas av gemenskapens budget.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 24)	
Artikel 3.2	
2. Finansieringsnivån för de aktioner och åtgärder som avses i artikel 2b, 2c, 2e, 2g och 2h skall utgöra maximalt 50 % av den totala kostnaden.	2. Finansieringsnivån för de aktioner och åtgärder som avses i artikel 2b), **2ba),** 2c), 2e), 2g) och 2h) skall utgöra maximalt 50 % av den totala kostnaden.
(Ändringsförslag 25)	
Artikel 3.3	
3. Återstoden av finansieringen av de aktioner och åtgärder som avses i artikel 2b, 2c, 2e, 2g och 2h får utgöras av antingen offentliga eller privata medel eller en kombination av båda.	3. Återstoden av finansieringen av de aktioner och åtgärder som avses i artikel 2b), **2ba),** 2c), 2e), 2g) och 2h) får utgöras av antingen offentliga eller privata medel eller en kombination av båda.
(Ändringsförslag 26)	
Artikel 4.1	
1. Kommissionen skall vara ansvarig för programmets ekonomiska verkställighet och genomförande på gemenskapsnivå.	1. Kommissionen skall **i enlighet med artikel 205 i fördraget,** vara ansvarig för programmets ekonomiska verkställighet och genomförande på gemenskapsnivå.
(Ändringsförslag 27)	
Artikel 4.1, första stycket a (nytt)	
	De finansiella resurserna skall fördelas på ett så väl avvägt sätt som möjligt under den tid programmet varar.
(Ändringsförslag 28)	
Artikel 4.2	
2. De villkor och riktlinjer som skall tillämpas till stöd för alla aktioner och åtgärder som anges i artikel 2 skall fastställas varje år enligt kostnadseffektivitetskriterier, prioriteringslistan som avses i artikel 6 andra stycket, energieffektivitetens utveckling såsom framkommit av den aktion som beskrivs i artikel 2f och i enlighet med förfarandet i artikel 5.	2. De villkor och riktlinjer som skall tillämpas till stöd för alla aktioner och åtgärder som anges i artikel 2 skall fastställas varje år enligt kostnadseffektivitetskriterier, **besparingspotentialen och/eller miljöskador fram till år 2010,** prioriteringslistan som avses i artikel 6 andra stycket, **uppnåendet av enhetlighet mellan medlemsstaterna på energieffektivitetens område,** energieffektivitetens utveckling såsom framkommit av den aktion som beskrivs i artikel 2 f) och i enlighet med förfarandet i artikel 5.
(Ändringsförslag 29)	
Artikel 5	
Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté sammansatt av företrädare för *medlemsstaterna* och med en företrädare för kommissionen som ordförande.	Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté sammansatt av en företrädare för **varje medlemsstat** och med en företrädare för kommissionen som ordförande.

Tisdagen den 16 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.	Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.
Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.	Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.
	Kommittén skall bistå kommissionens företrädare då kriterier ställs upp för den prioriteringslista som anges i artikel 6.2.
Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande *har beaktats*.	Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket **den avser att beakta** dess yttrande. **Vad gäller punkter som inte har beaktats skall kommittén på nytt höras innan åtgärderna vidtas.**
	Kommitténs sammanträden skall i princip vara offentliga, ifall kommittén inte i god tid fattar ett särskilt, motsatt, vederbörligen motiverat och publicerat beslut. Kommittén skall publicera sina föredragningslistor två veckor före varje sammanträde. Den skall publicera protokollen från sammanträdena. Den skall upprätta ett offentligt register över de intresseanmälningar som kommitténs medlemmar gjort.

(Ändringsförslag 30)

Artikel 6, första stycket

Medlemsstaterna skall årligen förelägga kommissionen en rapport om nationella program för ökad energieffektivitet för att på så sätt bistå kommissionen med att formulera kompletterande åtgärder.	Medlemsstaterna skall årligen **före den 1 mars** förelägga kommissionen en rapport om nationella program för ökad energieffektivitet för att på så sätt bistå kommissionen med att formulera kompletterande åtgärder.

(Ändringsförslag 31)

Artikel 6, andra stycket

Kommissionen skall, på en årlig basis, upprätta en prioriteringslista för finansiering inom ramen för programmet, på grundval av en granskning av de rapporter som överlämnats enligt första stycket. I denna lista skall beaktas att SAVE-programmet och de nationella programmen kompletterar varandra. *De områden där de kompletterar varandra bäst skall prioriteras.*	Kommissionen skall, på en årlig basis, upprätta en prioriteringslista för finansiering inom ramen för programmet, på grundval av en granskning av de rapporter som överlämnats enligt första stycket. I denna lista skall beaktas att SAVE-programmet och de nationella programmen kompletterar varandra.

(Ändringsförslag 32)

Artikel 7.1

1. Efter programmets *tredje år* skall kommissionen överlämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om de åtgärder som vidtagits på gemenskapsnivå och i medlemsstaterna för att öka effektiviteten i energianvändningen och om de resultat som uppnåtts, med särskild hänvisning till det mål som anges i artikel 1. Rapporten skall åtföljas av förslag om eventuella ändringar i programmet som kan bli nödvändiga mot bakgrund av dessa resultat.	1. Efter **varje år av** programmet skall kommissionen överlämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om de åtgärder som vidtagits på gemenskapsnivå och i medlemsstaterna för att öka effektiviteten i energianvändningen och om de resultat som uppnåtts, med särskild hänvisning till det mål som anges i artikel 1. Rapporten skall åtföljas av förslag om eventuella ändringar i programmet som kan bli nödvändiga mot bakgrund av dessa resultat **och de årliga förfaranden och riktlinjer som antagits i artikel 4.2.**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 33)	
Artikel 9	
Programmet skall vara öppet för de associerade central- och östeuropeiska länderna enligt de villkor som finns intagna i tilläggsprotokollen till associeringsavtalen avseende dessa länders deltagande i gemenskapsprogram.	Programmet skall vara öppet för de associerade central- och östeuropeiska länderna **och de associerade länderna i Medelhavsområdet** enligt de villkor som finns intagna i tilläggsprotokollen till associeringsavtalen avseende dessa länders deltagande i gemenskapsprogram. **Dessa länders deltagande skall dock ej finansieras med hjälp av föreliggande program.**
(Ändringsförslag 34)	
Bilaga 1 (ny)	
	Bilaga 1
	Beskrivning av åtgärderna uppräknade i artikel 2:
	Artikel 2 a):
	Här ingår särskilt studier om införande av EU-lagstiftning inom följande områden:
	— energicertifikat för byggnader
	— isolering i nya byggnader
	— främjande av tredjepartsfinansiering av energisparinvesteringar inom energisektorn
	— regelbundna kontroller av värmepannor
	— minimikrav på elektriska kontorsmaskiner (särskilt datorer/bildskärmar) hushållsmaskiner
	— kombination av el och värme
	— minimikrav för motorfordon.
	Dessutom planeras bland annat studier syftande till en utvärdering av vilken inverkan EU:s lagstiftning och de övriga åtgärderna har på energiområdet, samt planer på uppdrag till CEN/CENELEC angående standarder för energiförbrukande tillämpningar, samt studier om utvecklandet av frivilliga målavtal, övervakning av dessa överenskommelser samt deltagande i internationellt samordnade aktiviteter. Därpå skall slutligen följa målinriktade studier om en minskning av den individuella trafiken från privatpersoners och företags sida i stadsmiljö, samt en översikt av studier i detta ämne vilka över hela världen redan utarbetats av statliga organisationer och icke-statliga organisationer.
	Artikel 2 b):
	Här handlar det särskilt om ad hoc -åtgärder genom intensifierad samverkan mellan de viktigaste aktörerna via nätverk som omfattar hela gemenskapen, t.ex. projekt organiserade av sammanslutningar inom byggsektorn (t.ex. arkitektföreningar), företag/sammanslutningar inom el- och/eller gassektorn (t.ex. integrerad resursplanering), kommunala organisationer (t.ex. projekt om energieffektivitet i stadstrafiken).

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
	Artikel 2 c):
	Här skall särskilt sådana projekt främjas där behandlingen av problemen sker utgående från ett bestämt tema, såsom hinder för kombinerad produktion av el och värme eller problem med kommunala trafiksystem; projekt som visar på möjligheten av att starkt inskränka eller helt avstå från individuell trafik i stadsmiljö; ett projekt som demonstrerar en energibesparande omstrukturering av järnvägsstationer och stationsbyggnader (t.ex. hur stora takytor kan utnyttjas genom att de utrustas med solfångare). Ytterligare kan insatser göras på detta område till förmån för projekt för slutanvändning av el och utveckling och spridning av nya finansieringsmekanismer, liksom utbildning och yrkesutbildning.
	Artiklarna 2 d) och 2 e):
	Vid informationsspridningen över nätverken skall alla tillgängliga media användas (trycksaker, videor, workshops, konferenser och seminarier, databanker) för att informationen skall nå ut såväl till specifika mottagargrupper som till den stora allmänheten av konsumenter.
	Artikel 2 f):
	Här skall en oberoende expertgrupp tillsättas, med uppgift att utöva tillsyn över användningen av de instrument som utvecklats inom ramen för SAVE I och utvärdera framstegen i fråga om energieffektivitet.
	Artikel 2 g):
	Inom ramen för detta projekt skall det mellan olika medlemsstater eller olika regioner inom medlemsstaterna skapas kontakter för informationsutbyte. Dessutom skall erforderliga informationskällor (inklusive databanker) skapas, för att bereda tillgång till information om lokala alternativ. Slutligen skall regionala "centers of excellence" inrättas, vilka skall tjäna som centrum för lokal forskning på energihanteringens område och för lokala utbildningsaktiviteter samt bidraga till utvecklingen av lösningar vid utnyttjandet av regionala energikällor.
	Artikel 2 h):
	Här handlar det om åtgärder som är avsedda att utgöra ett komplement till de åtgärder som finns omnämnda i artikel 2 g), varvid tyngdpunkten vilar på inrättandet av regionala och lokala byråer för energihantering. Dessa kunde bidraga med stöd, till exempel vid utarbetandet av upplysningsprogram för slutanvändaren eller vid utvecklingen av lokala initiativ till energihantering.
	Artikel 2 i):
	Här skall, med användning av SAVE som katalysator, inom andra gemenskapliga program (såsom utvecklings- och regionalfonden), identifieras möjliga energieffektivitetsprojekt som skulle kunna understödjas via dessa program.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 35)

Bilaga 2 (ny)

Bilaga 2

Indikativ, procentuell fördelning av resurserna

Projekt enligt art. 2 a) och aa):
8 %-12 %

Projekt enligt art. 2 b) och ba):
15 %-20 %

Projekt enligt art. 2 c) och ca):
12 %-15 %

Projekt enligt art. 2 d) och da):
10 %

Projekt enligt art. 2 e) och ea):
+/- 3 %

Projekt enligt art. 2 f) och fa):
12 %-14 %

Projekt enligt art. 2 g) och ga):
30 %-32 %

Projekt enligt art. 2 h) och ha):
+/- 1 %

Projekt enligt art. 2 i) och ia):
+/- 2 %

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets beslut om ett flerårigt program för främjande av en effektiv energianvändning i gemenskapen — SAVE II (KOM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0225 — 95/0131(SYN), ([1])

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 189c och 130s.1 i Romfördraget (C4-0603/95),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0088/96).

([1]) EGT nr C 346, 23.12.1995, s. 14.

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189c.a i Romfördraget,

4. begär att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,

5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

2. "Tull 2000" ***II

A4-0083/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av ett åtgärdsprogram för tullfrågor i gemenskapen ("Tull 2000") (C4-0006/96 — 95/0087(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

— med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0006/96 — 95/0087(COD),

— med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen [1] av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0119 [2],

— med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(95)0451 [3] och KOM(95)0576 [4],

— med beaktande av artikel 189b.2 i Romfördraget,

— med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,

— med beaktande av kommissionens rapport till rådet och Europaparlamentet om genomförandet av Matthaeus-Tax-Programmet under tiden 1 juli 1993 till 31 december 1994 (KOM(95)0663),

— med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0083/96).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,

2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d) i Romfördraget,

3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i överensstämmelse härmed och slutgiltigt anta rättsakten,

4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

---

(1) EGT nr C 308, 20.11.1995, s. 46.
(2) EGT nr C 346, 23.12.1995 s. 4.
(3) EGT nr C 327, 7.12.1995, s. 32.
(4) EGT nr C 23, 27.1.1996, s. 7.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
Titeln	
Beslut om ett åtgärdsprogram för tull*frågor* i gemenskapen ("Tull 2000")	Beslut om ett åtgärdsprogram för tull**myndigheter** i gemenskapen ("Tull 2000")
(Ändringsförslag 2)	
Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Fullbordandet av den inre marknaden, som gäller sedan den 1 januari 1993, ikraftträdandet av fördraget om Europeiska unionen, utvidgningen av gemenskapen till att omfatta nya stater och den snabba utvecklingen av gemenskapens handelsutbyte med den övriga världen, särskilt genom de avtal som undertecknades inom ramen för det allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) i april 1994 och som rådet godkände den 19 december 1994, gör det nödvändigt att tydligt fastställa och genomföra strategiska riktlinjer för att klarare definiera tullmyndigheternas roll inom gemenskapen.	Fullbordandet av den inre marknaden, som gäller sedan den 1 januari 1993, ikraftträdandet av fördraget om Europeiska unionen, utvidgningen av gemenskapen till att omfatta nya stater, **den planerade utvidgningen av** transitbestämmelsernas **giltighet till att även omfatta Visegradstaterna** och den snabba utvecklingen av gemenskapens handelsutbyte med den övriga världen, särskilt genom de avtal som undertecknades inom ramen för det allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) i april 1994 och som rådet godkände den 19 december 1994, gör det nödvändigt att tydligt fastställa och genomföra strategiska riktlinjer för att klarare definiera tullmyndigheternas roll inom gemenskapen.
(Ändringsförslag 3)	
Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Visserligen försvann varukontrollerna vid alla unionens inre gränser i samband med att den inre marknaden genomfördes, men mellan de europeiska ländernas hemmamarknader och den europeiska inre marknaden finns fortfarande väsentliga skillnader. Den fortsatta utvecklingen av den inre marknaden till en hemmamarknad med öppna inre gränser och en gemensam yttre gräns skall därför prioriteras.
(Ändringsförslag 4)	
Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)	
	Stärkandet av det gemensamma skyddet av de yttre gränserna kommer att främja uppkomsten av en dylik europeisk hemmamarknad inom vilken den fria rörligheten för varor, personer, tjänster och kapital samt den gemensamma valutan är helt säkerställda. Det är viktigt att detta uppnås snarast möjligt.
(Ändringsförslag 5)	
Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Genomförandet av dessa förfaranden och kontroller vid in- eller utförselplatser i gemenskapens tullområde eller på den	Genomförandet av dessa förfaranden och kontroller vid in- eller utförselplatser i gemenskapens tullområde eller på den

Tisdagen den 16 april 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
plats inom området där tullformaliteter fullgörs, åligger medlemsstaternas tullförvaltningar. Effektivitet i dessa tullförvaltningars arbete är en nödvändig förutsättning för att säkerställa god förvaltning av den inre marknaden.	plats inom området där tullformaliteter fullgörs, åligger medlemsstaternas tullförvaltningar. Effektivitet i dessa tullförvaltningars arbete är en nödvändig förutsättning för att säkerställa god förvaltning av den inre marknaden. **Det är dock i vissa fall nödvändigt att på gemenskapsnivå överenskomma kriterier för omfattningen av de kontroller som skall genomföras.**
(Ändringsförslag 6)	
Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Det är nödvändigt att upprätta ett enhetligt europeiskt tullsystem för att skydda Europeiska unionens finansiella intressen och på lång sikt är det önskvärt att etablera en regelrätt europeisk tullmyndighet som skulle kunna finansieras med den del av tullavgifterna som medlemsstaterna för närvarande uppbär.
(Ändringsförslag 7)	
Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Inom områdena utbildning och tekniskt samarbete bör den yttre dimensionen i gemenskapens och medlemsstaternas agerande beaktas.	Inom områdena utbildning och tekniskt samarbete bör den yttre dimensionen i gemenskapens och medlemsstaternas agerande beaktas. **De tjänstemän som tjänstgör inom medlemsstaternas tullförvaltningar skall väl synligt bära den Europeiska gemenskapens symbol med de tolv stjärnorna.**
(Ändringsförslag 8)	
Artikel 1.4a (ny)	
	4a. Enligt föreliggande beslut utgörs tullmyndigheten av den myndighet som ensam ansvarar för tillämpningen av tullbetämmelserna.
(Ändringsförslag 9)	
Artikel 1a (ny)	
	Artikel 1a
	Åtgärder som bidrar till att öka kännedomen om gemenskapens tullväsende
	1. Kommissionen skall utforma förslag i syfte att ge de stadgor som styr gemenskapernas tulltjänstemän större öppenhet så att dessa tjänstemän kan avdelas för tjänstgöring inom andra medlemsstaters tullförvaltningar, och där inneha en tjänst på samma kompetensnivå.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
	2. Medlemsstaterna skall säkerställa att gemenskapens tulltjänstemän väl synligt bär symbolen med de tolv stjärnorna för att erinra såväl unionsmedborgare som medborgare från tredje land om den roll dess tjänstemän spelar genom att utföra för gemenskapen viktiga uppgifter.
	(Ändringsförslag 10)
	Artikel 3.6a (ny)
	6a) Förbereda associerat tredje land som önskar ansluta till Europeiska unionen.
	(Ändringsförslag 11)
	Artikel 4.4, första stycket a och b (nya)
	I det syftet skall kommissionen föreslå åtgärder för att harmonisera kontrollerna på en miniminivå: kvantitativt genom att öka antalet kontroller, kvalitativt genom att gynna utvecklingen av riktad inspektionsteknik och riskanalys. **Kommissionen skall samordna tullmyndigheternas granskning efter förtullning, i synnerhet genom att påta sig ansvaret för utarbetandet av effektiv efterhandskontroll. Kontrollerna skall utföras på gemensam basis.**
	(Ändringsförslag 12)
	Artikel 4a (ny)
	Artikel 4a **För att förbättra de dåliga resultat som uppnåtts när det gäller indrivning i efterhand av obetalda tullavgifter eller av summor som felaktigt utbetalats, skall kommissionen utarbeta en rapport om medlemsstaternas rättsbestämmelser och de svårigheter deras tullmyndigheter stött på. Kommissionen skall ta initiativ till samordning av medlemsstaternas åtgärder inom detta område. I samarbete med medlemsstaterna skall den också utarbeta en rapport som identifierar de fall där de säkerhetsbelopp som fastställts i enlighet med gemenskapens bestämmelser varit otillräckliga jämfört med riskerna och skall föreslå lämpliga ändringar för att säkra unionens finansiella intressen.**
	(Ändringsförslag 13)
	Artikel 5.2, första stycket a (nytt)
	Kommissionen skall säkerställa korrekt tolkning av den gemensamma tullagstiftningen, så att hänsyn tas till de ekonomiska processerna och oproportionerligt höga administrativa kostnader undviks.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 14)	
Artikel 7.2, första stycket, punkt 2	
2. Förbättra insamlingen, analysen, spridningen och utnyttjandet av upplysningar på gemenskapsnivå genom maximal användning av informationsteknik, och snarast möjligt öka datoriseringen inom tullen.	2. Förbättra insamlingen, analysen, spridningen och utnyttjandet av upplysningar på gemenskapsnivå genom maximal användning av informationsteknik, och snarast möjligt öka datoriseringen inom tullen. **Detta innebär att:** — **alla tullkontor måste från den 1 januari 1997 kunna erbjuda information i realtid om TIR-dokument som utfärdats och mottagits; kommissionen skall före den 1 januari 1996 lägga fram en plan för att förenkla detta under medverkan av medlemsstaterna,** — **de gemensamma transitbestämmelserna skall datoriseras före den 1 januari 1998.**
(Ändringsförslag 15)	
Artikel 7.2, andra stycket, punkt 6	
6. Utveckla samarbetet med tredje land och med behöriga internationella organisationer och med näringslivet.	6. Utveckla samarbetet med tredje land, **särskilt med de associerade länderna i Central- och Östeuropa,** och med behöriga internationella organisationer och med näringslivet.
(Ändringsförslag 16)	
Artikel 8, inledningen	
Kommissionen skall stödja åtgärder som syftar till att förbättra tullförvaltningarnas arbetsmetoder. Tillsammans med medlemsstaterna skall den uppmuntra en samordnad utveckling och tillämpning av nya arbetsmetoder, särskilt inom följande områden:	Kommissionen skall stödja åtgärder som syftar till att förbättra tullförvaltningarnas arbetsmetoder. Tillsammans med medlemsstaterna skall den uppmuntra en samordnad utveckling och tillämpning av nya arbetsmetoder, särskilt inom följande områden, **med företräde för tullkontroll av varor innan de frigörs**:
(Ändringsförslag 25)	
Artikel 8.4, första stycket a och b (nya)	
	För att underlätta arbetet för de tullkontor som är ansvariga för kontrollerna skall kommissionen föreslå åtgärder när nödvändigt ger dem tillgång till uppgifter rörande transaktioner lydande under tullkodox lagrade i andra medlemsstaters databaser. **Vid behov skall kommissionen framlägga förslag i syfte att uppmuntra medlemsstater med inneffektiva system till att följa de medlemsstaters exempel som är utrustade med de mest effektiva systemen, samt föreslå åtgärder i syfte att lagra i en gemensam databas alla uppgifter som lagrats i enskilda medlemsstater.**

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 18)	
Artikel 10, första stycket a (nytt)	
	I de fall där olikheter i tulltjänstemännens befogenheter utgör ett hinder för tullmässigt och administrativt samarbete inom gemenskapen eller med tredje land, skall kommissionen framlägga en rapport om dessa olikheter och om de åtgärder som skall vidtas för tillnärmning och harmonisering av dessa befogenheter.
(Ändringsförslag 19)	
Artikel 13.4a (ny)	
	4a. Kommissionen skall erbjuda, i synnerhet för högre tjänstemän vid medlemsstaternas tullmyndigheter, ett gemensamt program för fortbildning. Kommissionen skall undersöka möjligheterna att inrätta en permanent gemensam europeisk tullhögskola i syfte att bredda utbildningen av medlemsstaternas tulltjänstemän.
(Ändringsförslag 20)	
Artikel 13.4b (ny)	
	4b. Utbildningen av tulltjänstemän inom ramen för Matthaeus-programmet skall utvidgats till att också omfatta de associerade länderna i Central- och Östeuropa som nyligen har börjat delta aktivt i fri internationell handel, eftersom många oegentligheter på tullområdet främst har kunnat iakttas vid befordran av varor från dessa länder.
(Ändringsförslag 21)	
Artikel 16.2 och 3, inledningen och första strecksatsen	
2. Medlemsstaterna skall till kommissionen översända:	2. Medlemsstaterna skall till kommissionen översända:
— en interimistisk rapport senast den 31 december 1997,	— en interimistisk rapport senast den 31 december 1997,
— en slutrapport senast den *31 december 2000*,	— en slutrapport senast den **30 juni 1999**,
om det här programmets genomförande och verkningar.	om det här programmets genomförande och verkningar.
3. Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet överlämna	3. Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet överlämna
— en interimistisk rapport om genomförandet av det här programmet senast *den 31 december 1998*,	— en interimistisk rapport om genomförandet av det här programmet senast **den 30 juni 1998**,
(Ändringsförslag 22)	
Artikel 17.1	
	1. **Gemenskapen och medlemsstaterna skall dela på finansieringen av åtgärderna inom detta handlingsprogram.**

Tisdagen den 16 april 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
1. Utan att det påverkar tillämpningen av sådana åtgärder som finansieras inom ramen för andra gemenskapsprogram skall anslaget till detta program fastställas till 50 miljoner ecu för perioden 1 januari 1996-31 december 2000 enligt de villkor som anges i bilagan.	Utan att det påverkar tillämpningen av sådana åtgärder som finansieras inom ramen för andra gemenskapsprogram skall anslaget till detta program fastställas till 50 miljoner ecu **inklusive administrativa kostnader** för perioden 1 januari 1996-31 december 2000 enligt de villkor som anges i bilagan.
De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.	De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen. **Intäkter från straffavgifter som utdömts på grund av oegentligheter när det gäller tillämpning av gemenskapens rätt skall redovisas i intäktöversikten under avsnitt 3 i budgeten (kommissionen).**

(Ändringsförslag 23)

Artikel 17.2, första stycket a (nytt)

I samband med detta skall medlemsstaterna se till att användningen av den andel av de egna medlen som reserverats för att täcka uppbördskostnader i enlighet med artikel 2.3 i rådets beslut nr 88/376/EEG, Euratom av den 24 juni 1988 (1) i största möjliga mån tar hänsyn till detta besluts syften.

(1) **EGT nr L 185, 15.7.1988, s. 24.**

3. Kampen mot narkotikamissbruk ***II

A4-0093/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att bekämpa narkotikamissbruk inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996-2000) (C4-0008/96 — 94/0135(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

— med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0008/96 — 94/0135(COD)),

— med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen (1) av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(94)0223) (2),

— med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(95)0579) (3),

— med beaktande av artikel 189b.2 i Romfördraget,

— med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,

— med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0093/96).

(1) EGT nr C 269, 16.10.95, s. 65.
(2) EGT nr C 257, 14.9.94, s. 4.
(3) EGT nr C 34, 7.2.96, s. 4.

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,

2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d i Romfördraget,

3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i överensstämmelse härmed och slutgiltigt anta rättsakten,

4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 3)	
Stycke 9 i ingressen a (nytt)	
	9a. Narkotikaproblemet är ett problem med mångfacetterade följdverkningar, och det är nödvändigt att tillämpa ett tvärvetenskapligt angreppssätt, varvid två målsättningar bör prioriteras. För det första bör de sociala skadorna som har samband med drogberoendet begränsas. För det andra bör den enskilda drogmissbrukaren fortsättningsvis bemötas med en politik för att reducera skadorna, där huvudvikten läggs vid att begränsa de negativa följderna som till exempel försämring av hälsotillståndet och social utslagning.
(Ändringsförslag 4)	
Stycke 10 i ingressen a (nytt)	
	10a. Narkotikamissbrukare är framför allt personer med hälsoproblem.
(Ändringsförslag 5)	
Stycke 10 i ingressen b (nytt)	
	10b. Narkotikaberoendepolitiken måste inriktas på förebyggande åtgärder, emellertid utan att glömma behovet av att hjälpa de som är narkotikaberoende, att skydda deras hälsa och livskvalitet, och slutligen att avvänja dem från narkotika och förverkliga deras rehabilitering och återintegrering i samhället.
(Ändringsförslag 6)	
Stycke 10 i ingressen c (nytt)	
	10c. Narkotikaberoende är en sjukdom som är mottaglig för förebyggande åtgärder och behandling.
(Ändringsförslag 7)	
Stycke 15 i ingressen	
15. Syftet med programmet bör vara att bidra till *kampen mot narkotikamissbruk genom att förebygga beroende som har samband med användningen av narkotika och psykotropa ämnen och med användningen av andra produkter i syfte att missbruka narkotika.*	15. Syftet med programmet bör vara att bidra till **ökad medvetenhet om bruk och missbruk av narkotika, psykotropa ämnen, alkohol och läkemedel samt missbruk av kemiska ämnen och produkter i drogmissbrukssyfte, bidra till bättre möjligheter att identifiera risksituationer,**

Tisdagen den 16 april 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
	till upptäckt på ett tidigt stadium, till rådgivning och handledning samt till hälsovårds- och socialt stöd i syfte att förebygga drogmissbruk, att underlätta avvänjning för missbrukarna, minska dödligheten, minska risken för infektion till följd av olika smittoämnen samt minska utslagningen.
	(Ändringsförslag 8)
	Stycke 15 i ingressen a (nytt)
	15a. Ur förebyggande synpunkt är det inte lämpligt att dra en skarp gräns mellan mjuka och tunga droger,
	(Ändringsförslag 9)
	Stycke 17 i ingressen a (nytt)
	17a. Skulle de förebyggande strategierna misslyckas måste särskild uppmärksamhet ägnas åt de problem som de socialt utslagna ställs inför när de söker hjälp.
	(Ändringsförslag 10)
	Stycke 17 i ingressen b (nytt)
	17b. Fängelsemiljön kan vara grogrund för narkotikamissbruk, och många fångar blir missbrukare av beroendeframkallande medel.
	(Ändringsförslag 11)
	Stycke 17 i ingressen c (nytt)
	17c. Framgångsrik bekämpning av narkotikamissbruk i fängelser måste grundas på rigorös kontroll av smugglingsmöjligheterna och lämplig övervakning av fångarna. Fångar som vill bli fria från sitt beroende bör placeras på en separat avdelning och erbjudas incitament för att uppmuntra dem att själva vilja avbryta sitt beroende. De måste också få social träning.
	(Ändringsförslag 12)
	Stycke 18 i ingressen
18. Det är viktigt att kommissionen säkerställer att detta program genomförs i nära samarbete med medlemsstaterna. Därför *är det nödvändigt att* anta bestämmelser om ett förfarande som innebär att medlemsstaterna deltar fullt ut i detta genomförande.	18. Det är viktigt att kommissionen säkerställer att detta program genomförs i nära samarbete med medlemsstaterna. Därför **bör man** anta bestämmelser om ett förfarande som innebär att medlemsstaterna deltar fullt ut i detta genomförande.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 13)	
Stycke 21 i ingressen a (nytt)	
	21a. Organisationer för samarbete med före detta narkotikamissbrukare och deras anhöriga samt personer som tar hand om missbrukare, måste stärkas.
(Ändringsförslag 15)	
Artikel 2.2	
2. Kommissionen skall samarbeta med institutioner och organisationer som redan arbetar med att minska efterfrågan på narkotika.	2. Kommissionen skall samarbeta med institutioner och organisationer som redan arbetar med att minska efterfrågan på narkotika. **Den skall särskilt uppmuntra medverkan i programmets genomförande av offentliga och privata organ, icke-statliga organisationer, frivilliga samt behandlings- och socialtjänstorganisationer.**
(Ändringsförslag 17)	
Artikel 4.1	
1. Kommissionen *och medlemsstaterna* skall se till att åtgärderna stämmer överens med och kompletterar andra relevanta gemenskapsprogram och initiativ, inbegripet programmen "SOKRATES", "LEONARDO DA VINCI" och "Ungdom för Europa (III)" samt forskningsprogrammet för biomedicin och hälsa inom gemenskapens ramprogram för forskning.	1. Kommissionen skall se till att åtgärderna stämmer överens med och kompletterar andra relevanta gemenskapsprogram och initiativ, inbegripet programmen "SOKRATES", "LEONARDO DA VINCI" och "Ungdom för Europa (III)" samt forskningsprogrammet för biomedicin och hälsa inom gemenskapens ramprogram för forskning. **Den skall också se till att möjligheter som ges under andra politiska områden, program eller instrument inom gemenskapen utnyttjas när så är lämpligt för att maximera detta programs effektivitet.**
(Ändringsförslag 18)	
Artikel 4.2	
2. Kommissionen skall också övervaka att åtgärderna tar hänsyn till vad det europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk gör. Kommissionen skall också, tillsammans med medlemsstaterna, se till att vederbörlig hänsyn tas till gemenskapens prioriteringar och behov i centrumets program.	2. Kommissionen skall också övervaka att åtgärderna tar hänsyn till vad det europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk gör. **Kommissionen skall också, tillsammans med medlemsstaterna, se till att vederbörlig hänsyn tas till gemenskapens prioriteringar och behov i centrumets program. Kommissionen skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att övervakningscentrumet går samman med icke-statliga och frivilliga organisationer som är verksamma på området.**
(Ändringsförslag 19)	
Artikel 5.2, inledningen och a)-c)	
2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén utkast till	2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén utkast till **den allmänna tillämpningen av**
a) kommitténs arbetsordning	a) kommitténs arbetsordning
b) ett årligt arbetsprogram som anger prioritetsområden,	b) ett årligt arbetsprogram som anger prioritetsområden,

Tisdagen den 16 april 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
c) formerna, kriterierna och förfarandena för att välja ut *och finansiera* projekt inom ramen för programmet, däribland inbegripet projekt som innebär samarbete med behöriga internationella organisationer på folkhälsoområdet och deltagandet av de länder som anges i artikel 6.2,	c) formerna, kriterierna och förfarandena för att välja ut projekt inom ramen för programmet, däribland inbegripet projekt som innebär samarbete med behöriga internationella organisationer på folkhälsoområdet och deltagandet av de länder som anges i artikel 6.2,

(Ändringsförslag 21)

Artikel 5.4, första stycket a (nytt)

Europaparlamentets ansvariga utskott skall årligen erhålla samma information.

(Ändringsförslag 23)

Bilaga, del A, punkt 5, tredje strecksatsen a (ny)

— främja utveckling och tillämpning av effektiv medicinsk och psyko-social hjälp till narkotikamissbrukare och om möjligt, ger narkomanerna chansen att bli av med sitt beroende, rehabiliterade och integrerade i samhället,

(Ändringsförslag 24)

Bilaga, del A, punkt 5, fjärde strecksatsen a, b och c (nya)

— utveckla lämpliga förebyggande strategier som skall göra det möjligt att nå brukarna, personer som experimenterar och de potentiella brukare som inte nås genom traditionella, förebyggande strategier, framför allt på området för det rekreativa drogbruket,

— stimulera sociala, förebyggande åtgärder som inverkar på de sociala orsakerna till drogmissbruk, exempelvis begränsade möjligheter och social utslagning,

— stimulera åtgärder på gräsrotsnivå som utgör en lämplig metod för att nå dessa riskgrupper som inte nås via de traditionella stödjande och förebyggande strategierna,

(Ändringsförslag 26)

Bilaga, del A, Punkt 6

6. Att uppmuntra informations- och erfarenhetsutbyte om insatser för att förebygga återfall, inklusive rehabilitering av narkotikamissbrukare.	6. Att uppmuntra informations- och erfarenhetsutbyte om insatser för att förebygga återfall, inklusive rehabilitering av narkotikamissbrukare. **Att undersöka möjligheten att vidta åtgärder för att stödja anhöriga eller förmyndare till missbrukare som har slagit in på den svåra vägen mot att bli fria från sitt narkotikaberoende. Dessa behöver få allt tänkbart stöd som kan hjälpa dem i deras uppgift. Att undersöka möjligheten att finansiera projekt som utarbetas offentligt eller privat, behandlingshem eller socialtjänstorganisationer eller -kooperativ i syfte att tillhandahålla utbildning och sysselsättning till narkotikamissbrukare som har genomfört ett behandlingsprogram och som skall återanpassas till arbetslivet.**

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 27)	
Bilaga, del B	
Mål:	Mål:
Att förbättra information och utbildning för att kunna förhindra narkotikamissbruk och därmed förknippade risker, särskilt inriktat på ungdom och utsatta grupper.	Att förbättra information och utbildning för att kunna förhindra narkotikamissbruk och därmed förknippade risker, särskilt inriktat på ungdom **-i lämpliga omgivningar: i hemmet, i skolan, vid universitetet och på fritiden —** och utsatta grupper. **Det bör speciellt finnas möjlighet att inbegripa ungdomarna i en dialog för att få fram realistiska och trovärdiga förebyggande strategier som riktas till ungdomarna. Ett speciellt stöd bör riktas till åtgärder som ger ungdomarna de sociala färdigheter som behövs i en valsituation, och att bemästra riskerna.**
(Ändringsförslag 28)	
Bilaga, del B a), punkt 10	
10. Att bidra till att bestämma riktlinjerna för åtgärder för att förhindra narkotikamissbruk och understödja urvalet och användningen av pedagogiska metoder och undervisningsmaterial särskilt inom ramen för europeiska nät av skolor för främjande av hälsa, så att ungdomar kan utveckla ett förhållningssätt till narkotika och narkotikamissbruk som hjälper dem att undvika dessa. Att stödja integrerade projekt, andra program och initiativ för att förhindra narkotikamissbruk i de miljöer där barn och ungdomar vistas, genom att i så stor utsträckning som möjligt engagera föräldrar och andra intresserade.	10. Att bidra till att bestämma riktlinjerna för åtgärder för att förhindra narkotikamissbruk och understödja urvalet och användningen av pedagogiska metoder och undervisningsmaterial särskilt inom ramen för europeiska nät av skolor för främjande av hälsa, så att ungdomar kan utveckla ett förhållningssätt till narkotika och narkotikamissbruk som hjälper dem att undvika dessa. Att stödja integrerade projekt, andra program och initiativ för att förhindra narkotikamissbruk i de miljöer där barn och ungdomar vistas, genom att i så stor utsträckning som möjligt engagera föräldrar och andra intresserade. **Att befrämja mycket specialiserade sociala träningsprogram som lär barnen att bemöta tillgången till ett utbud av njutningsmedel, däribland droger. Att befrämja sakkunnighet hos de personer som kommer i kontakt med potentiella brukargrupper.**
(Ändringsförslag 29)	
Bilaga, del B a), punkt 12a (ny)	
	12a. Att stödja åtgärder och projekt som syftar till att förebygga narkotikaberoende och därmed förknippade risker, och som direkt drivs av frivilligorganisationer, behandlingshem och socialtjänstkooperativ.
(Ändringsförslag 31)	
Bilaga, del B b), punkt 16	
16. Att understödja framtagandet av fortbildningsprogram, undervisningsmaterial för alla som kan komma i kontakt med narkotikamissbrukare och riskgrupper, särskilt personal som arbetar med sociala frågor och hälsovårdsfrågor samt poliser och personal inom rättsväsendet.	16. Att understödja framtagandet av fortbildningsprogram, undervisningsmaterial för alla som kan komma i kontakt med narkotikamissbrukare och riskgrupper, särskilt personal som arbetar med sociala frågor och hälsovårdsfrågor samt poliser och personal inom rättsväsendet. **De sistnämnda bör samarbeta med varandra och med frivilligorganisationer och icke- statliga organisationer i syfte att förebygga narkotikaberoende.**

Tisdagen den 16 april 1996

4. Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet **II

A4-0077/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg (C4-0002/96 — 94/0112(SYN))

(Samarbetsförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

— med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0002/96 — 94/0112(SYN),

— med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen [1] av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0107 [2].

— med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(95)0271) [3]

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i Romfördraget,

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för transport och turism (A4-0077/96).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,

2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	För att förverkliga idén om ett medborgarnas Europa utgör detta direktiv ett första steg i riktning mot driftskompatibilitet för samtliga europeiska järnvägsnät.
(Ändringsförslag 2)	
Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	I april 1994 lade kommissionen fram ett förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om gemenskapens riktlinjer för upprättandet av ett transeuropeiskt transportnät (KOM(94)0106) som också innehåller ett nätschema för det konventionella järnvägsnätet. Efter att detta beslut har trätt i kraft kommer kommissionen därför att också lägga fram förslag till driftskompatibilitet för det konventionella järnvägsnätet, framför allt för att underlätta den gränsöverskridande regiontrafiken.

(1) EGT nr C 43, 20.2.1995, s. 60.
(2) EGT nr C 134, 17.5.1994, s. 6.
(3) EGT nr C 203, 8.8.1995, s. 13

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 3)	
Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Kommersiell drift av höghastighetståg förutsätter en utomordentligt god enhetlighet mellan infrastrukturens och den rullande materialens egenskaper. Prestanda, säkerhet, kvaliteten på servicen och kostnaderna för denna är beroende av denna enhetlighet, vilken är av särskild vikt för driftskompatibilitet hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg.	Kommersiell drift av höghastighetståg förutsätter en utomordentligt god enhetlighet mellan infrastrukturens och den rullande materialens egenskaper. Prestanda, säkerhet, kvaliteten på servicen och kostnaderna för denna är beroende av denna enhetlighet, vilken är av särskild vikt för driftskompatibilitet hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg. **Järnvägsnätet för hastighetståg är visserligen i första hand avsett för persontrafik, men så småningom bör man också skapa möjligheter till godstrafik på höghastighetssträckorna.**
(Ändringsförslag 4)	
Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Samtliga europeiska järnvägsnät för höghastighetståg måste vara lättillgängliga för passagerarna. Därför bör driftskompatibiliteten hos biljettförsäljnings-, reserverings- och informationssystemen för det europeiska järnvägsnätet för höghastighetståg säkerställas.
(Ändringsförslag 9)	
Artikel 7, inledningen	
En medlemsstat kan tillåtas att inte tillämpa vissa TSD, däri inbegripet sådana som gäller rullande materiel, i följande fall och under följande omständighet:	**1.** En medlemsstat kan **med kommissionens samverkan** tillåtas att inte tillämpa vissa TSD, däri inbegripet sådana som gäller rullande materiel, i följande fall och under följande omständighet:
(Ändringsförslag 12)	
Artikel 7 d)	
d) För projekt som rör anpassning av en befintlig linje till trafik med höghastighetståg när tillämpningen av dessa TSD äventyrar projektets ekonomiska livskraft. Den berörda medlemsstaten skall på förhand meddela kommissionen sin avsikt att göra en avvikelse och överlämna underlag med uppgifter om vilka TSD eller delar av TSD som den önskar avvika från. Kommissionen skall undersöka om de åtgärder som medlemsstaten planerar är berättigade och skall fatta beslut enligt det förfarande som avses i artikel 21.2.	d) För projekt som rör anpassning av en befintlig linje till trafik med höghastighetståg när tillämpningen av dessa TSD äventyrar projektets ekonomiska livskraft. Den berörda medlemsstaten skall på förhand meddela kommissionen sin avsikt att göra en avvikelse och överlämna underlag med uppgifter om vilka TSD eller delar av TSD som den önskar avvika från. **2.** Kommissionen skall **i de ovannämnda fallen a) till d)** undersöka om de åtgärder som medlemsstaten planerar är berättigade och skall fatta beslut enligt det förfarande som avses i artikel 21.2.
(Ändringsförslag 10)	
Artikel 21	
1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté bestående av företrädare för medlemsstaterna och med en företrädare för kommissionen som ordförande.	1. Kommissionen skall biträdas av en **rådgivande** kommitté **för spårbunden trafik** bestående av företrädare för medlemsstaterna och med en företrädare för kommissionen som ordförande.

Tisdagen den 16 april 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. *Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Vid omröstning i kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.*	2. Kommissionens företrädare skall förelägga **den ständiga** kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget**, vid behov genom omröstning** inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. **Yttrandet skall tas till protokollet; därtill kan varje medlemsstat kräva att dess ståndpunkt tas till protokollet.**
Kommissionen skall *själv anta de förslagna åtgärderna om de är förenliga med kommitténs yttrande.*	Kommissionen skall **i största möjliga utsträckning ta hänsyn till kommitténs yttrande. Den skall meddela kommittén hur den har beaktat dess yttrande.**
Om de föreslagna åtgärderna inte är förenliga med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.	
Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas, såvida inte rådet med enkel majoritet avvisat förslaget.	
3. Kommittén kan behandla alla frågor som rör driftskompatibiliteten hos det *trans*europeiska järnvägs*systemet* för höghastighetståg	3. Kommittén kan behandla alla frågor som rör driftskompatibiliteten hos det europeiska järnvägs**nätet** för höghastighetståg
4. Kommittén kan vid behov tillsätta arbetsgrupper som skall bistå kommittén med att fullgöra dess uppgifter, särskilt för att säkerställa samordningen mellan de anmälda organen.	4. Kommittén kan vid behov tillsätta arbetsgrupper som skall bistå kommittén med att fullgöra dess uppgifter, särskilt för att säkerställa samordningen mellan de anmälda organen.
5. *Kommittén skall tillsättas när detta direktiv träder i kraft.*	**Utgår**

(Ändringsförslag 11)

Bilaga III, punkt 2.7a (ny)

2.7a Användare

2.7a.1. Konsumentskydd

Information om och utbudet av tjänster bör vara öppna och säkerställas för hela det europeiska järnvägsnätet för hastighetståg.

5. Transport av farligt gods på järnväg **II

A4-0074/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om transport av farligt gods på järnväg (C4-0003/96 — 94/0284(SYN))

(Samarbetsförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

— med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0003/96 — 94/0284(SYN)),

— med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen [1] av kommissionens förslag till rådet (KOM(94)0573) [2],

— med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(95)0424) [3],

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i Romfördraget,

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för transport och turism (A4-0074/96).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,

2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
Artikel 3.2a (ny)	
	2a. Vid transport av extremt farligt gods skall de olika ansvariga myndigheterna informeras i förväg.
(Ändringsförslag 2)	
Artikel 5.1a (ny)	
	1a. Detta direktiv påverkar inte medlemsstaternas rätt att under iakttagande av gemenskapslagstiftningen införa särskilda bestämmelser eller tillåta undantag för transporter av lokal betydelse, t.ex. för transporter av cyanväte i särskilda tankvagnar eller transporter av farligt gods på smalspårig järnväg, hamnbanor och bergbanor.

[1] EGT nr C 249, 25.9.1995, s. 137.
[2] EGT nr C 389, 31.12.1994, s. 15.
[3] EGT nr C 313, 24.11.1995, s. 26.

Tisdagen den 16 april 1996

6. SYNERGY-programmet *

A4-0065/96

Förslag till rådets förordning (EG) om antagande av ett flerårigt program avsett att främja internationellt samarbete inom energisektorn — program SYNERGY (KOM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
Före första stycket i ingressen, nytt stycke i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
	Energiområdet bör utgöra en viktig aspekt av unionens internationella verksamhet av orsaker som har samband med försörjningssäkerhet, miljöskydd samt målsättningen att åstadkomma en varaktig utveckling och göra unionens företag konkurrenskraftiga.
(Ändringsförslag 2)	
Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Ministerrådets för samarbete och utveckling slutsatser av den 18 november 1992 om de stora riktlinjerna för samarbete med utvecklingsländerna på det teknologiska området för att åstadkomma ren och effektiv energi understryker att den väsentliga målsättningen att uppnå samarbete med alla utvecklingsländer på energiområdet innebär att en verklig energipolitik måste utarbetas,
(Ändringsförslag 3)	
Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Grönboken om energi som presenterades av kommissionen *fastställer* att ett internationellt energisamarbete är nödvändigt på grund av den ökade miljöförstöring som följer av konsumtionstillväxten i utvecklingsländerna, energins roll för stabiliteten i samhället, oavsett om det gäller konsumtions- eller produktionsländer, gemenskapens ökande energiberoende och världsmarknadens tillväxt i fråga om tekniker för produktion, transporter, distribution och konsumtion.	Grönboken om energi som presenterades av kommissionen **understryker** att ett internationellt energisamarbete är nödvändigt på grund av den ökade miljöförstöring som följer av konsumtionstillväxten i utvecklingsländerna, energins roll för stabiliteten i samhället, oavsett om det gäller konsumtions- eller produktionsländer, gemenskapens ökande energiberoende och världsmarknadens tillväxt i fråga om tekniker för produktion, transporter, distribution och konsumtion.
(Ändringsförslag 4)	
Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Unionen inleder internationella verksamheter på energiområdet inom ramen för olika program. För att säker-

(1) EGT nr C 310, 22.11.1995, s. 10.

Tisdagen den 16 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
	ställa att verksamheterna kompletterar varandra bör dessa samordnas inom ramen för ett program för samarbete med tredje land på det energipolitiska området.
(Ändringsförslag 5)	
Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Ett program *för samarbete och bistånd beträffande utformandet och genomförandet av en energipolitik i länder som inte tillhör den europeiska gemenskapen* kan upprättas för att tillgodose behovet av ett internationellt energisamarbete. Gemenskapen har erfarenheter på detta område och har engagerat sig i internationellt samarbete sedan 1980. *Dessa verksamheter bör grundas på ett* rättsligt instrument *som* gör det möjligt att anpassa verksamheterna till målsättningarna för gemenskapens politik på olika områden.	Ett dylikt program kan **inom ramen för unionens globala strategi på energiområdet i förhållande till tredje land, och med beaktande av de olikartade problem dessa länder konfronteras med,** upprättas för att tillgodose behovet av ett internationellt energisamarbete. Gemenskapen har erfarenheter på detta område och har engagerat sig i internationellt samarbete **på energiområdet, särskilt pilotprojekt,** sedan 1980 **för utvecklingen av förnybara energikällor i överensstämmelse med Altener-programmets mål och initiativ som Madrid-förklaringen och handlingsplanen från mars 1994, Souse-förklaringen från januari 1995, Europa-Medelhavskonferenserna i Tunis och Athen samt MEDA-programmet som lades fram på Barcelonakonferensen i november 1995 — det** rättsliga instrument **på vilket detta program bör grunda sig skulle** göra det möjligt att **infoga samtliga verksamheter på internationell nivå inom energisektorn, och då framför allt beträffande förnybar energi och effektiv energianvändning, i en konsekvent långsiktig strategi** och att anpassa verksamheterna till målsättningarna för gemenskapens politik på olika områden. **Att etablera metoder för rationell energianvändning och att utnyttja förnybara energikällor när detta är möjligt, är det viktigaste målet.**
(Ändringsförslag 6)	
Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Detta program skall samordna gemenskapens övriga åtgärder på energiområdet. Ingen överlappning skall ske med andra gemenskapsprogram som Phare, Tacis, Meda, Inco-Copernicus eller det fjärde, och senare femte, ramprogrammet för forskning. På samma sätt skall all överlappning med medlemsstaters, icke-medlemsstaters och internationella institutioners program undvikas.
(Ändringsförslag 7)	
Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Målsättningarna för ett sådant program kan, med tanke på dess dimensioner, inte uppnås *annat* än på gemenskapsnivå.	**De främsta** målsättningarna för ett sådant program, **framför allt samordningen mellan de olika programmen för internationella åtgärder och utvecklingen av en övergripande energistrategi,** kan, med tanke på dess dimensioner, uppnås **på bästa sätt** på gemenskapsnivå.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 8)	
Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Enligt kommissionens grönbok "Mot en energipolitik för gemenskapen" är politiska och handelsmässiga förbindelser viktiga delar av energipolitiken, och därför bör gemenskapens internationella energisamarbete integreras mer effektivt med den externa politiken och energipolitiken som helhet.
(Ändringsförslag 9)	
Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Gemenskapens internationella samarbetspolitik på energiområdet bör lägga stor vikt vid det ömsesidiga beroendet av tredje länder.
(Ändringsförslag 10)	
Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Utan att vilja göra ingrepp i den budgetansvariga myndighetens auktoritet inskrivs ett referensbelopp, som är beroende av programmets längd i den mening som avses i punkt 2 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995 om införande av finansiella bestämmelser i rättsakter, i bilagan till denna förordning.
(Ändringsförslag 11)	
Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Detta program bör samordnas med *andra verksamheter som genomförs av gemenskapen,* av medlemsstater, icke-medlemsstater och av internationella institutioner.	**Unionens internationella verksamhet på energiområdet i synnerhet vad gäller förnyelsebara energikällor och energieffektivitet** bör samordnas med medlemsstaters, icke medlemsstaters och internationella institutioners **verksamhet**.
(Ändringsförslag 12)	
Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Detta program bör utvärderas då det genomförts till hälften, och då det avslutats. Denna utvärdering bör utföras av oavhängiga sakkunniga i enlighet med bestämmelserna i artikel 10,

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 13)	
Artikel 1	
Ett program för *bistånd och* samarbete med icke-medlemsländer för *utformning och genomförande* av en energipolitik *för gemenskapen,* nedan kallat "SYNERGY", beslutas härmed.	Ett **gemenskaps**program för samarbete med icke-medlemsländer **inom** energipolitik**en**, nedan kallat "SYNERGY", beslutas härmed.
(Ändringsförslag 14)	
Artikel 2	
SYNERGY riktar sig till alla icke-medlemsländer.	SYNERGY riktar sig till alla icke-medlemsländer**, men vänder sig dock i första hand till länder och regioner som gemenskapen prioriterar i sina utrikesförbindelser med hänsyn till politiska, energiförsörjningsmässiga och ekonomiska intressen.**
(Ändringsförslag 15)	
Artikel 4.1, första stycket a (nytt)	
	Det bidrar till utvecklingen och samordningen av gemenskapens energistrategi gentemot tredje land.
(Ändringsförslag 16)	
Artikel 4.2	
2. SYNERGY syftar särskilt till att, i de former som beskrivs i artikel 6	2. SYNERGY syftar särskilt till att, i de former som beskrivs i artikel 6
— främja en hållbar utveckling, bland annat genom att minska utsläppen av växthusgaser och av föroreningar förenade med energikonsumtion,	— främja en hållbar utveckling, bland annat genom att minska utsläppen av växthusgaser och av föroreningar förenade med energikonsumtion, **genom att främja särskilt en rationell energianvändning, ren förbränning av fossila bränslen samt alternativa energikällor framför allt genom att utnyttja förnybara energikällor, kombinerad produktion av värme och elektricitet samt industriell spillvärme,**
	— införa integrerade åtgärder som beaktar identifieringen och genomförandet av utvalda projekt avsedda att utveckla förnybara energitekniker i vissa regioner och på vissa platser för att visa hur effektiva de är för att höja livskvaliteten,
	— skapa specialiserade nät i utvecklingen och genomförandet av förnybara energitekniker,
— förbättra säkerheten i energiförsörjningen, och	— förbättra säkerheten i energiförsörjningen, och
— höja energieffektiviteten	— höja energieffektiviteten**, och**
	— säkerheten hos de installationer som producerar energi.
I detta syfte *får* gemenskapen upprätthålla kontakter med internationella organisationer inom energisektorn.	I detta syfte **skall** gemenskapen upprätthålla **intensiva** kontakter med internationella organisationer inom energisektorn.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 17)	
Artikel 4.3, första stycket, strecksatserna	
— *tekniskt bistånd och utbildning,*	— **energiplanering och framtagande av energiprogram,**
— *energiplanering och framtagande av energiprogram,*	— **grundande av institutioner som till exempel energicentra,**
— *anordnande av konferenser och seminarier,*	— **tekniskt bistånd och utbildning,**
— *grundandet av institutioner av typen energicentra.*	— **anordnande av konferenser och seminarier.**
(Ändringsförslag 18)	
Artikel 6.1	
1. Ett vägledande program som omfattar den tidsperiod som anges i artikel 3 första stycket skall upprättas *enligt det förfarande som anges i artikel 8.2, utan att detta innebär ett flerårigt budgetåtagande.*	1. Ett vägledande program som omfattar den tidsperiod som anges i artikel 3 första stycket **tillsammans med ett referensbelopp** skall upprättas **som bilaga.**
Detta program skall definiera de huvudsakliga målen, riktlinjerna och prioriteterna för gemenskapens bistånd inom de vägledande områden som anges i artikel 4.2. Det skall *ange de målsättningar som anses ha prioritet.*	Detta program skall definiera de huvudsakliga målen, riktlinjerna och prioriteterna för gemenskapens bistånd inom de vägledande områden som anges i artikel 4.2. Det skall **innehålla bestämmelser om möjligheten att vidta brådskande åtgärder i överensstämmelse med unionens politiska åtaganden.**
Programmet kan ändras enligt samma förfarande under dess tillämpningstid.	
(Ändringsförslag 19)	
Artikel 6.4	
4. Överenskommelser kan också träffas med internationella nätverk av studie- och forskningscentra för att bestämma på vilket sätt dessa nätverk skall bidra till förverkligande av de målsättningar som anges i ovan angivna vägledande program.	4. Överenskommelser kan också träffas **inom ramen för det fleråriga vägledande handlingsprogram som finns i bilagan** med internationella nätverk av studie- och forskningscentra för att bestämma på vilket sätt dessa nätverk skall bidra till förverkligande av de målsättningar som anges i ovan angivna vägledande program.
(Ändringsförslag 20)	
Artikel 7.2, tredje stycket	
Förhandlingsavtal kan ingås under hand för verksamheter som rör belopp på upp till 50 000 ecu. *Detta belopp kan ändras av rådet på grundval av förslag från kommissionen med hänsyn till vunna erfarenheter i liknande fall.*	Förhandlingsavtal kan ingås under hand för verksamheter som rör belopp på upp till 50 000 ecu.
(Ändringsförslag 21)	
Artikel 7.2, femte stycket	
Deltagandet av fysiska och juridiska personer från andra länder kan godkännas av kommissionen från fall till fall om de	Deltagandet av fysiska och juridiska personer från andra länder kan godkännas av kommissionen från fall till fall **så**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
berörda programmen eller projekten kräver speciella former av bistånd som särskilt finns tillgängliga i dessa länder, under förbehåll om reciprocitet från dessa länders sida.	**länge projekten varar, och med finansiering av de medel som avsatts för dessa åtgärder,** om de berörda programmen eller projekten kräver speciella former av bistånd som särskilt finns tillgängliga i dessa länder, under förbehåll om reciprocitet från dessa länders sida.
	(Ändringsförslag 22)
	Artikel 8.2
2. Kommissionens representant skall framlägga föreslagna åtgärdsprogram för kommittén. Kommittén skall yttra sig över programmet inom en tidsfrist som ordföranden fastställer med hänsyn till hur brådskande ärendet är, vid behov efter omröstning.	2. Kommissionens representant skall framlägga det föreslagna åtgärdsprogrammet för kommittén **och Europaparlamentet. Däri fastslås att det inte skall förekomma någon överlappning med åtgärder i andra program i gemenskapen, i medlemsstaterna eller i berörda icke-medlemsstater.** Kommittén skall yttra sig över programmet inom en tidsfrist som ordföranden fastställer med hänsyn till hur brådskande ärendet är, vid behov efter omröstning.
Yttrandet skall tas till protokollet och varje medlemsstat skall därjämte ha rätt att begära att dess ståndpunkt framgår av protokollet.	Yttrandet skall tas till protokollet och varje medlemsstat skall därjämte ha rätt att begära att dess ståndpunkt framgår av protokollet. **Protokollet skall vidarebefordras till Europaparlamentet.**
Kommissionen skall lägga yttersta vikt vid det yttrande som avges av SYNERGY-kommittén. Den skall upplysa kommittén om på vilket sätt dess yttrande har tagits i beaktande.	Kommissionen skall lägga yttersta vikt vid det yttrande som avges av SYNERGY-kommittén **samt vid eventuella anmärkningar från Europaparlamentet**. Den skall upplysa kommittén **och Europaparlamentet** om på vilket sätt yttrandet har tagits i beaktande.
	Kommissionen överlämnar samtidigt till kommittén och till Europaparlamentet sitt förslag, kommitténs yttrande, förteckningen över beslutade åtgärder samt motiveringen, om kommitténs yttrande inte har beaktats.
	(Ändringsförslag 23)
	Artikel 8.3a (ny)
	3a. Kommitténs sammanträden skall i regel vara offentliga om det inte fattas ett särskilt, vederbörligen motiverat beslut om motsatsen och beslutet offentliggörs i god tid. Kommittén skall offentliggöra sina föredragningslistor två veckor innan sammanträdena. Kommittén skall offentliggöra sina sammanträdesprotokoll. Kommittén skall upprätta ett offentligt register över intresseanmälningar gjorda av dess medlemmar.
	(Ändringsförslag 24)
	Artikel 9.3
3. Kommissionen skall undersöka de olika sätt på vilka en samfinansiering som omfattar SYNERGY-programmet, medlemsstaternas bilaterala bistånd och andra gemenskapsprogram kan främjas. Kommissionen skall särskilt försäkra sig om *att dubbelarbete mellan SYNERGY och dessa övriga program undviks.*	3. Kommissionen skall undersöka de olika sätt på vilka en samfinansiering som omfattar SYNERGY-programmet, medlemsstaternas bilaterala bistånd och andra gemenskapsprogram kan främjas. Kommissionen skall särskilt försäkra sig om **samordning och komplementaritet mellan biståndet genom SYNERGY till mottagarländer utanför gemenskapen och de andra gemenskapsinstrumenten för internationellt samarbete inom energiområdet i syfte att undvika överlappning.**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
	(Ändringsförslag 25)
	Artikel 10
	1. Kommissionen skall varje år informera Europaparlamentet om genomförandet av SYNERGY-programmet under det föregående året med undersökningar om hur långt utvecklingen av en övergripande energistrategi har kommit och vilken utsträckning gemenskapens, medlemsstaternas och icke-medlemsstaternas program och åtgärder har kunnat samordnas.
Kommissionen presenterar senast den *30 juni 1998* en rapport om programmets genomförande under de gångna budgetåren. Denna rapport ställs till Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén.	**2.** Kommissionen presenterar senast den **31 december 1999 en interimsrapport och senast den 31 december 2001** en **slut**rapport om programmets genomförande under de gångna budgetåren**, tillsammans med en extern utvärdering av oberoende sakkunniga på vilken rapporten skall grunda sig.** Denna rapport ställs till Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén
	Denna interimsrapport skall beaktas av den budgetansvariga myndigheten vid utvärderingen av en fortsatt finansiering inom ramen för det årliga budgetförfarandet.
	(Ändringsförslag 26 och 27)
	Bilaga (ny)
	VÄGLEDANDE HANDLINGSPROGRAM
	Vid genomförandet av SYNERGY-programmet och upprättandet av de årliga handlingsprogrammen skall hänsyn tas till riktlinjerna i denna bilaga.
	SYNERGY:s målsättning är att bidra till genomförandet av gemenskapens mål på energiområdet så som de presenteras i kommissionens grönbok "Mot en energipolitik för gemenskapen". Målen är:
	— global konkurrenskraft,
	— tryggad energiförsörjning,
	— miljö.
	Dessa mål har alla, vilket också framhävs i grönboken, ett viktigt externt inslag. SYNERGY har sin egen politik för att genomföra energipolitiken. Men programmet skall också vara ett komplement till den internationella samarbetsverksamhet som bedrivs på annat sätt inom gemenskapen.
	SYNERGY:s riktlinjer för perioden 1996-2000 definieras på denna grundval.
	I. SAMARBETSOMRÅDEN KNUTNA TILL GEMENSKAPENS ENERGISTRATEGI
	a) Åtgärder som motsvarar de tre målen:
	— utveckling av ett energipolitiskt tänkande som tar hänsyn till en framtida utvidgning av unionen,

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

— **förbättring av energieffektiviteten i icke-medlemsländer,**

— **utveckling av lokala energislag och särskilt förnybara energikällor,**

— **förbättring av regional samordning på energiområdet,**

— **åtgärder som främjar samordning vid genomförandet av gemenskapsprogram i vissa regioner (t.ex. Svarta havet, Persiska viken-Medelhavsområdet),**

— **åtgärder som främjar en dialog på energiområdet och inbördes utbyten mellan sydliga länder.**

b) Global konkurrenskraft

— **stöd för att införa europeiska tekniker och etablera europeiska företag på expanderande marknader inom energisektorn, särskilt i Asien och Latinamerika.**

c) Tryggad energiförsörjning

— **dialog med de länder som producerar och exporterar energi: länderna kring Persiska viken, Ryssland, producentländer i Amerika, Asien och Afrika,**

— **främjande av dialogen mellan Europeiska gemenskapen och energiländer samt mellan transitländer och producentländer, genom att bidra till att bestämmelserna i Fördraget om europeiska energistadgan införs,**

— **deltagande i och stöd till internationella organisationers arbete inom sektorn: ministerkonferenser, producent- och konsumentkonferenser, Internationella energiorganet,**

— **stöd till genomförandet och finansieringen av nödvändiga investeringar i icke- medlemsländer vad gäller produktion och energiöverföring, i synnerhet genom att bidra till att bestämmelserna i Fördraget om europeiska energistadgan införs,**

— **stöd till liberalisering och öppnande av energisektorn samt bidrag till utarbetande av en energipolitik i icke-medlemsländer inom detta nya ramverk.**

d) Miljö

— **utbildning av beslutsfattare och yrkesverksamma inom energisektorn i icke-medlemsländer som syftar till att göra dem medvetna om miljöskyddsfrågor,**

— **överföring av europeiska teknologier, erfarenheter och information på energi- och miljöområdet,**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

— **främjande av "rena" tekniker, särskilt kolförbränning i länder som är storkonsumenter av energi som Kina, samtidigt som hänsyn tas till energipolitiska konsekvenser,**

— **stärka och stödja beaktandet av miljöfrågorna inom energipolitiken och energiplaneringen i icke-medlemsländer,**

— **bidra till en förbättring av driftsäkerheten i de kärnkraftverk som redan finns i Central- och Östeuropa och OSS-staterna.**

— **främjande av och stöd till icke-medlemsstater vid planering av nationell hållbar energipolitik och utveckling av energiförsörjnings-strategier som harmonierar med respektive miljösituation.**

II. GEOGRAFISKA PRIORITERINGAR OCH KOMPLEMENTARITET MED GEMENSKAPENS INTERNATIONELLA SAMARBETSPROGRAM

a) Roll och mål

SYNERGY har en ledande roll i internationella energipolitiska förbindelser.

SYNERGY skall således främja energisamarbetet i förbindelserna med icke-medlemsländer och se till att hänsyn tas till programmets energipolitiska mål inom den externa samarbetsverksamhet som genomförs som ett led i gemenskapens övriga program (mål 1).

SYNERGY skall också bistå icke-medlemsländer som har en viktig position vad gäller produktion och konsumtion av energi med att genomföra en energipolitik som är förenlig med gemenskapens, och stärka dialogen och samarbetet med dessa länder (mål 2).

Slutligen skall SYNERGY övervaka att de projekt som programmet finansierar för att uppnå sina fastställda energipolitiska mål inte står i motsatsställning till eller konkurrerar med de åtgärder som vidtas inom ramen för gemenskapens internationella samarbete. SYNERGY:s komplementaritet med gemenskapens övriga samarbetsinstrument tar sig framför allt i uttryck genom att SYNERGY möjliggör utveckling och förberedelse av energiprojekt som finansieras av gemenskapens övriga samarbetsinstrument (mål 3).

b) Prioriterade geografiska områden

För att nå sina mål skall SYNERGY koncentrera sig på de geografiska prioriteringsområdena i gemenskapens externa förbindelser och bidra till att vissa prioriterade verksamheter i dessa förbindelser genomförs.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

SYNERGY:s prioriterade geografiska områden anges nedan liksom det mål som denna verksamhet motsvarar (inom parentes):

— Central- och Östeuropa, samarbete för att förbereda de associerade ländernas anslutning, inklusive tillnärmning av lagstiftningsramarna på energiområdet och sammankoppling av nätverk (mål 3); ex-Jugoslavien (mål 1),

— länderna i före detta Sovjetunionen (mål 2 och 3),

— länderna i Medelhavsområdet tillsammans med producentländerna vid Persiska viken (mål 2 och 3); de autonoma palestinska områdena (mål 1),

— Latinamerika: Mercosur och dess medlemsstater, Chile, Mexico (mål 2 och 3); Venezuela kommer också att bli en privilegierad partner men ur energistrategisk synpunkt (mål 2),

— Asien: Kina, Indien och ASEAN (mål 2 och 3),

— Afrika: i synnerhet Sydafrika, särskilt stöd till utveckling av landets förbindelser med de övriga afrikanska länderna (mål 1),

c) Brådskande åtgärder

SYNERGY kan dessutom ta initiativ till vilken nödvändig åtgärd som helst som den snabba internationella händelseutvecklingen kräver.

III. SYNERGY:S FINANSIELLA MEDEL

a) Referensbelopp

Referensbeloppet för programmets hela löptid uppgår till 50 miljoner ecu.

Detta belopp berör inte budgetmyndighetens befogenheter.

b) Fördelning av medlen

Nedanstående tabell visar i finansiella termer (i procent) de beskrivna riktlinjerna och de verksamheter som motsvarar de fastställda målen inom varje prioriterat geografiskt område.

Tabellen ger bara riktvärden och motsvarar inte någon förpliktelse att fördela medlen på exakt detta sätt. En del verksamheter kan omfatta flera områden; på så vis kan till exempel energieffektivitet eller utveckling av lokala resurser leda till främjande av europeiska företag.

Denna fördelning skall gälla under hela programmets löptid.

Tisdagen den 16 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

VÄGLEDANDE FÖRDELNING AV ANSLAGEN (I PROCENT) EFTER VERKSAMHET OCH INTERVENTIONSOMRÅDEN

Verksamhet	Prioriterade områden							Totalt
	Allmänt eller interregionalt	Länderna i Central- och Östeuropa	OSS-staterna	Medelhavsområdet (inklusive de palestinska områdena)	Asien	Latin-Amerika	Afrika	
Dialog energiproducenter — energikonsumenter	4							4
Förbättrad energieffektivitet och användning av förnyelsebara energikällor		5	5	5	2	2	1	20
Utveckling av lokala resurser och investeringar	1	4	8	10	1	2	3	29
Förberedelse inför anslutningen		6						6
Integrering	3		1	1	1	1	1	8
Gynnande av tekniker och företag			4	1	1	2	2	10
Utbildning och information till beslutsfattare		3	3	3	1	2	2	14
Säkerhet vid kärnkraftverk		2	3		1			6
Övrigt: utvärdering etc.	3							3
Totalt	11	20	24	20	7	9	9	100 %

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets förordning om antagande av ett flerårigt program avsett att främja internationellt samarbete inom energisektorn — program SYNERGY (KOM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0197 — 95/0126(CNS) [1],

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 i Romfördraget, (C4-0432/95),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi samt yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0065/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag med förbehåll för sina ändringar,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,

3. kräver att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,

4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

[1] EGT nr C 310, 22.11.1995, s. 10.

7. Industripolitik för läkemedelssektorn

A4-0104/96

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och till Europaparlamentet om riktlinjer för en industripolitik för läkemedelssektorn inom den europeiska gemenskapen (KOM(93)0718 — C3-0121/94)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av artikel 3 l och 3 m i Romfördraget, om att stärka konkurrenskraften för industrin inom gemenskapen samt främja forskningen och den teknologiska utvecklingen,

— med beaktande av artikel 130.1, i Romfördraget, om att bättre utnyttja den industriella potentialen inom områdena innovation, forskning och teknologisk utveckling,

— med beaktande av artikel 129 och 129a i Romfördraget, om att säkerställa en hög hälsoskyddsnivå och ett skydd för konsumenternas ekonomiska intressen,

— med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och till Europaparlamentet om riktlinjer för en industripolitik för läkemedelssektorn inom den europeiska gemenskapen (KOM(93)0718 — C3-0121/94),

— med beaktande av sin resolution från den 14 februari 1996 [1] om kommissionens 24:e rapport om konkurrenspolitiken,

[1] Protokollet av detta datum, del II.4.

— med beaktande av de hithörande bestämmelserna i parlamentets arbetsordning,

— med beaktande av betänkandet från parlamentets utskott för ekonomi, valutafrågor och industripolitik samt yttrandena från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för socialfrågor och sysselsättning (A4-0104/96), och med beaktande av följande:

A. Läkemedelsindustrin befinner sig i en brytningsfas, som kännetecknas såväl av en globalisering av konkurrensen och stigande kostnader för forskning, som av åtgärder för att minska kostnaderna inom den statliga sjuk- och hälsovården.

B. Det är absolut nödvändigt att se till att Europeiska unionens läkemedelssektor förblir i grunden ekonomiskt stark och upprätthåller sin konkurrenskraft, eftersom den är en tillgång för Europeiska unionens ekonomi i termer av tillväxt och sysselsättning.

C. Innovationer och industriella investeringar är viktiga faktorer för att uppnå framsteg för patienter och för samhället som helhet, och för att möta de krav som ställs, både när det gäller att förse befolkningen med effektiva och billiga läkemedel, eftersom dessa utgör viktiga vårdmöjligheter vars kostnadseffektivitet i vissa fall är bättre än för andra behandlingsformer, och för att bevara industrins förmåga till förnyelse.

D. En ansvarsmedveten självmedicinering sammanfaller också med riktlinjerna för hälsovårdspolitiken så som den definierats av de europeiska institutionerna under de senaste åren.

E. En industripolitik för läkemedelssektorn måste i första hand säkerställa att befolkningen har tillgång till säkra och effektiva läkemedel, och kan därför inte ses isolerat från folkhälso- och socialförsäkringsaspekterna å ena sidan, och stöd åt den industriella utvecklingen och sysselsättningen inom unionen, å andra sidan.

F. Skillnaderna i de nationella systemen för sjukvård och ersättning för vårdkostnader är en följd av skillnader i politisk prioritering och ekonomiskt läge i medlemsstaterna, och dessa olikheter låter sig knappast harmoniseras fullständigt under en överskådlig framtid.

G. Stora snedvridningar på den europeiska läkemedelsmarknaden har uppstått till följd av medlemsstaternas olika system för prissättning och kostnadsersättning.

H. En industripolitik för läkemedelssektorn måste i samma utsträckning ta hänsyn till alla berörda aktörers legitima intressen: forskningsindustrin, producenter av generiska läkemedel, örtmediciner, växtbaserade läkemedel och homeopatiska medel, distributörer, samt försäljare.

I. En industripolitik för läkemedelssektorn skall grunda sig på normer som gör att tillverkarnas produktion konkurrenskraftig på världsmarknaden, och eftersom den ökade konkurrensen och kostnaderna för forskning och utveckling kan leda till att den europeiska läkemedelssektorn förlorar sina positioner till förmån för sina huvudkonkurrenter inom den forsknings- och innovationsbaserade läkemedelssektorn, är det viktigt att den behålla och stärka denna sektors konkurrenskraft,

1. Parlamentet konstaterar att läkemedelsindustrin kännetecknas av att normala marknadsmekanismer saknas, eftersom överdrivet höga priser inte leder till lägre efterfrågan,

2. påpekar att alla medlemsstater har reagerat på det speciella läget inom läkemedelssektorn genom att införa olika system som syftar till att reducera kostnaderna,

3. anser att kommissionens meddelande inte har tagit hänsyn till vissa synpunkter som är grundläggande för en balanserad industripolitik för läkemedelssektorn,

4. anser att kommissionen förhåller sig verklighetsfrämmande då den hävdar att normala marknadsmekanismer inom läkemedelssektorn är möjliga att uppnå och att man, för att göra detta, endast behöver inskränka myndigheternas inflytande,

5. beklagar att det som kommissionen presenterar som "industripolitik för läkemedelssektorn" i praktiken inte innebär någonting annat än att minska det som uppfattas som en störande inblandning från myndigheternas sida,

6. anser att myndigheternas plikt att minska läkemedelskostnaderna tvingar läkemedelssektorn i Europa att rationalisera både forsknings och produktionsverksamhet,

7. anser att detta är en normal och sund process som många andra områden redan har bakom sig, och som är ytterst nödvändig inom läkemedelssektorn, vilken präglas av mycket höga, konjunkturbeständiga vinster, extremt höga reklamutgifter och stor uppsplittring,

8. uppmanar kommissionen att kritiskt följa upp denna omstruktureringsprocess, för att det inte skall uppstå några monopolliknande situationer inom produktgrupperna,

9. förväntar sig att kommissionen tar fram ett koncept för en äkta industripolitik som

— i högre grad riktar den europeiska forskningen mot äkta innovationer ("more bang for a buck")

— minskar tid och utgifter vad gäller de tillståndsförfaranden som erfordras för nya läkemedel utan fara för folkhälsan (förnyande av den effektiva patentperioden),

— minskar uppsplittringen inom forskning och produktion,

— gör slut på den överdrivna reklamen inom denna sektor,

10. är av den uppfattningen att en EU-industripolitik för läkemedelssektorn bör vila på följande principer:

— att uppmuntra till innovationer genom en konkurrenskraftig marknad och en lämplig rättslig ram,

— att nya läkemedelsprodukter både inom Europeiska unionen och i tredje länder bör skyddas immaterialrättsligt,

— att garantera en tillgänglighet på läkemedel, som möjliggör bästa möjliga skydd av de europeiska medborgarnas hälsa,

— att skapa förutsättningar för att de viktiga läkemedlen verkligen finns till förfogande inom hela EU,

— att koncentrera de forskningsfrämjande åtgärderna inom EU på de innovativa behandlingsformerna, som är särskilt viktiga ur folkhälsosynpunkt, och uppmuntra stöd till forskning om sjukdomar som ännu inte kan behandlas tillfredsställande och om sällsynta sjukdomar,

11. påminner om att den konsumerade mängden läkemedel kanske inte kan relateras statistiskt till befolkningens hälsonivå, men att nya läkemedel kan ha en mycket stor effekt vid vissa sjukdomar,

12. ger hög prioritet åt de kvalitativa aspekterna av hälsovården till vilka hänsyn skall tas genom forskning om förebyggande vård och de olika hälsofaktorerna och de många olika sjukdomsorsakerna,

13. anser att en dialog mellan de ansvariga inom politik, industri, fackföreningar och patientsammanslutningar kan vara av stor nytta för utformningen av en industripolitik och för att garantera arbetstillfällen inom läkemedelsområdet,

14. uppmanar kommissionen att se till att utvecklingen av en industripolitik för läkemedelssektorn också inbegriper en hög hälsoskyddsnivå och ett tillräckligt socialt skydd för de arbetstagarna,

15. anser att åtgärderna för att främja forskning och skydda immaterialrätten måste inrikta sig på att få fram nya läkemedel, som medför stora behandlingsmässiga framsteg,

16. erkänner att det ligger i den farmaceutiska forskningens natur att framsteg vad gäller behandlingsformer vanligtvis kommer stegvis och att det är svårt att säga vad som är ett stort framsteg även flera år efter det att patentskyddet erhållits och en substans utvecklades; att försöka begränsa patentskydd till vad man tror är "stora framsteg" skulle vara både opraktiskt och skadligt,

17. anser att för att Europeiska unionen skall vara konkurrenskraftig på de växande europeiska och internationella marknaderna för icke-originalprodukter, bör åtgärder vidtas som gör det möjligt för läkemedelsföretag att innan patentskyddet eller certifikatet om förlängt patentskydd går ut påbörja sådana laboratorieexperiment och förberedelser som kan krävas bara för att registrera generiska läkemedel som utvecklats inom Europeiska unionen, för att de skall kunna komma ut på marknaden direkt, men endast efter det att patentskyddet eller certifikatet om förlängt patentskydd gått ut för en patentskyddad originalprodukt,

18. anser att utvecklingen av en Europa-baserad läkemedelsindustri för generiska produkter utgör ett positivt bidrag till konkurrensen inom läkemedelssektorn, såväl för oberoende små och medelstora företag som för forskningsbaserade företag,

19. välkomnar rådets uppmaning till kommissionen att utarbeta en rapport om politiken vad gäller generiska läkemedel i Europeiska unionens medlemsstater och i andra OECD-länder, i synnerhet USA, Kanada och Japan [1] som en inledande åtgärd innan man, eventuellt, vidtar åtgärder för att uppmuntra en större användning av generiska läkemedel, och att man i samband med detta tar hänsyn till skillnaderna i hälsovårdssystemen i Europeiska unionen och andra OECD-länder,

20. uppmanar kommissionen att noga övervaka företagsfusioner inom läkemedelssektorn i enlighet med gemenskapens konkurrenspolitik,

21. rekommenderar att kommissionen koncentrerar sina åtgärder på att öka kostnadseffektiviteten för den europeiska forskningen, i stället för att bedriva en industripolitik med avreglering av och subventioner,

22. uppmanar kommissionen att göra allt som står i dess makt för att göra Europa till ett centrum för forskning och utveckling, med särskild hänsyn till mindre universitetsbaserade institutioner eller andra forskningsinstitutioner som innovativa företag kan anlita,

23. erkänner de nära och viktiga bindningarna som redan finns mellan läkemedelsföretag som är inriktade på innovationer och forskning och andra forskningsinstitutioner som säkerställer att grundforskningen inriktas på en prioritering av folkhälsan, och hoppas att dessa bindningar skall bli ännu starkare,

24. ber om bättre tillgång till vetenskapliga databanker och offentliga medel på området för forskning och utveckling för små och medelstora företag så att de skall kunna förbättra sin flexibilitet och förmåga att få fram innovationer inom en nisch,

25. pekar vidare på att den europeiska läkemedelsindustrins internationella konkurrenskraft inte kommer att förbättras om den inte gör stora investeringar i farmaceutisk forskning; parlamentet uppmanar kommissionen att genom riktade åtgärder understödja den europeiska läkemedelsindustrins förmåga att göra den egna forskningen självfinansierande (samordning mellan offentlig och privat forskning) och samordna forsknings- och utvecklingsinsatserna bättre i enlighet med förslagen i det fjärde ramprogrammet (1994-1998) inom området forskning, teknologisk utveckling och demonstration,

26. kräver åtgärder som är inriktade på att förmå patienterna och de som är sysselsatta inom vården att använda läkemedel på ett bättre, mer rationellt sätt och motivera läkare att fästa större vikt vid kostnaderna för den totala behandlingen,

27. anser att åtgärder för att öka prismedvetenheten och undvika slöseri skall uppmuntras och ökas genom bättre information på alla nivåer,

28. fastslår att fullständig, objektiv och ansvarsfull läkemedelsinformation till hälsovårdspersonal och konsumenter både vad gäller farmakologiska effekter (symptom, rätt användning, biverkningar, risker) och finansiella aspekter (läkemedelspris, kostnaden för den medicinska behandlingen, försäkringsfrågor) är en viktig faktor för att uppnå en rationell användning av produkterna,

29. uppmanar kommissionen att pröva med vilka instrument det är möjligt att främja uppgifter, som inte har påverkats av industrin, om läkemedels verkningar och risker,

---

[1] Rådets resolution av den 20 december 1995 om generiska läkemedel, EGT nr C 350, 30.12.1995, s. 7.

30. rekommenderar stöd för projekt som främjar avhållsam och korrekt användning av läkemedel i avsikt att sänka hälsovårdsutgifterna, speciellt genom att minska inläggningen på sjukhus på grund av läkemedelsmissbruk.

31. uttalar sig för det förestående inrättandet av ECPHIN, en europeisk databank som ställer särskild information om läkemedel till förfogande och som kan nås genom telematiknät,

32. insisterar på att denna databank som skall inrättas skall tillhandahålla omfattande och fritt tillgänglig information, speciellt om priser, märkesnamn, aktiva substanser, biverkningar, alternativa mediciner och behandlingsmetoder, användande av djurförsök och genteknikst förfarande, och att industrin skall förpliktigas att tillhandahålla de erforderliga upplysningarna,

33. uppmanar kommissionen att framlägga förslag om hur upplysningar om de uppgifter som lett till godkännande av ett läkemedel samt om de undersökningar som gjorts i anslutning till registreringen skall kunna komma den intresserade allmänheten till del, varvid regeringarna och de tillståndsgivande myndigheterna bör göra fullständiga sammanfattningar av de kliniska resultat, som har lett till att ett läkemedel tillåts eller dras tillbaka, tillgängliga,

34. välkomnar inrättandet av den europeiska läkemedelsagenturen (EMEA) som ett steg på vägen mot en reglering av läkemedelsmarknaden inom EU och kräver att den snabbt skall byggas ut till en gemenskapsomfattande tillståndsgivare med insyn i verksamheten för att undvika onödigt dubbelarbete och garantera enhetliga normer,

35. anser lika fullt att även inom läkemedelsindustrin bör regeln gälla att kostnaderna för att få en produkt godkänd och registrerad skall bäras av producenten och varnar för risken att EMEA kan bli konstant beroende av EU-subventioner,

36. anser att EMEA bör få tillräckliga med adekvata resurser för att minimera förseningar när det gäller att släppa ut nya produkter på marknaden,

37. håller samtidigt fast vid kravet på en utvidgning av offentlighetsprincipen hos denna myndighet och uppmanar kommissionen att säkerställa att patientföreträdarna är representerade i styrelsen och i de vetenskapliga kommittéerna, Committee for Medicinal Products (CPMP) och Committee for Veterinary Products (CVMP),

38. kräver att en etisk kommitté tillsätts inom EMEA, och att ledamöterna i denna kommitté skall utses i lika antal av Europaparlamentet och ministerrådet, med uppdraget att utarbeta en etisk kodex. Etiska frågor måste, vid sidan av säkerhet, effektivitet och kvalitet, bli den fjärde förutsättningen för att ett läkemedel skall kunna få patent,

39. accepterar, trots att betänkligheter uttryckts om de möjliga farorna med genetiska försök, att det är motiverat och önskvärt att alla typer av forskning fortsätter, med tillbörlig om sorg och respekt för mänskligt liv och djurliv, framför allt för att ta fram nya behandlingsmetoder för sjukdomar som för närvarande inte kan behandlas,

40. begär att kommissionen säkerställer att den europeiska rättsramen för bioteknik tar hänsyn till både etiska frågor och den ekonomiska potentialen inom denna nya teknik,

41. ber kommissionen pröva, om det i samarbete med europeisk läkemedelsindustri går att komma överens om en frivillig förpliktelse för de berörda parterna, gällande bioteknisk utveckling och skydd av de mänskliga rättigheterna, baserad på den europeiska konventionen om mänskliga rättigheter

42. betonar att genteknik är en lovande teknik inom många områden, inte minst inom läkemedelssektorn, där verksamhet för att utveckla nya mediciner för att behandla komplicerade sjukdomar eller uppnå särskilt höga kvalitetsnivåer erbjuder hopp för patienterna,

43. uppmanar kommissionen att vidta lämpliga åtgärder för att drastiskt minska antalet djurförsök inom läkemedelsindustrin och påpekar att tillämpningen av den redan 1986 ingångna överenskommelsen om skydd av ryggradsdjur i flera medlemsstater ignoreras samt att dessa inte alltid följer sin informationsplikt,

44. kräver också att andra alternativ skall användas i högre grad för att märkbart minska antalet djurförsök vid utvecklingen av läkemedel, och att bestämmelserna skall anpassas så att nya alternativa metoder som visat sig effektiva skall kunna godkännas och få tillstånd att släppas ut på marknaden, och begär därför att det europeiska centret för alternativa testmetoder snarast skall arbeta även med läkemedelsutprovning,

45. vill göra kommissionen uppmärksam på medborgarnas förändrade inställning till hälsa och den därpå följande förskjutningen i efterfrågan, eftersom både läkare och patienter har fått ett ökat intresse för "mjukare" behandlingsformer (t.ex. sjukgymnastik) och "alternativa" mediciner (örtmedicin, homeopatiska läkemedel) och påminner om att alternativa behandlingsmetoder redan idag är en viktig sysselsättningsmöjlighet inom de små och medelstora företagen,

46. uppmanar kommissionen att framlägga ytterligare förslag om hur örtmedicin och homeopatiska läkemedel lättare skall kunna komma in på den europeiska marknaden (som komplement till direktiv 92/73/EEG som utvidgar tillämpningsområdet för direktiv 65/65/EEG och 75/319/EEG om harmonisering av bestämmelser i lagar och andra författningar gällande läkemedel och om kompletterande bestämmelser för homeopatiska läkemedel [1]) och att anpassa tillståndsförfarandet så att sådana läkemedel blir allmänt åtkomliga inom hela EU och begär i detta syfte att ett utvärderingsorgan för traditionella läkemedel upprättas, där experter på området ingår, som skall bedöma örtläkemedlens effekt,

47. uttalar sig för en stegvis harmonisering när det gäller förpackningar för läkemedel (kännetecken, mängd per förpackning, läkar- och patientinformation) för att öka överskådligheten på läkemedelsmarknaden över hela Europa och göra det möjligt att framställa varorna i större och billigare serier,

48. pekar med oro på att de branschledande inom läkemedelssektorn snabbt utvidgar sin aktionsradie genom horisontal (generiska produkter, bioteknik) och framför allt vertikal (försäljningsorganisation) samordning, vilket sätter press på grossisterna att å sin sida bilda allianser och köpa upp apotek, så att de mindre grossisterna slås ut och de små och medelstora apoteken förlorar sin självständighet,

49. en ansvarsmedveten självmedicinering bör främjas för att stödja den växande viljan bland människorna inom Europeiska unionen att ta ansvar för sin egen hälsa, och för att minska kostnaderna; under senare år har ansvarsmedveten självmedicinering klassificerats som en viktig beståndsdel i den långsiktiga hälsovårdspolitiken av den Europeiska gemenskapens organ; som en del av förbättringen av den rättsliga ramen för icke-receptbelagda läkemedel, kommer det att vara viktigt att upprätta förfaranden som medger insyn och som fastställer vilken metod som skall användas för att överföra receptbelagda läkemedel till icke-receptbelagda,

50. anser det vara befogat att övertala medlemsstaterna hälsovårdsmyndigheter, i grupp eller var och en för sig, att anta fleråriga mål i syfte att uppnå mätbara och vad gäller vissa sjukdomar "kalkylerbara" förbättringar av folkhälsan i det egna landet, inte minst gällande de sjukdomar som betraktas som "gissel",

51. anser att när det gäller miljöeffekterna av produktion, användning och avfallshantering inom läkemedelsindustrin, måste alla dessa aspekter omfattas av konkreta övervakningsåtgärder,

52. uttalar sig med kraft för ett främjande av samarbete med länderna i Östeuropa på det industriella och administrativa området som en inledning till anslutnings- och samarbetsförhandlingar, samt för ett öppnande mot Medelhavsländerna inom ramarna för den nya Medelhavspolitiken,

53. understryker att en ansvarsfull industripolitik också måste innefatta en motsvarande exportpolitik, framför allt när det gäller utvecklingsländerna, och att som minimiregel bör gälla att läkemedel som av säkerhetsskäl inte är tillåtna i ursprungslandet inte heller får exporteras vad gäller marknadsföringen av europeiska läkemedel skall en uppförandekodex eftersträvas, framför allt för marknader i tredje världen, som innefattar en öppen information om riskerna och nyttan med medicinerna,

---

[1] EGT nr L 297, 13.10.1992, s. 8.

54. anser att en äkta industripolitik borde skapa en öppen, stabil och förutsebar omgivning i vilken den europeiska läkemedelsindustrin kan fortsätta att tjäna mänskligheterna , öka kunskapen om sjukdomar och förbättra möjligheten att bekämpa dem,

55. lägger stor vikt vid åtgärder som syftar till att uppnå harmonisering av villkor för läkemedelsregistrering både inom EU och globalt inom ramen för de internationella harmoniseringskonferenserna,

56. rekommenderar ett upprätthållande av nuvarande skydd för immaterialrätten och att man, i enlighet med TRIPS-kapitlet i GATT:s Uruguayrunda, vidtar alla nödvändiga åtgärder för att skydda Europeiska unionens läkemedelspatent på marknader i tredje länder, särskilt i Central- och Östeuropa,

57. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta betänkande till kommissionen, rådet och till medlemsstaternas parlament.

Tisdagen den 16 april 1996

NÄRVAROLISTA

16.4.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gredler, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Andrabehandlingsrekommendation av von Wogau A4-0083/96

ändr. 24

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Seillier, Striby

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Pailler, Piquet, Puerta, Sjöstedt

PPE: Burtone

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Feret, Lang Carl, Le Gallou

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

V: Holm, Lindholm

---

2. Andrabehandlingsrekommendation av von Wogau A4-0083/96

ändr. 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Sjöstedt, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Lang Carl, Le Gallou

PPE: Corrie

V: Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Puerta, Sierra González

PPE: Bardong, Habsburg

V: Schörling

---

3. Andrabehandlingsrekommendation av Burtone A4-0093/96

ändr. 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Burtone, Chanterie, Colombo Svevo, Fernandez Martin, Garriga Polledo, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Oostlander, Peijs, Redondo Jiménez

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Üllmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Striby

ELDR: Cars, Cox, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Antony, Feret, Lang Carl, Le Gallou

PPE: Alber, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Theorin, Waidelich, Wibe

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Holm, Lindholm, Schörling

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis

ELDR: Capucho

GUE/NGL: Eriksson

NI: Riess, Schweitzer

PSE: Wynn

UPE: Caccavale, Daskalaki

---

4. Andrabehandlingsrekommendation av Burtone A4-0093/96

ändr. 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Cars, Cunha

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham,

Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Antony, Blot, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Riess, Schweitzer

PPE: Bernard-Reymond, Soulier

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Theorin, Waidelich, Wibe

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Holm, Lindholm, Schörling

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Miranda, Novo, Pailler, Ribeiro

PPE: Cassidy, Corrie, Hoppenstedt, Jackson, Provan, Sturdy, Virgin

PSE: Jensen Kirsten, Wynn

V: Hautala

---

5. Andrabehandlingsrekommendation av Burtone A4-0093/96

ändr. 30

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Argyros, Burtone, Colombo Svevo, Hatzidakis, Redondo Jiménez

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Caccavale, Garosci, Hyland, Leopardi, ligabue, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier

ELDR: Lindqvist, Olsson

NI: Blot

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Hulthén, Theorin, Waidelich

UPE: Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: des Places, Striby

ELDR: Cunha

NI: Feret, Riess, Schweitzer

PPE: Imaz San Miguel, Rübig

PSE: Ahlqvist, Blak

V: Holm

6. Andrabehandlingsrekommendation av Burtone A4-0093/96

ändr. 32

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Argyros, Burtone, Colombo Svevo, Ferrer, Fraga Estevez, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Oostlander, Peijs, Redondo Jiménez

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Antony, Blot, Feret, Lang Carl, Le Gallou

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Theorin, Wibe

UPE: Aboville, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Riess, Schweitzer

PSE: Andersson Jan, Hulthén, Waidelich, Wynn

UPE: Daskalaki

---

7. Betänkande av Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

ändr. 5

(+)

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Beres, Caudron, Colino Salamanca, Cot, Glante, Hulthén, Laignel, Lindeperg, Megahy, Pery, Rocard, Roth-Behrendt, Samland, Schulz, Theorin, Trautmann, Waidelich, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Pimenta, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

NI: Antony, Blot, Le Gallou

PPE: Banotti, McIntosh, Oostlander, Peijs, Posselt, Pronk, Sonneveld, Thyssen

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado,

Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Striby

ELDR: Vaz Da Silva

---

8. Betänkande av Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

punkt 17

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Pradier, Sainjon

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Mendonça, Olsson, Pelttari, Porto, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Antony, Blot, Le Gallou

PPE: Banotti, Chanterie, Gillis, Lucas Pires, Oostlander, Peijs, Posselt, Pronk, Sonneveld, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Laignel, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, des Places, Striby

ELDR: André-Léonard, Capucho, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Spaak

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Barton, Hulthén, Kuckelkorn, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Samland, Terrón i Cusí, Theorin, Waidelich, Walter, Wibe

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

EDN: Jensen Lis

PPE: Toivonen

PSE: McMahon, Rönnholm

---

9. Betänkande av Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

ändr. 6

(+)

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

NI: Antony, Blot, Lukas, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Beres, Caudron, Cot, Glante, Hulthén, Laignel, Lindeperg, Pery, Rocard, Samland, Theorin, Trautmann, Waidelich, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Pimenta, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

PPE: Banotti, Ferrer, Imaz San Miguel, König, Oostlander, Peijs, Pronk, Rack, Rübig, Sonneveld, Spindelegger, Thyssen

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PSE: Desama, Roth-Behrendt

---

10. Betänkande av Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

ändr. 7

(+)

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Wijsenbeek

NI: Antony, Blot, Le Gallou

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Beres, Caudron, Cot, Laignel, Lindeperg, Pery, Rocard, Trautmann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Sjöstedt

PPE: Chanterie, Theato

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Striby

ELDR: Dybkjær, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Riess

PSE: Desama

---

11. Betänkande av Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

ändr. 3

(+)

EDN: Blokland, Bonde

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Porto, Spaak

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar,

Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Wurtz

NI: Antony, Blot, Le Gallou, Riess, Schweitzer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Striby

Onsdagen den 17 april 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 17 APRIL 1996

(96/C 141/03)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: PERY

vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Soulier och Bernard-Reymond lät meddela att de haft för avsikt att rösta ja i stället för nej till ändringsförslag 14 i Burtones andrabehandlingsrekommendation om kampen mot narkotikamissbruk (A4-0093/96), del I.10 i tisdagens protokoll.

Talare: Fabre-Aubrespy om sin anmärkning inom ramen för debatten om ansvarsfrihet för 1991, 1992, 1993 och 1994.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Hänvisningar till utskott

Rådgivande utskott:

— Utskottet för socialfrågor och sysselsättning om förslag till ett trettonde direktiv från Europaparlamentet och rådet om bolagsrätt vad avser övertagandebud (KOM(95)0655 — C4-0107/96 — 95/0341(COD) (ansvarigt utskott: RÄTT, redan nu rådgivande utskott: EKON)

— Utskottet för kvinnors rättigheter om förslag till rådets förordning om HIV/AIDS-relaterade projekt i utvecklingsländer (KOM(95)0293 — C4-0335/95) (ansvarigt utskott: UTVK, redan nu rådgivande utskott: MILJ, BUDG, BUDK).

3. Aktuell och brådskande debatt (invändning)

Ordföranden meddelade att hon i enlighet med artikel 47.2 andra stycket i arbetsordningen mottagit följande motiverade och skriftliga invändningar mot listan över ämnen att upptaga på nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt:

III. *"Mänskliga rättigheter"*

— invändning från PPE-gruppen i syfte att stryka punkten "Kina/Tibet", som omfattar resolutionsförslagen B4-0514/96 från ELDR-gruppen, B4-0520/96 från V-gruppen och B4-0525/96 från ARE-gruppen

Invändningen förkastades genom ONU (V)

antal röstdeltagande:	223
ja:	104
nej:	115
nedlagda röster:	4

(Fabre-Aubrespy lät meddela att han haft för avsikt att lägga ner sin röst istället för att rösta nej)

— invändning från PPE-gruppen i syfte att stryka punkten "Albanien", som omfattar resolutionsförslagen B4-0513/96 från ELDR-gruppen, B4-0516/96 från V-gruppen, B4-0526/96 från PSE-gruppen, B4-0539/96 från PPE-gruppen och B4-0543/96 från GUE/NGL-gruppen

Invändningen godtogs med EO (ja: 114, nej: 112, nedlagda röster: 25).

— invändning från PPE-gruppen i syfte att stryka punkten "Colombia", som omfattar resolutionsförslaget B4-0546/96 från GUE/NGL-gruppen

Invändningen förkastades med EO (ja: 130, nej: 147, nedlagda röster: 6).

— invändning från PSE-, V-, ELDR- och UPE-gruppen i syfte att lägga till en ny punkt med titeln "Patrick Kelly" som skulle omfatta resolutionsförslagen B4-0497/96 från ELDR-gruppen, B4-0503/96 från PSE-gruppen, B4-0508/96 från ARE-gruppen, B4-0515/96 från UPE-gruppen, B4-0521/96 från V-gruppen och B4-0538/96 från PPE-gruppen

Invändningen godtogs.

ORDFÖRANDESKAP: HÄNSCH

ordförande

4. Europeiska rådet i Turin (debatt)

Dini, agerande ordförande i rådet, gjorde ett uttalande om resultaten av Europeiska rådets möte i Turin den 29-30 mars 1996.

Santer, ordförande för kommissionen, gjorde ett uttalande om samma ämne.

Talare: Colajanni för PSE-gruppen, Martens för PPE-gruppen, Garosci för UPE-gruppen, Spaak för ELDR-gruppen, Pettinari för GUE/NGL-gruppen, Roth för V-gruppen, de Gaulle för EDN-gruppen och Muscardini, grupplös.

5. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade på parlamentets vägnar en delegation från ASEAN:s interparlamentariska organisation, ledd av talmannen för Thailands nationalförsamling, som tagit plats på åhörarläktaren.

6. Europeiska rådet i Turin (fortsatt debatt)

Talare: Dini, Tsatsos, D'Andrea, Gerard Collins, Capucho, Krarup, Dury och Sjöstedt.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

vice ordförande

Talare: Ferraris, agerande ordförande i rådet.

Ordföranden meddelade att hon från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen:

— Puerta, Herzog, Miranda, Vinci, Pettinari, Alavanos och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om Europeiska rådets slutsatser i Turin (B4-0474/96),

— Martens, Oomen-Ruijten, Gil-Robles Gil-Delgado, Brok, Pronk, Bourlanges, D'Andrea, Mendez de Vigo och Oostlander för PPE-gruppen, om resultatet av Europeiska rådets möte i Turin den 29-30 mars 1996 (B4-0479/96),

— Lalumière för ARE-gruppen, om resultatet av Europeiska rådets möte i Turin den 29-30 mars 1996 (B4-0480/96),

— Spak och Cox för ELDR-gruppen, om Europeiska rådet i Turin den 29-30 mars 1996 (B4-0483/96),

— Pasty och Ligabue för UPE-gruppen, om resultatet av Europeiska rådets möte i Turin den 29-30 mars 1996 (B4-0485/96),

— Roth, Aelovet, Holm, McKenna, Tamino och Wolf för V-gruppen, om resultatet av Europeiska rådets möte i Turin den 29-30 mars 1996 (B4-0486/96),

— Berthu för EDN-gruppen, om resultatet av Europeiska rådets slutsatser i Turin den 29 och 30 mars 1996 (B4-0487/96),

— Green och Roubatis för PSE-gruppen, om Europeiska rådet i Turin (B4-0505/96).

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.13.

7. Förberedelse av de central- och östeuropeiska staterna inför deras integrering (debatt)

Oostlander presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, om vitboken "Förberedelse av de associerade staterna i Central- och Östeuropa för integrering med den inre marknaden i unionen" (KOM(95)0163 — C4-0166/95) (A4-0101/96).

Talare: Fantuzzi, föredragande av yttrande för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, Metten, föredragande av yttrande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Desama, fördragande av yttrande för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Valdivielso de Cué, fördragande av yttrande för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Hawlicek, föredragande av yttrande för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Crepaz, föredragande av yttrande för utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Schröder, föredragande av yttrande för utskottet för regionalpolitik, Berend, föredragande av yttrande för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, Haarder, föredragande av yttrande för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, Rübig, föredragande av yttrande för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Saint-Pierre, föredragande av yttrande för utskottet för institutionella frågor, Kindermann, föredragande av yttrande för fiskeriutskottet, Glase, föredragande av yttrande för utskottet för kvinnors rättigheter, Cornelissen, föredragande av yttrande för utskottet för transport och turism, Hoff för PSE-gruppen, Spencer för PPE-gruppen och i egenskap av ordförande för delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU/Tjeckien, Carrère d'Encausse för UPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Carnero González för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, Krarup för EDN-gruppen, Féret, grupplös, Wynn, Tillich, De Clercq, ordförande för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Theonas, Sainjon, Wiersma, Rocard, Titley och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: D. W. MARTIN

vice ordförande

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.14.

OMRÖSTNING

Ordföranden föreslog att skjuta upp omröstningen om Leopardis betänkande (A4-0091/96), som måste antas med kvalificerad majoritet, och rösta om detta betänkande efter Poggiolinis betänkande (A4-0092/96).

Parlamentet biföll förslaget.

8. Samarbetsavtal om havsfiske med Marocko *** (omröstning)

Betänkande av Arias Cañete — A4-0085/96

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION (samtyckesförfarandet)

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen och gav därmed sitt samtycke *(del II.1)*.

Onsdagen den 17 april 1996

9. Hälsokontroll ***I (omröstning)
Betänkande av Poggiolini — A4-0092/96

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-19 tillsammans; 46; 21; 47; 22; 23; 42; 43; 25; 26; 27; 45; 28-40 tillsammans

Bortfallna ändringsförslag: 24

Tillbakadragna ändringsförslag: 41; 44

Ändringsförslag som inte gick till omröstning: 20 (av språklig karaktär)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.2).*

Föredraganden uppgav före slutomröstningen att han, i motsats till vad sammanträdesordföranden angivit, var för ändringsförslagen 46 och 45.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.2).*

10. Hälsokort (omröstning)
Betänkande av Leopardi — A4-0091/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Inledningen och stycke A-L i ingressen: antagna

Punkt 1, inledningsfrasen: antagen (ändr. 1/ändr.: tillbakadraget)

Punkt 1 a): antagen

Punkt 1 b):

ELDR-gruppen hade begärt särskild omröstning om orden "samt de läkemedel personen redan använt utan negativa biverkningar, särskilt antibiotika och antiinflammatoriska läkemedel" (samma ordalydelse förekom i ändringsförslag 2): förkastade med EO (ja: 139, nej: 235, nedlagda röster: 8).

Ändr. 2: förkastat

Punkt 1 b) ändrad: antagen

Punkt 1 c): antagen

ELDR-gruppen hade begärt delad omröstning om punkt d): första delen: till och med "inom hälsovården: antagen
andra delen: "samt konsumentorganisationer": antagen

Punkt 1 e)-k): antagen

Punkt 1 ändrad: antagen

Punkt 2: antagen

Parlamentet antog resolutionen *(del II.3).*

*
* *

Talare: Aelvoet påpekade att V-gruppen begärt att Wynns betänkande (A4-0096/96) skulle återförvisas till utskottet. (Ordföranden svarade att begäran noterats och att den skulle tillkännages före slutomröstningen om betänkandet i fråga.)

11. Ansvarsfrihet 1991, 1992, 1993 och 1994 (omröstning)
Betänkanden Kjer Hansen — A4-0058/96, Cornelissen — A4-0086/96, Samland — A4-0097/96, Wynn — A4-0098/96, Blak — A4-0089/96, Kellett-Bowman — A4-0081/96 och A4-0082/96 samt Wynn — A4-0096/96

a) A4-0058/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen *(del II.4 a).*

b) A4-0086/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen *(del II.4 b).*

c) A4-0097/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen *(del II.4 c).*

d) A4-0098/96

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet *(del II.4 d).*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen *(del II.4 d).*

e) A4-0089/96

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet *(del II.4 e).*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 11 med särskild omröstning på begäran av PPE-gruppen och genom ONU (PSE):

antal röstdeltagande:	417
ja:	271
nej:	125
nedlagda röster:	21

Parlamentet antog resolutionen *(del II.4 e).*

f) A4-0081/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen *(del II.4 f).*

g) A4-0082/96

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet *(del II.4 g).*

h) A4-0096/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Förkastade ändringsförslag: 1; 2 genom ONU; 3; 4 genom ONU.

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 10 genom ONU (PSE).

Före omröstningen om ändringsförslag 2 påpekade Fabre-Aubrespy att förkastandet av detta ändringsförslag, som endast gällde siffror, skulle vara att ifrågasätta siffror som fram till nu inte tidigare bestridits.

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

Ändr. 2 (EDN):

antal röstdeltagande:	423
ja:	25
nej:	377
nedlagda röster:	21

Ändr. 4 (PSE):

antal röstdeltagande:	427
ja:	54
nej:	365
nedlagda röster:	8

Punkt 10 (PSE):

antal röstdeltagande:	419
ja:	364
nej:	51
nedlagda röster:	4

Talare: Aelvoet, för V-gruppen, begärde i enlighet med artikel 129 i arbetsordningen att betänkandet skulle återförvisas till utskottet.

Talare om denna begäran: Fabre-Aubrespy och Tomlinson.

Parlamentet förkastade begäran.

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE, EDN)

antal röstdeltagande:	437
ja:	376
nej:	28
nedlagda röster:	33

(del II.4 h).

12. Alzheimers sjukdom — Säkerhet vid blodtransfusioner (omröstning)

Betänkanden Poggiolini — A4-0051/96, och Cabrol — A4-0094/96

a) A4-0051/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 2 (första delen)

Förkastade ändringsförslag: 2 (andra delen); 3 med EO (ja: 185, nej: 195, nedlagda röster: 31); 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Liese begärde innan omröstningen inleddes att omröstningsordningen skulle ändras beträffande ändringsförslag 3 från PPE-gruppen och ändringsförslag 1 från V-gruppen, då det sistnämnda ändringsförslaget enligt honom gick längre än ändringsförslag 3. (Ordföranden avslog begäran och framhöll att den omröstningsordningen fastställts helt i enlighet med arbetsordningens bestämmelser.)

Liese ifrågasatte därefter ordförandens beslut.

— Kenneth D. Collins, ordförande för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, påpekade före omröstningen om första delen av ändringsförslag 2 att orden "motsvarigheten till BSE hos människor" kommit med i ändringsförslaget av misstag.

Delad omröstning:

Ändr. 2 (PSE, PPE):

första delen: all text utom orden "motsvarigheten till BSE hos människor"
andra delen: dessa ord

Särskild och/eller delad omröstning:

Parlamentet antog resolutionen (del II.5 a).

b) A4-0094/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 med EO(ja: 334, nej: 17, nedlagda röster: 17); 5; 4; 6 med EO(ja: 230, nej: 187, nedlagda röster: 15); 8 med EO(ja: 242, nej: 154, nedlagda röster: 41)

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO(ja: 195, nej: 214, nedlagda röster: 9); 3 med EO(ja: 153, nej: 269, nedlagda röster: 8); 7

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen *(del II.5 b).*

Onsdagen den 17 april 1996

13. Europeiska rådet i Turin (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0474, 0479, 0480, 0483, 0485 och 0505/96)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0474/96:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0479, 0480, 0483, 0485 och 0505/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Green och Roubatis för PSE-gruppen,
Martens, Oomen-Ruijten och Méndez de Vigo för PPE-gruppen,
Pasty och Ligabue för UPE-gruppen,
Spaak för ELDR-gruppen,
Saint-Pierre för ARE-gruppen,
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 3

Förkastade ändringsförslag: 1; 2

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 4 ändrad muntligen genom ONU, punkterna 9, 11 och 12 genom ONU).

Talare:

— Green framförde på PSE-gruppens vägnar ett muntligt ändringsförslag om att införa ordet "även" före ordet "bör" i punkt 4. Parlamentet gav sitt samtycke till att rösta om den ändrade punkt 4.

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

punkt 4 ändrad (PSE)

antal röstdeltagande:	430
ja:	399
nej:	17
nedlagda röster:	14

punkt 9 (PSE, PPE)

antal röstdeltagande:	429
ja:	229
nej:	166
nedlagda röster:	34

(Sandbæk, Krarup, Lis Jensen och Bonde meddelade att de hade haft för avsikt att rösta nej)

punkt 11 (UPE)

antal röstdeltagande:	434
ja:	385
nej:	27
nedlagda röster:	22

(Dybkjær, Sandbæk, Krarup, Lis Jensen och Bonde meddelade att de hade haft för avsikt att rösta nej)

punkt 12 (PSE)

antal röstdeltagande:	420
ja:	222
nej:	175
nedlagda röster:	31

(Sandbæk, Krarup, Lis Jensen och Bonde meddelade att de hade haft för avsikt att rösta nej)

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE, PPE)

antal röstdeltagande:	429
ja:	348
nej:	31
nedlagda röster:	50

(del II.6).

(resolutionsförslagen B4-0486 och 0487/96 bortföll).

14. Förberedelse av de central- och östeuropeiska staterna inför deras integrering (omröstning)

Betänkande Oostlander — A4-0101/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 40; 53 med EO(ja: 224, nej: 197, nedlagda röster: 0); 55 med EO(ja: 204, nej: 193, nedlagda röster: 16); 26; 60 med EO(ja: 230, nej: 164, nedlagda röster: 23); 24 med EO(ja: 231, nej: 183, nedlagda röster: 12); 5 (första delen); 6; 50; 23; 7; 14 med EO(ja: 224, nej: 163, nedlagda röster: 27); 16; 8 med EO(ja: 227, nej: 174, nedlagda röster: 15); 20 med EO(ja: 218, nej: 192, nedlagda röster: 7); 38; 3; 22 som tillägg genom ONU; 32; 43; 52; 9 med EO(ja: 228, nej: 166, nedlagda röster: 16); 44; 45; 33; 10; 46; 47; 2 som tillägg; 11 med EO(ja: 220, nej: 175, nedlagda röster: 4); 12 (första delen) med EO(ja: 222, nej: 176, nedlagda röster: 8); 12 (andra delen); 13 med EO(ja: 210, nej: 186, nedlagda röster: 4)

Förkastade ändringsförslag: 25; 54; 41 med EO(ja: 181, nej: 204, nedlagda röster: 27); 27; 4 med EO(ja: 197, nej: 211, nedlagda röster: 9); 5 (andra delen) med EO(ja: 195, nej: 224, nedlagda röster: 3); 28 (första delen) med EO(ja: 188, nej: 225, nedlagda röster: 5); 28 (andra delen); 29 med EO(ja: 185, nej: 206, nedlagda röster: 24); 59; 31; 58; 34; 57; 35; 48 med EO(ja: 175, nej: 211, nedlagda röster: 11); 56; 36; 37; 49 med EO(ja: 170, nej: 217, nedlagda röster: 15)

Bortfallna ändringsförslag: 51; 30; 42; 1

Strukna ändringsförslag: 15; 17; 19; 21

Tillbakadragna ändringsförslag: 39; 18

Textens olika delar antogs var för sig:

genom ONU: punkt 6, 7, 64;

med särskild omröstning: punkt 16 (EDN), 22, 28, 55 (föredraganden), 41 (PSE) med EO(ja: 232, nej: 159, nedlagda röster: 11); orden "bland annat" i punkt 42 med EO(ja: 185, nej: 182, nedlagda röster: 32); 47 (PSE) med EO(ja: 215, nej: 171, nedlagda röster: 10); 44 och 45 (V)

Punkt 19 och 20 bortföll genom antagandet av ändringsförslag 8.

Talare:

— föredraganden om ändringsförslag 4,

— föredraganden uppmärksammade det inkonsekventa i att ändringsförslag 14 antagits efter att andra delen av ändringsförslag 28 förkastats,

— Le Chevallier påpekade att han haft för avsikt att rösta nej i stället för ja till ändringsförslag 29,

— Ordföranden meddelade att:

— föredraganden hade föreslagit att ändringsförslag 38 skulle gälla punkt 23 (kammaren biföll förslaget),

— föredraganden hade föreslagit att ändringsförslag 2 skulle betraktas som ett tillägg efter punkt 57 (författarna biföll förslaget),

— föredraganden hade föreslagit att ändringsförslag 48 skulle upptas i ändringsförslag 12 (författarna biföll förslaget),

— föredraganden ansåg att ändringsförslag 9 förlorat sin syfte i och med antagandet av ändringsförslag 52, vilket författaren förnekade,

— Graefe zu Baringdorf framhöll att ändringsförslagen 34 och 46 var förenliga,

— Schroedter ansåg att den tyska versionen av ändringsförslag 13 inte överensstämde med originalet och begärde att den skulle rättas till.

Delad omröstning:

Ändr. 5 (PPE)

första delen: till och med "beslutsfattande"
andra delen: "(resten utgår)"

Ändr. 28 (PPE)

första delen: till och med "i dessa länder"
andra delen: resten av texten

Ändr. 12 (PPE)

första delen: "noterar"
andra delen: resten av texten

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

punkt 6 (EDN)

antal röstdeltagande:	420
ja:	384
nej:	18
nedlagda röster:	18

punkt 7 (EDN)

antal röstdeltagande:	425
ja:	373
nej:	29
nedlagda röster:	23

(Erika Mann meddelade att hon hade haft för avsikt att rösta ja)

Ändr. 22 (PSE)

antal röstdeltagande:	410
ja:	336
nej:	38
nedlagda röster:	36

punkt 64 (EDN)

antal röstdeltagande:	403
ja:	373
nej:	20
nedlagda röster:	10

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	392
ja:	325
nej:	8
nedlagda röster:	59

(del II.7).

Talare: Banotti uppmanade först de ledamöter som ännu inte hade undertecknat den skriftliga förklaringen om autism att göra det, och upplyste sedan om att hon haft för avsikt att rösta nej till ändringsförslag 9.

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande av Arias Cañete — A4-0085/96

— *skriftliga:* Novo för GUE/NGL-gruppen; Bernardini; Izquierdo Rojo och Correia

Betänkande av Poggiolini — A4-0092/96

— *skriftliga:* Blokland för EDN-gruppen, Caudron

Betänkande av Wynn — A4-0098/96

— *muntliga:* Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen

— *skriftliga:* Blot

Betänkande av Wynn — A4-0096/96

— *muntliga:* Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen

— *skriftliga:* Hory; Eriksson och Sjöstedt; Blot och Le Gallou

Betänkande av Poggiolini — A4-0051/96

— *skriftliga:* Dybkjær; Díez de Rivera Icaza; Caudron och Theonas

Betänkande av Leopardi — A4-0091/96

— *skriftliga:* Díez de Rivera Icaza; Correia; Fayot; Dybkjær, Lis Jensen; Kirsten M Jensen; Blak och Sindal

Betänkande av Cabrol — A4-0094/96

— *muntliga:* Gollnisch

— *skriftliga:* Caudron; Elmalan; Fayot; Theonas; Dybkjær; Kirsten M Jensen

Turin (B4-0479/96)

— *muntliga:* Berthu för EDN-gruppen, Antony

— *skriftliga:* Wolf för V-gruppen; Caudron; Wibe; Carl Lang; Kirsten M Jensen; Sindal; Blot, Bonde, Eriksson, Garthon, Holm, Iversen, Järvilahti, Lindholm, Lindqvist, Sandbæk, Sjöstedt, Schörling och Stenius-Kaukonen

Betänkande av Oostlander — A4-0101/96

— *muntliga:* Berthu för EDN-gruppen, Gollnisch

— *skriftliga:* Goerens för ELDR-gruppen; Novo för GUE/NGL-gruppen; Wolf för V-gruppen; Blokland; Féret; Kristoffersen; Chanterie; Eriksson och Sjöstedt; Piquer; Oostlander; Lindqvist

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.35 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

vice ordförande

15. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade på parlamentets vägnar en delegation från Ukrainas parlament, ledd av Mostytsky, som tagit plats på åhörarläktaren.

16. Tjernobyl, utsikter för EU:s åtaganden (uttalanden följda av debatt)

Bjerregaard, ledamot av kommissionen, och Ferraris, agerande ordförande i rådet, gjorde uttalanden med anledning av tioårsdagen av Tjernobylolyckan, summering och utsikter för Europeiska unionens åtaganden.

Talare: Lange för PSE-gruppen, Estevan Bolea för PPE-gruppen, Scapagnini, ordförande för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, som även talade för UPE-gruppen, Pimenta för ELDR-gruppen, Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, Bolch von Blottnitz för V-gruppen, Ewing för ARE-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Stirbois, grupplös, Bowe, Jouppila, Fitzsimons, Dybkjær, Ahern, Weber, Amadeo, Linkohr, Linzer, Daskalaki, Gredler, Lannoye och Riess-Passer.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

Talare: Graenitz, Banotti, Malerba, Schroedter, Desama, Izquierdo Collado, Sindal, Bjerregaard och Ferraris.

Ordföranden meddelade att hon från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen:

— Roth, Bloch von Blottnitz, Ahern, Lannoye, Holm, Breyer, Schroedter, Aelvoet, Aglietta, Cohn-Bendit, Van Dijk, Garthon, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullman, Voggenhuber och Wolf för V-gruppen, om reaktorkatastrofen i Tjernobyl (B4-0471/96),

— Pimenta, Eisma, Plooij van Gorsel och Gredler för ELDR-gruppen, om tioårsdagen av Tjernobylolyckan (B4-0472/96),

— Papayannakis, González Álvarez, Iversen och Manisco för GUE/NGL-gruppen, om tioårsdagen av Tjernobylolyckan (B4-0475/96),

— Estevan Bolea och W.G van Velzen för PPE-gruppen, om tioårsdagen av Tjernobylolyckan och säkerheten hos kärnkraftsreaktorerna i central- och östeuropeiska länderna (B4-0477/96),

— Roth-Behrendt och Desama för PSE-gruppen, om tio år efter Tjernobylkatastrofen (B4-0478/96),

— Pasty, Ligabue och Fitzsimons för UPE-gruppen, om tioårsdagen av Tjernobylolyckan (B4-0484/96),

— Mamère och Macartney för ARE-gruppen, om tio år efter Tjernobylkatastrofen (B4-0488/96).

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.10, protokollet av den 18.04.96.

17. Situationen i Mellanöstern (uttalande följt av debatt)

Ferraris, agerande ordförande i rådet, gjorde ett uttalande om situationen i Mellanöstern.

Talare: Green för PSE-gruppen, Dimitrakopoulos för PPE-gruppen, Pasty för UPE-gruppen, Nordmann för ELDR-gruppen, Moreau för GUE/NGL-gruppen, Garthon för V-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Antony, grupplös.

ORDFÖRANDESKAP: STEWART-CLARK

vice ordförande

Talare: Sakellariou, Provan, Carnero González, Caudron, Bernard-Reymond, Pettinari, Terrón i Cusí, Alavanos, Van Bladel, Friedrich, Van den Broek, ledamot av kommissionen, och Ferraris.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen:

— Nordman och Bertens för ELDR-gruppen, om Hizbollahs attacker mot norra Israel och den israeliska vedergällningen (B4-0552/96),

— Garthon och Aelvoet för V-gruppen, om de israeliska attackerna mot Libanon (B4-0553/96),

— Colajanni, Sakellariou, Van Bladel och Caudron för PSE-gruppen, om situationen i Libanon (B4-0554/96),

— Piquet, Castellina, Miranda, Carnero González, Ephremidis och Alavanos för GUE/NGL-gruppen, om upptrappningen av våld och repressalier i Libanon (B4-0555/96),

— Pasty och Caligaris för UPE-gruppen, om upptrappningen av oroligheterna vid gränsen mellan Israel och Libanon (B4-0556/96),

— Provan, Friedrich, Dimitrakopoulos, Oomen-Ruijten och Martens för PPE-gruppen, om situationen i Mellanöstern (B4-0557/96).

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet av den 18.04.96.

18. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till rådet (B4-0431/96).

Ordföranden meddelade att han skulle begränsa antalet följdfrågor till varje fråga till en från frågeställaren och en från en annan ledamot, helt i enlighet med arbetsordningen, för att uppväga att frågestunden förkortats med en halvtimma.

Talare: von Habsburg protesterade mot att frågestunden avkortats med en halvtimme, vilket han betraktade som en kränkning av en av ledamöternas grundläggande rättigheter. Han begärde att behöriga instanser skulle utreda problemet. (Ordföranden lovade att hänvisa frågan till parlamentets ordförande och gruppordförandena.)

Fråga 1 från Bertens om skydd av journalisters rätt till fri yrkesutövning.

Ferraris, agerande ordförande i rådet, besvarade frågan samt en följdfråga från Bertens.

Fråga 2 från Ferrer om förslag till gemensamma åtgärder för kampen mot rasism och främlingsfientlighet.

Ferraris besvarade frågan samt följdfrågor från Ferrer och Elliott.

Fråga 3 från Alavanos om rådets hållning i fråga om den grekisk-turkiska krisen.

Ferraris besvarade frågan samt en följdfråga från Alavanos.

Fråga 4 från Fraga Estévez om beslut om USA:s domstol för internationell handel.

Ferraris besvarade frågan samt följdfrågor från Fraga Estévez och Arias Cañete.

Fråga 5 från Ebner om minoritetsskyddet i unionens stater.

Ferraris besvarade frågan samt följdfrågor från Ebner och Posselt.

Fråga 6 från Oddy om Sri Lanka.

Ferraris besvarade frågan samt en följdfråga från Oddy.

Fråga 7 från Izquierdo Rojo om blockering av förordningen om MEDA genom en av de 15 medlemsstaterna.

Ferraris besvarade frågan samt en följdfråga från Izquierdo Rojo.

Fråga 8 från Garthon om öppenhet och beslutformer under regeringskonferensen.

Ferraris besvarade frågan samt en följdfråga från Garthon.

Talare: Izquierdo Rojo

Fråga 9 från Carmpton om Hong Kong.

Ferraris besvarade frågan samt en följdfråga från Crampton.

Ordföranden meddelade att de frågor som inte besvarats kommer att få skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden för avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.10 och återupptogs kl. 21.05.)

ORDFÖRANDESKAP: FONTANA

vice ordförande

Talare:

— Green protesterade mot beslutet att ta upp de frågor som skulle behandlas efter kommissionens uttalande om BSE i en förutbestämd ordning. Hon krävde att ordföranden efter kommissionens uttalande skulle ge ledamöterna ordet alltefter som de begärde det, och att frågorna skulle vara korta och precisa och besvaras av kommissionären omedelbart. (Ordföranden föreslog att detta skulle diskuteras då BSE-problemet togs upp och att man skulle övergå till den gemensamma debatten om toppmötet i Visby).

— Green insisterade på att man genast skulle fatta ett beslut om vilket förfarande som skulle tillämpas.

— McIntosh gav sitt stöd till Greens förslag.

— Goepel begärde att frågeställarnas talartid inte skulle få överstiga två minuter. (Ordföranden svarade att talartiden skulle begränsas till en minut om det föreslagna förfarandet följdes.)

Ordföranden lät Greens förslag gå till omröstning.

Kammaren biföll förslaget.

Talare: Rehder ville ha en försäkran om att Fischler, ledamot av kommissionen, skulle närvara vid debatten om BSE.

19. Toppmötet i Visby (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tretton muntliga frågor rådet och kommissionen.

— Från Burenstam Linder och Martens för PPE-gruppen till kommissionen och rådet, om toppmötet i Visby om Östersjöområdet (B4-0295/96 och B4-0296/96).

— Från Olsson, Kofoed, Olli I Rehn och De Vries för ELDR-gruppen till kommissionen, om Östersjöstaternas toppmöte i Visby den 3-4 maj 1996 (B4-0297/96).

— Från Roth, Aelvoet, Garthon, Schroedter och Hautala för V-gruppen till rådet och kommissionen, om Östersjökonferensen (B4-0298/96 och B4-0299/96).

— Från Stenius-Kaukonen för GUE/NGL-gruppen till rådet och kommissionen, om Visbymötet om Östersjöområdet (B4-0300/96 och B4-0425/96).

— Från Lalumière för ARE-gruppen till rådet, om Östersjötoppmötet (B4-0426/96).

— Från Hoff, Sindal, Saellariou, Theorin och Iivari för PSE-gruppen till rådet och kommssionen, om toppmötet i Visby om Östersjöområdet (B4-0427/96 och B4-0428/96).

— Från Carrère d'Encausse för UPE-gruppen till rådet, om toppmötet för Östersjöstaterna (B4-0429/96).

— Från Krarup för PPE-gruppen till rådet och kommissionen, om Östersjötoppmötet i Visby den 3-4 maj 1996 (B4-0432/96 och B4-0433/96).

Talare för att utveckla frågorna: Burenstam Linder, Olsson, Hautala, Stenius-Kaukonoen, Lalumière, Sindal och Krarup.

Ferraris, agerande ordförande i rådet, och Van den Broek, ledamot av kommissionen besvarade frågorna.

Talare: Theorin för PSE-gruppen, Toivonen för PPE-gruppen, Väyrynen för ELDR-gruppen, Truscott, Iivari och Ferraris.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen:

— Olsson, Kofoed, Olli I Rehn, De Clercq, Vävrynen, De Vries och Watson för ELDR-gruppen, om Östersjötoppmötet i Visby (B4-0481/96),

— Puerta, Stenius-Kaukonen och Sjöstedt för GUE/NGL-gruppen, om Östersjötoppmötet (B4-0482/96),

— Hoff, Wiersma, Sindal, Truscott, Theorin och Iivari för PSE-gruppen, om Östersjötoppmötet (B4-0490/96),

— Lalumière för ARE-gruppen, om Östersjötoppmötet (B4-0491/96),

— Hautala, Garthon, Schroedter och Aelvoet för V-gruppen, om Östersjötoppmötet i Visby 3-4 maj 1996 (B4-0492/96),

— Burenstam Linder och Martens för PPE-gruppen, om Östersjötoppmötet i Visby 3-4 maj 1996 (B4-0493/96).

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.12, protokollet av den 18.04.96.

20. BSE inklusive de ekonomiska aspekterna (uttalande följt av frågor)

Fischler, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om BSE.

Ordföranden påminde om att frågorna inte fick överstiga en minut.

Talare för att ställa frågor vilka Fischler besvarade efter hand: Fantuzzi, Provan, Macartney, Graefe zu Baringdorf, Malone, Cabrol, Watson, Alavanos, Keppelhoff-Wiechert, Poisson, Crawley, den sistnämnde för att påminna om att det hade beslutats att de ledamöter som önskade ställa frågor skulle få ordet utan att man baserade sig på en i förväg etablerad talarlista (ordföranden svarade att det inte fanns någon sådan lista), David, Martinez, Campos, Hyland, Mulder, Sturdy och Thomas.

Ordföranden förklarade punkten för avslutad.

Talare: Hallam, som frågade kommissionären om han var beredd att besvara ytterligare frågor under det kommande sammanträdet i utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, Fischler svarade jakande, McMillan-Scott beklagade att en debatt om så viktig fråga lagts så sent på kvällen, Cunha om det sätt på vilket debatten genomförts (ordföranden påtog sig att vidarebefordra anmärkningarna från de två sista talarna till orförandekonferensen och presidiet) och Oomen-Ruijten som med tanke på den sena tidpunkten undrade om hennes betänkande skulle hinna behandlas under onsdagskvällen (ordföranden svarade att föredragningslistan skulle respekteras).

21. Biocidprodukter ***I (debatt)

Kirsten M Jensen presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om förslag och ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om saluföring av biocidprodukter (KOM(93)0351 — C3-0285/93) och (KOM(95)0387 — C40311/95 — 00/0165(COD)) (A4-0056/96).

Talare: Langen, föredragande av yttrande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Hulthén för PSE-gruppen, Valverde López för PPE-gruppen, Dybkjaer för ELDR-gruppen, Lannoye för V-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Myller, Schleicher, Florenz, Jouppila och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.8, protokollet av den 18.04.96.

22. Prismärkning av produkter ***I (debatt)

Oomen-Ruijten presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om konsumentskydd i samband med prismärkning av produkter som erbjuds konsumenter (KOM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD) (A4-0109/96).

Talare: Whitehead för PSE-gruppen, Thyssen för PPE-gruppen, Garosci för UPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Kuhn, Jackson och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.9, protokollet av den 18.04.96.

23. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 10.00-13.00 och kl. 15.00-20.00

kl. 10.00-12.00 och kl. 18.00-20.00

— betänkande av Garriga Polledo om valutasamarbete

— betänkande av Walter om EMU

— betänkande av Costa Neves om sammanhållningsfonden 1994

— betänkande av Liese om samarbete mellan nordliga och sydliga länder i kampen mot narkotika **I

— betänkande av González Álvarez om civilskydd *

kl. 12.00

— omröstning

kl. 15.00-18.00

— aktuell och brådskande debatt

(Sammanträdet avbröts kl. 00.30.)

Gerhard van den BERGE
t.f. Generalsekreterare

Poul SCHLÜTER
Vice ordförande

Onsdagen den 17 april 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Samarbetsavtal om havsfiske med Marocko ***

A4-0085/96

Lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ingående av avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om samarbete ifråga om havsfiske och om fastställande av tillämpningsföreskrifter för avtalet (12358/95 — C4-0135/96 — 95/0306(AVC))

(Samtyckesförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av rådets förordning KOM(95)0608 - 95/0306(AVC),

— med beaktande av förslaget till samarbetsavtal i fråga om havsfiske mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko,

— med beaktande av rådets begäran om samtycke i enlighet med artikel 228.3, andra stycket i Romfördraget (12358/95 — C4-0135/96),

— med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandet från budgetutskottet (A4-0085/96).

1. Parlamentet ger sitt samtycke till ingåendet av avtalet,

2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet, kommissionen samt Konungariket Marockos regering och parlament.

---

2. Hälsokontroll ***I

A4-0092/96

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om godkännande av ett program för gemenskapsåtgärder för hälsokontroll inom ramen för verksamhet på folkhälsoområdet (KOM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238/(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG(*)	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
Stycke 3 i ingressen	
3. I Europaparlamentets *rapport* om folkhälsopolitik efter Maastricht *betonas vikten av tillräcklig och relevant infor-*	3. I Europaparlamentets **resolution** om folkhälsopolitik efter Maastricht har parlamentet **uppmanat kommissionen**

(*) EGT nr C 338, 16.12.1995, s. 4.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
mation som grundval för utveckling av gemenskapsåtgärder inom folkhälsoområdet. Europaparlamentet har uppmanat kommissionen att samla in och undersöka hälsodata från medlemsstaterna *och analysera trender, samt granska folkhälsopolitikens* effekter och övriga riktlinjers inverkan på hälsan.	**att upprätta ett gränsöverskridande nätverk som i samverkan med behöriga nationella och internationella organisationer inom detta område skall formulera användbara definitioner samt samla in, analysera och sprida data om sjukdomar. Det har likaså** uppmanat kommissionen att samla in och undersöka hälsodata från medlemsstaterna, **för att utvärdera hälsopolitikens** effekter och övriga riktlinjers inverkan **på hälsotillståndet i Europeiska unionen.**
	(Ändringsförslag 2)
	Stycke 3 i ingressen a (nytt)
	3a. Om medlemsstaterna skulle sätta upp tidsmål för att förbättra folkhälsan, mål som lämpar sig för de nationella förhållandena, skulle det bidra till att rikta ansträngningarna till vissa målgrupper, öka kostnadseffektiviteten och underlätta en utvärdering av unionens hälsopolitik.
	(Ändringsförslag 3)
	Stycke 3 i ingressen b (nytt)
	3b. Vid förlikningsförfarandet om gemenskapens handlingsprogram för främjande av hälsa, information, undervisning och utbildning inom detta område, har kommissionen förbundit sig att studera idén om ett europeiskt hälsoobservatorium.
	(Ändringsförslag 4)
	Stycke 6 i ingressen a (nytt)
	6a. Det är bara genom kunskap om folkhälsan i Europa, kunskap som kan fås genom inrättandet av ett hälsokontrollsystem för gemenskapen, som det kan bli möjligt att övervaka tendenser i folkhälsan och definiera prioriteringar och mål för densamma.
	(Ändringsförslag 5)
	Stycke 11 i ingressen
11. För att kraven och förväntningarna inom detta område skall kunna uppfyllas *bör ett hälsokontrollsystem för gemenskapen utvecklas,* som inbegriper upprättande av hälsoindikatorer *och insamling av* hälsodata, ett nätverk för att hälsodata och -indikatorer skall kunna vidarebefordras och delas, samt resurser för analys och spridning av hälsoinformation.	11. För att kraven och förväntningarna inom detta område skall kunna uppfyllas **är det lämpligt att utveckla ett hälsokontrollsystem för gemenskapen,** som inbegriper upprättande av hälsoindikatorer **på grundval av jämförbara** hälsodata, **skapandet av** ett nätverk för att hälsodata och -indikatorer skall kunna vidarebefordras och delas samt **upprättandet av** resurser för analys och spridning av hälsoinformation.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 6)	
Stycke 11 i ingressen a (nytt)	
	11a. Ett hälsokontrollsystem, baserat på samarbete mellan medlemsstaterna, kan förbättras genom att det inrättas ett permanent organ med ansvar för att övervaka och utvärdera uppgifter och indikatorer som rör folkhälsan i gemenskapen.
(Ändringsförslag 7)	
Stycke 12 i ingressen	
12. *De alternativ och möjligheter som står till buds för utveckling av olika delar av ett hälsokontrollsystem för gemenskapen bör granskas noggrant med avseende på utförande, flexibilitet,* kostnader och intäkter. Ett hälsokontrollsystem för gemenskapen *bör* inbegripa definition av uppsättningar av hälsoindikatorer för gemenskapen, och insamling av nödvändiga data för upprättande av sådana indikatorer.	12. **Det behövs ett smidigt system som kan integrera de data som för närvarande används samtidigt som det kan anpassas till nya behov eller till andra prioriteringar och samtidigt som** kostnader och intäkter **beaktas**. Ett hälsokontrollsystem för gemenskapen **måste** inbegripa definition av uppsättningar av hälsoindikatorer för gemenskapen, och insamling av **jämförbara** nödvändiga data för upprättande av sådana indikatorer.
(Ändringsförslag 8)	
Stycket 13 i ingressen	
13. *Hälsodata och -indikationer för gemenskapen bör utgå från* lättillgängliga europeiska data och indikatorer, såsom de som tillhandahålls av medlemsstaterna *eller* vidarebefordras till dem av internationella organisationer, *för att undvika* onödigt dubbelarbete.	13. **Det är lämpligt att använda sig av redan existerande och** lättillgängliga europeiska data och indikatorer, såsom de som tillhandahålls av medlemsstaterna **och** vidarebefordras till dem av internationella organisationer, **så att** onödigt dubbelarbete **undviks**.
(Ändringsförslag 9)	
Stycke 13 i ingressen a (nytt)	
	13a. Skilda situationer gäller vid insamling av data i medlemsstaterna. Det är nödvändigt med ett gemenskapsstöd vid skapandet eller förbättrandet av databaser i medlemsstaterna.
(Ändringsförslag 10)	
Stycke 14 i ingressen	
14. *Ett* hälsokontrollsystem för gemenskapen *skulle gynnas av upprättande av* ett nätverk, vars grundstomme vilar på telematiken, för insamling och spridning av hälsodata och -indikatorer för gemenskapen.	14. Hälsokontrollsystemet för gemenskapen **bör stödja sig på** ett nätverk, vars grundstomme vilar på telematiken, för insamling och spridning av hälsodata och -indikatorer för gemenskapen.
(Ändringsförslag 11)	
Stycke 15 i ingressen	
15. Ett hälsokontrollssystem *för gemenskapen bör kunna uppmuntra och stödja utförandet* av analyser av *hälsotillstånd,* trender och hälsoproblem *i gemenskapen*, samt tillgången till och spridning av hälsoinformation.	15. Ett hälsokontrollsystem **bör gagna utarbetandet av regelbundna rapporter över hälsotillståndet i Europeiska gemenskapen,** av analyser av trender och hälsoproblem, samt tillgången till och spridning av hälsoinformation.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 12)	
Stycke 15 i ingressen a (nytt)	
	15a. Det är viktigt med samarbete inom hälsovård och arbetarskydd för att få en uppfattning om utbredningen av yrkessjukdomar och olycksfall på arbetsplatsen.
(Ändringsförslag 13)	
Stycke 16 i ingressen	
16. En mycket viktig faktor i utvecklingen av ett hälsokontrollsystem för gemenskapen är att lagstiftningen om dataskydd efterlevs och att lämpliga trygghets- och säkerhetsarrengemang vidtas.	16. En mycket viktig faktor i utvecklingen av ett hälsokontrollsystem för gemenskapen är att lagstiftningen om dataskydd efterlevs och att lämpliga trygghets- och säkerhetsarrengemang vidtas, **överensstämmelsen med dessa lagbestämmelser kontrolleras före antagandet.**
(Ändringsförslag 14)	
Stycke 17 i ingressen	
17. *Ett mångårigt program bör initieras inom ramen för verksamhet på folkhälsoområdet, för att möjliggöra utveckling av ett hälsokontrollsystem för gemenskapen och lämpliga mekanismer för utvärdering av detta.*	**(Utgår)**
(Ändringsförslag 15)	
Stycke 20 i ingressen	
20. Samarbetet *inom detta område mellan behöriga* internationella organisationer *och* tredje land *bör utvecklas.*	20. **Det är lämpligt att stärka** samarbetet **med** internationella organisationer, **speciellt Världshälsoorganisationen och OECD, yrkesverksamma inom hälsoområdet, regeringsorgan eller andra organ behöriga inom området som omfattas av det aktuella programmet liksom med** tredje land.
(Ändringsförslag 16)	
Stycke 20 i ingressen a (nytt)	
	20a. Ur operativ synvinkel bör de investeringar som gjorts förut, både när det gäller utveckling av nätverk för gemenskapen och samarbete med internationella behöriga organisationer inom detta område, säkras och utvecklas vidare.
(Ändringsförslag 17)	
Stycke 21 i ingressen	
21. Det *är viktigt* att kommissionen säkerställer *programmets genomförande* i nära samarbete med medlemsstaterna.	21. Det är **av vikt** att kommissionen säkerställer **genomförandet av detta program** i nära samarbete med medlemsstaterna.

Onsdagen den 17 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 18)	
Stycke 23 i ingressen	
23. *Ur operativ synvinkel bör de investeringar som gjorts förut, både när det gäller utveckling av nätverk för gemenskapen och samarbete med internationella behöriga organisationer inom detta område, säkras och utvecklas vidare.*	**(Utgår)**
(Ändringsförslag 19)	
Stycke 24 i ingressen	
24. *Onödigt dubbelarbete bör undvikas genom* gemensamt *utvecklade* metoder, *kriterier* och tekniker för jämförelse och omvandling, successivt harmoniserade verktyg för insamling av data, såsom enkäter, frågeformulär eller delar därav, och innehållsspecifikationer för hälsoinformation som skall delas, främst genom telematiska nätverk.	24. **Den aktuella bristande jämförbarheten av data och följaktligen nödvändigheten av att** gemensamt **utveckla definitionerna,** metoder och tekniker för jämförelse och omvandling, successivt harmoniserande verktyg för insamling av data såsom enkäter, frågeformulär eller delar därav om innehållsspecifikationer för hälsoinformation som skall delas främst genom telematiska nätverk.
(Ändringsförslag 46)	
Stycke 26 i ingressen	
26. I detta beslut fastställs en finansiell ram för hela programperioden, och denna ram utgör ett gemensamt kriterium för budgetorganen vid det årliga budgetförfarandet, såsom avses i punkt 1 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens deklaration av den 6 mars 1995.	26. I detta beslut **utarbetas en budget för programmet för hela dess löptid, och detta belopp utgör det främsta kriteriet** för budgetorganen vid det årliga budgetförfarandet, såsom avses i punkt 1 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens deklaration av den 6 mars 1995.
(Ändringsförslag 21)	
Artikel 1.2a (ny)	
	2a. Som ett komplement till programmet skall folkhälsomyndigheter och folkhälsoorgan i samtliga medlemsstater, i samråd med vårdpersonal, definiera mätbara, tidsbestämda mål för förbättring av folkhälsan, och dessa mål skall anpassas till nationella förhållanden.
(Ändringsförslag 47)	
Artikel 2.1	
1. Kommissionen skall i nära samarbete med medlemsstaterna säkerställa att genomförande av de åtgärder som anges i bilagans sker i enlighet med artikel 5.	1. Kommissionen skall, **i efterlevnad av artikel 205 i fördraget,** i nära samarbete med medlemsstaterna säkerställa att genomförande av de åtgärder som anges i bilagans sker i enlighet med artikel 5.
(Ändringsförslag 22)	
Artikel 3.1	
1. Det totala anslaget för genomförande av detta program för den period som avses i artikel 1 skall vara *13,8* miljoner ecu.	1. Det totala anslaget för genomförande av detta program för den period som avses i artikel 1 skall vara **20** miljoner ecu.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 23)	
Artikel 4	
Kommissionen *och medlemsstaterna* skall *säkerställa* att det råder konsekvens och fullständighet mellan de åtgärder som skall genomföras inom ramen för detta program och andra relevanta gemenskapsprogram och -initiativ, inklusive ramprogrammet för statistisk information, projekten inom området för telematiskt utbyte av data mellan myndigheter, och ramprogrammet för forskning och teknisk utveckling och i synnerhet användningen av telematik inom det sistnämnda programmet.	Kommissionen skall **tillse** att det råder konsekvens och fullständighet mellan de åtgärder som skall genomföras inom ramen för detta program och andra relevanta gemenskapsprogram och -initiativ, inklusive ramprogrammet för statistisk information, projekten inom området för telematiskt utbyte av data mellan myndigheter, och ramprogrammet för forskning och teknisk utveckling och i synnerhet användningen av telematik inom det sistnämnda programmet.
(Ändringsförslag 42)	
Artikel 5.1	
1. Kommissionen skall bistås av en kommitté bestående av två företrädare som utses av varje medlemsstat och som ordförande en företrädare för kommissionen, nedan kallad "kommittén".	1. Kommissionen skall bistås av en kommitté **av rådgivande karaktär**, nedan kallad "kommittén", bestående av **en företrädare för var och en** medlemsstat och **med kommissionens företrädare** som ordförande.
(Ändringsförslag 43)	
Artikel 5.4a (ny)	
	4a. Kommitténs sammanträden är i princip offentliga, såvida det inte beslutats annorlunda, varvid beslutet skall vara vederbörligen grundat och offentliggöras i god tid. Kommittén skall offentliggöra sin föredragningslista två veckor före sammanträdena. Kommittén skall offentliggöra protokollen från sina sammanträden. Kommittén skall upprätta ett offentligt register över sina medlemmars förklaringar om ekonomiska intressen.
(Ändringsförslag 25)	
Artikel 6.1	
1. Vid genomförande av detta program skall samarbete med *icke-medlemsstater* och behöriga internationella organisationer inom folkhälsoområdet, *särskilt* Världshälsoorganisationen och OECD, utvecklas och äga rum i enlighet med artikel 5.	1. Vid genomförandet av detta program skall samarbete med **tredje land,** behöriga internationella organisationer inom folkhälsoområdet, **speciellt** Världshälsoorganisationen och OECD, **yrkesverksamma inom hälsoområdet och statliga organ eller andra organ som är aktiva inom området som omfattas av det aktuella programmet utvecklas** och äga rum i enlighet med artikel 5.
(Ändringsförslag 26)	
Artikel 6a (ny)	
	Artikel 6a
	Resultat av hälsoprogrammen
	Inom ramen för genomförandet av programmet skall kommissionen avge rapporter till Europaparlamentet i form av utvärdering och presentation av resultaten av gemenskapens hälsoprogram.

Onsdagen den 17 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 27)

Artikel 7.1a (ny)

	1a. Resultaten från genomförandet av programmet skall offentliggöras regelbundet av kommissionen och meddelas till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och till medlemsstaterna.

(Ändringsförslag 45)

Artikel 7.2

2. Kommissionen skall förelägga Europaparlamentet och rådet en rapport *när halva programmet genomförts,* och en slutrapport *då hela programmet genomförts*. Dessa rapporter skall innehålla information om finansiering från gemenskapen inom olika verksamhetsområden, om komplettering av övriga åtgärder som anges i artikel 4, samt om utvärderingarnas resultat. Kommissionen skall också tillhandahålla dessa rapporter åt Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.	2. Kommissionen skall **före den 30 juni 1999** förelägga Europaparlamentet och rådet en rapport och en slutrapport **före den 30 juni 2002**. Dessa rapporter skall innehålla information om finansiering från gemenskapen inom olika verksamhetsområden, om komplettering av övriga åtgärder som anges i artikel 4, samt om utvärderingarnas resultat. Kommissionen skall också tillhandahålla dessa rapporter åt Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.

(Ändringsförslag 28)

Bilaga, del A, inledningen

Mål:	Mål:
Att upprätta hälsoindikatorer för gemenskapen genom kritisk granskning av befintliga hälsodata och -indikatorer, och utveckla lämpliga metoder för insamling av jämförbara och successivt harmoniserade hälsodata.	Att upprätta hälsoindikatorer för gemenskapen genom kritisk granskning av befintliga hälsodata och -indikatorer, och utveckla lämpliga metoder för insamling av jämförbara och successivt harmoniserade hälsodata, **i syfte att möjliggöra bättre uppföljning och kontroll av folkhälsan i gemenskapen och för att hjälpa medlemsstaterna att samarbeta och utvärdera den nationella hälsopolitiken.**

(Ändringsförslag 29)

Bilaga 1, del A.2

2. Att skapa en uppsättning hälsoindikatorer för gemenskapen, däri inbegripet en undergrupp av huvudindikatorer för kontroll av gemenskapens åtgärdsprogram inom folkhälsan, och en undergrupp av bakomliggande indikatorer för kontroll av övriga program och åtgärder inom gemenskapspolitiken, och för att förse medlemsstaterna med gemensamma verktyg för jämförelser.	2. Att skapa en uppsättning hälsoindikatorer för gemenskapen, däri inbegripet en undergrupp av huvudindikatorer för kontroll av gemenskapens åtgärdsprogram inom folkhälsan, och en undergrupp av bakomliggande indikatorer för kontroll av övriga program och åtgärder inom gemenskapspolitiken, och för att förse medlemsstaterna med gemensamma verktyg för jämförelser. **Dessa indikatorer finns uppräknade i bilaga 1a till programmet.**

(Ändringsförslag 30)

Bilaga, del A.3

3. Att utveckla en rutin för insamling av *jämförbara och/ eller successivt harmoniserade* data *i medlemsstaterna, däri inbegripet stöd för* utarbetande av datalexikon *och* upprättande av lämpliga omvandlingsmetoder och bestämmelser.	3. Att utveckla en rutin för **systematisk** insamling av data **som gjorts jämförbara genom** utarbetande av datalexikon, upprättande av lämpliga omvandlingsmetoder och bestämmelser **och harmonisering av definitioner och metoder för insamling av nationella hälsodata**.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 31)	
Bilaga, del A.4	
4. Att medverka till insamling av jämförbara data genom stöd för utarbetande av enkäter, däri inbegripet gemenskapstäckande enkäter som stöd för gemenskapsriktlinjer, eller enheter eller överenskomna frågeformuleringar i befintliga enkäter.	4. Att medverka till insamling av jämförbara data, **som medlemsstaterna står som garanter för,** genom stöd utarbetande av enkäter, däri inbegripet gemenskapstäckande enkäter som stöd för gemenskapsriktlinjer, eller enheter eller överenskomna frågeformuleringar i befintliga enkäter.
(Ändringsförslag 32)	
Bilaga, del A.4a (ny)	
	4a. Ekonomiskt stöd till medlemsstaterna för upprättandet eller förbättring av deras system för insamling av hälsodata.
(Ändringsförslag 33)	
Bilaga, del A.6	
6. *Att stödja* undersökning av genomförbarheten och kostnadseffektiviteten vid utveckling av standardiserad hälsoresursstatistik, i syfte att inlemma *den* i *ett framtida* hälsokontrollsystem för gemenskapen.	6. Undersökning av genomförbarheten och kostnadseffektiviteten vid utveckling av standardiserad hälsoresursstatistik, i syfte att inlemma **dessa** i hälsokontrollsystemet för gemenskapen.
(Ändringsförslag 34)	
Bilaga, del A.6a (ny)	
	6a. Utförande av genomförbarhetsstudier vad gäller inrättandet av ett permanent organ, (ett europeiskt hälsoobservatorium), med ansvar för att övervaka och utvärdera hälsodata och indikatorer i gemenskapen.
(Ändringsförslag 35)	
Bilaga, del B.7	
7. *Att uppmuntra och stödja* utveckling av ett nätverk för utbyte av hälsodata, i huvudsak genom telematiskt utbyte och ett system av utspridda databaser, särskilt genom upprättande av dataspecifikationer och av förfaranden för tillträde, återvinning, trygghet och säkerhet för olika typer av information som skall innefattas i systemet.	7. Utveckling av ett nätverk **inom gemenskapen** för **överföring** och utbyte av hälsodata, i huvudsak genom telematiskt utbyte och ett system av utspridda databaser, särskilt genom upprättande av dataspecifikationer och av förfaranden för tillträde, återvinning, trygghet och säkerhet för olika typer av information som skall innefattas i systemet.
(Ändringsförslag 36)	
Bilaga, del C.8	
8. *Att uppmuntra* utveckling av resurser för analyser, däri inbegripet jämförande och prognostiserande metoder och verktyg, prövning av hypoteser och modeller, och utvärdering av hälsoutveckling och utfall.	8. **Att utveckla** av resurser för analyser, däri inbegripet jämförande och prognostiserande metoder och verktyg, prövning av hypoteser och modeller, och utvärdering av hälsoutveckling och utfall.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 37)	
Bilaga, del C.9	
9. Att stödja analys och utvärdering av inverkan av gemenskapsåtgärder och -program inom folkhälsan.	9. Att stödja analys och **utveckling av rapporter för** utvärdering av inverkan av gemenskapsåtgärder och -program inom folkhälsan.
(Ändringsförslag 38)	
Bilaga, del C.10	
10. Att stödja *framställning och spridning* av rapporter och *annat informationsmaterial* om hälsotillstånd och -trender, hälsofaktorer och övriga riktlinjers inverkan på hälsan.	10. Att stödja **utarbetande** av rapporter och **andra analyser** om hälsotillstånd och -trender, **hälsosystemen i Europeiska unionen och förhållandena mellan kostnader och effektivitet**, hälsofaktorer och övriga riktlinjers inverkan på hälsan.
(Ändringsförslag 39)	
Bilaga, del C.10a (ny)	
	10a. Att stödja spridning av rapporter och information till medlemsstaterna, internationella organisationer, yrkesverksamma och organ inom hälsosektorn samt till befolkningen.
(Ändringsförslag 40)	
Bilaga 1a (ny)	
	Bilaga 1a
	Icke uttömmande förteckning över områden där hälsoindikatorer kan upprättas inom ramen för ett framtida hälsokontrollsystem för gemenskapen
	A. Hälsotillstånd
	1. Sannolik livslängd:
	— sannolik livslängd vid viss ålder
	— hälsoutsikter
	2. Dödlighet:
	— total
	— dödsorsaker
	— sjukdomsspecifik överlevnad
	3. Ohälsa:
	— sjukdomsspecifik ohälsa
	— sammansatt ohälsa
	4. Livskvalitet och -funktion:
	— självupplevd hälsa
	— fysiska handikapp
	— aktivitetsbegränsningar
	— funktionstillstånd/förmåga
	— hälsorelaterat arbetsbortfall
	— mental hälsa
	5. Antropometriska kännetecken

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

B. Livsstil och hälsovanor

1. Tobakskonsumtion

2. Alkoholkonsumtion

3. Narkotikakonsumtion

4. Fysisk aktivitet

5. Kostvanor

6. Övrig hälsofrämjande verksamhet

C. Livs- och arbetsvillkor

1. Sysselsättning/arbetslöshet:
- **— yrke**

2. Arbetsmiljö:
- **— olyckor**
- **— kontakt med cancerogena eller andra farliga ämnen**
- **— arbetshälsa**

3. Bostadsförhållanden

4. Aktiviteter hemma och på fritiden:
- **— olyckor i hemmet**
- **— fritid**

5. Transport:
- **— olyckor**

6. Yttre miljö:
- **— luftföroreningar**
- **— vattenföroreningar**
- **— övriga föroreningar**
- **— strålning**
- **— kontakt med cancerogena eller andra farliga ämnen utanför arbetsplatsen**

D. Hälsoskydd

1. Finansieringskällor

2. Resurser/arbetskraft
- **— användning av hälsoresurser**
- **— hälsovårdspersonal**

3. Kostnad/utgift
- **— vård av inlagda patienter**
- **— poliklinikvård**
- **— läkemedel**

4. Konsumtion/användning
- **— vård av inlagda patienter**
- **— poliklinikvård**
- **— läkemedel**

5. Hälsofrämjande åtgärder och förebyggande av sjukdomar

Onsdagen den 17 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
	E. Demografiska och andra sociala faktorer
	1. Kön
	2. Ålder
	3. Civilstånd
	4. Hemvist
	5. Utbildning
	6. Inkomst
	7. Undergrupper i befolkningen
	8. Sjukförsäkring
	F. Övrigt
	1. Produktsäkerhet
	2. Övrigt

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om godkännande av ett program för gemenskapsåtgärder för hälsokontroll inom ramen för verksamhet på folkhälsoområdet (KOM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238/(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0449 — 95/0238(COD)([1]),

— med beaktande av artiklarna 189b.2 och 129 i Romfördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0443/95),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för socialfrågor och sysselsättning (A4-0092/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189b.2 i Romfördraget,

4. påminner om att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

([1]) EGT nr C 338, 16.12.1995, s. 4.

3. Hälsokortet

A4-0091/96

Resolution om det europeiska hälsokortet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av artikel 138 b, andra stycket i Romfördraget,

— med beaktande av artikel 50 i arbetsordningen,

— med beaktande av resolutionsförslaget ingivet av Parodi och Ligabue om en gemenskapsaktion till förmån för läkarvård för resenärer (B4-0007/96),

— med beaktande av sin resolution av den 13 oktober 1981 om ett europeiskt hälsokort(1),

— med beaktande av sin resolution av den 16 november 1984 om en rekommendation från rådet om antagande av ett europeiskt nödhälsokort(2),

— med beaktande av resolutionerna av den 12 juni 1991 om en gemenskapspolitik beträffande turismen(3) och av den 18 januari 1994 om turismen inför år 2000(4),

— med beaktande av rådets resolution av den 29 maj 1986 om antagandet av ett europeiskt nödhälsokort(5),

— med beaktande av artikel B, tredje strecksatsen, i Fördraget om Europeiska unionen,

— med beaktande av artikel 3 d och o i Romfördraget, ändrat genom artikel G.3 i Fördraget om Europeiska unionen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för transport och turism (A4-0091/96), och med beaktande av följande:

A. Inget förslag som har samband med detta initiativ är under förberedande eller förekommer i det årliga lagstiftningsprogrammet (artikel 50 i arbetsordningen)

B. Fördraget om Europeiska unionen föreskriver införande av unionsmedborgarskap. Detta skall förverkligas genom åtgärder som underlättar medborgarnas dagliga liv, under det att skyddet av deras rättigheter och intressen förstärks.

C. Europeiska medborgares rörlighet ökar inom Europeiska unionen, såväl affärsresor som turism.

D. Den europeiska medborgaren har under sina resor rätt till den vård som hans hälsotillstånd kräver.

E. Ett hälsokort skulle göra det möjligt att undvika allvarliga olyckor eller olyckor med dödlig utgång, som är förknippade med verkningslös eller direkt farlig behandling, särskilt i fråga om kroniska sjukdomar, allvarliga åkommor eller allergier.

F. Artikel 129 i Romfördraget föreskriver att gemenskapen skall bidra till att garantera en hög nivå på hälsoskyddet.

G. Det är numera tekniskt möjligt att införa ett hälsokort som kan användas i alla länder i Europeiska unionen och utanför dessa. Det är nödvändigt att kortet kan användas inom alla delar av systemet. Detta betyder vid kontakt med läkare, sjukhus, akutmottagningar och jourhavande läkare. Om systemet inte är heltäckande mister det sitt värde och sin säkerhet.

H. Direktivet 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på personuppgifter och det fria flödet av sådana uppgifter(6) erbjuder en rättslig ram för sekretessen beträffande de uppgifter som införs i hälsokortet.

I. Ett sådant dokument skall främst vara till för samhällsmedborgarna och kan eventuellt vara ett medel för att minska sjukvårdskostnaderna, men aldrig ett kontrollinstrument i händerna på myndigheterna, vilka de än är. Uppgifterna på kortet bör därför inte registreras utan bör framgå enbart av kortet. Medborgaren bör själv bestämma vilka uppgifter som skall framgå av kortet och därmed ha rätt att utelämna vissa uppgifter. Det bör vara lätt att ändra uppgifterna på kortet och det bör inte vara förbundet med utgifter för den enskilde att få kortet utställt.

---

(1) EGT nr C 287, 9.11.1981, s. 32.
(2) EGT nr C 337, 17.12.1984, s. 449.
(3) EGT nr C 183, 15.7.1991, s. 74.
(4) EGT nr C 44, 14.2.1994, s. 61.
(5) EGT nr C 184, 23.7.1986, s. 4.
(6) EGT nr L 281, 23.11.1995, s. 31.

J. De erfarenheter som gjorts i vissa av Europeiska unionens medlemsstater, företag och (forsknings)institutioner och det intresse som de väckt, såväl hos användare som hos yrkesaktiva inom hälsovården.

K. I vissa av Europeiska unionens medlemsstater är olika typer av olycksfalls-/hälsokort i omlopp. Detta beror delvis på upphovsrättsproblem, men bidrar inte till bättre information utan till förvirring.

L. Inte endast internationella organisationer inom hälsoområdet såsom Världshälsoorganisationen (WHO) utan även G 7 och tredje länder hyser stort intresse för den forskning och de erfarenheter som görs inom hälsokortssektorn.

1. Parlamentet uppmanar kommissionen att före den 1 januari 1997 framlägga ett förslag till rådets och parlamentets beslut på grundval av artikel 129 i Romfördraget för att från och med den 1 januari 1999 inrätta ett europeiskt hälsokort som utställs till varje europeisk medborgare på frivillig basis utifrån följande kriterier:

a) det europeiska hälsokortet har till uppgift att underlätta den fria rörligheten för personer inom Europeiska unionen och samtidigt garantera dem adekvat tillgång till den vård och behandling deras hälsotillstånd kräver,

b) det europeiska hälsokortet skall under beaktande av direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 innehålla upplysningar om bärarens civilstånd, medicinska data (bl.a. blodgrupp, kända allergier, kroniska sjukdomar och yrkessjukdomar, pågående behandling och namnet på en behandlande läkare som kan kontaktas, vaccineringar, de läkemedel bäraren fritt bör kunna erhålla på apotek inom Europeiska unionen, med hänvisning till de grundläggande farmaceutiska beståndsdelarna och inte till läkemedlets kommersiella beteckning, eventuella uppgifter om att personen av religiösa skäl inte samtycker till blodtransfusion eller transfusion av blodprodukter samt eventuella uppgifter om att personen är villig att donera ett organ) och uppgifter om socialförsäkringssystem och ersättning för vård.

c) det europeiska hälsokortet skall införas gradvis och på begäran skall prioritet ges åt personer som lider av kroniska sjukdomar eller allvarliga åkommor som nödvändiggör ständig eller brådskande vård beroende på det särskilda fallet,

d) bestämmelserna rörande formen, innehållet och villkoren för tillgång till den information som finns på kortet skall utvecklas i samarbete med medlemsstaterna, organisationer för yrkesverksamma inom hälsovården samt konsumentorganisationer,

e) kommissionen uppdrar åt Europeiska standardiseringskommittén att standardisera det europeiska hälsokortets tekniska aspekter så att det kan användas i alla Europeiska unionens medlemsstater genom kodnummer för de viktigaste sjukdomarna.

f) de standardiserade texterna bör upptas i det europeiska hälsokortet på alla Europeiska unionens medlemsstaters språk,

g) medlemsstaterna uppmanas att vidta de åtgärder som är nödvändiga för att detta europeiska hälsokorts giltighet skall erkännas på deras territorium, för att göra det lättare att erhålla för varje europeisk medborgare som så önskar, samt för att det skall tas i allmänt bruk inom hälsovårdssystemen,

h) medlemsstaterna uppmanas att utnämna en eller flera myndigheter som skall vara ansvarig för att det europeiska hälsokortet tas i bruk och sprids samt ansvarig för kontroll av beaktandet av bestämmelserna om sekretessbelagda uppgifter och respekt för läkarens och sjukvårdspersonalens tystnadsplikt,

i) Gemenskapen skall främja samarbete med tredje land och med internationella organisationer som är aktiva på folkhälsans område och särskilt med Världshälsoorganisationen,

j) kommissionen uppmanas utarbeta informationskampanjer för att göra de europeiska medborgarna och den europeiska sjukvårdspersonalen medvetna om det europeiska passets existens, om hur man erhåller det och om nyttan av det,

k) Kommissionen bör regelbundet informera Europaparlamentet och rådet om hur arbetet med och genomförandet av denna resolution framskrider,

2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

4. Ansvarsfrihet 1991, 1992, 1993 och 1994

a) A4-0058/96

Resolution om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen vad beträffar avslutningen av räkenskaperna inom EUGFJ för budgetåret 1991

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av Romfördraget, särskilt artikel 206,

— med beaktande av artikel 89 i budgetförordningen,

— med beaktande av budgeten för budgetåret 1991,

— med beaktande av Europeiska gemenskapernas resultat- och balansräkningar för budgetåret 1991 (SEK(92)0507-0510),

— med beaktande av kommissionens beslut av den 29 april 1994 [1] och av den 21 december 1994 [2] om räkenskapsavslutning för budgetåret 1991,

— med beaktande av revisionsrättens yttrande 6/95 för budgetåret 1992 och kommissionens svar (C4-0591/95) [3],

— med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A4-0058/96), och med beaktande av följande:

A. Förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet för varje givet budgetår kan inte anses avslutat förrän Europaparlamentet har granskat de aktuella besluten om räkenskapsavslutning, i vilka finansiella justeringar görs av utgifterna som genomförts under året ifråga.

B. Europaparlamentet och kommissionen har kommit överens om att inrätta ett förfarande under vilket parlamentet skall granska kommissionens beslut om räkenskapsavslutning och fatta ett beslut som kompletterar beviljandet av ansvarsfrihet för det aktuella budgetåret och kommissionen skall vidarebefordra de relevanta handlingarna till parlamentet.

1. Parlamentet understödjer starkt tanken att systemet för räkenskapsavslutning är ett sätt för kommissionen att, till gemenskapsbudgeten, återkräva utgifter som inte är i överensstämmelse med tillämpliga förordningar,

2. godtar användningen av finansiella schablonjusteringar som ett legitimt medel att återkräva medel från medlemsstaterna under förutsättning att de används som en objektiv uppskattning av den faktiska förlusten för gemenskapsbudgeten på grund av icke-berättigade eller felaktiga utgifter i medlemsstaterna,

3. beklagar den praxis som framgår i förfarandet för räkenskapsavslutning för 1991 att behandla de finansiella justeringsbeloppen som förhandlingsbara på grundval av andra kriterier än objektiva bevis för den faktiska förlust som gemenskapsbudgeten har lidit; uppmanar därför kommissionen att omedelbart upphöra med denna praxis för att inte möta risken av ett negativt beslut vid framtida beslut om avslutning av räkenskaper,

4. anser att varje sådan förhandling om de finansiella justeringsbeloppen omvandlar ett förment tekniskt förfarande till ett politiskt; anser att revideringar av finansiella justeringar av andra motiv än tekniska utgör budgetbeslut och därför måste ha den budgetansvariga myndighetens förhandsgodkännande; anmodar därför kommissionen att informera och samråda med den budgetansvariga myndigheten om varje avgörande som inte eller inte helt grundas på objektiv bevisning, innan ett slutligt beslut fattas,

5. noterar att det mest extrema exemplet på en förhandlingsbar finansiell justering utgjordes av fallet med de justeringar som gjordes under förfarandet för 1991 i samband med tillämpningen av mjölkkvoter i vissa medlemsstater, vilket först ledde till en omfattande förlust för gemenskapsbudgeten,

---

(1) EGT nr L 120, 11.5.1994, s.59.
(2) EGT nr L 352, 31.12.1994, s. 82.
(3) EGT nr C 10, 15.1.1996.

6. oterar att den första delen av de belopp som skall återkrävas i samband med mjölkkvoterna har erhållits; noterar emellertid även att de metoder som används för återbetalning strider mot förordningar rörande budgeten, i synnerhet annualitetsprincipen,

7. instämmer med kommissionen i att den har otillräckligt med personal till sitt förfogande för arbetet med räkenskapsavslutning; uppmanar därför kommissionen att öka styrkan på den berörda avdelningen med 15 tjänster genom omplacering inom generaldirektoratet eller, om detta inte är möjligt, att lägga fram ett lämpligt förslag för den budgetansvariga myndigheten,

8. välkomnar inrättandet av EUGJF:s förlikningsorgan som ett forum där kommissionen och medlemsstaterna i en atmosfär av samarbete kan fastställa det belopp som skall återbetalas till gemenskapsbudgeten; varnar för att använda det som ett forum för politiska förhandlingar eller som en testarena för eventuella mål vid EG-domstolen och kommer därför att särskilt uppmärksamma kommissionens årsrapporter om förlikningsorganet,

9. uppmanar kommissionen att överväga metoder för att införa någon form av bindande förlikningsförfarande för att lösa tvister i samband med finansiella justeringar under förfarandet för räkenskapsavslutning, utan att vare sig kommissionens eller medlemsstaternas juridiska rättigheter och skyldigheter åsidosätts,

10. betonar att de allra flesta brister som är tydliga i förfarandet för räkenskapsavslutningen i grunden är orsakade av den gemensamma jordbrukspolitikens utformning i sig, särskilt den överdrivet komplicerade lagstiftning som utmärker den; anser därför att effektiviteten av en reformering av förfarandet för räkenskapsavslutning är beroende av en radikal förändring och reformering av den gemensamma jordbrukspolitiken som sådan,

11. ger, med reservation för kommentarerna ovan, ett positivt beslut till räkenskapsavslutningen för 1991 som ett komplement till sitt beslut om beviljande av ansvarsfrihet för budgetåret 1991,

12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

---

b) A4-0086/96

Resolution om kommissionens rapport om de åtgärder som vidtagits som uppföljning av iakttagelserna i de resolutioner som är fogade till beslutet om ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1992

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av artikel 206 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

— med beaktande av sin resolution av den 5 april 1995 innehållande de iakttagelser som utgör en väsentlig del av beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för kommissionen beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1992 (1),

— med beaktande av kommissionens rapport om de åtgärder som vidtagits som uppföljning av iakttagelserna i den resolution som är fogad till beslutet om ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1992 (KOM(95)0666), och

— med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A4-0086/96).

1. Parlamentet konstaterar, efter översynen av besluten om avslutning av räkenskaperna för 1989 och 1990 samt offentliggörandet av beslutet för 1991, att den första delbetalningen av belopp förfallna till betalning från tre medlemsstater för att inte ha tillämpat mjölkkvoterna nu har mottagits; uppmärksammar även kommissionens försäkran om att systemet med mjölkkvoter nu tillämpas korrekt i berörda medlemsstater,

2. konstaterar att kommissionen inte gjort någon ansträngning för att ta hänsyn till parlamentets önskemål om att återkräva ytterligare 340 miljoner ecu, trots att kommissionen inte förnekar att den (i) bedrivit ett återköpssystem med mjölkkvoter utan rättslig grund, och (ii) behandlat samma överträdelse av gemenskapsrätten på olika sätt i olika medlemsstater,

---

(1) EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 54.

3. beklagar att kommissionen inte ens försöker motivera sin passivitet beträffande parlamentets begäran om att 340 miljoner ecu skall återkrävas från vissa medlemsstater; upprepar därför, i frånvaron av varje sådan förklaring, sin begäran om att detta belopp, som inte utbetalades i enlighet med gällande lagstiftning, skall återkrävas till gemenskapens budget från berörda medlemsstater,

4. anser att historien med mjölkkvoterna åskådliggör en grundläggande svaghet i förfarandet för avslutning av räkenskaperna, en svaghet som inte har eliminerats genom den nyligen genomförda reformen, nämligen kommissionens möjlighet att bestraffa medlemsstater finansiellt på andra grunder än en objektiv bedömning av oriktigt utbetalade belopp och påföljande förluster för gemenskapens budget,

5. välkomnar därför det nya förfarande varigenom Europaparlamentet undersöker besluten om avslutning av räkenskaperna i syfte att bevilja ansvarsfrihet, men fordrar även att finansiella bestraffningar baserade på andra grunder än en objektiv bedömning av förluster för gemenskapens budget i förväg hänvisas till den budgetansvariga myndigheten för godkännande,

6. konstaterar också att historien med mjölkkvoterna åskådliggör en brister i det sätt på vilket kommissionens styrekonom utförde sina arbetsuppgifter, i synnerhet vid godkännandet av ett åtagandebemyndigande identiskt med ett åtagandebemyndigande som han tidigare nekat godkännande av, ett nekande av godkännande som man underlät att ta hänsyn till; insisterar på att beviljande eller nekande av godkännande av ett åtagandebemyndigande enbart skall bero av åtagandebemyndigandets överensstämmelse med budgetförordningen, snarare än vetskap på förhand om en högre myndighets avsikt att underlåta att ta hänsyn till ett nekande av godkännande,

7. anmodar kommissionen att se till att den ekonomiska styrningen förbättras inom ramen för dess nuvarande "SEM 2000"-initiativ, att styrekonomen arbetar helt oberoende, samt att denne fattar sina beslut om att bevilja eller neka godkännande av utgifter enbart på grundval av dessa utgifters överensstämmelse med budgetförordningen,

8. anmodar kommissionen att senast den 30 juni 1996 avge en rapport om framstegen i undersökningarna av de misstänkta bedrägerifallen inom tobakssektorn i medlemsstaterna, samt ge en uppskattning av den väntade slutliga förlusten för gemenskapens budget till följd av bedrägerierna,

9. konstaterar en nyligen genomförd förbättring i kommissionens sätt att handlägga misstänkta fall av bedrägeri inom sin egen förvaltning, och i kvaliteten på den information som tillhandahålls Europaparlamentet; upprepar icke desto mindre sin förväntan om att alla bedrägerifall skall hänskjutas till UCLAF (kommissionens bedrägeribekämpningsenhet), som skall agera oberoende gentemot kommissionens övriga förvaltning, så att UCLAF kan hantera dessa fall på det sätt som enheten anser lämpligt, samt att Europaparlamentet informeras om alla betydande händelser i takt med att de inträffar,

10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet samt revisionsrätten.

---

c) A4-0097/96

Resolution om kommissionens rapport om åtgärder som vidtagits som uppföljning av iakttagelserna i de resolutioner som är fogade till beslutet om ansvarsfrihet angående den allmänna budgeten för de Europeiska gemenskaperna budgetåret 1993 (KOM(95)0666)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av artikel 206 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

— med beaktande av sin resolution av den 5 april 1995 innehållande de kommentarer som bildar en integrerad del av beslutet om ansvarsfrihet för kommissionen angående genomförandet av den allmänna budgeten för de Europeiska gemenskaperna budgetåret 1993 [1],

— med beaktande av kommissionens rapport om åtgärder som vidtagits som uppföljning av iakttagelserna i resolutionen som är fogad beslutet om ansvarsfrihet angående den allmänna budgeten för de Europeiska gemenskaperna budgetåret 1993 (KOM(95)0666), samt

— med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0097/96).

---

[1] EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 61.

1. Parlamentet uppmärksammar informationen som tillhandahållits av kommissionens periodiska och sektoriella rapporter om genomförandet av ett givet budgetårs budget, mot bakgrund av förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet för detta år, ber kommissionen att försäkra att dessa rapporter ger fullständig information om det sätt på vilket parlamentets budgetprioriteringar beaktades, med särskild referens till genomförande av a) nya rubriker och b) rubrikanmärkningar som ändrats av parlamentet,

2. uppmanar kommissionens generaldirektorat XIX (Budget), att före ivägsändande av ett förslag till anslagsöverföring till den budgetansvariga myndigheten, försäkra att de skilda kommissionstjänster som begär anslag helt och fullt uppfyller kraven i artikel 26.4, andra stycket i budgetförordningen angående kvaliteten och kvantiteten av den relevanta informationen,

3. uppmärksammar kommissionens svar om egna medel; reserverar sig emellertid i den mån dessa svar relaterar till transiteringssystemet, för att inte på något sätt påverka resultatet av dess undersökningskommittés arbete vad gäller transiteringssystemet,

4. emotser rapporten som skall presenteras av kommissionen om den faktiska graden av harmonisering som uppnåtts vad gäller fastställandet av bruttonationalprodukten i medlemsstaterna,

5. uppmärksammar att kommissionens förslag om den framtida politiken i tobakssektorn, som skall presenteras före den 1 april 1996, kommer att ta i beaktande den möjlighet som rekommenderades av revisionsrätten, dvs. att införa ett direkt inkomststöd till tobaksproducenterna,

6. beklagar att inga verkliga åtgärder har vidtagits för att stärka kommissionens resurser för särskilda tjänstemän för kontroll i vinsektorn; insisterar att, då förslag för en reformering av sektorn i fråga är under behandling i rådet, kommissionen anstränger sig för att stärka de mänskliga och ekonomiska resurserna på området,

7. uttrycker sin tillfredsställelse över de danska myndigheternas deklarerade avsikt att förbättra deras kontrollförfaranden vad gäller utgifterna för jordbruket; noterar kommissionens vilja att genomföra en utvärdering av vilka åtgärder som vidtagits,

8. ber kommissionen att hädanefter samtycka till en precis definition av berättigade och icke berättigade utgifter vad gäller strukturfonderna och lösa frågan om återbetalning av ränta på förskott från kommissionen efter en tremånadersperiod,

9. upprepar återigen sin begäran till kommissionen att redovisa för parlamentet vilka externa konsultföretag som blivit betrodda med genomförandet av varje strukturfondsprogram och vilket belopp som betalades ut till varje enskilt företag under 1993,

10. uppmanar kommissionen att slutföra sin undersökning av tillgångar som privatiserades efter att de tagit i anspråk medel från strukturfonderna,

11. uppmärksammar vissa positiva åtgärder som tagits vad gäller Phare och Tacis-programmen, som t.ex. större ansvarstagande för kontrollen av Tacis-projekt och det större mått av decentralisering av Phare-programmen; insisterar, emellertid, på att kommissionen särskilt skall anstränga sig vad gäller

— adekvat personalstyrka vid alla kommissionens delegationer till länder i åtnjutande av Phare- och Tacis-programmen,

— bättre spridning av resultaten av Tacis-programmet,

— hur kontrakt kan åstadkomma maximal och varaktig nytta under den föränderliga situation som råder i de olika Phare- och Tacis-länderna,

12. emotser resultatet av den bedömning som utförs av kommissionen vad gäller genomförandet av de regler som bestämmer ursprungslandet för tjänstemän vid unionen, först och främst för att förhindra missbruk,

13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och revisionsrätten.

d) A4-0098/96

I.

Förslag om att bevilja kommissionen ansvarsfrihet beträffande genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för räkenskapsåret 1994 vad beträffar avsnitten I — Parlamentet, II — Rådet, III — Kommissionen, IV — Domstolen, V — Revisionsrätten och VI — Ekonomiska och sociala kommittén/Regionkommittén

Europaparlamentet utfärdar detta beslut

— med beaktande av Parisfördraget, och särskilt dess artikel 78g,

— med beaktande av Fördraget om upprättandet av europeiska gemenskapen, och särskilt dess artikel 206,

— med beaktande av Euratomfördraget, och särskilt dess artikel 180b,

— med beaktande av budgeten för budgetåret 1994,

— med beaktande av Europeiska gemenskapernas resultat- och balansräkningar för budgetåret 1994 (SEK(95)252-255),

— med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 1994 och institutionernas svar(1),

— med beaktande av revisionsförklaringen rörande de verksamheter som finansierades genom den allmänna budgeten för budgetåret 1994 och den relevanta specialrapporten(2),

— med beaktande av rådets rekommendation av den 11 mars 1996 (C4-0200/96),

— med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande och yttrandena från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för socialfrågor och sysselsättning, utskottet för regionalpolitik, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, utskottet för utveckling och samarbete, utskottet för kvinnors rättigheter, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, utskottet för transport och turism samt fiskeriutskottet (A4-0098/96).

1. konstaterar att de godkända utgifterna och inkomsterna för budgetåret 1994 uppgick till:

	ECU	ECU
— inkomster:		
— uppskattningar inlagda i den allmänna budgeten	68 610 339 266,53	
inklusive EFTA — EES	*196 145 639,00*	
		68 610 339 266,53
— åtagandebemyndiganden:		
— anslag godkända i den allmänna budgeten	71 985 522 043,78	
— anslag som förts över från 1993	637 016 557,26	
— anslag som blivit tillgängliga till följd av att ekonomiska åtaganden från före 1994 återkallats 1994	167 513 123,00	
— anslag som blivit tillgängliga till följd av att depositioner återbetalats	27 201 813,00	
— anslag motsvarande inkomst av tjänst som utförts för tredje part	57 534 010,62	
		72 874 788 547,66
— betalningsbemyndiganden		70 714 035 029,78

(1) EGT nr C 303, 14.11.1995.
(2) EGT nr C 352, 30.12.1995, s. 5 och 11.

2. ger kommissionen ansvarsfrihet vad gäller genomförandet av följande summor:

	ECU	ECU
a) inkomster:		
— den allmänna budgeten	66 002 143 762,76	
inklusive EFTA — EES	*90 665 277,00*	
		66 002 143 762,76
b) utgifter		
— betalningar gjorda för budgetåret	58 553 476 133,92	
inklusive EFTA — EES	*88 555 615,08*	
— anslag som förts över till 1995	1 354 148 390,57	
— överföring ESK	1 500 000,00	
		59 909 124 524,49
c) saldo för budgetåret 1994		6 540 476 460,89
Beräknat enligt nedan		
— inkomster från budgetåret		66 002 143 762,76
— utbetalningar av anslagen för budgetåret	58 553 476 133,92	
inklusive EFTA — EES	*88 555 615,08*	
— anslag som förts över till 1995	1 354 148 390,57	
— överföring ESK	1 500 000,00	
		-59 909 124 524,49
Differens		6 093 019 238,27
— anslag, överförda från 1993, som har annullerats		+443 046 131,52
— kursdifferenser för budgetåret 1994		+4 435 276,08
— överskridanden av icke- differentierade anslag som förts över;		
— kommissionen		-16 026,48
— andra institutioner		-8 158,50
Saldo för budgetåret 1994		6 540 476 460,89
Detta saldo speglar endast bokföringssituationen och inkluderar inte utgifter man faktiskt påtog sig under detta budgetår.		
d) användning av åtagandebemyndiganden		67 586 575 144,30
e) balansräkning per den 31 december 1994	TILLGÅNGAR (ecu)	SKULDER (ecu)
Anläggningstillgångar	13 615 379 169,72	
Inventarier	99 037 185,03	
Omsättningstillgångar	1 887 768 218,55	
Balanskonton	11 406 167 753,34	
Förutbetalda kostnader	716 309 360,59	
TOTALT	**27 724 661 687,23**	
Realkapital		20 479 644 586,24
Kortfristiga skulder		5 434 968 014,07
Balanskonton		1 296 251 709,24
Upplupna kostnader		513 797 377,68
TOTALT		**27 724 661 687,23**

3. accepterar att avslutande kontroller återstår att göra av de utgifter för Europeiska jordbruksfondens garantisektion som rapporterats av medlemsstaterna, och att siffrorna eventuellt måste korrigeras,

4. förbehåller sig därför rätten att åter granska ovan nämnda belopp i de fall de då har anknytning till Europeiska jordbruksfondens garantisektion, i ljuset av beslutet om avslutning av räkenskaperna för budgetåret 1994, vilket skall vidarebefordras till Europaparlamentet för ett beslut som komplement till detta beslut om beviljande av ansvarsfrihet,

5. nedtecknar sina kommentarer i den resolution som utgör en integrerad del av detta beslut,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut och den resolution som innehåller dess kommentarer till kommissionen, rådet, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och Europeiska investeringsbanken, samt att offentliggöra dem i Europeiska gemenskapernas officiella tidning (L-serien).

II.

Resolution med kommentarer som utgör en del av beslutet som beviljar kommissionen ansvarsfrihet vad gäller genomförandet av den allmänna budgeten för räkenskapsåret 1994

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av artikel 206 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

— med beaktande av artikel 89 i budgetförordningen av den 18 september 1995[1] enligt vilken det krävs att varje gemenskapsinstitution genomför alla lämpliga mått och steg för att vidta åtgärder efter de kommentarer som ges i besluten om beviljande av ansvarsfrihet,

— med beaktande av att det i samma artikel krävs att institutionerna på parlamentets begäran skall avge rapport om de åtgärder som vidtagits i ljuset av dessa kommentarer, särskilt om de instruktioner som givits till de avdelningar inom respektive institution som är ansvariga för genomförandet av budgeten,

— med beaktande av rådets rekommendation av den 11 mars 1996 (C4-0200/96),

— med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande och de andra dokument som nämns i beslutet om beviljande av ansvarsfrihet (A4-0098/96).

Allmänna frågor

1. Parlamentet gläds över den konstruktiva samarbetsandan mellan kommissionen och revisionsrätten som framkommer i årsrapporten för 1994[2], inom ramen för deras respektive roller och ansvarsområden såsom dessa fastställts i fördragen, vilken endast kan vara till gagn för det sätt unionens budget genomförs på,

2. noterar kommissionens ansträngningar att införa ett system för sund och effektiv finansförvaltning (SEM 2000) som syftar till att göra användningen av de europeiska skattebetalarnas pengar mer effektiv; fastslår att graden av framgång för detta initiativ endast kan bedömas utifrån dess praktiska resultat under kommande budgetår;

3. noterar emellertid återigen att i praktiken 80 % av unionens budget förvaltas av medlemsstaterna och att därmed en meningsfull och varaktig förbättring av budgetgenomförandet enbart är möjlig om stora ansträngningar görs parallellt på nationell, regional och lokal nivå; beklagar det faktum att rådets rekommendation om ansvarsfrihet för 1994 inte beaktar denna omständighet och att rekommendationen inte innehåller några förslag till konstruktiva åtgärder beträffande förvaltningen av budgeten.

---

(1) EGT nr L 240, 7.10.1995, s. 1.
(2) EGT nr C 303, 14.11.1995.

4. välkomnar de tillfällen då rådet gör påpekanden vad gäller medlemsstaternas oförmåga eller otillräckliga förmåga att uppfylla gemenskapsbestämmelser, såsom i miljöfrågor och avtal om offentligt arbete inom ramen för strukturfonderna, därför att det är medlemsstaterna som bär det fulla ansvaret för kränkningarna av befintliga regler; men är besviket över bristen på en effektiv strategi från rådets sida vad gäller att tackla detta problem,

5. uppmanar kommissionen att uppfylla de plikter den ålagts i fördragen genom att säkerställa att unionens utgifter hanteras på ett sätt som står i överensstämmelse med gemenskapsrätten; beklagar i detta avseende den ljumma attityd som kommissionen intar gentemot medlemsstater som struntar i sina rättsliga förpliktelser; insisterar på att kommissionen fullt ut använder de medel som står till dess förfogande för att säkerställa att de anslag som förbrukas ger god valuta för pengarna och att unionens ekonomiska intressen skyddas till fullo;

Revisionsförklaringen

6. anser att revisionsförklaringen som infördes med Maastrichtfördraget kommer att främja sund ekonomisk förvaltning och förbättra kommissionens genomförande av budgeten;

7. noterar att även om förvaltningen av åtagandebemyndiganden inte vållade några större problem under 1994, så orsakade handläggandet av betalningsbemyndiganden en mängd formella och materiella felaktigheter som myndigheten som beviljar ansvarsfrihet inte kan lämna utan avseende;

8. anmodar kommissionen att hädanefter bland Europeiska unionens budgetposter ta med en post med rubriken "specificerade belopp under återindrivning" där det ges närmare upplysningar om enskilda fall och deltotaler på grundval av de materiella felaktigheter som revisionsrätten rapporterat om; anmodar även kommissionen att informera den budgetansvariga myndigheten om de åtgärder som vidtagits i samtliga dessa fall;

9. uppmanar revisionsrätten att, med hänsyn till tillgängliga resurser, allvarligt överväga möjligheten att utarbeta revisionsförklaringar om de enskilda politikområdena eller om utgifterna i enskilda medlemsstater;

Egna medel

10. anser att kommissionen och medlemsstaterna skall stärka sin kontroll av handläggningen av och tullstatusen för varor vid Europeiska unionens yttre gränser och yrkar på en rapport från kommissionen om dessa frågor;

11. yrkar på att kommissionen utarbetar en årlig rapport om medlemsstaternas tvångsuppbörd av intäkter av olika slag som tillkommer gemenskapsbudgeten;

12. avvaktar med sitt ställningstagande rörande transiteringssystemet till dess att slutsatserna från undersökningskommittén som studerar transiteringssystemet föreligger;

Jordbrukskostnader

13. noterar att jordbrukskostnadernas andel av budgeten 1994, trots åtgärder som införts inom ramen för reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken, ökade med 1,3 % jämfört med föregående år;

14. beklagar ännu en gång den stora skillnaden mellan budgetskattningar och faktiska utgifter inom jordbruksområdet; anser att dessa skillnader inte kan förklaras av endast oväntade faktorer (väderförhållanden, sjukdomar, osv.); yrkar därför på att kommissionen stramar åt förvaltningsåtgärderna, särskilt i de kapitel som upprepat visar för höga utgifter och att arbeta nära tillsammans med medlemsstaterna för att förbättra de prognoser som utgör grundval för budgeten;

15. uppmanar kommissionen att, i väntan på det slutliga beslutet om det bötesbelopp som skall införas för oegentligheter som inträffade i den irländska industrin för bearbetning av nötkött, säkerställa att de irländska myndigheterna till fullo genomför förordning (EEG) 2456/93, som syftar till att säkerställa att nötköttmarknaden fungerar på ett korrekt sätt;

16. uppmanar kommissionen att säkerställa att de franska myndigheterna fullständigt på Korsika tillämpar bestämmelserna om det speciella stödet för bergsområden och om am- och dikobidrag och uppmanar kommissionen att finna en tillfredsställande lösning på hur bidrag som betalats ut på felaktiga grunder skall kunna återbetalas; förklarar att parlamentet kommer att lägga stor vikt vid detta vid kontorevideringsförfarandet,

17. beklagar minskningen av användningen av anslag avsedda för samfinansiering av kontroll av EUGJF:s (garantisektionens) utgifter och uppmanar rådet att så snabbt som möjligt anta den förordning som kommissionen föreslagit om genomförandet av medlemsstaternas åtgärdsprogram inom området för kontroll av EUGJF:s utgifter, så att förordningen kan träda i kraft 1996,

Gemensam organisering av marknaden för frukt och grönsaker

18. beklagar de särskilt höga nivåerna vad gäller återtagande från marknaden av vissa frukter och grönsaker (nivåer som når upp till 60 % till en kostnad av nästan sammanlagt 400 miljoner ecu 1994); noterar att dessa höga nivåer betyder inte bara ett slöseri med ekonomiska resurser utan också ekologiska problem vilket bidrar till att smutskasta bilden av Europeiska unionen, även om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker inte tar i anspråk mer än 4,5 % av EUGJF-garantisektionens totala utgifter,

19. beklagar det stora antal misstag som enligt revisionsrätten systematiskt äger rum i flera medlemsstater i tillämpningen av gemenskapsreglerna för den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker, vilket får som konsekvens att alltför stora stöd betalas ut,

20. uppmanar kommissionen att kontrollera de fall som revisionsrätten tagit upp inom ramen för kontorevideringen och att därav dra passande finansiella slutsatser, om nödvändigt gentemot de berörda medlemsstaterna,

21. uppmanar medlemsstaterna att fullständigt tillämpa bestämmelserna i den framtida gemensamma organisationen av marknaden och anmodar kommissionen att minska de månatliga förskott som betalas ut inom ramen för EUGJF (garantisektionen) till medlemsstater som inte följer reglerna för den gemensamma organisationen av marknaden,

22. anmodar kommissionen att öka de materiella medel som är avsedda för kontrollen av hur den gemensamma organisationen av marknaden tillämpas, att fastställa ett schema för regelbundna kontroller och att planera för en vidare ram för samarbete mellan gemenskapens och medlemsstaternas inspektörer,

23. anmodar revisionsrätten att följa upp genomförandet av den framtida gemensamma organisationen av marknaden, att lägga fram en särskild rapport om villkoren för dess genomförande och om effekterna av den genomförda reformen, inom tre år efter att villkoren trätt i kraft,

Fiskeripolitiken

24. anmodar kommissionen att analysera befintliga rättsliga bestämmelser för att gemenskapsreglerna skall motsvara den verkliga marknadssituationen och de särskilda kännetecknen för gemenskapens tonfisksektor,

25. uppmanar kommissionen att i samarbete med medlemsstaternas myndigheter utföra de kontroller som det hänvisas till i revisionsrättens rapport om budgetåret 1996 samt rapportera till parlamentet om resultaten,

26. uppmanar kommissionen att utföra en analys av den nuvarande tullpolitiken i fråga om tonfisk, i syfte att få den i linje med sektorns verkliga behov genom att ta lika hänsyn till producenternas och beredarnas intressen,

Strukturfonderna

27. konstaterar att budgetåret 1994 förutom de välkända problemen också visar på en oroväckande utveckling som under de kommande åren kan leda till administrativa, budgetmässiga och politiska svårigheter i strukturpolitiken;

28. anser att kommissionen måste anta, med nödvändiga förändringar i förordningen, en integrerad strategi som innehåller följande:

— förstärkning av kontrollkommittéernas funktion så att de kan hålla en verklig kontroll över att gemenskapsreglerna efterlevs och över projektens fortskridande och förvaltning; parlamentet påminner i detta hänseende om de synpunkter det uttryckte redan i resolutionen om beviljande av ansvarsfrihet för 1989;

— fastställande av urvalskriterier och andra förfaranden som medger bättre kontroll över att gemenskapsreglerna efterlevs — särskilt inom områdena miljö och offentliga upphandlingar — och över projektens fortskridande och förvaltning;

— en sådan tillämpning av artikel 24 (eventuellt ändrad) i förordning 2082/93 att om reglerna inte efterlevs detta direkt leder till minskning, uppskjutande eller stoppande av stödet;

29. anser att de av kommissionens interna arbetsrutiner som kan innebära att gemenskapsreglerna formellt eller i praktiken försvagas måste omprövas;

30. anser att befintliga luckor i reglerna, t.ex. i samband med ränteintäkter och förmedlande instansers befogenheter och skyldigheter, måste åtgärdas;

31. anser att instrumentet för allmänna bidrag inte får användas till lån;

32. anser att de olika fonderna måste få en tydligare definition och tilldelas tydligt åtskilda prioriteter och att man mer måste uppmärksamma godkännandet av projekt, t.ex. genom att låta undersöka befintliga eller möjliga alternativ och beakta de råd som de direkt berörda generaldirektoraten ger;

33. anmodar kommissionen att uppfylla sitt åtagande att till parlamentet vidarebefordra regelbundna rapporter om strukturfondernas användning efter fond, mål och gemenskapsstödram, där i samtliga fall varje medlemsstats relativa insats skall framgå;

34. uppmanar kommissionen, och i synnerhet medlemsstaterna, att snabbare presentera projekt och program så att man undviker en anhopning av åtaganden under de sista månaderna varje budgetår, något som leder till allvarliga risker för att beslut tas alltför snabbt och att misstag därigenom begås,

35. uppmanar kommissionen att mer rigoröst tillämpa gemenskapsinitiativet Interreg och påminner om att initiativets syfte är ett gränsöverskridande samarbete och inte enbart ekonomisk utveckling av ifrågavarande områden, något som kan uppnås med andra åtgärder via gemenskapsstödramarna,

Europeiska socialfonden

36. efterlyser större ansträngningar för att förbättra öppenheten i kommunikationen och beslutsfattandet för att inte ge enskilda medlemsstater möjligheten att gömma sig bakom "Europa" som ett sätt att avleda uppmärksamheten från deras egna misslyckanden att genomföra det europeiska stödsystemet;

37. bekräftar återigen att det kommer att fortsätta att övervaka verkställandet av ESF för att undvika negativa följder av aktuella problem för förberedelsen av strukturfondsreformen efter 1999;

38. uppmanar kommissionen att vidta åtgärder för att förhindra de vanligt förekommande förseningarna då ESF-medel betalas ut till de slutliga mottagarna, beroende på att förmedlande instanser önskar uppbära oproportionerligt höga ränteintäkter,

39. anmodar än en gång kommissionen att fortsätta att övervaka tillämpningen av additionalitetsprincipen och att, i detta syfte, utöva sitt inflytande över medlemsstaterna för att säkerställa att all information som är nödvändig för att säkra öppenhet ställs till förfogande,

Inre politik

40. anser att verkställandet av åtagandebemyndigandena rörande samtliga typer av budgetpolitik som ingår i kategori 3 i budgetberäkningarna inte har uppvisat några allvarligare problem, med undantag för den post som gäller åtgärder mot bedrägeri inom forskningssektorn (B6-480), och anmodar formellt UCLAF att utnyttja denna post för kommande budgetår;

41. anmodar återigen revisionsrätten att komplettera årsrapporten, med ett kapitel som presenterar unionens inre politik inom en enhetlig ram och som även behandlar teman som är gemensamma för de olika verksamheter, vilka finansieras av kategori 3 i budgetberäkningarna;

42. anser att en första analys av de händelser som har fått rättsliga följder inom turistsektorn, liksom de urvals- och förvaltningsmekanismer som granskats av revisionsrätten inom ramen för Life-programmet och det tredje ramprogrammet för forskning, väcker allvarliga tvivel om öppenheten i förfarandena för direkt finansiering och stöd;

43. noterar i synnerhet att kommissionens utövande av ansvar i urvalet av projekt som skall finansieras eller i urvalet av stödmottagare inte regleras av fullständiga bestämmelser som säkerställer

— offentliggörande av finansieringsinitiativen,

— fastställande av (om möjligt kvantifierade) urvalskriterier och parametrar,

— rangordning av kandidaterna,

— harmonisering av kontrakten;

44. fruktar att denna bristfälliga regelefterlevnad kan skapa förvirring och missbruk i urvalsverksamheten, inskränka utrymmet för interna kontroller samt hindra dem som ansöker om finansiering från att väcka talan inför EG-domstolen för att hävda sina legitima intressen;

45. beslutar därför att ta initiativ som syftar till en radikal reform av direkt finansiering och stöd på alla nivåer (finansiell och sektoriell lagstiftning och administrativ organisation) med målet att säkerställa insyn i förfarandena och skydda stödmottagarnas legitima intressen, under respekt av den finansierade politikens gemenskapskaraktär,

46. uppmanar därför revisionsrätten att inför parlamentet rapportera om huruvida urvals- och förvaltningsförfarandena inom områdena för direkt finansiering och stöd är sunda; yrkar här på att UCLAF:s och GD XX:s (ekonomisk styrning) åsikter till fullo bör återspeglas i kommissionens svar till revisionsrätten,

47. förbehåller sig rätten, mot bakgrund av innehållet i ovannämnda rapporter och all annan erhållen relevant information, att granska möjligheten att inrätta en undersökningskommitté inom denna sektor,

48. förklarar att det noggrant kommer att granska varje reglering på detta område, inom ramen för pågående och kommande lagstiftningsförfaranden, i syfte att säkerställa reglerna är så fullständiga som möjligt,

49. uppmanar kommissionen att beakta revisionsrättens anmärkningar på områdena miljö och forskning, i synnerhet dem som finns i punkterna 6.12-6.17 och 9.10-9.15 i årsrapporten;

50. kommissionen uppmanas att inrätta en rättslig grund för bidrag till konsumentorganisationer, samt undersöka om de bidrag som kommer att utbetalas ger valuta för pengarna,

51. uppmanar direktoratet för hälsa och säkerhet under GD V samt generaldirektorat för konsumentpolitik, att göra liknande årsrapporter som generaldirektoratet för miljö, kärnsäkerhet och civilskydd gör.

52. uppmanar kommissionen att säkerställa en högre utnyttjandegrad för betalningsbemyndiganden inom politikområden som transportsäkerhet (artikel B2-702) och kombinerade transporter (artikel B2-706), vilka parlamentet alltid har prioriterat högt;

Upplåning och utlåning

53. uppmanar sitt budgetkontrollutskott och Europeiska investeringsbanken att tillsammans bilda en informell sambandskommitté, som skall bestå av ett mindre antal representanter från vardera organet, för att säkerställa ett forum för diskussion och informationsutbyte inom ramen för parlamentets befogenheter på området budgetkontroll;

54. upprepar sin begäran om att revisionsrätten skall ha fulla revisionsbefogenheter för Europeiska investeringsfondens transaktioner, så att den kan rapportera till den budgetansvariga myndigheten om frågor som rör gemenskapsbudgeten; uppmanar emellertid kommissionen, EIB och revisionsrätten att förhandla fram en överenskommelse med Europaparlamentet om hur dessa upplysningar skall behandlas för att säkerställa att EIF:s investerares och låntagares intressen skyddas;

55. noterar att garantifonden har otillräckliga resurser för att bemöta den potentiella efterfrågenivån och att finansieringsmekanismen i praktiken sätter en överdrivet låg gräns för volymen på den utlåning till utlandet som gemenskapen har kapacitet att åta sig; understödjer därför följande åtgärder;

— en ökning av de tillgängliga budgetresurserna för finansiering av garantifonden och översyn av budgetberäkningarna som är nödvändiga för att uppnå detta,

— upprättandet av en målnivå för garantifonden på grundval av en löpande riskanalys för utestående fordringar vid en viss tidpunkt, tillsammans med ett tillräckligt flexibelt finansieringssystem,

— en minskning av garantibeloppet för EIB för lån i central- och östeuropeiska länder och Medelhavsområdet från 100% till 75%;

56. beklagar att revisionsrätten fortsätter att kritisera förvaltningen av finansieringen av återuppbyggnaden efter jordbävningen i Italien sedan 1980; uppmanar kommissionen att ompröva sitt beslut att föra outnyttjade medel avsedda för återuppbyggnad efter jordbävningen i Italien vidare till ett annat projekt som avslutats tio år tidigare, och att komma överens med de italienska myndigheterna om en omallokering av denna summa till ett lämpligt pågående projekt;

Bedrägeribekämpning

57. beklagar det låga utnyttjandet av anslag till vissa nyckelposter i bedrägeribekämpningen såsom B1-360 och B2-5190 (inom jordbrukssektorn), B6-480 (forskning), osv.; anmodar kommissionen att säkra fullt utnyttjande av samtliga antibedrägerimedel och att, om lämpligt i samarbete med medlemsstaterna, överväga nödvändiga åtgärder för att öka de sistnämndas möjligheter att utnyttja anslagen;

58. uppdrar åt parlamentets externa kontor att regelbundet informera budgetkontrollutskottet om bedrägerifall där gemenskapsanslag är inblandade som nämns i media i varje medlemsstat och att vidarebefordra det relevanta materialet (pressklipp, videokassetter, osv.) på lämpligt vis;

Samarbete med medelhavsländerna, utvecklingsländerna och övriga icke-medlemsstater

59. uppmuntrar kommissionen att avskaffa överflödiga skyldigheter och villkor i fråga om användningen av medel som beviljas till strukturanpassningsstöd i länderna i södra och östra Medelhavsområdet, bland annat genom att planera för möjligheten att frångå importprogrammen när mottagarländernas utrikeshandel är tillräckligt liberaliserad och valutorna är fritt konvertibla och överförbara, och genom att ersätta dessa program med ett direkt stöd till betalningsbalansen,

60. anmodar kommissionen att förstärka och bättre målinrikta förfarandena för övervakning och kontroll samt att genom interna omstruktureringar öka personalresurserna för strukturanpassningsprogrammen, genom att frigöra ytterligare personalresurser med tillräcklig kunskap och erfarenhet för att genomföra de budget- och finansanalyser som krävs för varje mottagarland och för att säkerställa att dessa länders budgetstrategier är förenliga med de ekonomiska reformprogrammen,

Gemensam utrikes- och säkerhetspolitik (GUSP)

61. slår fast att rådet genom finansieringsbeslut om gemensamma åtgärder inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP) har inskränkt kommissionens rätt att på eget ansvar genomföra budgeten och därmed även parlamentets rätt att ställa kommissionen helt och hållet till ansvar för genomförandet av budgeten; påpekar att det därmed uppstår en lucka i förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet, vilken endast rådet bär ansvaret för;

62. påpekar att i synnerhet det av rådet beslutade förfarandet med stegvis tilldelning av medel inom ramen för den gemensamma åtgärden i Mostar har lett till onödiga förseningar och till komplicerade, för det normala förfarandet främmande, förvaltningsprocesser med bristande överskådlighet och försvårad kontroll som resultat;

63. uppmanar rådet att i framtiden vid beslut i samband med GUSP till fullo respektera såväl de finansieringsbestämmelser som föreskrivs i fördraget som de i budgetförordningen; beklagar det faktum att rådets rekommendation om ansvarsfrihet för 1994 inte ens kommenterar finansieringen av GUSP under 1994.

64. uppmanar kommissionen att före den 1 september 1996 lägga fram en rapport om samtliga finansiella och därmed sammanhängande institutionella aspekter av GUSP, i vilken även, för fullständig insyn, skall tas upp den roll och betydelse som medlemsstaternas bidrag till dess finansiering har haft;

65. upprepar den begäran som riktades till revisionsrätten i parlamentets resolution av den 15 november 1994 [1] om ett ställningstagande kring villkoren för genomförande av uppgifterna inom ramen för GUSP och ber revisionsrätten om att nu göra det i en specialrapport som framläggs i så god tid att den kan beaktas under regeringskonferensens överläggningar;

Phare-programmet

66. anmodar kommissionen att tillhandahålla:

— tydliga arbetsbeskrivningar och ansvarsområden för alla delar inom Phare-administrationens struktur (i synnerhet delegationerna),

— fullständig och tekniskt kvalificerad bemanning för delegationerna, vilken uppnås genom skapandet av en "diplomatservice", som säkerställer en verklig rörlighet hos personalen hos kommissionen,

— klara bestämmelser angående villkor och kompetens för lokal personal i delegationerna,

— ekonomiskt självbestämmande (lokala budgetar och utgiftsramar) och godkännande av projekt från delegaterna, med vederbörlig hänsyn till delegationens läge, delegatens ålder och erfarenhet osv.,

— klara och tydliga beskrivningar av administrativt ansvar för fast anställd personal, extra personal och externa konsulter,

— rationalisering av PEA baserad på analys av verkligt administrativt behov;

67. uppmanar kommissionen att före den 30 september 1996 ta fram ett strategidokument som definierar Phare-programmets roll vid förberedelser av EU-anslutning för länderna i Central- och Östeuropa;

68. kräver en mer aktiv taktik vad gäller projektdefinition och godkännande från kommissionen inklusive villkor för säkerställande av konkreta resultat, spridning av teknisk know-how och hållbarhet på medellång sikt för Phare-projektets effekter inom alla sektorer;

Tacis-programmet

69. anmodar kommissionen att entydigt specificera vilka uppgifter i samband med den operativa ledningen av Tacis:

— som de offentliga myndigheterna enbart skall ansvara för och som endast skall utföras av tjänstemän

— som kan utföras av annan av kommissionen anställd personal som arbetar under tjänstemännens tillsyn eller

— som kan läggas ut på entreprenad under övervakning;

anmodar dessutom kommissionen att ange vilka personalresurser som behövs för varje kategori av uppgifter;

70. uppmanar kommissionen att öppna ständiga delegationer, med tydligt avgränsade behörigheter, i alla länder som mottar stöd från Tacis, och att säkerställa att de är fullt bemannade med vederbörligen kvalificerade tjänstemän; anser att kommissionens berörda generaldirektorat för detta ändamål bör rekrytera tjänstemän på grundval av obligatorisk rörlighet; anmodar kommissionen att före den 31 juli 1996 avge rapport till parlamentet om vilka åtgärder den tänker vidta för att uppfylla dessa krav;

---

[1] EGT nr C 341, 5.12.1995, s. 37.

71. anmodar kommissionen att ägna större uppmärksamhet åt projektens medelfristiga bärkraft vid godkännandet av dem, framförallt genom att ställa större krav på mottagarna avseende uppfyllelse av målen, uppföljning och spridning av resultaten och genom att knyta projekten till andra former av stöd såsom lån från EIB/EBRD, finansiering genom lokala kreditinstitutioner, riskkapitalförsörjning osv.;

72. anmodar kommissionen att utföra en samlad strategisk utvärdering av de framsteg Tacis hittills uppnått i politiskt, socialt och ekonomiskt (sektorsvis och makroekonomiskt) avseende och att föreslå strategiska mål för de kommande fem åren för Tacis; begär att denna utvärdering skall finnas tillgänglig för Europaparlamentet innan det antar sitt yttrande om den nya Tacis-förordningen.

73. uttrycker sin oro inför det hot mot Tacis-programmet som bedrägerier utgör, särskilt de som begås genom organiserad brottslighet; betonar vikten av att granska vitsorden för ansökande till Tacis-avtal och att övervaka användningen av de finansiella medlen under avtalets gång, begär även att kommissionen intar en fast ståndpunkt vad gäller anklagelser om bedrägerier med dess egna tjänstemän inblandade;

Administrativa utgifter

74. anmodar kommissionen att i tid inför förstabehandlingen av budgeten för 1997 rapportera till parlamentet om hela serien av åtgärder som vidtagits för att säkerställa en riktig finansiell och administrativ förvaltning av kommissionens externa delegationer, för det första, och av dess tillgångar (exklusive forskning), för det andra;

75. anmodar revisionsrätten att utarbeta en rapport om språkkurser organiserade i Luxemburg för europeiska tjänstemän, med särskild hänvisning till 1994 års uppmaning om anbud, och att göra en utvärdering av effekterna av det nuvarande systemet,

76. begär att den interinstitutionella kommittén för databehandling skall genomföra en jämförande studie över vilken information om unionens institutioner som är tillgänglig i EU-databaserna, i syfte att få bort sådant som innebär överlappning och/eller dubbelarbete.

---

e) A4-0089/96

I.

Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen vad gäller förvaltningen av Europeiska kol- och stålgemenskapen för budgetåret 1994

Europaparlamentet fattar detta beslut

— med beaktande av följande belopp som finns med i EKSG:s räkenskaper per den 31 december 1994 [1], revisionsrättens rapport av den 29 juni 1995, vilken bekräftar att räkenskaperna ger en sann bild av Europeiska kol- och stålgemenskapens finansiella situation den 31 december 1994, och resultaten från EKSG:s verksamhet för budgetåret som slutar samma datum.

1. Parlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet vad gäller förvaltningen av Europeiska kol- och stålgemenskapen för budgetåret 1994 på grundval av följande siffror som sammanhänger med genomförandet av den administrativa budgeten för budgetåret 1994,

2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut och resolutionen med parlamentets kommentarer till kommissionen, rådet, revisionsrätten och EKSG:s rådgivande kommitté och att offentliggöra dem i Europeiska gemenskapernas officiella tidning (serie L).

---

[1] EGT nr C 244, 21.9.1995, s. 10 och 36.

EKSG:S BALANSRÄKNING PER DEN 31 DECEMBER 1994

TILLGÅNGAR

(Alla belopp i ecu)	31 december 1994	
Tillgodohavande hos centralbankerna	1 568 013	
Fordringar hos/lån till kreditinstitut	3 824 637 480	
Kundfordringar	3 719 792 996	
Obligationer och andra värdepapper	1 623 567 580	
Materiella och immateriella tillgångar	11 491 861	
Övriga tillgångar	13 518 424	
Regleringskonton	290 270 762	
TILLGÅNGAR TOTALT		**9 484 847 117**
Åtaganden utanför balansräkningen		4 082 907 357

SKULDER OCH EGET KAPITAL

(Alla belopp i ecu)	31 december 1994	
Skulder hos kreditinstitut	2 580 249 457	
Skuldebrev	3 990 856 078	
Övriga skulder	469 666 079	
Regleringskonton	236 035 314	
Reserver för risker och kostnader	42 266 409	
Åtaganden för EKSG:s driftsbudget	1 360 466 550	
Totalt åtaganden gentemot tredje man		**8 679 539 887**
Reserver för finansieringen av EKSG:s driftsbudget		143 425 758
Reserver		655 302 519
Uppskrivningsfond		4 911 688
Balanserat resultat		100 023
Årets resultat		1 567 242
Totalt netto		**805 307 230**
TOTALT SKULDER OCH EGET KAPITAL		**9 484 847 117**
Åtaganden utanför balansräkningen		6 323 533 611

Onsdagen den 17 april 1996

RESULTATRÄKNING FÖR RÄKENSKAPSÅRET SOM SLUTAR DEN 31 DECEMBER 1994

KOSTNADER

(Alla belopp i ecu)	31 december 1994	
Räntor och liknande kostnader	841 807 108	
Utbetalade provisioner	1 744 846	
Nettoförluster av finansiella transaktioner	77 326 076	
Administrativa kostnader	5 000 000	
Korrigeringar av värdet på materiella tillgångar	1 394 234	
Övriga rörelsekostnader	409 499	
Korrigeringar av värdet på fordringar, reserver	37 030 378	
Summa driftskostnader		**964 712 141**
Förluster på lån		1 284 910
Extraordinära kostnader		41 420 097
Växeldifferens		5 772 717
Juridiska åtaganden för räkenskapsåret		386 435 194
Avsättning till reserver för finansieringen av EKSG:s driftsbudget		42 913 745
Summa kostnader		**1 442 538 804**
Årets resultat		1 567 242
TOTALT		**1 444 106 046**

INTÄKTER

(Alla belopp i ecu)	31 december 1994	
Räntor och liknande intäkter	991 726 279	
Nettovinster av finansiella transaktioner	23 271 322	
Återföring av korrigeringar av värdet på fordringar och reserver	30 581 596	
Övriga rörelseintäkter	3 702 522	
Summa driftsintäkter		**1 049 281 719**
Återföring av uppskrivningsfonden		5 772 717
Intäkter i samband med driftsbudgeten		208 901 704
Återföring av reserverna för finansiering av EKSG:s driftsbudget		178 149 906
Återföring av garantifonden/specialfonden		2 000 000
SUMMA INTÄKTER		**1 444 106 046**

GENOMFÖRANDE AV EKSG:S DRIFTSBUDGET

UTFALL

(Alla belopp i ecu)	31 december 1994	
Utgifter		
Administrativa utgifter	5 000 000	
Juridiska förbindelser	386 435 194	
Diverse	32 598 462	
Totalt		**424 033 656**
Intäkter		
Uttag		107 666 996
Böter		1 350
Räntebidrag		4 676 172
Diverse		200 500
Annullering av förbindelser		63 252 475
Återföring av överskott av föregående budget		60 195 571
Extraordinära intäkter för finansieringen av driftsbudgeten		22 000 000
Återföring av reserven för oförutsedda händelser för finansieringen av driftsbudgeten för 1994		91 954 337
Nettosaldo för räkenskapsåret		115 000 000
Totalt		**464 647 401**
BUDGETUTFALL		**40 913 745**

RESULTAT FÖR RÄKENSKAPSÅRET

(Alla belopp i ecu)	31 december 1994	
Resultat av icke-budgetära operationer efter avdrag av nettosaldo avsatt till driftsbudgeten	−1 360 948	
Budgetutfall	40 913 745	
Återföring av garantifonden/specialreserven	2 000 000	
Totalt		**41 552 797**
Avsättning till reserv för risker och utgifter		−1 071 810
Avsättning till reserverna för finansiering av driftsbudgeten		−40 913 745
Återföring av reserverna för finansiering av driftsbudgeten		4 000 000
Avsättning extraordinära intäkter budgeten 1994/1995		−2 000 000
RESULTAT FÖRE AVSÄTTNING		**1 567 242**

Onsdagen den 17 april 1996

II.

Resolution om revisionsrättens rapport om Europeiska kol- och stålgemenskapens räkenskaper per den 31 december 1994 och om revisionsrättens rapport om den räkenskapsmässiga och finansiella förvaltningen av EKSG

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av EKSG:s årsbokslut för budgetåret 1994, som kommissionen underställt parlamentet, särskilt balans- och resultaträkningarna för EKSG per den 31 december 1994,

— med beaktande av revisionsrättens rapport om EKSG:s räkenskaper per den 31 december 1994 [1] och årsrapporten om den finansiella förvaltningen av Europeiska kol- och stålgemenskapen (C4-0545/95) [2],

— med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A4-0089/96), och med beaktande av följande:

A. Revisionsrätten har funnit att EKSG:s årsbokslut per den 31 december 1994 ger en sann och rättvisande bild av resultaten av dess verksamhet under det år som slutade då.

B. Revisionsrätten har avgivit en positiv revisionsberättelse vad gäller tillförlitligheten i EKSG:s räkenskaper och det lagenliga och regelmässiga i de underliggande transaktionerna.

C. Parisfördraget förfaller år 2002 och åtgärder har redan vidtagits för att överföra en del av dess verksamheter till EG.

Koncentration av politiken

1. Parlamentet tror att EKSG:s verksamheter kommer att fortsätta att positivt bidra till kol- och stålsektorernas intressen under perioden fram till det att Parisfördraget förfaller; uppmanar emellertid kommissionen att, med tanke på de krympande resurser som finns tillgängliga för att finansiera denna verksamhet, att koncentrera sig på de interventionsformer som inte är tillgängliga inom ramen för Romfördraget, särskilt sociala åtgärder och stöd till återanpassning, och att snarast överföra andra verksamheter till EG,

Årsbokslutet för 1994

2. konstaterar att kommissionen fortsätter att inta en försiktig hållning vad gäller riskhantering; noterar apropå detta att de kvoter i balansräkningen efter vilka EKSG:s kreditvärdighet bedöms ligger kvar inom de rekommenderade intervallen och att EKSG därför fortfarande kan anses finansiellt stabilt,

3. noterar att den del av EKSG:s utestående lån som utgörs av stora exponeringar gentemot enstaka gäldenärer har stigit över de gränser som förutsågs för kreditinstitutioner i rådets direktiv 92/121/EEG; tror, även om detta direktiv inte gäller för EKSG och situationen ännu inte är kritisk, att detta tyder på en potentiell risk för EKSG:s finansiella stabilitet framför allt då stora lån inte täcks av förstklassiga garantier; uppmanar därför kommissionen att noggrant övervaka dessa stora exponeringar så mycket som möjligt, att vidta nödvändiga specifika åtgärder och att i ljuset av denna situation se över målsättningen för hur förhållandet reserver - utestående lån skall vara,

4. noterar att EKSG drabbades av avsevärda värdeminskningar på sina investeringar i värdepapper under räkenskapsåret 1994 och att sådana värdejusteringar proportionellt sett får större genomslag på EKSG:s budget i takt med att denna krymper,

5. fäster återigen uppmärksamheten på bristen på insyn i det sätt på vilket byggnader som förvärvats av EKSG senare överförts till EG i gengäld mot "hyresbetalningar"; anser att detta arrangemang, vilket faktiskt innebär att EKSG subventioneras på bekostnad av EG:s allmänna budget, bör presenteras mer uttryckligt i båda gemenskapernas räkenskaper, särskilt i EG:s,

---

[1] EGT nr C 244, 21.9.1995, s. 36.
[2] EGT nr C 329, 7.12.1995.

Sociala åtgärder och åtgärder för återanpassning

6. stödjer fortsatta utbetalningar av direkt socialhjälp från EKSG till arbetstagare inom kol- och stålsektorerna under så lång tid som resurser finns tillgängliga under EKSG:s driftsbudget i tron att de på ett betydande sätt har bidragit till att lindra de sociala problem som hänger samman med krympandet av de europeiska kol- och stålindustrierna,

7. välkomnar revisionsrättens slutsats att EKSG:s återanpassningsstöd administreras väl av kommissionen och medlemsstaterna, men uppmanar kommissionen att öka ansträngningarna att säkerställa att de som administrerar stödet i medlemsstaterna är helt medvetna om vad EKSG-arbetstagare är berättigade till från driftsbudgeten och tillvägagångssätten för att erhålla dem,

Utlåningsverksamhet

8. erkänner att det inte alltid under ett givet år kan eller bör vara en jämn fördelning av EKSG-utlåning mellan medlemsstaterna; uppmanar emellertid kommissionen att säkerställa att alla medlemsstater har lika tillgång till finansiering och att ingen misstanke om orättvisa kan uppstå;

Revisionsberättelsen

9. gratulerar de ansvariga för förvaltningen av EKSG för att de presenterat det enda bokslut för 1994 som har fått en förbehållslös revisionsberättelse från revisionsrätten;

Bagnoli

10. välkomnar det faktum att kommissionen äntligen, efter upprepade krav från Europaparlamentet, erhöll återbetalning av de räntebidrag som gavs för att finansiera Bagnoli-stålverken, bidrag som inte användes på ett korrekt sätt enligt villkoren i gäldenärens lånekontrakt;

Stängning av gruvor i förenade kungariket

11. godtar att EKSG inte med rättsliga medel kommer att kunna återvinna de räntebidrag som betalats för att finansiera produktionshöjande investeringar i två brittiska kolgruvor som stängdes kort därefter; anser dock att det är högst otillfredsställande att en medlemsstat som bedriver en politik som direkt orsakar att EKSG-medel slösas bort inte har någon skyldighet att gottgöra detta slöseri; uppmanar kommissionen att påpeka detta för Förenade kungarikets regering.

---

f) A4-0081/96

Resolution om att informera styrelsen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildningen om varför ansvarsfrihet för närvarande inte kan beviljas för genomförandet av dess budget för budgetår 1994

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av Romfördraget och särskilt dess artikel 206,

— med beaktande av räkenskaperna för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildningen (Cedefop) och rapporten från revisionsrätten i detta ärende (C4-0564/95)(1),

(1) EGT nr C 354, 30.12.1995, s. 1.

— med beaktande av rådets rekommendation av den 11 mars (C4-0196/95),

— med beaktande av interimsbetänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0081/96), och med beaktande av följande:

A. Cedefop utgör ett instrument för gemenskapspolitik och dess verksamhet måste bidra till ett ökat fullföljande av denna politik.

B. Cedefop har flyttats från Berlin till Thessaloniki utan att någon lösning på de personalproblem som detta ger upphov till presenterats.

1. Parlamentet konstaterar att Cedefops nuvarande personalsituation allvarligt äventyrar ett effektivt utförande av dess arbete; uppmärksammar även att ingen tillfredsställande lösning är i sikte,

2. konstaterar att en rapport som utarbetats på begäran av Europaparlamentet av en extern konsult, är så kritisk till Cedefop:s förvaltning och resultat att den ifrågasätter om detta organ överhuvud taget är till någon nytta; noterar emellertid också att en rad rekommendationer ges i syfte att säkerställa en livsduglig framtid för Cedefop,

3. skjuter upp sitt beslut om beviljande av ansvarsfrihet till en tidpunkt när Europaparlamentet kan vara tillfredsställt över att Cedefop:s förvaltningsstrategier, arbetsvillkor och verksamhet är sådana att de garanterar

a) valuta för pengarna avseende budgetutgifter till stöd för Cedefop,

b) effektivt utnyttjande av mänskliga och andra resurser,

c) kvalitetsprodukter som motsvarar behoven hos Cedefop:s kunder,

d) en tydlig och sammanhängande roll inom Europeiska gemenskapens politik för yrkesutbildning,

4. uppmanar budgetkontrollutskottet att, om nödvändigt i samarbete med andra berörda utskott, besöka Cedefop för att konstatera om villkoren för beviljande av ansvarsfrihet kan uppfyllas,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till styrelsen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildningen, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

---

g) A4-0082/96

Beslut om beviljade av ansvarsfrihet för styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor för genomförandet av dess budget för räkenskapsåret 1994

Europaparlamentet fattar detta beslut

— med beaktande av Romfördraget, särskilt artikel 206,

— med beaktande av räkenskaperna för Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor och revisionsrättens rapport i detta ärende (C4-0565/95)([1]),

— med beaktande av rådets rekommendation av den 11 mars 1996 (C4-0197/96), samt

— med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0082/96).

1. Parlamentet noterar nedanstående belopp i räkenskaperna för Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor

---

([1]) EGT nr C 354, 30.12.1995, s. 8.

BUDGETÅRET 1994 *(ecu)*	1994	1993
Intäkter	**11 459 602,98**	**11 564 999,71**
1. Bidrag från kommissionen	11 240 000,00	11 240 000,00
2. Ränteintäkter	134 337,39	238 986,94
3. Övrigt	85 265,59	86 012,77
Utgifter		
1. Slutliga budgetanslag	11 610 000,00	11 500 000,00
2. Åtaganden	10 362 419,42	11 200 943,17
3. Outnyttjade anslag	1 247 580,58	299 056,83
4. Betalningar	8 301 557,70	8 345 502,16
5. Överfört från 1993	2 855 441,01	1 900 858,40
6. Betalningar överförda anslag	2 550 137,42	1 697 642,18
7. Anslag som förts över och annullerats (5-6)	305 303,59	203 216,22
8. Överföringar till 1995	2 060 861,72	2 855 441,01
9. Annulleringar (1-4-8)	1 247 580,58	299 056,83

2. rekommenderar återigen att en deltidsanställd styrekonom utses till fonden för att arbeta under kommissionens styrekonom, som ett sätt att minska den alltför frekventa användningen av förskottskonton; föreslår att denna reform skall införas genomgående som en del av den allmänna översynen av budgetförordningarna för samtliga av Europeiska gemenskapens externa byråer,

3. uppmanar fondens styrelse att respektera villkoren i dess budgetförordning avseende anslagsöverföringar,

4. anmodar fonden att se över sin policy att ha stora belopp i likvida medel och att i framtiden minska sitt stöd från kommissionen så att det bättre motsvarar de faktiska behoven,

5. anser fortfarande att det är viktigt att undvika överlappning mellan verksamheterna som bedrivs av fonden, kommissionen och andra gemenskapsorgan med nära sammanhängande mandat; konstaterar att kommissionen är villig att till Europaparlamentet rapportera om hur unionens verksamheter på de berörda områdena integreras och organiseras och att, när så är lämpligt, lägga fram förslag som syftar till att säkerställa ökad komplementaritet och kostnadseffektivitet; anmodar den därför återigen att göra så,

6. ser fram emot en definitiv lösning på de långvariga svårigheterna i samband med ägandet av den mark där fonden är belägen; anmodar fonden att informera Europaparlamentet så snart de rättsliga formaliteterna för förvärvandet av arrendet till marken har avslutats,

7. beviljar ansvarsfrihet för styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor för genomförandet av dess budget för räkenskapsåret 1994, på grundval av revisionsrättens rapport,

8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor, rådet, kommissionen och revisionsrätten och att offentliggöra det i Europeiska gemenskapernas officiella tidning (serie L).

---

h) A4-0096/96

Resolution om nekande av ansvarsfrihet för kommissionen för förvaltningen av Europeiska utvecklingsfonden under räkenskapsåret 1994

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av Romfördraget,

— med beaktande av fjärde Lomékonventionen(1),

(1) EGT nr L 229, 17.8.1991.

— med beaktande av balans- och resultaträkningar för den sjätte och den sjunde Europeiska utvecklingsfonden (EUF) för räkenskapsåret 1994 (KOM(95)0180),

— med beaktande av revisionsrättens årsrapport för räkenskapsåret 1994 och svaren från institutionerna([1]),

— med beaktande av revisionsförklaringen för sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden för räkenskapsåret 1994, samt tillhörande särskild rapport och kommissionens svar([2]),

— med beaktande av rådets rekommendationer av den 11 mars 1996 (C4-0198/96 och C4-0199/96)([3]),

— med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0096/96), och med beaktande av följande:

A. Revisionsrätten kunde inte lämna en positiv revisionsförklaring för verksamheten inom sjätte och sjunde EUF för räkenskapsåret 1994.

1. Parlamentet delar revisionsrättens mening att de brister som fortfarande karakteriserar kommissionens ekonomiska förvaltning av Europeiska utvecklingsfonden till stor del kan tillskrivas den rättsliga ram inom vilken den förvaltas, särskilt det faktum att den juridiskt sett inte är en gemenskapsutgift och inte förvaltas enligt normala budgetbestämmelser,

2. upprepar sin åsikt att den situation som innebär att Europaparlamentet årligen måste fatta ett beslut om beviljande av ansvarsfrihet för EUF utan att samtidigt ha motsvarande budgetmässiga eller rättsliga befogenheter är oegentlig; anser att denna situation inte längre kan tolereras, särskilt mot bakgrund av de fakta som belyses under det aktuella förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet,

3. finner att den demokratiska kontrollen över utgifter inom Europeiska utvecklingsfonden på ett allvarligt sätt äventyras genom den rättsliga och finansiella ram som styr den; vägrar hädanefter att medverka till att skapa en illusion av kontroll genom att bevilja ansvarsfrihet, eller därigenom ta på sig något ansvar för ett system för vilket det inte kan stifta lagar,

4. efterlyser åter en integrering av EUF i avsnittet för utvecklingssamarbete i Europeiska gemenskapernas allmänna budget,

5. påminner medlemsstaterna om att de bär huvudansvaret för den otillfredsställande situation som beskrivs i denna resolution,

6. erkänner kommissionens försök att förbättra den ekonomiska förvaltningen av EUF inom den befintliga rättsliga ramen och uppmuntrar den att fortsätta med dessa förbättringar; anser dock att sådana förbättringar endast kan vara av ytlig karaktär tills den rättsliga ramen förändras,

7. beklagar det sätt på vilket kommissionen har subventionerat AVS-kulturstiftelsens verksamhet utan riktig kontroll av hur medel används, utan att kräva ordentlig motivering till många av de begärda beloppen och utan att informera myndigheten för EUF:s ansvarsfrihet om allvarliga ekonomiska problem när de uppstod; finner att detta har lett till väsentliga förluster för europeiska skattebetalare,

8. beklagar att kommissionen använt allmänna medel, totalt 738 606 ecu, till att avveckla stiftelsen, betala dess fordringsägare och dess personalkostnader; konstaterar dessutom att kommissionen inte hade någon juridisk skyldighet att fatta detta beslut, vilket därför var uteslutande av politisk natur; bekräftar att det är helt oenigt med beslutet,

9. anser att en av de viktiga orsakerna till att kommissionen kunde uppträda som den gjorde i fallet med AVS-kulturstiftelsen var att EUF-förfarandena för närvarande varken säkerställer öppenhet eller demokratisk kontroll vad gäller den myndighet som beviljar ansvarsfrihet,

---

([1]) EGT nr C 303, 14.11.1995.
([2]) EGT nr C 352, 30.12.1995, s. 93 och 97.
([3]) EGT nr L 68, 19.3.1996, s. 30 och 31.

10. nekar att bevilja kommissionen ansvarsfrihet för genomförandet av sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden för räkenskapsåret 1994,

11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och revisionsrätten samt att offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning (L-serien).

---

5. Alzheimers sjukdom — Säkerhet vid blodtransfusioner

a) A4-0051/96

Resolution om Alzheimers sjukdom och förebyggande av störningar i de kognitiva funktionerna hos äldre människor

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sin resolution av den 24 februari 1994 om äldre människor[1]

— med beaktande av resolutionsförslaget av David W. Martin om Alzheimers sjukdom (B4-0175/94)

— med beaktande av resolutionsförslaget av Fernandez Albor om inrättandet av särskilda centra för forskning och studier för förebyggande av äldre människors psykiska åldrande (B4-0502/95)

— med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från utskottet för socialfrågor och sysselsättning samt utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0051/96), och med beaktande av följande:

A. Europeiska unionens befolknings progressiva åldrande samt den förlängda livslängden innebär en ökning av de sjukdomar som har samband med åldrandet, till vilka Alzheimers sjukdom samt syndrom som påminner om denna sjukdom och är besläktade med den hör.

B. Man räknar med att 8 miljoner människor kommer att lida av Alzheimers sjukdom eller Alzheimerbesläktade syndrom år 2000, vilket kommer att utgöra omkring 2% av befolkningen över 65 år.

C. Creutzfeldt-Jakobs sjukdom, är ett slags demens, och borde därför ingå som en beståndsdel i ett europeiskt program om Alzheimers sjukdom och demens.

D. Denna sjukdom har en stark inverkan på de europeiska medborgarnas allmänna hälsa och även på de sociala och medicinska systemen i våra länder.

E. Släktingar och vänner till personer som lider av senil demens konfronteras med emotionella, fysiska och finansiella svårigheter.

F. De som hjälper sjuka som drabbats av denna sjukdom gör stora ansträngningar, de saknar hjälp, de är relativt isolerade, de saknar utbildning och de medel som står till deras förfogande är alltför knappa.

G. Det är nödvändigt att aktivt stödja den medicinska forskning som ägnar sig åt orsakerna till, förloppet av och den eventuella därav följande behandlingen av Alzheimers sjukdom och mera allmänt av neurodegenerativa sjukdomar; det förblir problematiskt att diagnosticera Alzheimers sjukdom, eftersom symptomen förväxlas med andra sjukdomssymptom.

H. Det är nödvändigt att samordna de många åtgärder som ofta utgör resultaten av privata initiativ och att förbinda dem med de existerande sociala och medicinska systemen, även ur informationssynvinkel.

---

[1] EGT nr C 77, 14.3.1994, s. 26.

I. Medlemsstaterna har inte engagerat sig tillräckligt vare sig politiskt eller finansiellt för att möjliggöra en konsekvent åtgärd för att bekämpa sjukdomen.

J. Alzheimers sjukdom och besläktade syndrom bör betraktas som en folksjukdom i den mening som avses i artikel 129 i Romfördraget.

1. Parlamentet uppmanar kommissionen att så snart som möjligt lägga fram ett åtgärdsprogram för bekämpning av Alzheimers sjukdom och besläktade syndrom som inriktar sig på:

a) epidemiologisk övervakning,

b) tidigt utbyte av erfarenheter och forskningsresultat beträffande tidig diagnos för att kunna skilja Alzheimer från andra former av demens som har samband med bestämda orsaker såsom multipelinfarkt, alkoholism och andra syndrom som liknar Alzheimers sjukdom, men i vissa fall är möjliga att bota, varvid man så vitt möjligt bör undvika överlappande eller dubbel forskning,

c) uppställande av riktlinjer för utbildningen för den personal som i någon egenskap ägnar sig åt patienter som lider av Alzheimers sjukdom (medicinsk och paramedicinsk personal) liksom även utbildningen av familjemedlemmar som ger vård, så att de existerande resurserna skall utnyttjas på ett kompetent och effektivt sätt,

d) främjande av inrättande av vårdcentra och externa rådgivningstjänster som specialiserar sig på kognitiva sjukdomar, bestående av ett antal läkare, medarbetare och specialister på demens,

e) inrättande av nätverk för att utvärdera nya behandlingsmetoder och stödja deras utveckling,

f) jämförelse och utbyte av erfarenheter beträffande stödåtgärder för familjerna och för personer som vårdar de sjuka, stöd till patientföreningar och icke-statliga organisationer genom främjande av publicering och spridning av broschyrer om utbildning och organisation av frivilliga, samt om rättslig, psykologisk och hälsovårdande hjälp, såväl hemma som vid dagcentra, genom främjande eller stiftande av Alzheimerföreningar som möjliggör för de berörda personerna att utbyta erfarenheter,

g) informationskampanjer som riktar sig till allmänheten, men även till särskilda målgrupper såsom skolelever, personer som är verksamma inom hälsovården samt socialarbetare, under tillbörlig respekt för demenssjuka människor och deras värdighet

h) tidig diagnostik och självdiagnostik

2. uppmanar kommissionen att offentliggöra lyckade initiativ såsom Alzheimertelefonen som fungerar dygnet runt och ger information till dem som vårdar Alzheimerpatienter, en telefontjänst som existerar i flera medlemsstater, vårdcentra för att stödja hemvården, dag- och nattvård och diskussionsgrupper för dem som står de Alzheimersjuka nära, samt åt Alzheimer medvetande-veckan och världs-Alzheimerdagen som redan utropats,

3. uppmanar kommissionen att inom ramen för forskningsprogrammet Biomed, genom ytterligare anslag, förstärka stödet till gemensamma åtgärder inom forskningen samt även till grundforskningen om Alzheimers sjukdom, särskilt beträffande det möjliga sambandet mellan intagande av aluminium genom livsmedelstillsatser och Alzheimers sjukdom,

4. uppmanar kommissionen att förstärka stödet till forskningen om Alzheimers sjukdom och besläktade syndrom, bland annat genom att genomföra åtgärder och inrätta särskilda budgetrubriker, exempelvis för att skapa en arbetsgrupp,

5. uppmanar medlemsstaterna

a) att fastställa en lämplig strategi samt vidta de åtgärder som följer härav, särskilt beträffande samarbetet mellan socialtjänsterna och hälsovårdstjänsterna,

b) att fastställa en politik som räknar med att helt eller delvis överta de medicinska kostnader och sociala utgifter som för närvarande fortfarande bärs av de sjukas familjer och omgivning,

c) att främja inrättandet av särskilda kurser för paramedicinsk personal, även genom eventuellt inrättande av kurser på universitetsnivå och kortare kurser,

d) att skapa och upprätthålla särskilda sjukhusinfrastrukturer samt infrastrukturer utanför sjukhusen för personer som befinner sig i sista stadiet av sjukdomen,

6. hälsar med glädje, samt understödjer, föreningen "Alzheimer Europa" och de andra europeiska föreningar som ägnar sig åt sjuka som drabbats av Alzheimer samt åt deras omgivning.

7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet, samt till medlemsstaternas regeringar.

---

b) A4-0094/96

Resolution om kommissionens meddelande om säkerhet vid blodtransfusioner och självförsörjning av blodtillgången inom Europeiska gemenskapen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av rådets direktiv 89/381/EEG av den 14 juni 1989([1]), som vidgar tillämpningsområdet för direktiven 65/65/EEG och 75/319/EEG, om harmonisering av rätts- och förvaltningsföreskrifter om särskilda läkemedel och för fastställande av särskilda föreskrifter för läkemedel tillverkade av mänskligt blod eller blodplasma,

— med beaktande av sin resolution av den 14 september 1993 om blod och blodprodukter - säkerheten och självförsörjningen av blod inom Europeiska gemenskapen([2]),

— med beaktande av sin resolution av den 18 november 1993 om säkerhet vid blodtransfusioner och om användning av blodprodukter([3]),

— med beaktande av rådets slutsatser av den 13 december 1993 om självförsörjning av blod inom Europeiska gemenskapen([4]),

— med beaktande av rådets (hälsa) resolution av den 2 juni 1995 om säkerhet vid blodtransfusioner och självförsörjning av blod,

— med beaktande av kommissionens meddelande om säkerhet vid blodtransfusioner och självförsörjning vad gäller blodtillgången inom Europeiska gemenskapen (KOM(94)0652 - C4-0016/95,

— med beaktande av ministerkommitténs olika rekommendationer till Europarådets medlemsstater, som senast rekommendation nummer R (95) 14 av den 12 oktober 1995,

— med beaktande av sin resolution av den 14 juli 1995 om säkerhet vid blodhantering inom Europeiska unionen([5]),

— med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd samt yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0094/96), och med beaktande av följande:

A. Genom blodkroppar och blodplasma kan ett antal kända och möjligen också okända virus överföras, bland andra det mänskliga immunbristviruset, hepatitviruset och parvoviruset kan överföras på båda sätten.

B. Infektioner till följd av dessa olika sorters virus kan ge upphov till allvarliga sjukdomar som t.ex. allvarlig immunbrist till följd av hiv, eller cirrhos eller cancer på grund av smitta från hepatitvirus.

C. När blod och blodplasma ges kan det vara smittat av andra organismer än virus, t.ex. spiroketer, parasiter och bakterier, vilket kan leda till allvarliga sjukdomar.

D. Användningen av blod och blodprodukter bör å ena sidan ses utifrån en totalsyn på användningen av blod och blodkroppar och å andra sidan med utgångspunkt från blodplasma och de läkemedel som framställs av blodplasma.

E. Om man anstränger sig för att minimera riskerna i varje etapp i blodinsamlingen, blodtestningen och blodtransfusionen kan man nå en global säkerhet.

([1]) EGT nr L 181, 28.6.1989, s. 44.
([2]) EGT nr C 268, 4.10.1993, s. 29.
([3]) EGT nr C 329, 6.12.1993, s. 268.
([4]) EGT nr C 15, 18.1.1994, s. 6.
([5]) EGT nr C 249, 29.9.1995, s. 231.

F. Risken att få en sjukdom till följd av infekterat blod och blodplasma och blodprodukter varierar i förhållande till hur vanligt det är med infekterat blod bland befolkningen, givarens hälsotillstånd eftersom han kan ha blivit immun på naturlig väg mot vissa virus, mottagarens immuntillstånd eftersom han kan ha utvecklat antikroppar och mängden infekterade element i blodet, plasman eller blodkropparna som överförs.

G. För att garantera en så stor säkerhet som möjligt i hanteringen av blod och blodprodukter måste tre nyckelfaktorer beaktas: valet av givare, kontrollen av givarblod och borttagandet eller neutraliseringen av de infekterade elementen.

H. Såväl säkerhet som kvalitet kan garanteras genom utverkande av blodplasma genom plasmaferes.

I. Betydande kontinuerliga satsningar görs för att minska risken för virussmitta genom blodprodukter.

J. Oavlönat arbete, frivillighet och anonymitet för all provtagning av substans av mänskligt ursprung som blod eller organ som rekommenderas av Världshälsoorganisationen, bör anses vara okränkbara grundläggande principer.

K. Europeiska unionen har uppställt som målsättning att uppnå självförsörjning av blod och blodprodukter med hjälp av frivilliga och obetalda blodgivare.

1. Parlamentet noterar det europeiska målet med självförsörjning och uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att avskaffa regler, bestämmelser och förfaranden som hindrar den fria rörligheten för blodplasmaprodukter inom Europeiska unionen,

2. uppmanar kommissionen att vidta nödvändiga åtgärder för att uppnå en så stor säkerhet som möjligt vad gäller tillgången och hanteringen av blod och blodprodukter och att främja självförsörjning med blod och blodprodukter i gemenskapen genom frivilliga och obetalda blodgivare, vilket kommissionen åtog sig genom ett uttalande vid sammanträdet med förlikningskommittén-rådet-Europaparlamentet om aids-förebyggande program den 19 december 1995; framför allt bör gemensamma bestämmelser för instabila blodkomponenter fastställas inom hela Europeiska unionen,

3. uppmanar kommissionen att stöta på medlemsstaterna så att nödvändiga åtgärder vidtas för att uppnå målet med självförsörjning med blod och blodprodukter med hjälp av frivilliga och obetalda blodgivare,

4. önskar en förstärkning av det stöd som utgår till föreningar och frivilligorganisationer av blodgivare liksom anordnandet av en europeisk dag för blodgivning,

5. kräver att gemenskapsregler på grundval av tillförlitliga vetenskapliga data utarbetas som kan tillämpas i alla etapper av blodtransfusionen; dessa regler skall handla om följande:

a) urvalet av blodgivare, vilket skall grunda sig på:

   — särskilt utarbetade frågeformulär som gör det möjligt att identifiera riskfaktorer som kan leda till överföring av smitta eller som utgör en hälsorisk för givaren själv (läkemedelsanvändning, upptäckt av sjukdom, nyligen genomgångna operationer eller förlossning, vistelse i endemismittade områden, nyligen genomförda vaccinationer, sexuellt riskbeteende eller drogmissbruk); naturligtvis måste fullständig sekretess garanteras för dessa uppgifter och behovet av tystnadsplikt för de personer som å yrkets vägnar har kännedom om uppgifterna måste respekteras,

   — undersökningar av vissa fysiska nyckelfaktorer som blodtryck och hemoglobinhalt,

   — psykologisk förberedelse av blodgivaren, frivillighet, motivation, kunskaper om riskerna för överföring av sjukdomar via blodet,

   — jämförelse av blodvärdena från föregående blodgivning,

b) utarbetande av ett inom hela Europeiska unionen likvärdigt test på högsta tekniska nivå för att kontrollera förekomsten av överförbara virusinfektioner (såsom PCP-test av plasma och plasmaprodukter) eller för att upptäcka bakterier eller parasiter; blod eller plasma som visar sig innehålla virus eller bakterier, eller om det föreligger minsta misstanke om att det skulle finnas något sådant, måste genast förstöras och givaren måste i största förtroende uppmanas att söka vård eller åtminstone låta undersöka sig, respektive informeras om att han bör avstå från att ge blod till dess han åter blivit frisk,

c) behandlingen av blod, plasma och blodprodukter i alla etapper av blodtransfusionen, dvs. villkor vad gäller konservering, lagring och hantering, samt tillämpning av ytterst strikta hygieniska föreskrifter på sjukhus och laboratorier,

d) rationell användning av blod, plasma och blodprodukter på grundval av såväl patientens som läkarens behov av säkra och tillräckliga kvantiteter bestämda vid tidpunkten för behandlingen inte bara med tanke på bristen på framför allt plasma, utan också med tanke på möjliga risker; när det är möjligt skall självtransfusion kunna ges, i detta syfte skall kraftig reklam göras i lämpliga informationsbärare,

6. begär att plasmaferesmetoden främjas i hela Europeiska unionen mot bakgrund av dess bidrag till kvaliteten och säkerheten på plasma som används för sönderdelning,

7. betonar den grundläggande principen att människokroppen liksom de organ och substanser som härstammar från den inte kan avyttras eller saluföras, såväl som nödvändigheten av att finna frivilliga och obetalda blodgivare,

8. understryker nödvändigheten av att ge vårdpersonal lämplig utbildning genom att undervisa om blodtransfusioner i universitetskurserna liksom i utbildningsprogrammen för alla yrken inom vårdsektorn som är delaktiga i någon av etapperna vid blodtransfusioner,

9. uppmanar kommissionen att stödja forskningsinsatserna inom gemenskapen för att finna effektiva, godkända och tillförlitliga testmetoder för att kontrollera blod och blodprodukter och på grundval av dessa vetenskapliga data harmonisera sättet att klassificera infektionsindikatorerna,

10. kräver att kommissionen vidtar och/eller stödjer alla åtgärder som syftar till att uppmuntra informationsspridningen om blod och blodprodukter och om hur blod samlas in, behandlas och överförs genom reklammaterial, filmer eller kampanjer för att återupprätta den positiva bilden av blodtransfusioner; uppmanar kommissionen att sprida ovannämnda information på alla nivåer och i alla slags skolor för att på så sätt få medborgarna att bli varse problemen,

11. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att erkänna de väsentliga säkerhetsfördelar som uppstår genom att givare av blod och blodplasma regelbundet ger blod respektive blodplasma, samt att uppmuntra nya och befintliga givare att ge blod och blodplasma,

12. uppmanar kommissionen och rådet att engagera sig i upprättandet av ett "europeiskt institut för övervakning av blodsäkerhet", ett institut som skall ha till uppgift att kontrollera blod och blodprodukter från insamling och konservering till användning,

13. uppmanar kommissionen och rådet att kontrollera möjligheten till tillnärmning av licensgivning till de organisationer som bedriver insamling, behandling, bearbetning och fördelning av blod och blodprodukter inom Europeiska unionen,

14. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna.

---

6. Europeiska rådets möte i Turin

B4-0479, 0480, 0483, 0485 och 0505/96

Resolution om resultatet av Europeiska rådets möte i Turin den 29 och den 30 mars 1996

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

A. Slutsatserna från Europeiska rådet i Turin som innebär inledningen av en ny regeringskonferens med avsikt att anpassa fördragen inför utvidgningen av unionen.

B. Slutsatserna i resolutionen av den 17 maj 1995 [1] om hur fördraget om Europeiska unionen fungerar inför regeringskonferensen 1996 — unionens genomförande och utveckling.

---

[1] EGT nr C 151, 10.6.1995, s. 56.

C. Önskan att se ett öppnare och mer demokratiskt Europa byggas upp, ett Europa som bättre kan ta itu med de frågor som det stora flertalet finner angelägna, nämligen kampen mot arbetslösheten och de svåra sociala problem som de europeiska länderna lider av.

D. Nödvändigheten för Europa att hävda sig bättre på den internationella scenen, och följaktligen att förfoga över en gemensam utrikes- och säkerhetspolitik som motsvarar dess ställning i världen.

1. Parlamentet lyckönskar det italienska ordförandeskapet till att det under iakttagande av tidtabellen genomförde regeringskonferensens förberedande skeden och på så sätt gjorde det möjligt för Europeiska rådet att tilldela denna ett tillräckligt betydande mandat för att möjliggöra ett avsevärt framsteg för Europeiska unionen,

Medborgarnas Europa

2. välkomnar den prioritet som ges åt att skydda grundläggande mänskliga rättigheter inom Europeiska unionen och anser att det är av yttersta vikt att regeringskonferensen säkerställer betydande framsteg på områdena medborgarskap samt rättsliga och inrikesfrågor, ty Europeiska unionen bör ovillkorligen reagera på medborgarnas problem,

Sysselsättning

3. erinrar om att varje Europeiskt råd från det i december 1993 i Bryssel till det i mars 1996 i Turin har förklarat att kampen mot arbetslösheten måste ges högsta prioritet, betonar att Europeiska rådets trovärdighet står på spel i arbetet som inletts för att förbereda nästa sammanträde i Florens i juni 1996, som kommer att ägnas åt detta ämne, insisterar på att ett fullständigt genomförande av vitboken om tillväxt, konkurrenspolitik och sysselsättning och antagandet av Europeiska kommissionens initiativ till en europeisk förtroendepakt om sysselsättningen med arbetsmarknadens parter, med en revidering av budgetplanen, är oundgängliga för att man skall kunna ta itu med problemet på ett trovärdigt sätt,

4. noterar i detta avseende att åtgärder för att främja sysselsättningen även bör utvecklas av medlemsstaterna, de regionala och lokala myndigheterna samt i synnerhet av arbetsmarknadens parter,

5. noterar att det italienska ordförandeskapet har för avsikt att i juni 1996 sammankalla en trepartskonferens mellan regeringarna, arbetsmarknadens parter och kommissionen om frågorna tillväxt och sysselsättning och förväntar sig ett gemenskapsinitiativ beträffande sysselsättningsfrågan i samband med nästa Europeiska råd i Florens,

Mer demokratiska och effektiva institutioner

6. noterar beslutet att representanter för Europaparlamentet får delta i regeringskonferensen och kommer att övervaka utvecklingen av en lämplig praxis på området,

7. anser att en grundlig reform av institutionerna krävs för att befästa en mer demokratisk och effektiv union samt anpassa denna till de krav som ställs av framtida utvidgningar,

8. förvånar sig över att Europeiska rådet inte i sina slutsatser yttrar sig om en av Europaparlamentets prioriteter, det vill säga en förenkling och kodifiering av fördraget,

9. Enhetligt valförfarande:

a) påminner om att parlamentet är en ständig anhängare av att genomföra ett enhetligt valförfarande av de europeiska parlamentsledamöterna och konstaterar med förvåning att de förslag som det har lagt fram i enlighet med bestämmelserna i artikel 138.3 i Romfördraget inte har gett upphov till någon uppföljning från rådets sida,

b) påminner om Europaparlamentets fulla representativitet, eftersom parlamentet är den enda institution inom unionen som väljs genom allmänna och direkta val, samt upprepar sin önskan att regeringskonferensen skall lägga fram förslag till en reform av artikel 138.3, med avsikt att göra godkännandet och genomförandet av ett enhetligt valförfarande enklare utan att ompröva Europaparlamentets samtycke,

10. påminner om att det är av största vikt att förbättra beslutsförfarandena genom att utvidga medbeslutande- och samtyckesförfarandet för att säkerställa demokratin och ansvaret,

11. påminner om sitt krav att regeringskonferensen skall införa en klausul om Europaparlamentets samtycke till varje senare ändring av fördraget och begär att Europeiska rådet från och med nu skall förbinda sig politiskt att göra undertecknandet och ratificeringen av det kommande fördraget beroende av Europaparlamentets förhandsomröstning om godkännande av fördraget,

12. anser att frågan om att införa en "klausul om närmare samarbete" i fördraget med nödvändighet måste ställas om risken för förlamning skall undvikas, en klausul som skulle göra det möjligt för alla stater som så önskar att gå längre på integrationens väg, under vissa villkor och inom ramen för och med respekt för fördraget,

13. begär en snabb omorganisering och förstärkning av den interinstitutionella dialogen mellan en representativ delegation för Europaparlamentet, medlemsstaternas regeringar och kommissionen om reformer av fördraget,

*
* *

14. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till Europeiska rådet, till kommissionen, till rådet samt till medlemsstaternas regeringar och parlament.

---

7. Förberedelse av de Central- och Östeuropeiska staterna inför deras integrering

A4-0101/96

Resolution om kommissionens vitbok "Förberedelse av de associerade staterna i Central- och Östeuropa för integrering med den inre marknaden i unionen" (KOM(95)0163 — C4-0166/95)

Europaparlamentet

— med beaktande av kommissionens meddelande till rådet om Europaavtalens fortsättning och en förberedelsestrategi för de central- och östeuropeiska ländernas anslutning till Europeiska unionen (KOM(94)0320 och KOM(94)0361),

— med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Köpenhamn (21-22 juni 1993), Korfu (24-25 juni 1994), Essen (9-10 december 1994), Cannes (26-27 juni 1995) och Madrid (15-16 december 1995),

— med beaktande av sin resolution av den 30 november 1994 om anslutning av länderna i Central- och Östeuropa([1]),

— med beaktande av kommissionens vitbok om förberedelse av de associerade staterna i Central- och Östeuropa för integrering med den inre marknaden i unionen (KOM(95)0163 — C4-0166/95),

— med beaktande av de ansökningar om medlemskap som redan inlämnats,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandena från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, utskottet för socialfrågor och sysselsättning, utskottet för regionalpolitik, utskottet för transport och turism, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, budgetkontrollutskottet, utskottet för institutionella frågor, fiskeriutskottet samt utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0101/96), och med beaktande av följande:

A. Den internationella situationen har sedan 1989 genomgripande ändrats.

B. Länderna i Central- och Östeuropa, CÖE-länderna, har uttryckt önskan om anslutning till unionen och unionen har givit ett positivt gensvar på denna önskan med anledning av toppmötet i Köpenhamn, vilket har bekräftats vid toppmöten i Essen, Cannes och Madrid.

C. Den ursprungliga målsättningen för den europeiska integrationen, är nämligen att skapa en så vidsträckt gemenskap som möjligt av demokratiska rättsstater, av federal natur och med en verklig demokratisk kontroll, vilket redan i sig är en fredsfaktor.

([1]) EGT nr C 363, 19.12.1994, s. 16.

D. Det kan förväntas att ett Europaavtal inom den närmaste framtiden kommer att ingås också med Slovenien.

E. CÖE-länderna måste genomföra reformer och omstruktureringar av sina ekonomier och anpassa dessa efter den inre marknadens regler i syfte att uppnå en hållbar utveckling och en social marknadsekonomi.

F. Europaavtalen och dit tillhörande Phare-utvecklingsprojekten erbjuder en viktig grundval för konvergens och harmonisering.

G. Unionens institutioner har ännu inte anpassats efter den önskade utvidgningen och det måste skapas förutsättningar för att unionen skall kunna fungera på ett ändamålsenligt sätt också efter utvidgningen.

H. Såsom framgår av integrationsprocessen hittills, särskilt inom områdena frihandel, ekonomisk tillväxt, säkerhet och miljö, innebär en utvidgning ansenliga vinster för både gamla och nya medlemsstater.

I. En utvidgning av unionen kommer att medföra stora konsekvenser för budgeten och finanserna. Dessa konsekvenser har ännu inte blivit tillräckligt utvärderade.

J. En utvidgning av unionen skulle också kunna få ansenliga sociala, politiska och säkerhetspolitiska konsekvenser.

K. Nya medlemskap i unionen måste få ett tillräckligt stort stöd av medborgarna inom unionen och inom de länder som önskar att ansluta sig.

L. Det gemensamma regelverket inom gemenskapen och de önskade gemenskapsperspektiven utvecklas ständigt.

M. Det är oroande att det inte finns någon lämplig säkerhetsstruktur med hänsyn till CÖE-länderna och inte heller någon ändamålsenlig, sammanhängande och demokratiskt legitimerad europeisk säkerhetspolitik.

N. Framstegen för demokratiska uppfattningar och utbredningen av en demokratiskt övervakad internationell rättsordning erbjuder de bästa garantierna för säkerhet.

O. Vissa länder som tidigare ingick i Sovjetunionen, och som inte räknas upp i vitbokens punkt 1.15, är inte tänkbara som kandidater för medlemskap i unionen men dessa länder skall genom andra former för samarbete kunna vidmakthålla privilegierade förbindelser med unionen i beaktande av den grundläggande betydelse dessa länder har för befästandet av ett demokratiskt Europa samt för den ekonomiska och sociala utvecklingen, stabiliteten och freden.

P. CÖE-ländernas medlemskap i unionen kommer att bli en mera komplicerad fråga än vad tidigare utvidgningar av unionen varit, till följd av den relativt korta tid som förflutit sedan fri marknadsekonomi infördes i dessa länder och dessutom på grund av att integrationen inom unionen hunnit framskrida längre när dessa länder avser att bli medlemmar.

Q. Slutligen kommer utvidgningen att vara ett tillfälle för att utveckla ett mer demokratiskt Europa, att främja verkliga framsteg på det ekonomiska och sociala planet, att förbättra levnadsstandarden för alla medborgare, att bygga upp ett fredligt och solidariskt Europa som är mera öppet mot världen och som bidrar till en ny världsordning.

Principerna för medlemskap: förfaranden och kriterier

1. Parlamentet anser att utvidgningen av Europeiska unionen till att innefatta de central- och östeuropeiska länderna utgör en viktig möjlighet för den europeiska unionen att bidra till fred, säkerhet och välstånd i hela Europa,

2. gläder sig följaktligen åt att ett flertal demokratiska rättsstater i Central- och Östeuropa har närmat sig Västeuropa genom olika samarbetsavtal och förespråkar dessa länders anslutning till unionen som fullvärdiga medlemmar,

3. påpekar att CÖE-ländernas anslutning ur politisk synvinkel har en enorm historisk betydelse som inte kan förbises, i synnerhet med beaktande av en fredlig och demokratisk utveckling på hela kontinenten, samt att anslutningstidtabellen därför, lika mycket måste vara beroende av politiska kriterier som konkreta steg mot harmonisering,

4. noterar att Europeiska rådet vid sitt möte den 15 och 16 december 1995 beslutade att förhandlingar med de länder som ansökt om medlemskap i unionen skall inledas ett halvår efter regeringskonferensens slut och därvid införa de institutionella reformer som är nödvändiga för att utvidgningen skall kunna genomföras med framgång,

5. betonar att inget beslut kan fattas angående resultatet av dessa förhandlingar innan de fullständiga ekonomiska följderna av en framtida anslutning är helt kända,

6. uppmanar rådet och medlemsstaterna under regeringskonferensen i ansenlig grad skall öka öppenheten vid beslutsfattandet och reformera unionens institutioner på ett sådant sätt att EU kan fungera ändamålsenligt efter att unionen utvidgats till CÖE-länderna,

7. anser att information till och kommentarer från de länder med vilka Europaavtal ingås kan vara till hjälp för att regeringskonferensen år 1996 skall lyckas, på villkor att beslutanderätten förbehålls endast de nuvarande medlemmarna och unionens nuvarande institutioner,

8. konstaterar att ett enda land inte kan tillåtas förhindra ingåendet av ett associeringsavtal eller ett avtal om medlemskap och att nya medlemsstater inte skall kunna inlägga veto mot andra staters anslutning,

9. konstaterar att CÖE-länderna vid deras anslutning till unionen måste acceptera gemenskapsrätten i dess helhet och medverka till att förverkliga unionens institutionella perspektiv i riktning mot mera demokrati och effektivare beslutsmekanismer,

10. betonar vikten av att avis-arbetet för alla de länder i Öst- och Centraleuropa som sökt medlemskap till unionen startar samtidigt för att inte skapa ett A- och ett B-lag bland dessa länder, även om medlemskapsförhandlingarna sedan kommer att ta olika lång tid för de olika länderna,

11. anser att de yttranden som kommissionen skall offentliggöra efter regeringskonferensens slut är en värdefull indikator på vilka ansträngningar som görs av vart och ett av länderna, och kan tjäna som utgångspunkt för de bilaterala förhandlingarna med vart och ett av ansökarländerna,

12. yrkar på att kommissionen i sina yttranden om vart och ett av de associerade länderna också skall beakta den aktuella situationen där om huruvida det är en rättsstat och i fråga om demokrati och respekt för minoriteternas rättigheter,

13. yrkar på att rådet och kommissionen i sin politik gentemot Central- och Östeuropa skall ta noggrann hänsyn till den politiska verksamhet som andra internationella institutioner bedriver på detta område,

14. påpekar att ett närmande till, och medlemskap i, Europeiska unionen för dessa länder innebär en rad nya möjligheter och framstår som en utmaning, samtidigt inses att stora insatser kommer att krävas både av CÖE-länderna och av unionen för att genomföra utvidgningen,

15. uppmanar alla länder i Central- och Östeuropa att med beslutsamhet fortsätta den påbörjade omstruktureringen och omformningen i syfte att uppnå en social marknadsekonomi och helt och fullt inrätta och befästa ett demokratiskt system på alla samhällsnivåer och efterlyser hos unionens institutioner en aktivt uppmuntrande attityd till denna process,

16. uppmanar de berörda europeiska institutionerna att, till de stater som önskar bli medlemmar tillhandahålla erforderliga förstärkningar till minimikriterier, samt att göra klart för staterna i fråga att det beror på dem själva och på reformerna av unionens institutioner och politik hur snabbt de kan bli medlemmar,

17. påpekar dock att en eventuellt förhastad anslutning för CÖE-ländernas del, av rent politiska skäl — vilket med naturnödvändighet skulle innebära att alla villkor i fråga om införandet av gemenskapens lagstiftning inte kunde uppfyllas — skulle innebära att den inre marknaden och unionen inte kan fungera ordentligt,

18. påpekar att Europeiska rådet, vid sina sammanträden i Köpenhamn och Essen, fastställde kriterierna för CÖE-ländernas anslutning och även formulerade en strategi för att förbereda dessa för anslutning; understryker att ett fullständigt genomförande av denna strategi för anslutning kommer att stärka unionens inre marknad,

19. efterlyser därför en plan som genomförs i etapper, som beaktar den sociala dimensionen och som utarbetas för att CÖE-länderna gradvis skall integreras i den inre marknaden,

20. förväntar sig, mot bakgrund av den höga arbetslösheten i Europeiska unionen och CÖE-länderna, att den stegvisa integreringen av CÖE-länderna i den inre marknaden kommer att baseras på en rad specifika former och tillämpningar av den europeiska sociala modellen,

21. understryker att den bästa lösningen för att undvika icke önskvärda konsekvenser av integreringen med den gemensamma marknaden är att man på ett effektivt sätt inför en social dimension; yrkar följaktligen att begreppet en social union skall tas med som ett centralt inslag inom ett utvidgat EU,

22. påpekar behovet av stöd på socialpolitikens område samt av hjälp till de icke-statliga organisationerna som, i synnerhet gör en insats för att stärka den sociala samhörigheten och lindra nöden för de svagaste,

23. anser att vitboken om förberedelse för integrering med den inre marknaden innebär en viktig hjälp till de berörda länderna; påpekar nödvändigheten av en uppföljning och anmodar kommissionen att regelbundet informera parlamentet om tillämpningen av vitboken, särskilt om en allmän stagnation inträtt i något land,

24. uppmanar kommissionen att utarbeta yttranden om CÖE-ländernas anslutning så att de kan läggas fram omedelbart efter det att regeringskonferensen har avslutats,

25. noterar med tillfredsställelse att en del lagstiftning i CÖE-länderna redan anpassats men påpekar att det är minst lika viktigt att denna lagstiftning tillämpas och införandet av en stark administrativ och organisatorisk infrastruktur,

26. anser att åtgärder för att stödja den administrativa och strukturella infrastrukturen på det sociala området i CÖE-länderna är en huvuduppgift för Europeiska unionen när det gäller:

— utveckling av dialogen mellan arbetsmarknadens parter,

— moderna system för social trygghet och hälsovård,

— arbetsförmedlingar,

— arbetstagarorganisationer,

— inrättande av system för yrkesutbildning,

— utveckling och genomförande av särskilda program för att på ett effektivt sätt garantera lika möjligheter för män och kvinnor,

— insamling av exakta data och statistiska uppgifter,

— system för arbetsinspektion och kontroll av tillämpningen av lagen,

— kampen mot diskriminering på arbetsplatser,

— kampen mot fattigdom och social utslagning,

27. uppmuntrar staterna i Central- och Östeuropa att utveckla mer fördjupade former för samarbete sinsemellan,

28. kräver inrättandet av hållbara strukturer för partnerskap med de stater i Central- och Östeuropa som inte kan eller vill bli medlemmar av unionen,

29. understryker vikten av blandade interparlamentariska utskott inom den strukturerade dialogen mellan Europeiska unionen och CÖE-länderna, och har för avsikt att genom utbyte av viktiga rapporter och kommentarer mellan de fackparlamentetsutskotten utvidga samarbetet med parlamenten i CÖE-länderna,

Beträffande de finansiella och socioekonomiska aspekterna

30. uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en helhetsuppskattning av de politiska och ekonomiska fördelarna av utvidgningen och, för att trygga en lämplig nivå av ekonomisk och social sammanhållning inom unionen, med jämna mellanrum tillställa parlamentet indikationer på utvidgningens konsekvenser för budgeten, särskilt då för den gemensamma jordbrukspolitiken och strukturfonderna,

31. uppmanar budgetutskottet att i sitt betänkande om de ekonomiska konsekvenserna av utvidgningen lägga fram en mer ingående bedömning av alla utmaningar på det ekonomiska området, inklusive de nödvändiga förändringarna av gemenskapens politik och de framtida ekonomiska ramarna,

32. erkänner att ett skydd av marknaderna i CÖE-länderna, genom den i Europaavtalen fastställda asymmetriska avvecklingen av tulltaxorna, är acceptabelt för att man skall kunna möjliggöra en livskraftig utveckling av inrikeshandeln, men påpekar att dolda former av protektionism från unionens eller CÖE-ländernas sida vore skada för den ömsesidiga tilliten till en fortgående positiv utveckling av handelsförbindelserna,

33. noterar de betydande bristerna i EU:s nuvarande transiteringsförfarande och motsätter sig därför en utvidgning av gemenskapens transiteringsförfarande till de associerade länderna i Central och Östeuropa (i) innan det befintliga transiteringsförfarandet reformeras, (ii) innan de resurser tullförvaltningarna förfogar över för skötande av transiteringen är tillräckliga i alla förefintliga fall och (iii) innan tulltjänstemännens rättsliga maktbefogenheter inom hela tullområdet är tillräckliga för att övervaka det,

34. efterlyser inrättandet av en omfattande monetär strategi för stabilisering av CÖE-ländernas valutor i samband med förberedelserna för och genomförandet av EMU,

35. önskar, bland annat med hänsyn till EU-budgetens roll inom utvecklingsprogrammen, att CÖE-länderna tas med i unionens program för bekämpande av bedrägerier, och understryker vilken viktig roll revisionsrätten spelar som kontrollorgan när det gäller att främja en god användning av de europeiska medborgarnas pengar,

36. uppmanar CÖE-länderna att också de skall införa ett förfarande för övervakning och tillsyn av användningen av medel från de olika stödprogrammen inom EU,

37. uppmanar därför kommissionen och rådet att dra lärdomar av revisionsrättens senaste rapport, och av de anmärkningar som Europaparlamentet framställde i fråga om bristen på öppenhet och överskådlighet inom organiserandet av biståndet till CÖE-länderna, något som lett till ett slöseri med resurserna och till en ineffektivitet som konstaterats av bidragsmottagarna själva,

38. upprepar sin åsikt om att förvaltningen av Phare skall vara så decentraliserad som möjligt på det praktiska planet, inte bara med tanke på effektiviteten utan också med tanke på att den skall kunna tjäna som mall för förvaltningen av gemenskapens fonder i framtiden; uppmanar kommissionen att en decentralisering av denna typ skall tas med i de uttalade målen för programmet Phare; anser att övertagandet av kostnadsansvaret från de lokala förvaltningarnas sida, med tillämpande av EU:s alla sedvanliga tillsynsförfaranden, är att anse som ett av de kriterier som skall användas vid utvärderingen av hur moget för medlemskap ett land är,

39. understryker vikten av att de upphandlingsregler som gäller för programmet Phare gradvis bringas i överensstämmelse med reglerna för motsvarande program inom EU innan mottagarländerna inom ramen för Phare blir medlemmar; godtar emellertid att det kommer att behövas en övergångsperiod efter det att dessa länder blivit medlemmar till dess att regler som fullt ut motsvarar EU:s regler kan genomdrivas,

40. uppmanar kommissionen att tillsammans med CÖE-länderna undersöka på vilka sätt det kunde vara möjligt att inom ramen för Phare höja de biståndstagande ländernas mottagningskapacitet,

41. yrkar på att det skall göras en särskild insats för kvinnans socioekonomiska ställning inom CÖE-länderna, särskilt vad gäller lika möjligheter, sysselsättning, utbildning och vidareutbildning och vad gäller sociala förmåner såsom hälso- och sjukvårdsinrättningar, för att möjligheten att utan diskriminering förena yrkesarbete och familj skall kunna säkerställas,

42. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att i nära samverkan med de associerade CÖE-länderna vidta särskilda åtgärder mot utnyttjande av kvinnor i form av prostitution och mot handel med kvinnor från CÖE-länderna till Västeuropa, för att uppnå en mer samordnad strategi för dessa frågor i Europa,

43. ser en viktig uppgift för sociala organisationer (icke-statliga organisationer utan vinstsyfte) och ekonomiska organ med en social inriktning (kooperativa föreningar, ömsesidiga försäkringsbolag etc.) inom CÖE-länderna och unionen i samband med återuppbyggnaden av ett civilt samhälle i CÖE-länderna, och uppmanar kommissionen att aktivt stödja dessa inom ramen för programmet Phare för demokrati,

44. påpekar nödvändigheten av en förbättring av de sociala strukturerna i länderna i central- och östeuropa och noterar att en privatisering av kultur- och undervisningssektorerna samt den sociala omsorgssektorn och folkhälsosektorn enligt unionens syn på den sociala marknadsekonomin snarare ankommer på sociala organisationer (icke-statliga organisationer utan vinstsyfte) än på den vinstinriktade kommersiella marknadssektorn,

45. understryker vikten av industrisamarbete mellan EU:s medlemsstater och CÖE-länderna under hänsynstagande till sociala regelverk och ekologiska garantier,

46. glädjer sig åt den vikt som fästs vid främjandet av privata investeringar och önskar att unionen skall bidra till det arbete som utförs av organisationer som arbetar för detta,

47. uppmanar kommissionen att, inför utsikterna om ett förverkligande av en gemensam marknad för energi, tillse att resultaten av det tekniska stöd som redan givits inom ramen för programmet Phare blir de bästa möjliga och att verkställa programmets olika aspekter, med upplysningar om hur utvecklingen framskrider när det gäller att skapa ett större utbud av olika energikällor (inräknat förnybara energikällor och förbättrat energiutbyte) samt att ägna frågan om tekniskt bistånd på kärnsäkerhetens område särskild uppmärksamhet genom att utarbeta åtgärder och program som underlättar nedmonteringen av kärnkraftverk där säkerheten är dålig och bidrar till att trygga säkerheten vid produktionen och distributionen av kärnkraft,

48. är medvetet om det tunga arv i fråga om miljöbelastning som CÖE-länderna på väg mot demokrati har att kämpa med, och efterlyser därför både erforderliga åtgärder avseende finansiellt stöd från kommissionens sida och institutionella anpassningar i CÖE-länderna själva för att problemet fortgående skall kunna uppmärksammas av myndigheterna och den allmänna opinionen,

49. uppmanar kommissionen att i samarbete med de ekonomiska aktörerna utveckla en uppförandekodex för företag som är hemmahörande i EU och investerar i CÖE-länderna, så att samma normer och lagar för miljön som gäller inom EU skall tillämpas inom CÖE-länderna,

50. understryker den avgörande roll som transportsektorn har att spela för integrering av den inre marknaden och den fria rörligheten för varor och personer, samt EU:s hållbara transportpolitik såsom den definieras i vitboken om framtida europeisk transportpolitik; kräver därför investeringar som gagnar den transeuropeiska infrastrukturpolitiken, framför allt till fördel för mindre skadliga transportsätt (järnväg och kombinerade transporter t.ex.), och understryker samtidigt nödvändigheten av en snabb harmonisering av CÖE-ländernas respektive nationella lagstiftning med EU:s lagstiftning på transportområdet,

51. fäster stor vikt vid utvecklingsprogram som är regionala och gränsöverskridande och som därigenom kan främja samarbete och ömsesidig förståelse, både CÖE-länderna sinsemellan och mellan dem och deras grannländer,

52. är av den åsikten att en snabb anpassning av de nationella bestämmelserna i de associerade staterna till de principer för jordbruket inom Europeiska unionen vilka finns omnämnda i vitboken, erbjuder en reell möjlighet till att avhjälpa bristen på balans i handeln med jordbruksprodukter mellan Europeiska unionen och de länder som önskar anslutning, liksom en möjlighet till att skapa tätare handelsförbindelser mellan de associerade staterna; anser det samtidigt viktigt att de associerade staterna vinnlägger sig om att i så stor utsträckning som möjligt återskapa sina handelsförbindelser med OSS-staterna,

53. anser att innan CÖE-länderna framgångsrikt kan integreras inom den gemensamma jordbrukspolitiken måste grundläggande reformer genomföras av båda sidor för att det under en lämplig period skall gå att uppnå en konvergens inom den lantbrukspolitiska sektorn; och betonar att ett omfattande och ömsesidigt samarbete måste förekomma mellan ansökarländerna på alla nivåer, så att ömsesidiga förbindelser och kontakter kan förstärkas på ett tidigt stadium för att höja beredskapen inför medlemskapet,

54. yrkar på att unionen skall förbinda sig att inte använda sig av exportsubventioner på lantbruksprodukter då den inhemska produktionen i de associerade länderna äventyras,

Undervisning, information och medier

55. önskar att utbildning och kunskapsöverföring som gagnar kvaliteten inom den offentliga förvaltningen skall prioriteras i syfte att främja nödvändiga anpassningar av lagstiftning och regelverk, understryker vikten av en förbättring av standarden på lagstiftningen samt genomförandet och övervakningen av lagen i de associerade länderna, och föreslår en kraftig ökning av antalet lärostolar av typ "Jean Monnet",

56. önskar att den europeiska kommissionen genom sin informationsverksamhet i samverkan med de lokala icke-statliga organisationerna och med regeringarna i de länder som det berör, skall bidra till en realistisk och ansvarsfull opinionsbildning bland medborgarna i CÖE-länderna och samtidigt bidrar till en klar bild av vad CÖE-ländernas anslutning innebär, med hänsyn tagen till olika synpunkter, såväl på den andra och tredje pelarens områden som beträffande områdena för gemenskapens politik,

57. påpekar vilka enorma möjligheter som dagens telekommunikationsteknologi erbjuder inom ramen för en allmän kommunikationsstrategi med CÖE-länderna, och uppmanar kommissionen att samarbeta med CÖE-länderna med tanke på deras utveckling och se till att de kan verka för kulturen och för en ansvarsfull inställning till information,

58. understryker att det inte bara är den ekonomiska utvecklingen i CÖE-länderna som bör understödjas, utan också ländernas förmåga att tillhandahålla utbildnings- och yrkesutbildningsmöjligheter och dessutom bör målinriktat understöd ges till lokala pilotprojekt inom områdena ungdom, kultur, undervisning och den audiovisuella sektorn,

59. understryker vikten av utbytesprogram för bättre förståelse av levnadsvillkoren på ömse sidor och för undanröjande av fördomar och betonande av det sameuropeiska kulturarvet i ett globalt sammanhang,

60. uppmanar kommissionen att påskynda de associerade länderna i Central- och Östeuropa tillgång till program som Sokrates och Leonardo och särskilt möjligheter till språkundervisning,

61. yrkar på att kommissionen skall vidta konkreta åtgärder, särskilt finansiellt och logistiskt stöd för verksamheten till fria och självständiga medier, för att undanröja de materiella problemen hos massmedierna i Central- och Östeuropa, då dessa problem kan leda till ett fortsatt beroende av myndigheterna och därigenom hindra den fullständiga utvecklingen av ett demokratiskt system,

Rättsstaten och den inre säkerheten

62. understryker den avgörande roll som tryggandet av de mänskliga rättigheterna har inom det politiska och ekonomiska partnerskapet med CÖE-länderna och framhåller i anslutning härtill vikten av att finna lösningar på problem som uppkommer i samband med tryggandet av minoriteters rättigheter och en effektiv bekämpning av rasism, antisemitism, främlingsfientlighet och intolerans,

63. anser att en viktig roll tillkommer de sociala organisationerna (icke-statliga organisationer utan vinstsyfte) inom CÖE-länderna och unionen när det gäller att återuppbygga det civila samhället i CÖE-länderna och uppmanar kommissionen att aktivt stödja dessa organisationer inom ramen för programmet Phare för demokrati,

64. påpekar att utvecklingen mot och befästandet av en rättsstat är ett nödvändigt villkor för att man inom ramen för det europeiska samarbetet på området för rättsliga och inrikes frågor framgångsrikt skall kunna ta sig an problemet med den internationella brottsligheten,

65. anser det väsentligt med en strukturerad dialog med inrikes- och justitieministrarna och yrkar på att denna dialog skall utvidgas genom att företrädare för de stater som önskar bli medlemmar i EU bereds tillfälle att delta i olika former för europeiskt samarbete, såsom Europol, CIREFI och centret för övervakning av narkotikahandel,

66. uppmanar kommissionen, rådet och ansökarländerna att genomföra och ytterligare utveckla de åtgärder som föreslås i Berlindeklarationen om närmare samarbete i kampen mot narkotikarelaterad och organiserad brottslighet, med stöd i form av grundläggande utrustning för brottsbekämpning och lämplig utbildning,

67. uppmanar staterna i Central- och Östeuropa att utarbeta konkreta och rigorösa åtgärder inom frågor som berör kampen mot den illegala invandringen till Europeiska unionens länder,

68. uppmanar alla associerade CÖE-länder att fullständigt respektera och efterleva klausulerna om mänskliga rättigheter och minoriteternas rättigheter, sådana de ingår i flertalet Europaavtal,

69. uppmanar CÖE-länderna och de företrädare för minoriteter som bor inom dessas territorium att behandla eventuella konflikter inom ramen för en permanent och konstruktiv dialogstruktur och i stabilitetspaktens anda,

70. yrkar på att också problemet med romerna och sinterna skall tas upp till behandling vid följande rundabordssamtal inom ramen för stabilitetspakten i syfte att finna en strukturell lösning på denna problematik,

Onsdagen den 17 april 1996

Internationella förbindelser och säkerhetsfrågor

71. noterar att CÖE-ländernas önskan är berättigad när det gäller att självständigt kunna välja i fråga om en integrering i de säkerhetsstrukturer som flertalet medlemsstater inom EU redan tillhör och skulle välkomna ansökarländernas slutliga medverkan i Europeiska unionens framtida säkerhetsåtgärder, som skall diskuteras inom ramen för regeringskonferensen,

72. är av den åsikten att varje fortsatt diskussion om Västeuropeiska unionens och Europeiska unionens samordning borde beakta att CÖE-ländernas eventuella medlemsskap,

73. understryker att begreppet säkerhet, vid sidan om den militära säkerheten, också innefattar aspekter av ekonomisk, ekologisk och social natur och att Europeiska kommissionen av den anledningen förfogar över instrument som gör det möjligt att ge ett mångsidigt bidrag till fred och säkerhet; en central enhet för planering och analys skulle också vara kommissionen till hjälp på den förebyggande diplomatins område,

74. väntar sig att de stater som önskar bli medlemmar redan nu skall ge ett viktigt bidrag till unionens utrikespolitik via den strukturerade dialogen,

75. understryker att CÖE-ländernas anslutning till Europeiska unionens gör det ännu viktigare att väsentligen förstärka densamma,

*
* *

76. uppmanar sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas parlament och till regeringarna och parlamenten i de central- och östeuropeiska länderna.

Onsdagen den 17 april 1996

NÄRVAROLISTA

17.4.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Baldi, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Onsdagen den 17 april 1996

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(−) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Aktuell och brådskande debatt — invändning

punkt III

(+)

GUE/NGL: Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Piquet, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Christodoulou, Cornelissen, Decourrière, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Gillis, Gomolka, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Langen, Lehne, Lulling, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin

UPE: Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Fontana, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(−)

ARE: Lalumière, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Puerta, Sierra González, Sjöstedt

NI: Riess, Schreiner

PPE: Dimitrakopoulos, McIntosh, McMillan-Scott

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Kouchner, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Needle, Panagopoulos, Pery, Peter, Pollack, Rapkay, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Watts, Willockx, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Ullmann, Wolf

(O)

GUE/NGL: Pailler

PPE: Corrie, Maij-Weggen, Reding

Onsdagen den 17 april 1996

2. Betänkande av Blak A4-0089/96

punkt 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Paisley

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Barros-Moura, Katiforis, Lambraki

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson

NI: Antony, Blot, Feret, Gollnisch, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

---

3. Betänkande av Wynn A4-0096/96

ändr. 2

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ford, Görlach, Miranda de Lage

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas,

Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Ullmann

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Lindqvist

UPE: Girão Pereira

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

---

4. Betänkande av Wynn A4-0096/96

ändr. 4

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Kouchner, Van Lancker, Waddington, Willockx

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Paisley, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Ullmann

(O)

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

PPE: Garriga Polledo

UPE: Fitzsimons

---

5. Betänkande av Wynn A4-0096/96

punkt 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Ullmann

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PSE: Kinnock, Schmid, Van Lancker, White

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

PPE: Garriga Polledo

UPE: Girão Pereira

---

6. Betänkande av Wynn A4-0096/96

resolution

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: de Gaulle

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Iversen

NI: Antony, Blot, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Megret, Paisley, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars,

Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Parodi, Podestà, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Telkämper

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

PSE: Ford, Kinnock, Skinner, Van Lancker

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Garriga Polledo

PSE: Cunningham, Kouchner

UPE: Girão Pereira

V: Ullmann

7. Gemensamt resolutionsförslag Turin

punkt 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak

NI: Blot, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

(O)

EDN: des Places

ELDR: Väyrynen

NI: Feret

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Perry, Provan, Sturdy

PSE: Sindal

---

8. Gemensamt resolutionsförslag Turin

punkt 9

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Barros-Moura, Bontempi, Bösch, Caudron, Cot, Darras, Desama, Dury, Fayot, Guigou, Kouchner, van Putten, van Velzen Wim

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Schaffner

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, des Places, Poisson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Blot, Gollnisch, Lang Carl, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Schleicher

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bredin, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham,

David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Vieira

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Iversen, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Theonas

NI: Feret, Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Perry, Provan

PSE: Dankert, Evans, Kuhn, Van Lancker

V: Holm, Lindholm, Schörling

---

9. Gemensamt resolutionsförslag Turin

punkt 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia,

Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Collins Gerard, Daskalaki, De Luca, Garosci, Giansily, Hermange, Ligabue, Malerba, Parodi, Podestà

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

UPE: Aboville, Cabrol, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist, Väyrynen

NI: Feret, Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Nicholson, Perry, Provan

UPE: Bazin, Kaklamanis

---

10. Gemensamt resolutionsförslag Turin

punkt 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo,

Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Bontempi, Caudron, Cot, Darras, Desama, Dury, Fayot, Guigou, Kouchner, Lindeperg, Morán López, Randzio-Plath, Rocard

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, De Luca, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

EDN: Blokland, de Gaulle, Poisson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Pettinari, Puerta, Theonas

NI: Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Kreissl-Dörfler, Roth, Schoedter, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: Järvilahti, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Feret, Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Nicholson, Perry

PSE: Van Lancker

UPE: Girão Pereira

V: Gahrton, Lindholm

---

11. Gemensamt resolutionsförslag Turin

resolution

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

Onsdagen den 17 april 1996

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Hermange, Ligabue, Malerba, Parodi, Podestà

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Telkämper, Voggenhuber

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Iversen, Miranda, Novo, Piquet, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lang Carl, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ford, Smith

V: Ullmann

(O)

EDN: Krarup

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Feret

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Nicholson, Perry, Provan, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Elliott, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Bazin, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Wolf

---

12. Betänkande av Oostlander A4-0101/96

punkt 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Feret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Sandbæk, Striby

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

PSE: Oddy, Smith, Spiers, Titley

UPE: Daskalaki

(O)

GUE/NGL: Iversen

NI: Blot, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Tillich

V: Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lindholm

---

13. Betänkande av Oostlander A4-0101/96

punkt 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, de Gaulle, Sandbæk

ELDR: De Melo, Dybkjær, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Feret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam,

Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Le Chevallier

PSE: Metten

(O)

EDN: Berthu, Jensen Lis, Krarup

ELDR: Capucho, Costa Neves, Pimenta, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Ainardi

NI: Blot, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Berend

---

14. Betänkande av Oostlander A4-0101/96

ändr. 22

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas,

Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Rosado Fernandes

V: Soltwedel-Schäfer

(–)

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

UPE: Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Järvilahti

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Kellett-Bowman, Nicholson

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

---

15. Betänkande av Oostlander A4-0101/96

punkt 64

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Feret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Bazin, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Stirbois, Vanhecke

PSE: Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Morán López, Samland

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Cassidy, Schröder

---

16. Betänkande av Oostlander A4-0101/96

resolution

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas, Musumeci, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Schaffner, Vieira

(–)

EDN: Poisson

GUE/NGL: Miranda, Novo, Theonas

PPE: Perry, Stevens

PSE: Kuckelkorn, Samland

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Sandbæk, Striby

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Antony, Blot, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Christodoulou, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman

PSE: Barros-Moura, Krehl, Lambraki, Schmid

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

Torsdagen den 18 april 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 18 APRIL 1996

(96/C 141/04)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: SCHLÜTER
vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 10.00.)

1. Justering av protokoll

Argyros lät meddela att han haft för avsikt att rösta ja i omröstningen med namnupprop om resolutionen i Oostlanders betänkande om förberedelse av de central- och östeuropeiska staterna inför deras integrering (A4-0101/96). Vieira lät meddela att han haft för avsikt att rösta nej istället för ja till punkt 6 i samma betänknade.

Talare: Kellett-Bowman meddelade att han haft för avsikt att rösta ja till ändringsförslag 22 i ovannämnda betänkande istället för att lägga ned sin röst.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare: Wynn om den engelska versionen av protokollet (del I.16, protokollet av den 17.04.96).

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet:

aa) begäran om yttrande över:

— Förslag till rådets förordning om tillämpningen av en flerårig ordning med allmänna tullförmåner under perioden 1 juli 1996 — 30 juni 1999 för vissa jordbruksprodukter med ursprung i utvecklingsländer (KOM(96)0087 — C4-0231/96 — 96/0908(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTVK
rådgivande utskott: JORD, EXTE, FISK

— Förslag till rådets beslut om ett tredje flerårigt program för små och medelstora företag i Europeiska unionen (1997-2000) (KOM(96)0098 — C4-0232/96 — 96/0087(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: BUDG, FORS, RÄTT, SOCI

Rättslig grund: artikel 130 i Romfördraget

Tillgängligt på följande språk: FR

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 404/93 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer (KOM(96)0082 — C4-0233/96 — 96/0080(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om förbättring av jordbruksstrukturens effektivitet (KOM(96)0058 — C4-0234/96 — 96/0044(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: JORD

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om förbättring av villkoren för bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter (KOM(96)0058 — C4-0235/96 — 96/0045(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: JORD

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om producentgrupper och sammanslutningar av dessa (KOM(96)0058 — C4-0236/96 — 96/0046(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: JORD

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

ab) yttranden över förslag till anslagsöverföringar:

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 03/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (C4-0218/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 04/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (C4-0219/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

Torsdagen den 18 april 1996

b) från kommissionen:

ba) följande meddelanden:

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om småskaligt kustfiske (budgetpost B2-521) (KOM(96)0102 — C4-0214/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK
rådgivande utskott: BUDG, BUDK

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: Mot en ny sjöfartsstrategi (KOM(96)0081 — C4-0237/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: EKON, FORS, EXTE, MILJ

Tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om ett partnerskap inom energisektorn mellan Europa och Medelhavsländerna (KOM(96)0149 — C4-0238/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: UTRI

Tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

bb) förslag till anslagsöverföring:

— Förslag till anslagsöverföring nr 05/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (SEK(96)0547 — C4-0215/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 06/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (SEK(96)0581 — C4-0216/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

— Förslag till anslagsöverföring nr 07/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (SEK(96)0599 — C4-0217/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

— Förslag till anslagsöverföring nr 08/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt IV — domstolen — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (SEK(96)0626 — C4-0227/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

bc) följande dokument:

— Kommissionens grönbok om rättsligt skydd för kodade tjänster på den inre marknaden — rådfrågning om behovet av en gemenskapsåtgärd (KOM(96)0076 — C4-0190/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: MILJ, KULT

— Rapport från kommissionen om kontrollen av den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(96)0100 — C4-0213/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK
rådgivande utskott: BUDG, BUDK

— Förslag till översyn av de finansiella prognoserna, framlagt av kommissionen för Europaparlamentet och rådet på grundval av artiklarna 11 och 12 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 om budgetdisciplin och ett förbättrat budgetförfarande (SEK(96)0492 — C4-0239/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— XXV:e rapporten om konkurrenspolitik (1995) (KOM(96)0126 — C4-0240/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: RÄTT

c) från Europeiska Monetära Institutet:

— Årsrapport 1995 (C4-0228/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

d) från ledamöterna

da) följande resolutionsförslag (artikel 45 i arbetsordningen):

— Robles Piquer om främjandet av olika energiformer i bostäder (B4-0121/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: SOCI, MILJ

— Robles Piquer om en internationell hederkodex mot religiös fundamentalism (B4-0122/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: MFRI

— Stasi om flerspråkighet (B4-0123/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

— Schleicher, Florenz och Schnellhardt om harmonisering av bestämmelserna om receptbeläggning och väntetider för veterinärmedeciner tillåtna före den 1 oktober 1995 (B4-0124/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: JORD

— Dury om den tilltagande rasismen och främlingsfientligheten i Europa under 1995 och om extremhögerns oroväckande våldshandlingar (B4-0125/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: INST

— Fernández-Albor om införandet av nya regler som skulle underlätta för fiskare inom gemenskapen att få tillgång till fiskbeståndet i tredje land (B4-0126/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK
rådgivande utskott: UTVK, EXTE

— Muscardini, Amadeo, Angelilli, Bellerè, Cellai, Musumeci, Parigi, Tatarella, Trizza om teateruppsättningar i Italien (B4-0301/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

— Musumeci, Amadeo, Angelilli, Bellerè, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza om fiskkriget i Sicilianska sundet (B4-0302/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK
rådgivande utskott: UTRI

— Novo, Borros Moura, Candal, Capucho, Cunha, Girão Pereira, Marinho, Miranda, Moniz, Pimenta, Correia, Porto, Ribeiro, Rosado Fernandes, Vieira, Torres Marques om handelsavtal med tredje land (B4-0303/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: UTRI

— Larive och Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen om Europaåret för ensamstående (B4-0304/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SOCI
rådgivande utskott: KULT

— Lüttge, Simpson om flygkatastrofen i Västindien (B4-0305/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: MILJ

e) från förlikningskommittén:

— Gemensamt utkast godkänt av förlikningskommittén om Europaparlamentets och rådets beslut om ett antal riktlinjer för transeuropeiska energinät (3608/96 — C4-0206/96 — 94/0009(COD))

3. Hänvisningar till utskott

Kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om "Europeiska unionen och den externa dimensionen av mänskliga rättigheter: Från Rom till Maastricht och framöver" (KOM(95)0567 — C4-0568/95) har hänvisats till utskottet MFRI för yttrande. (Ansvarigt utskott: UTRI, redan nu rådgivande utskott: UTVK, KVIN, EXTE).

4. Valutasamarbete (debatt)

Garriga Polledo presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om stärkande av valutasamarbetet i världen för en bättre reglering av valuta- och finansmarknaderna (A4-0053/96).

Talare: Harrison för PSE-gruppen, Giansily för UPE-gruppen, Hautala för V-gruppen, Hory för ARE-gruppen, Berthu för EDN-gruppen, Schreiner, grupplös, Randzio-Plath, Rönnholm, Hendrick, Metten, Katiforis och Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.13.

5. EMU (debatt)

Walter presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om den ekonomiska och monetära unionen och den ekonomiska och sociala sammanhållningen (A4-0073/96).

Talare: Spindelegger, föredragande av yttrandet för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

Talare: McCarthy för PSE-gruppen, Berend för PPE-gruppen, Costa Neves för ELDR-gruppen, Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, Schreiner, grupplös, Frutos Gama, Fernández Martín, Lindqvist, Ainardi, Lage, Hatzidakis, Porto, Theonas, McCartin, Izquierdo Collado, Malone och Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.14.

6. Sammanhållningsfonden 1994 (debatt)

Costa Neves presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om kommissionens tilläggsrapport om sammanhållningsfonden 1994 (KOM(95)0222 — C4-0237/95) (A4-0069/96).

Torsdagen den 18 april 1996

Talare: Theonas, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.

Då det blivit dags för omröstning avbröts debatten vid denna tidpunkt. Den återupptogs senare på eftermiddagen (del I.26)

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

vice ordförande

Ordföranden informerade kammaren om att ett hotell i Egypten under morgonen utsatts för en terroristattack som krävt flera dödsoffer, de flesta grekiska turister, och skadat ett femtontal, varav sju allvarligt. Han fördömde terroristattacken på parlamentets vägnar och framförde sitt deltagande med offrens familjer.

Talare: Alavanos för GUE/NGL-gruppen, Lambrahi för PSE-gruppen och Christodoulou för PPE-gruppen, som alla anslöt sig till ordförandens uttalande.

*
* *

Talare: McCarthy protesterade mot att elva av de talare som ställde frågor till kommissionen efter uttalandet om BSE fanns med på den talarlista som upprättats i förväg, trots att sammanträdesordföranden försäkrat att så inte skulle bli fallet (del I.20). (Ordföranden svarade att han skulle undersöka frågan.)

OMRÖSTNING

7. Ekonomiska utsikter för 1997 (artikel 99 i arbetsordningen)

Betänkande av budgetutskottet om Europaparlamentet och rådets beslut om justering av budgetplanen efter budgetgenomförandet (framlagt av kommissionen för Europaparlamentet och rådet på grundval av artikel 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993) (SEK(96)0336 — C4-0229/96) (A4-0106/96) (föredragande: Brinkhorst) (utan debatt).

RESOUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen *(del II.1)*

8. Biocidprodukter ***I (omröstning)

Betänkande av Kirsten M. Jensen — A4-0056/96

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(93)0351 — C3-0285/93 och KOM(95)0387 — C4-0311/95 — 00/0465(COD)

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans; 3 med EO (ja: 191, nej: 90, nedlagda röster: 1); 92 med EO (ja: 146, nej: 143, nedlagda röster: 1); 4 och 5 tillsammans med EO (ja: 195, nej: 110, nedlagda röster: 2); 6 med EO (ja: 208, nej: 100, nedlagda röster: 1); 7; 8; 9-11 tillsammans; 12 och 13 tillsammans; 14; 15; 17; 18; 19; 20; 21; 22; 23; 24; 25 och 26 tillsammans; 27; 28; 29; 95; 31; 32; 33; 34; 35; 36-38 tillsammans; 39; 63; 41; 42 och 43 tillsammans; 81; 44; 45; 46 och 47 tillsammans; 48; 49; 79; 50; 80; 51-54 tillsammans; 83; 55; 56; 57 och 58 tillsammans; 59; 60; 96 genom ONU; 62

Förkastade ändringsförslag: 76; 74; 78; 82; 65 genom ONU; 66; 84; 85; 67; 90; 68; 69 genom ONU; 91; 86; 87; 88; 89; 93 med EO (ja: 135, nej: 192, nedlagda röster: 2); 70 genom ONU; 94; 71; 72; 73; 61

Bortfallna ändringsförslag: 40; 64

Tillbakadragna ändringsförslag: 75; 77

Strukna ändringsförslag: 16; 30

Talare:

Efter omröstningen om ändringsförslag 68 frågade Sakellariou ordföranden om ändringsförslag 28 gått till omröstning. (Ordföranden svarade jakande.)

Särskild omröstning:

begärd av UPE-gruppen: ändr. 4 och 5 (tillsammans), 6, 7, 8, 9-11 (tillsammans), 15, 17, 32, 33, 39, 55, 56 och 57

begärd av PPE-gruppen: ändr. 1, 2, 3, 92, 4, 5, 6, 7, 8, 75, 12, 13, 76, 74, 15, 77, 78, 82, 65, 66, 84, 22, 23, 24, 85, 25, 67, 27, 28, 90, 68, 69, 29, 91, 87, 88, 89, 93, 70, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 71, 44, 45, 46, 47, 72, 73, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 61 och 64

Resultat av omröstning med namnupprop:

Ändr. 65 (V)

antal röstdeltagande:	327
ja:	34
nej:	291
nedlagda röster:	2

Ändr. 69 (V)

antal röstdeltagande:	313
ja:	49
nej:	259
nedlagda röster:	5

(Watson hade haft för avsikt att rösta nej.)

Ändr. 70 (V)

antal röstdeltagande:	327
ja:	44
nej:	274
nedlagda röster:	9

Ändr. 96 (V)

antal röstdeltagande:	340
ja:	273
nej:	40
nedlagda röster:	27

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	348
ja:	310
nej:	27
nedlagda röster:	11

(del II.2).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.2).*

Talare: Pasty hänvisade till resultatet av omröstningen och undrade om det var normalt att kammaren utformade texten åt det ansvariga utskottet.

9. Prismärkning av produkter ***I (omröstning)

Betänkande av Oomen-Ruijten — A4-0109/96

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans; 4; 5; 6; 24; 9; 10-14 tillsammans; 15; 16 med delad omröstning; 17; 23; 18; 19; 20-22 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 7 med EO (ja: 159, nej: 161, nedlagda röster: 13); 8

Talare:

— Green drog tillbaka PSE-gruppens anmodan om delad omröstning om ändringsförslag 9.

Särskild omröstning:

ändr. 8 (PSE; 4, 15 (PPE, V); 5 (ARE, V); 7 (ARE); 17; 19 (V)

Delad omröstning:

Ändr. 16 (V)

första delen: punkterna 1 och 2
andra delen: punkt 3

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.3).*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.3).*

10. Tjernobyl, utsikter för EU:s åtaganden (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0471, 0472, 0475, 0477, 0478, 0484 och 0488/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0471/96:

Styckena A-J och punkterna 1-3: förkastade

Punkt 4: förkastad genom ONU (V)

antal röstdeltagande:	334
ja:	41
nej:	276
nedlagda röster:	17

Punkterna 5-9: förkastade

Resolutionsförslaget förkastades därmed.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0472, 0475, 0477, 0478, 0484 och 0488/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Lange för PSE-gruppen
W.G. van Velzen, Estevan Bolea, Florenz för PPE-gruppen
Pasty, Ligabue, Fitzsimons för UPE-gruppen
Pimenta, Eisma, Plooij-van Gorsel, Gredler för ELDR-gruppen
Papayannakis, González Álvarez, Sornosa Martínez, Iversen, Manisco för GUE/NGL-gruppen
Mamère för ARE-gruppen
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 186, nej: 153, nedlagda röster: 3); 6

Förkastade ändringsförslag: 2 genom ONU; 3 genom ONU; 4; 5 genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Desama påpekade efter omröstningen om ändringsförslag 6 att den franska simultantolkningen inte lyckades följa röstningstempot.

Resultat av omröstning med namnupprop:

Ändr. 2 (V)

antal röstdeltagande:	338
ja:	77
nej:	247
nedlagda röster:	14

Ändr. 3 (V)

antal röstdeltagande:	305
ja:	89
nej:	132
nedlagda röster:	84

Ändr. 5 (V)

antal röstdeltagande:	351
ja:	95
nej:	241
nedlagda röster:	15

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (V)

antal röstdeltagande:	349
ja:	305
nej:	28
nedlagda röster:	16

(del II.4).

Torsdagen den 18 april 1996

11. Situationen i Mellanöstern (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0552, 0553, 0554, 0555, 0556 och 0557/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0552/96:

Parlamentet förkastade resolutionen genom ONU (ELDR)

antal röstdeltagande:	338
ja:	53
nej:	281
nedlagda röster:	4

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0553, 0554, 0555, 0556 och 0557/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Colajanni, Sakellariou och van Bladel för PSE-gruppen
Dimitrakopoulos, Provan och Friedrich för PPE-gruppen
Pasty och Caligaris för UPE-gruppen
Puerta, Piquet, Castellina, Miranda, Carnero González, Ephremidis och Alavanos för GUE/NGL-gruppen
Gahrton, Aelvoet, Cohn-Bendit och Ullmann för V-gruppen
Lalumière, Ewing, Pradier, Hory och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen
Bertens
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 2 genom ONU; 1 genom ONU

Förkastade ändringsförslag: 3

Textens olika delar antogs var för sig.

Resultat av omröstning med namnupprop:

Ändr. 2 (PSE)

antal röstdeltagande:	341
ja:	256
nej:	83
nedlagda röster:	2

Ändr. 1 (ELDR, PSE)

antal röstdeltagande:	334
ja:	284
nej:	44
nedlagda röster:	6

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	343
ja:	320
nej:	9
nedlagda röster:	14

(del II.5).

(Metten hade haft för avsikt att rösta nej)

12. Toppmötet i Visby (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0481, 0482, 0490, 0491, 0492 och 0493/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0481, 0482, 0490, 0491, 0492 och 0493/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Hoff, Wiersma, Truscott, Theorin, Iivari för PSE-gruppen
Burenstam Linder för PPE-gruppen
Olli I. Rehn, Olsson, Kofoed, Väyrynen, De Clercq, De Vries, Watson för ELDR-gruppen
Stenius-Kaukonen, Sjöstedt, Iversen för GUE/NGL-gruppen
Hautala, Gahrton, Roth, Aelvoet, Schroedter för V-gruppen
Lalumière för ARE-gruppen
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 159, nej: 154, nedlagda röster: 3); 2 med EO (ja: 171, nej: 143, nedlagda röster: 6); 6 med EO (ja: 186, nej: 131, nedlagda röster: 5)

Förkastade ändringsförslag: 3; 4; 5

(Ändringförslag 6 från GUE/NGL-gruppen skulle på begäran av författarna betraktas som en ersättning för punkt 7 och inte som ett tillägg efter punkt 4.)

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen *(del II.6).*

13. Valutasamarbete (omröstning)

Betänkande av Garriga Polledo — A4-0053/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 3 med EO (ja: 146, nej: 141, nedlagda röster: 5); 2 med EO (ja: 149, nej: 141, nedlagda röster: 8); 1 med EO (ja: 184, nej: 105, nedlagda röster: 5); 8 genom ONU; 7 med EO (ja: 158, nej: 137, nedlagda röster: 4)

Förkastade ändringsförslag: 4; 5; 6

Textens olika delar antogs var för sig:
med särskild omröstning: Styckena G, J, N i ingressen (V); punkt 19 (UPE)
med delad omröstning: Stycke L i ingressen (V)
med EO; Stycke M i ingressen (ja: 133, nej: 129, nedlagda röster: 36)

Delad omröstning:

Stycke L i ingressen (V)

första delen: till och med "bättre informerade"
andra delen: övrig text

Resultat av omröstning med namnupprop:

Ändr. 8 (GUE/NGL)

antal röstdeltagande:	291
ja:	156
nej:	131
nedlagda röster:	4

Parlamentet antog resolutionen *(del II.7).*

14. EMU (omröstning)

Betänkande av Walter — A4-0073/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1; 9 (andra delen); 3

Förkastade ändringsförslag: 6; 2; 8; 9 (första delen) med EO (ja: 96, nej: 170, nedlagda röster: 9); 4; 7; 10; 11 med delad omröstning; 5 genom ONU

(Ändringsförslag 11 från PPE-gruppen syftade till att ersätta punkt 41 och inte läggas till denna punkt.)

Textens olika delar antogs var för sig.

Följande delar förkastades med särskild omröstning: punkt 16 (PSE); 20 (PSE) med EO (ja: 131, nej: 141, nedlagda röster: 6)

Talare:

— Före omröstningen om ändringsförslag 10 förklarade sig föredraganden villig att acceptera detta ändringsförslag förutsatt att det betraktades som ett tillägg, vilket Berend, som ingivit ändringsförslaget på PPE-gruppens vägnar, ej godkände.

— Novo påpekade vid omröstningen om ändringsförslag 5 att hans grupp begärt omröstning med namnupprop om detta ändringsförslag samt om ändringsförslag 4, som redan gått till omröstning. (Ordföranden medgav att han glömt bort detta, men kunde inte tillmötesgå författarens begäran i fråga om ändringsförslag 4, då omröstningen om detta ändringsförslag var avgjord.)

Delad omröstning:

Ändr. 9 (PSE)
första delen: till och med "efter 1999"
andra delen: övrig text

Ändr. 11 (PPE)
första delen: punkt 41a
andra delen: punkt 41b

Resultat av omröstning med namnupprop:

Ändr. 5 (GUE/NGL)

antal röstdeltagande:	275
ja:	34
nej:	231
nedlagda röster:	10

(Rübig hade haft för avsikt att rösta nej.)

Parlamentet antog resolutionen *(del II.8).*

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande av Kirsten M Jensen — A4-0056/96

— *muntlig:* Breyer

— *skriftliga:* Díez de Rivera Icaza; Amadeo; Fayot; Martinez

Betänkande av Oomen-Ruijten — A4-0109/96

— *skriftliga:* Lulling; Klaß; Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, Virgin; Lindholm, Gahrton

Betänkande av Walter — A4-0073/96

— *skriftlig:* Lindqvist; Novo

Tjernobyl

— *muntliga:* Boogerd-Quaak, Breyer, Antony, Weber

— *skriftlig:* Lindqvist, Gahrton

Toppmötet i Visby

— *skriftlig:* Kristoffersen; Gahrton för V-gruppen

Mellanöstern

— *muntlig:* Antony

— *skriftlig:* Ullman

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.30 och återupptogs kl. 15.00)

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

vice ordförande

Talare: Apolinário meddelade att åtta personer från Östtimor på onsdagen sökt skydd på en EU-medlemsstats ambassad i Djakarta. Han tog avstånd från de indonesiska säkerhetsstyrkornas behandling av dessa personer och begärde att parlamentets ordförande skulle följa upp frågan och vidta nödvändiga åtgärder. Costa Neves uttalade sig i samma ärende. (Ordföranden noterade inläggen.)

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

Nästa punkt på föredragningslistan var aktuell och brådskande debatt (för titlar och författare till resolutionsförslagen se protokoll av den 16.4.1996, del I.3)

15. Kränkning av minnet av Auschwitz (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om åtta resolutionsförslag (B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 och 0540/96).

Resolutionsförslagen presenterades av Vecchi, Hory, Nordmann, Ullmann, Blokland, Provan, Piquet och Vieira.

Talare: Amadeo, grupplös, Schreiner och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.20

16. Situationen i Liberia (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 och 0541/96).

Resolutionsförslagen presenterades av Fassa, Pradier, Aelvoet, Newens, Maij-Weggen och Pettinari.

Talare: Cabezón Alonso för PSE-gruppen, Günther för PPE-gruppen, André-Léonard för ELDR-gruppen och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.21.

17. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om femton resolutionsförslag (B4-0514, 0520, 0525, 0496, 0500, 0522, 0551, 0546, 0542, 0497, 0503, 0508, 0515, 0521 och 0538/96).

Resolutionsförslagen presenterades av Larive, Hautala, Dupuis, Eisma, Pollack, Telkämper, González Álvarez, Bertens, Malone, Hyland, McKenna och Banotti.

Talare: Van Bladel för PSE-gruppen, McMillan-Scott för PPE-gruppen, De Luca för UPE-gruppen och i egenskap av ordförande för delegationen för förbindelser med Kina, Bertens för ELDR-gruppen och Aelvoet för V-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

vice ordförande

Talare: Vanhecke, grupplös, d'Ancona, som även kommenterade arbetsplanen, Telkämper, Fernández-Albor, von Habsburg och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.22.

18. G7+1 i Moskva om kärnvapenkontroll, nedrustning och förbud mot kärnvapenprov (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 och 0547/96).

Resolutionsförslagen presenterades av d'Ancona, Hory, Bertens och Gahrton.

Talare: Meier för PSE-gruppen och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.23.

19. Före detta Jugoslavien (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två resolutionsförslag (B4-0495 och 0499/96)

Resolutionsförslagen presenterades av Cars, som även talade för ELDR-gruppen.

Talare: Van Bladel för PSE-gruppen, Pack för PPE-gruppen, Alavanos för GUE/NGL-gruppen, Pack som kommenterade föregående talares talartid, Hory för ARE-gruppen, Mohamed Ali och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.24.

(Sammanträdet avbröts kl. 17.25 i väntan på omröstningen och återupptogs kl. 17.30)

OMRÖSTNING

20. Kränkning av minnet av Auschwitz (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 och 0540/96).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 och 0540/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Imbeni för PSE-gruppen,
Provan för PPE-gruppen,
Pasty, Ligabue, Gerard Collins och Kaklamanis för UPE-gruppen,
Nordmann, De Melo, Wiebenga, Goerens och Spaak för ELDR-gruppen,
Piquet, Sierra González, Castellina, Manisco, Eriksson, Ephremidis och Ribeiro för GUE/NGL-gruppen,
Roth, Aglietta och Aelvoet för V-gruppen,
Lalumière för ARE-gruppen,
Blokland för EDN-gruppen,

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen *(del II.9)*

21. Situationen i Liberia (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 och 0541/96).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 och 0541/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Newens, Kinnock, Sauquillo Pérez del Arco och Pons Grau för PSE-gruppen,

Schwaiger, Maij-Weggen och Günther för PPE-gruppen,
Fassa, Bertens och André-Léonard för ELDR-gruppen,
Pettinari, Sornosa Martínez, Miranda och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen,
Aelvoet, Telkämper, McKenna och Tamino för V-gruppen,
Pradier för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen *(del II.10)*.

22. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0514, 0520, 0525, 0496, 0500, 0522, 0551, 0546, 0542, 0497, 0503, 0508, 0515, 0521 och 0538/96).

Kina-Tibet

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0541, 0520 och 0525/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Colajanni och Sakellariou för PSE-gruppen,
Larive, André-Léonard och Bertens för ELDR-gruppen,
Aglietta, Graefe zu Baringdorf och Van Dijk för V-gruppen,
Dupuis, Mamère och Dell'Alba för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (V, ARE, ELDR)

antal röstdeltagande:	145
ja:	133
nej:	4
nedlagda röster:	8

(del II.11a)).

Malaysia

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0496, 0500, 0522 och 0551/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Pollack för PSE-gruppen,
Eisma, Pimenta och Bertens för ELDR-gruppen,
González Álvarez, Papayannakis, Vinci och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen,
Telkämper för V-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (del II.11b)).

Colombia

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0546/96:

(ELDR-gruppen hade dragit tillbaka sin underskrift på ändringsförslagen 4, 6 och 7.)

Antagna ändringsförslag: 1 genom ONU; 2 genom ONU; 3 genom ONU; 4 genom ONU; 5 genom ONU; 6 genom ONU; 7 genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig (stycke E i ingressen genom ONU).

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

Ändr. 1 (V):

antal röstdeltagande:	154
ja:	144
nej:	8
nedlagda röster:	2

Ändr. 2 (V):

antal röstdeltagande:	156
ja:	148
nej:	8
nedlagda röster:	0

Ändr. 3 (V):

antal röstdeltagande:	159
ja:	149
nej:	8
nedlagda röster:	2

Ändr. 4 (V):

antal röstdeltagande:	161
ja:	81
nej:	78
nedlagda röster:	2

Stycke E i ingressen (V):

antal röstdeltagande:	167
ja:	157
nej:	10
nedlagda röster:	0

Ändr. 5 (V):

antal röstdeltagande:	169
ja:	161
nej:	8
nedlagda röster:	0

Ändr. 6 (V):

antal röstdeltagande:	170
ja:	87
nej:	81
nedlagda röster:	2

Ändr. 7 (V):

antal röstdeltagande:	169
ja:	85
nej:	81
nedlagda röster:	3

Parlamentet antog resolutionen *(del II.11c))*.

Marocko

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0542/96:

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 85, nej: 84, nedlagda röster: 10); 2 med EO (ja: 97, nej: 84, nedlagda röster: 1); 3 med EO (ja: 97, nej: 85, nedlagda röster: 0); 4 med EO (ja: 95, nej: 82, nedlagda röster: 1); 5 med EO (ja: 90, nej: 86, nedlagda röster: 0);

Förkastade ändringsförslag: 6 med EO (ja: 84, nej: 101, nedlagda röster: 0); 7 med EO (ja: 77, nej: 102, nedlagda röster: 3);

Textens olika delar antogs var för sig (första delen av punkt 4 med EO (ja: 102, nej: 78, nedlagda röster: 2).

Andra delen av punkt 4 förkastades.

Delad omröstning:

Punkt 4:
första delen: all text utom orden "upphöra med sin manöver-...FN:s fredsplan och"
andra delen: dessa ord

Parlamentet förkastade resolutionen genom ONU (PPE):

antal röstdeltagande:	187
ja:	16
nej:	171
nedlagda röster:	0

Talare: Pasty konstaterade att föregående omröstningar visat att beslutsförhet inte förelåg. Falconer kommenterade detta inlägg.

Patrick Kelly

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0497, 0503, 0508, 0515, 0521 och 0538/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Malone för PSE-gruppen,
Banotti, McCartin och Gillis för PPE-gruppen,
Crowley, Gerard Collins, Andrews, Fitzsimons, Killilea, Hyland och Gallagher för UPE-gruppen,
Cox för ELDR-gruppen,
Manisco, Pailler, Mohamed Ali och Sierra González för GUE/NGL-gruppen,
McKenna, Ahern, Roth och Müller för V-gruppen,
Ewing, Macartney och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förkastade ändringsförslag: 1 genom ONU; 2 genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig.

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

Ändr. 1 (V):

antal röstdeltagande:	174
ja:	14
nej:	149
nedlagda röster:	11

Ändr. 2 (V):

antal röstdeltagande:	183
ja:	14
nej:	156
nedlagda röster:	13

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (V):

antal röstdeltagande:	181
ja:	178
nej:	1
nedlagda röster:	2

(del II.11d)).

23. G7+1 i Moskva om kärnvapenkontroll, nedrustning och förbud mot kärnvapenprov (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 och 0547/96).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 och 0547/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
d'Ancona för PSE-gruppen,
W.G. van Velzen för PPE-gruppen,
Bertens för ELDR-gruppen,
Puerta, Manisco, Ribeiro, Theonas och Marset Campos för GUE/NGL-gruppen,
McKenna, Ripa di Meana, Aelvoet och Gahrton för V-gruppen,
Hory och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen,
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antaget ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (del II.12).

24. Före detta Jugoslavien (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0495 och 0499/96).

Talare: Bertens påpekade att punkt 11 skulle lyda på följande sätt: "anmodar kommissionen att öppna ett kontor i Kosovo". (Ordföranden konstaterade att det inte fanns några invändningar mot detta muntliga ändringsförslag.)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0495 och 0499/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Pack för PPE-gruppen,
Pasty för UPE-gruppen,
Bertens, Spaak och La Malfa för ELDR-gruppen,
Aelvoet, Tamino, Cohn-Bendit och Müller för V-gruppen,
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

UPE-gruppen hade begärt särskild omröstning om stycke C i ingressen och punkterna 9, 11 och 13 och PPE-gruppen hade begärt omröstning med namnupprop om punkt 9.

Beaktandesatsen och styckena A och B i ingressen: antagna

Stycke C i ingressen: antaget

Stycke D-F i ingressen och punkt 1-8: antagna

Punkt 9: antagen genom ONU

antal röstdeltagande:	167
ja:	151
nej:	10
nedlagda röster: 6	

Punkt 10-14: antagna var för sig (punkt 11 i ändrad form).

Parlamentet antog resolutionen *(del II.13)*.

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

25. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Ordföranden meddelande att hon på grundval av artikel 64.1 i arbetsordningen från rådet mottagit, i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 189b och 189c i Romfördraget, rådets gemensamma ståndpunkter samt motiveringen till desamma, och kommissionens ståndpunkter över:

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets direktiv om tillträde till marknaden för marktjänster på flygplatserna inom gemenskapen (C4-0220/96 — 94/0325(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: SOCI, EKON, MILJ

Rättslig grund: artikel 84.2 i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets förordning om utvecklingssamarbete med Sydafrika (C4-0221/96 — 95/0110(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTVK
rådgivande utskott: BUDG, BUDK, UTRI, EXTE

Rättslig grund: artikel 130w i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets direktiv om åtgärder för att förebygga och begränsa följderna av allvarliga olyckshändelser där farliga ämnen ingår (C4-0222/96 — 94/0014(SYN)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 130s första stycket i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1973/92 om inrättande av ett finansiellt instrument för miljön (LIFE) (C4-0223/96 — 95/0093(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: BUDG, BUDK, EXTE

Rättslig grund: artikel 130s första stycket i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 67/548/EEG om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen (C4-0224/96 — 95/0325(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om en serie riktlinjer för transeuropeiska telenät (C4-0225/96 — 95/0124(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: SOCI, FORS, MILJ, KULT, RÄTT, REGI, TRAN

Rättslig grund: artikel 129d.1 i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om tryckbärande anordningar (C4-0226/96 — 00/0462(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: BUDG, MILJ

Rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

Den tidsfrist på tre månader inom vilken parlamentet skall yttra sig börjar därmed att löpa den 19 april 1996.

26. Sammanhållningsfonden 1994 (fortsättning på debatten)

Talare i den fortsatta debatten: Izquierdo Collado för PSE-gruppen, Novo för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, Berend och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.9, protokollet av den 19.04.96.

27. Samarbete mellan nordliga och sydliga länder i kampen mot narkotika **I (debatt)

Liese presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete om förslag till rådets förordning (EG) om samarbete mellan nordliga och sydliga länder

inom bekämpningen av narkotika och narkotikaberoende (Budgetpost B7-5080) (KOM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN)) (A4-0070/96).

Talare: Leperre-Verrier, föredragande av yttrandet för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, d'Ancona för PSE-gruppen, Cederschiöld för PPE-gruppen, Donnay för UPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, Dupuis för ARE-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Blot, grupplös, De Luca, Amadeo, McGowan, som ville försäkra sig om att kommissionen var medveten om att ändringsförslagen 31, 32, 34 och 35 dragits tillbaka, samt Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.7, protokollet av den 19.04.96.

28. Civilskydd * (debatt)

González Álvarez presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om förslag till rådets beslut om inrättandet av ett program för gemenskapsåtgärder för främjande av civilskyddet (räddningstjänst) (KOM(95)0155 — C4-0221/96 — 95/0098(CNS)) (A4-0100/96).

Talare: Díez de Rivera Icaza för PSE-gruppen, Schnellhardt för PPE-gruppen, Pollack och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.8, protokollet av den 19.04.96.

29. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00

— betänkande av Hyland om produktion och förädling av ull (artikel 52 i arbetsordningen)

— förfarande utan betänkande *

— betänkande av Macartney om fiskeri- och vattenbruksektorn *

— omröstning om färdigbehandlade texter

— betänkande av Pex om bistånd till de oberoende staterna och Mongoliet * (1)

— betänkande av Chesa om interimsavtal med Kazakstan (1)

— betänkande av Pettinari om samarbetsavtal med Nepal * (1)

— betänkande av Goepel om stöd till vissa jordbruksgrödor * (1)

— uttalande av kommissionen om G7-mötet om sysselsättning (följt av frågor)

(Sammanträdet avslutades kl. 19.45.)

(1) Texterna går till omröstning efter avslutad debatt.

Gerhard van den BERGE
t.f. Generalsekreterare

Nicole FONTAINE
Vice ordförande

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Ekonomiska utsikter för 1997 (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0106/96

Resolution om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om anpassning av budgetplanen i förhållande till genomförandebestämmelserna (fastställt av kommissionen i enlighet med artikel 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 (SEK(96)0336 — C4-0229/96))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till budgetansvarig myndighet om beslut om anpassning av budgetplanen i förhållande till genomförandebestämmelserna (fastställt i enlighet med artikel 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993) (SEK(96)0336 — C4-0229/96),

— med beaktande av utfallet av trepartssamtalen av den 16 april 1996,

— med beaktande av det interinstitutionella avtalet om budgetdisciplin och förbättrat budgetförfarande av den 29 oktober 1993,

— med beaktande av artikel 139 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A4-0106/96).

1. Parlamentet godkänner det bifogade gemensamma beslutet,

2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

BILAGA

Beslut om anpassning av budgetplanen i förhållande till genomförandebestämmelserna i enlighet med artikel 10 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993

Europaparlamentet och Europeiska unionens råd har fattat detta beslut

i enlighet med artikel 10 i det interinstitutionella avtalet om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet (1),

på förslag av kommissionen

med beaktande av att budgetplanen måste anpassas för att ta hänsyn till genomförandebestämmelserna för 1995 års budget,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE

---

(1) EGT nr C 331, 7.12.1993, s. 1.

Enda artikel

1. Taket för underrubriken "Strukturfonder" (åtagandebemyndiganden) i rubrik 2 om budgetplanen, skall ökas med 380 miljoner ecu för 1997, med 1000 miljoner ecu för 1998, samt med 693 miljoner ecu för 1999 i löpande priser.

2. Taket för underrubriken "sammanhållningsfonden" (åtagandebemyndiganden) i rubrik 2 om budgetplanen skall ökas med 11 miljoner ecu för 1997 i löpande priser.

3. Det totala taket för betalningsbemyndiganden som förekommer i budgetplanen skall höjas med 186 miljoner ecu för 1997, 633 miljoner ecu för 1998, samt med 632 miljoner ecu för 1999, i löpande priser.

Utfärdat i Bryssel den

På Europaparlamentets vägnar På rådets vägnar

---

2. Biocidprodukter ***I

A4-0056/96

Förslag och ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om saluföring av biocidprodukter (KOM(93)0351 — C3-0285/93 och KOM(95)0387 — C4-0311/95 — 00/0465(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
Tolfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Nuvarande naturvetenskapliga fakta visar att det finns carcinogener för vilka ingen säkerhetsnivå kan fastställas (specifika genotoxiska carcinogener och icke-genotoxiska carcinogener) och att definition av en sådan nivå endast skulle ha någon mening i fråga om icke-specifika icke-genotoxiska carcinogener.
(Ändringsförslag 2)	
Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Whereas it is necessary, at the time when biocidal products are authorized, to make sure that, when properly used for the purpose intended, they are sufficiently effective and have no unacceptable effect on their target species (i.e. they do not cause undesirable resistance and in the case of vertebrate animals unnecessary suffering), and have in the light of current scientific and technical knowledge no unacceptable adverse influence on the environment and, in particular, no harmful effect on human or animal health;	Whereas it is necessary, at the time when biocidal products are authorized, to make sure that, when properly used for the purpose intended, they are sufficiently effective and have no unacceptable effect on their target species (i.e. they do not cause undesirable resistance and in the case of vertebrate animals unnecessary suffering), and have in the light of current scientific and technical knowledge no unacceptable adverse influence on the environment and, in particular, no harmful effect on human or animal health; **Därvid måste en nära av-**

(1) EGT nr C 239, 3.9.1993, s. 3 och EGT nr C 261, 6.10.1995, s. 5.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
	passning efter övriga gemenskapliga rättsföreskrifter säkerställas, varmed särskilt avses vattenskyddsdirektiven 75/440/EEG (1), 76/464/EEG (2), 80/68/EEG (3) liksom direktivet om dricksvatten 80/778/EEG (4), direktivet om användning och frisläppande av genetiskt förändrade organismer 90/219/EEG (5) och 90/220/EEG (6) och direktivet 91/414/EEG om saluföring av växter.

(1) EGT nr L 194, 25.7.1975, s. 36.
(2) EGT nr L 129, 18.5.1976, s. 23.
(3) EGT nr L 20, 26.1.1980, s. 43.
(4) EGT nr L 229, 30.8.1980, s. 11.
(5) EGT nr L 117, 8.5.1990, s. 1.
(6) EGT nr L 117, 8.5.1990, s. 15.

(Ändringsförslag 3 och 92)

Nittonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas Member States must be able to authorize biocidal products not complying with the above-mentioned conditions for a limited period of time, especially in case of an unforseen danger threatening man or the environment which cannot be contained by other means; whereas such authorization should be reviewed by the Commission in close cooperation with the Member States; whereas the Community procedure should not prevent Member States from authorizing for use in their territory for a limited period of time biocidal products containing an active substance not yet entered in the Community list, provided that a dossier meeting community requirements has been submitted and the Member State believes that the active substance and the biocidal products satisfy the Community conditions set in regard to them;	Whereas Member States must be able to authorize biocidal products not complying with the above-mentioned conditions for a limited period of time, especially in case of an unforseen danger threatening man or the environment which cannot be contained by other means, **dvs. i de fall nödvändig säkerhet inte kan uppnås för människor och miljö med andra medel eller med hjälp av de produkter som anges i detta direktivs bilaga V;** whereas such authorization **måste stå i överensstämmelse med de principer som fastställts i punkt 61 i bilaga VI till detta direktiv** och should be reviewed by the Commission in close cooperation with the Member States; whereas the Community procedure should not prevent Member States from authorizing for use in their territory for a limited period of time biocidal products containing an active substance not yet entered in the Community list, provided that a dossier meeting community requirements has been submitted and the Member State believes that the active substance and the biocidal products satisfy the Community conditions set in regard to them;

(Ändringsförslag 4)

Nittonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

	Användningen av miljöavgifter i unionen eller i medlemsstaterna kan bidra till att begränsa och anpassa användningen av biocider.

(Ändringsförslag 5)

Tjugonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

	Det är viktigt att detta direktiv medverkar till att minska antalet djurförsök, att bilagorna revideras i takt med framkomsten av tillfredsställande alternativa testmeto-

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
	der, att tester bör göras avhängiga av produktens syfte och användning, och att djurförsök bara skall göras om de grundläggande undersökningarna ger anledning till det.
(Ändringsförslag 6)	
Tjugonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)	
	Kommissionen skall utarbeta tekniska vägledningsdokument för genomförandet av bilaga VI.
(Ändringsförslag 7)	
Tjugotredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Medlemsstaterna kan, av miljö- och hälsoskäl, genomföra aktionsprogram som syftar till att minska användningen av biocidprodukter.
(Ändringsförslag 8)	
Tjugofjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Whereas the Council in its resolution of 1 February 19931 on a Community programme of policy and action in relation to the environment and sustainable development has approved the general approach and the strategy of the programme presented by the Commission which states that economic growth and environment quality must be viewed as mutually dependent; whereas therefore the strengthening of environmental protection requires the maintenance of the economic competitiveness of industry;	**Utgår**
(Ändringsförslag 9)	
Artikel 1.2, aa), ab) (nya) och b)	
	aa) Rådets direktiv 81/851/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om veterinärmedicinska läkemedel (1).
	ab) Rådets direktiv 90/677/EEG om utvidgning av räckvidden av direktiv 81/851/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning av veterinärmedicinska läkemedel och fastställer ytterligare bestämmelser om immunologiska veterinärmedicinska läkemedel (2).
b) Directives 70/524/EEC and 84/471/EEC on additives and substances for exclusive use in animal feedingstuffs,	b) Directives 70/524/EEC and 84/471/EEC on additives and substances for exclusive use in animal feedingstuffs **och direktiv 77/101/EEG (3) om saluföring av foderråvaror.**

(1) *EGT nr C 138, 17.5.1993, s. 1.*

(1) **EGT nr L 317, 6.11.1981, s. 82.**
(2) **EGT nr L 373, 31.12.1990, s. 26.**
(3) **EGT nr L 32, 3.2.1977, s. 1.**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 10)	
Artikel 1.2, fa) och fb) (nya)	
	fa) Rådets direktiv 90/385/EEG om medicintekniska produkter för implantation (1).
	fb) Rådets direktiv 89/109/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel samt, som resultat av detta direktiv, följddirektiv (2).
	(1) EGT nr L 189, 20.7.1990, s. 17. **(2) EGT nr L 40, 11.2.1989, s. 38.**
(Ändringsförslag 11)	
Artikel 1.3 ea) (ny)	
	ea) Rådets direktiv 84/450/EEG om tillnärmning av medlemsländernas lagstiftning, bestämmelser eller författningsförfaranden om vilseledande reklam (1).
	(1) EGT nr L 250, 19.9.1984, s. 17.
(Ändringsförslag 12)	
Artikel 2.1 c)	
c) Harmful organism any organism which has *an unwanted presence or* a detrimental effect for man, his activities or the product he uses or produces, or for animals or for the environment.	c) Harmful organism any organism which has a detrimental effect for man, his activities or the product he uses or produces, or for animals or for the environment.
(Ändringsförslag 13)	
Artikel 2.1 d)	
d) Placing on the market any supply, whether in return for payment or free of charge, *other than for storage followed by consignment from thew territory of the Community or disposal.* Importation of a biocidal product into the territory of the Community shall be deemed to constitute placing on the market for the purposes of this directive.	d) Placing on the market any supply, whether in return for payment or free of charge. Importation of a biocidal product into the territory of the Community shall be deemed to constitute placing on the market for the purposes of this directive.
(Ändringsförslag 14)	
Artikel 2.1 ea) (ny)	
	ea) Ramformulering **En grupp av biocidprodukter avsedda för samma användningsändamål och samma användartyp. Denna produktgrupp måste innehålla samma aktiva substans, och**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
	sammansättningarna inom den får uppvisa endast sådana avvikelser från en tidigare godkänd biocidprodukt som inte påverkar riskerna i samband med produkterna eller deras effektivitet. **Såsom avvikelse betraktas i detta sammanhang en mindre andel av den aktiva substansen, uttryckt i procent och/eller en ändring av det procentuella förhållandet vid sammansättningen av ett eller flera icke-aktiva ämnen och/eller att ett eller flera pigment-, färg- eller doftämnen ersatts med andra ämnen med samma eller en lägre risk.**

(Ändringsförslag 15)

Artikel 3.1

1. Member States shall prescribe that a biocidal product shall not be placed on the market and used in their territory unless it has been authorized in accordance with this Directive.	1. Member States shall prescribe that a biocidal product shall not be placed on the market and used in their territory unless it has been authorized in accordance with this Directive. **Medlemsstaterna skall skapa kontrollmekanismer som säkerställer att produkter som innehåller biocider endast får importeras, saluföras och användas på deras territorium om de biocider som ingår uppfyller kraven i detta direktiv.**

(Ändringsförslag 17)

Artikel 3.2

2. Every application for authorization shall be decided upon *within a reasonable period.*	2. Every application for authorization shall be decided upon **utan onödigt dröjsmål**.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 3.3

3. A biocidal product that has already been authorized in one Member state shall be authorized, in another Member State within 60 days of an application being received by the other Member State, providing that the active substance of the biocidal product conforms to the entry in Annex 1.	**3. Oaktat artikel 7 och 11 kommer beslut att fattas inom 60 dagar i de fall då en ansökan om godkännade av en biocidprodukt som lyder under en ramformulering inlämnas.**

(Ändringsförslag 19)

Artikel 3.4

4. If in complying with Article 4 a Member State establishes that: *(a) unacceptable resistance of the target organism to the biocidal product is proven or* *(b) the relevant circumstances of use, such as climate or breeding period of the target species, differ significantly from those in the Member State where the biocidal product was first authorized, and an unchanged authorization may therefore present unacceptable risks to man or the environment,*	**Utgår**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
the Member State may request that the directions for use and the dose rate referred to in Article 18(3)(e) are adjusted to the different circumstances or, if the risk cannot be prevented in any other way, the Member State may request changes to be made to the biocidal product itself so that conditions for issue of an authorization provided for in article are satisfied.	
	(Ändringsförslag 20)
	Artikel 3.4a och 4b (nya) och 5, första stycket
	4a En biocidprodukt som redan är godkänd i en medlemsstat godkänns i en annan medlemsstat, oavsett artikel 11, inom 60 dagar efter det att ansökan härom ingivits av en annan medlemsstat samt tillräcklig dokumentation mottagits, om den aktiva substansen i biocidprodukten förekommer i bilaga I och motsvarar fordringarna i denna. Till ansökan skall bifogas en sammanfattning av dokumentationen i enlighet med artikel 7.2 a och bilaga III nummer X, samt en bestyrkt kopia av godkännandet.
	4b Om en medlemsstat i enlighet med artikel 4 fastställer att
	a) målorganismen inte har konstaterats förekomma innanför medlemsstatens gränser,
	b) det går att påvisa en oacceptabel resistens mot biocidprodukten hos målorganismen eller,
	c) att för användarvillkoren relevanta faktorer såsom klimat eller fortplantningstid för målorganismen, i avsevärd grad avviker från motsvarande förhållanden i den medlemsstat där biocidprodukten först godkändes och, som en följd därav, ett godkännande på oförändrade villkor kunde innebära oacceptabla risker för människor eller miljö,
	kan medlemsstaten framlägga krav på att vissa föreskrifter av det slag som omnämnts i artikel 18.3 e, h, j och l, skall anpassas på så sätt att de i artikel 4 omnämnda villkoren för godkännande uppfylls.
	Godkännandet kan vara förenat med åligganden baserat på genomförandet av andra åtgärder i enlighet med gemenskapsrätten och omfattar handeln med och användningen av biocidprodukten, under hänsynstagande till skyddet av den ifrågavarande distributionsföretagarens samt användarnas och arbetstagarnas hälsa.
5. Notwithstanding paragraph 4 where a Member State believes a biocidal product cannot meet the conditions set out under Article 4 and consequently proposes to refuse authorization, it shall notify the Commission, other Member States and the applicant and shall provide them with an explanatory document giving details of the product and setting out the grounds on which it proposes to refuse the authorization.	5. Notwithstandning, **bestämmelserna i föregående punkt,** where a Member State believes a biocidal product cannot meet the conditions set out under Article 4 and consequently proposes to refuse authorization, it shall notify the Commission, other Member States and the applicant and shall provide them with an explanatory document giving details of the product and setting out the grounds on which it proposes to refuse the authorization.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 21)	
Artikel 4.1 b) iii) och iv)	
iii) inte i sig själv eller till följd av resthalter har någon direkt eller indirekt skadlig verkan på människors eller djurs hälsa, (t.ex. genom dricksvatten, livsmedel eller djurfoder) eller på grundvattnet,	iii) inte i sig själv eller till följd av resthalter har någon direkt eller indirekt skadlig verkan på människors eller djurs hälsa, (t.ex. genom **luft,** dricksvatten, livsmedel eller djurfoder) eller på grundvattnet **och ytvattnet,**
iv) inte har någon oacceptabel påverkan på miljön, särskilt ifråga om	iv) inte har någon oacceptabel påverkan på miljön, särskilt ifråga om
— utveckling och spridning i miljön, särskilt förorening av vatten, både dricksvatten och grundvatten,	— utveckling och spridning i miljön, särskilt förorening av vatten, både dricksvatten**,** grundvatten **och ytvatten,**
— its impact on non-target organisms,	— its impact on non-target organisms,
(Ändringsförslag 22)	
Artikel 4.1 b) va) (ny)	
	va) inte innehåller någon substans som tillhör de carcinogener för vilka ingen säkerhetsnivå kan fastställas.
(Ändringsförslag 23)	
Artikel 4.1 c)	
(c) the nature and quantity of its active substances and, *where appropriate,* any toxicologically or ecotoxicologically significant impurities and co-formulants, and its residues of toxological or environmental significance, which result from authorized uses, can be determined according to the relevant requirements in Annexes II, III and IV;	(c) the nature and quantity of its active substances and any toxicologically or ecotoxicologically impurities and co-formulants, and its residues of toxological or environmental significance, which result from authorized uses, can be determined according to the relevant requirements in Annexes II, III and IV;
(Ändringsförslag 24)	
Artikel 4.4	
4. Where other Community provisions impose requirements relevant to the conditions for the issue of an authorization and particularly where these are intended to protect the health of distributors, users, workers and consumers or animal health or the environment, the competent authority shall taker these into account when issuing an authorization and where necessary shall issue the authorization subject to those requirements.	4. Where other Community provisions impose requirements relevant to the conditions for the issue of an authorization **och tillämpning** and particularly where these are intended to protect the health of distributors, users, workers and consumers or animal health or the environment, the competent authority shall taker these into account when issuing an authorization and where necessary shall issue the authorization subject to those requirements.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 25)	
Artikel 7.4	
4. Information which is not necessary owing to the nature of the biocidal product or of its proposed uses need not be supplied. The same applies where it is not scientifically necessary or technically possible to supply the information. In such cases, a justification, acceptable to the competent authority must be submitted.	**Utgår**
(Ändringsförslag 26)	
Artikel 7a (ny)	
	Artikel 7a **Avgifter** **Medlemsstaterna skall utkräva en avgift för godkännandet av en biocidprodukt.**
(Ändringsförslag 27)	
Artikel 9.2, inledningen och i), inledningen	
2. Inclusion of an active substance in Annex I shall, *where appropriate*, be subject to the following:	2. Inclusion of an active substance in Annex I shall be subject to the following:
(i) requirements on:	(i) requirements **och/eller uppgifter** on:
(Ändringsförslag 28)	
Artikel 9.2 ii) b)	
b) *where relevant*, an acceptable daily intake for man (ADI),	b) an acceptable daily intake for man (ADI),
(Ändringsförslag 29 och 95)	
Artikel 9.5	
5. The inclusion of an active substance in Annex I may be refused or reviewed, if there is another active substance on Annex I for the same product type, or another method of control exists, which in the light of scientific or technical knowledge presents significantly less risk to health or to the environment. When considering such a refusal, an evaluation of the alternative active substances or methods shall be produced *in accordance with common principles for the evaluation of dossiers,* to demonstrate they can be used with the same effect on the target organism without significant economic and practical disadvantages to the user. The evaluation shall be circulated in accordance with the procedures in Article 10(2) for decision in accordance with the procedures laid down in Articles 24 and 25(3).	5. The inclusion of an active substance in Annex I may be refused or reviewed, if there is another active substance on Annex I for the same product type, or another method of control exists, which in the light of scientific or technical knowledge presents significantly less risk to health or to the environment. When considering such a refusal, an evaluation of the alternative active substances or methods shall be produced to demonstrate they can be used with the same effect on the target organism without significant economic and practical disadvantages to the user. **Substanser som inte längre skall ingå i bilagan kan beviljas en avvecklingsperiod på fem år genom tillämpningar av förfarandet i artikel 10.** The evaluation shall be circulated in accordance with the procedures in Article 10(2) for decision in accordance with the procedures laid down in Articles 24 and 25(3).

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 31)	
Artikel 14.3	
3. By way of further derogation from Article 4(1), Article 7(2) and Article 7(3) and without prejudice to paragraph 4 and paragraph 6, a Member State may, for a period of ten years from the date of entry into force of this Directive, authorize the placing on the market in its territory of a biocidal product containing active substances not listed in Annex I that are on the market on the date of entry into force of this Directive.	3. By way of further derogation from **artikel 3.1,** Article 4(1), Article 7(2) and Article 7(3) and without prejudice to paragraph 4 and paragraph 6, a Member State may, for a period of ten years from the date of entry into force of this Directive, authorize the placing on the market in its territory of a biocidal product containing active substances not listed in Annex I, **men som har använts i biocidprodukter, och** that are on the market on the date of entry into force of this Directive.
(Ändringsförslag 32)	
Artikel 14.4, första stycket	
4. Following the adoption of this Directive, the Commission shall commence a 10 year programme of work for the systematic examination of active substances not on Annex I. A Regulation, adopted according to the procedure laid down in Article 25(2), will provide for all provisions necessary for the establishment and implementation of the programme.	4. Following the adoption of this Directive, the Commission shall commence a 10 year programme of work for the systematic examination of active substances not on Annex I. A Regulation, adopted according to the procedure laid down in Article 25(3), will provide for all provisions necessary for the establishment and implementation of the programme.
(Ändringsförslag 33)	
Artikel 16.2a (ny)	
	2a En biocidprodukt kan inte godkännas om inte kommissionen och medlemsstaterna anser att de har nödvändiga upplysningar om denna, bland annat, om så är nödvändigt, teknisk information i enlighet med artikel 7. Om enighet om godkännande inte uppnås fattas beslut i enlighet med det förfarande som anges i artikel 25.
(Ändringsförslag 34)	
Artikel 17.1	
1. Without prejudice to Council Directive 90/313/EEC on the freedom of access to information on the environment an applicant may indicate to the Competent Authority the information which he considers to be commercially sensitive and disclosure of which might harm him industrially or commercially and which he therefore wishes to be kept confidential from all persons other than the competent authorities and the Commission. Full justification will be required in each case.	1. Without prejudice to Council Directive 90/313/EEC on the freedom of access to information on the environment an applicant may indicate to the Competent Authority the information which he considers to be commercially sensitive and disclosure of which might harm him industrially or commercially and which he therefore wishes to be kept confidential from all persons other than the competent authorities and the Commission. Full justification will be required in each case. **Alla krav på konfidentiell behandling av produktens sammansättning eller formel skall dock tillgodoses.**
(Ändringsförslag 35)	
Artikel 18.2 ba) (ny)	
	ba) Produkter som är tillgängliga för allmänheten skall förses med säkerhetslock.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 36)

Artikel 18.3, inledningen

3. Biocidal products shall be labelled according to the provisions of Directive 88/379/EEC concerning labelling. In addition the label must show clearly and indelibly the following:	3. Biocidal products shall be labelled according to the provisions of Directive 88/379/EEC concerning labelling. **Etiketterna får inte vara vilseledande eller ge en överdriven uppfattning om produkten. Etiketterna får inte innehålla lovord om eller reklam för produkten.** In addition the label must show clearly and indelibly the following:

(Ändringsförslag 37)

Artikel 18.4

4. By way of derogation from paragraphs 1 and 2 and the first sentence of paragraph 3; Biocidal products authorised as insecticides, acaricides, rodenticides, avicides or molluscicides shall be classified packaged and labelled in accordance with diretive 78/631/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to the classification, packaging and labelling of dangerous preparations (pesticides)(1) insofar as there is no other Community provisions specifically covering these matters for such products.	**Utgår**

(1) *EGT nr L 206, 29.7.1978, s. 13.*

(Ändringsförslag 38)

Artikel 20.1, första och andra styckena

1. Member States shall require that every advertisement of a biocidal product is accompanied by the sentences "Use biocides safely. Always read the label and product information before use".	1. Member States shall require that every advertisement of a biocidal product is accompanied by the sentences "Use biocides safely **och i begränsad omfattning för att skydda din egen hälsa och bidra till en ren miljö**. Always read the label and product information before use".
The sentences shall be clearly distinguishable in relation to the whole advertisement.	The sentences shall be clearly distinguishable in relation to the whole advertisement**, och klart synliga**.

(Ändringsförslag 39)

Artikel 24.3

3. The applicant or his authorized representative *may* be asked by the Commission to submit remarks to it, in particular whenever an unfavourable decision is envisaged.	3. The applicant or his authorized representative **skall** be asked by the Commission to submit remarks to it, in particular whenever an unfavourable decision is envisaged.

(Ändringsförslag 63)

Artikel 25.1

1. The Commission shall establish a Standing Committee on Biocidal products (the Standing Committee) to assist it. The Standing Committee shall be composed of representatives of the Member States and chaired by a representative of the Commission. The standing committee shall adopt its own rules of procedure.	1. The Commission shall establish a Standing Committee on Biocidal products (the Standing Committee) to assist it. The Standing Committee shall be composed of representatives of the Member States **med ansvar för miljöfrågor, hälsa eller vattenvård** and chaired by a representative of the Commission **eller från GD XI. Intresserade parter skall i tillämpliga fall rådfrågas av den ständiga kommittén**. The standing committee shall adopt its own rules of procedure.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 41)	
Artikel 29	
Where a Member State has valid reasons to consider that a biocidal product which it has authorized or is bound to authorize under Article 3 constitutes an unacceptable risk to human or animal health or the environment, it may provisionally restrict or prohibit the use or sale of that product on its territory. *It shall immediately inform the Commission and the other Member States of such action and give reasons for its decision. A decision shall be taken on the matter* within 90 days in accordance with the procedure laid down in Article 25(3).	Where a Member State has valid reasons to consider that a biocidal product which it has authorized or is bound to authorize under Article 3 constitutes an unacceptable risk to human or animal health or the environment, it may provisionally restrict or prohibit the use or sale of that product on its territory. **Med tanke på hälsa och miljö i de övriga medlemsstaterna skall medlemsstaten** shall immediately inform the Commission and the other Member States of such action and give reasons for its decision. A decision **om huruvida ifrågavarande godkända produkt skall dras in från hela marknaden eller enbart från den berörda medlemsstaten** shall be taken within 90 days in accordance with the procedure laid down in article 25(3).
(Ändringsförslag 42)	
Artikel 29a (ny)	
	Artikel 29a **Uppnående av direktivets mål** **Rådet, som fattar beslut på grundval av relevanta artiklar i fördraget, kan besluta om ekonomiska instrument för att främja att direktivets mål uppnås. Så länge detta inte skett kan medlemsstaterna vidta åtgärder för att uppnå dessa mål i enlighet med de principer som gäller för gemenskapens miljöpolitik, bl.a. principen om att förorenaren betalar, och i enlighet med uppfyllande av de förpliktelser som följer av fördraget.**
(Ändringsförslag 43)	
Artikel 29b (ny)	
	Artikel 29b **Åtgärdsplaner** **Medlemsstaterna kan utarbeta åtgärdsplaner för att eftersträva en minskad användning av biocider. Medlemsstaterna skall meddela övriga medlemsstater och kommissionen om sådana åtgärdsplaner.**
(Ändringsförslag 81)	
Bilaga II, del A.1	
1. Dossiers on active substances are required to address at least all the points listed under "Dossier requirements" below. Responses are required to be supported by data.	1. Dossiers on active substances are required to address at least all the points listed under "Dossier requirements" below. Responses are required to be supported by data. **Kraven på dokumenten måste motsvara den tekniska utvecklingen.**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 44)

Bilaga II, del A.2

Information which is not necessary owing to the nature of the biocidal product or of its proposed uses need not be supplied. The same applies where it is not scientifically necessary or technically possible to supply the information. In such cases, a justification, acceptable to the competent authority must be submitted.	**Utgår**

(Ändringsförslag 45)

Bilaga II, del A, IV, 4.2, inledningen och punkterna a)-c)

4.2 Analytic methods including recovery rates and the limits of *determination* for the active substance, and for residues thereof, *and where relevant* in/on the following:	4.2 Analytic methods including recovery rates and the limits of **påvisande** for the active substance, and for residues thereof, in/on the following:
a) soil	a) soil
b) air	b) air
c) water: the applicant *should confirm* that the substance itself and any of its degradation products which fall within the *definition of pesticides given for parameter 55 in Annex I* of directive 80/778/EEC on the quality of water intended for human consumption (O.J. No. L229, 30.8.1980, p. 11) *can be estimated with adequate reliability at* the MAC specified in that Directive *for individual pesticides.*	c) water: the applicant **skall påvisa** that **utan speciell behandling** the substance itself and any of its degradation products which fall within the definition of **parametrarna** of directive 80/778/EEC on the quality of water intended for human consumption (O.J. No. L229, 30.8.1980, p. 11) **inte överskrider** the MAC specified in that Directive.

(Ändringsförslag 46)

Bilaga II, del A, VI, rubriken

VI. TOXICOLOGICAL AND METABOLIC STUDIES	VI. TOXICOLOGICAL AND METABOLIC STUDIES **AV DE AKTIVA SUBSTANSERNA OCH NEDBRYTNINGSPRODUKTERNA**

(Ändringsförslag 47)

Bilaga II, del A, VI, 6.2, tredje stycket

For the following studies 6.3 (where necessary), 6.4, 6.5, 6.7 and 6.8, the required route of administration is the oral route unless it can be justified that an alternative route is more appropriate.	For the following studies 6.3 (where necessary), 6.4, 6.5, 6.7 and 6.8, the required route of administration is the oral **route och/eller genom luftvägarna** unless it can be justified that an alternative route is more appropriate.

(Ändringsförslag 48)

Bilaga II, del A, VI, 6.14

6.14 Summary of mammallan toxicology and conclusions, including no observable adverse effect level (NOAEL), no observable effect level (NOEL), overall evaluation with regard to all toxicological data and any other information concerning active substance. Where possible any suggested worker protection measures should be included in summary form.	6.14 Summary of mammallan toxicology, **resultaten av molekylära experiment** and conclusions, including no observable adverse effect level (NOAEL), no observable effect level (NOEL), overall evaluation with regard to all toxicological data and any other information concerning active substance. Where possible any suggested worker protection measures should be included in summary form.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 49)	
Bilaga II, del A, VII, rubriken	
VII. ECOTOXICOLOGICAL STUDIES ON THE ACTIVE SUBSTANCE	VII. ECOTOXICOLOGICAL STUDIES ON THE ACTIVE SUBSTANCE **OCH DESS NEDBRYTNINGSPRODUKTER**
(Ändringsförslag 79)	
Bilaga II Del B.1	
1. Dossiers on active substances are required to address at least all the points listed under "Dossier requirements" below. Responses are required to be supported by data.	1. Dossiers on active substances are required to address at least all the points listed under "Dossier requirements" below. Responses are required to be supported by data. **Kraven på dokumenten måste motsvara den tekniska utvecklingen.**
(Ändringsförslag 50)	
Bilaga II, del B.2	
2. Information which is not necessary owing to the nature of the biocidal product or of its proposed uses need not be supplied. the same applies where it is not scientifically necessary or technically possible to supply the information. In such cases, a justification, acceptable to the competent authority must be submitted.	**Utgår**
(Ändringsförslag 80)	
Bilaga III, del A.1	
1. Dossiers on biocidal products are required to address at least all the points listed under "Dossier requirements". Responses are required to be supported by data.	1. Dossiers on biocidal products are required to address at least all the points listed under "Dossier requirements". Responses are required to be supported by data. **Kraven på dokumenten måste motsvara den tekniska utvecklingen.**
(Ändringsförslag 51)	
Bilaga III, del A.2	
2. Information which is not necessary owing to the nature of the biocidal product or of its proposed uses need not be supplied. The same applies where it is not scientifically necessary or technically possible to supply the information. In such cases, a justification, acceptable to the competent authority must be submitted.	**Utgår**
(Ändringsförslag 52)	
Bilaga III, del A. VI och VII	
VI. toxicology data for the biocidal products (additional to that for the active substance)	VI. toxicology data for the biocidal products **och deras rester** (additional to that for the active substance)
VII. ecotoxicological data for the biocidal products (additional to that for the active substance)	VII. ecotoxicological data for the biocidal products **och deras rester** (additional to that for the active substance)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 53)	
Bilaga III, del A, VII, 7.1	
7.1 The information provided must, *where relevant,* include that referred to in Annex II, Point 7.1 to 7.4.	7.1 The information provided must include that referred to in Annex II, Point 7.1 to 7.4.
(Ändringsförslag 54)	
Bilaga III, del A, VII, 7.3	
7.3 The informations provided must, *where relevant,* include that referred to in Annex II, point 7.6.	7.3 The informations provided must, include that referred to in Annex II, point 7.6.
(Ändringsförslag 83)	
Bilaga III, del B.1	
1. Dossiers on biocidal products are required to address at least all the points listed under "Dossier requirements" below. Responses are required to be supported by data.	1. Dossiers on biocidal products are required to address at least all the points listed under "Dossier requirements" below. Responses are required to be supported by data. **Kraven på dokumenten måste motsvara den tekniska utvecklingen.**
(Ändringsförslag 55)	
Bilaga VI.27	
27. För mutagena effekter och carcinogena effekter räcker det med att bestämma om den aktiva substansen eller den potentiellt skadliga substansen har en inneboende förmåga att ge upphov till sådana effekter vid användning av biociden. Om det kan påvisas att en aktiv substans eller en potentiellt skadlig substans, som har identifierats som carcinogen, inte är genotoxisk, räcker det med att identifiera en N(L)OAEL med användning av den metod som anges i punkt 25.	27. För mutagena effekter och carcinogena effekter **av genotoxisk effekt** räcker det med att bestämma om den aktiva substansen eller den potentiellt skadliga substansen har en inneboende förmåga att ge upphov till sådana effekter vid användning av biociden. Om det kan påvisas att en aktiv substans eller en potentiellt skadlig substans, som har identifierats som carcinogen, inte är genotoxisk, räcker det med att identifiera en N(L)OAEL med användning av den metod som anges i punkt 25, **på villkor att det är fråga om en icke-specifik carcinogen**.
(Ändringsförslag 56)	
Bilaga VI.51, inledningen	
51. Tester skall utföras i enlighet med Europeiska unionens riktlinjer, om sådana finns att tillgå och är tillämpliga. *I avsaknad av sådana riktlinjer* kan andra metoder användas enligt listan nedan, där metoderna anges i prioritetsordning.	51. Tester skall utföras i enlighet med Europeiska unionens riktlinjer, om sådana finns att tillgå och är tillämpliga. **Där så är lämpligt** kan andra metoder användas enligt listan nedan, där metoderna anges i prioritetsordning.
(Ändringsförslag 57)	
Bilaga VI.59, andra stycket	
Ifråga om aktiva substanser som inte finns på marknaden vid tidpunkten för direktivets ikraftträdande får endast de substanser som förtecknas i bilaga 1 användas i biocider.	**Utgår**
(Ändringsförslag 58)	
Bilaga VI.61, sjunde strecksatsen a (ny)	
	— alternativ teknologi.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 59)	
Bilaga VI.80, inledningen	
80. Medlemsstaten skall inte godkänna en biocid om den förutsägbara koncentrationen av den aktiva substansen eller någon annan potentiellt skadlig substans eller av relevanta metaboliter eller nedbrytnings- eller reaktionsprodukter i grundvattnet under de tänkta användningsförhållandena överskrider följande koncentrationer:	80. Medlemsstaten skall inte godkänna en biocid om den förutsägbara koncentrationen av den aktiva substansen eller någon annan potentiellt skadlig substans eller av relevanta metaboliter eller nedbrytnings- eller reaktionsprodukter i **ytvattnet eller** grundvattnet under de tänkta användningsförhållandena överskrider följande koncentrationer:
(Ändringsförslag 60)	
Bilaga VI.81, första strecksatsen	
— i det fall att ytvattnet i eller från produktens tänkta användningsområde är avsett att användas till dricksvattensberedning, överskrider de värden som fastställs i rådets direktiv 75/440/EEG av den 16 juni 1975 om den kvalitet som krävs för ytvatten som är avsett att användas till dricksvattensberedning i medlemsstaterna, eller	— i det fall att ytvattnet i eller från produktens tänkta användningsområde är avsett att användas till dricksvattensberedning, överskrider **den lägre av följande koncentrationer,** — de värden som fastställs i rådets direktiv 75/440/EEG av den 16 juni 1975 om den kvalitet som krävs för ytvatten som är avsett att användas till dricksvattensberedning i medlemsstaterna, — **den högsta tillåtna koncentrationen som har fastställts i direktiv 80/778/EEG av den 15 juli 1980 om kvaliteten på vatten avsett att användas som dricksvatten 80/778/EEG,** eller
(Ändringsförslag 96)	
Bilaga VI.86, andra stycket (nytt)	
	Medlemsstaterna kan dock godkänna antifoulingprodukter för sjögående fartyg större än 25 meter under en period av tio år från det att direktivet träder i kraft. Om ett regelverk från IMO kommer innan denna tidsfrist har gått ut avskaffas denna bestämmelse.
(Ändringsförslag 62)	
Bilaga VI.92	
92. Därefter skall medlemsstaten, innan beslut om godkännande fattas för biociden, ta vederbörlig hänsyn till eventuella relevanta oacceptabla effekter, biocidens verkan och fördelarna med att använda biociden.	92. Därefter skall medlemsstaten, innan beslut om godkännande fattas för biociden, ta vederbörlig hänsyn till eventuella relevanta oacceptabla effekter, biocidens verkan och **de miljömässiga och ekonomiska** fördelarna med att använda biociden.

Torsdagen den 18 april 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag och ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om saluföring av biocidprodukter (KOM(93)0351 — C3-0285/93 och KOM(95)0387 — C4-0311/95 — 00/0465(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(93)0351 (1) och till kommissionens ändrade förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0387 — 00/0465(COD) (2),

— med beaktande av artiklarna 100a och 189b.2 i Romfördraget i enlighet med vilken förslaget har framlagts av kommissionen (C4-0311/95),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen, och

— med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0056/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189b.2 i Romfördraget,

4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten och kräver då att samrådsförfarandet inleds,

5. påminner om att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i sitt förslag, och

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

(1) EGT nr C 239, 3.9.1993. s. 3.
(2) EGT nr C 261, 6.10.1995, s. 5.

3. Prismärkning av produkter ***I

A4-0109/96

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om konsumentskydd i samband med prismärkning av produkter som erbjuds konsumenter (KOM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
Stycke -1 i ingressen (nytt)	
	-1) En öppet fungerande marknad och korrekta upplysningar främjar konsumentskyddet och en sund konkurrens mellan företag och produkter.

(1) EGT nr C 260, 5.10.1995, s. 5.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 2)	
Stycke 1 i ingressen	
1) Det är viktigt att ge konsumenter ett starkt skydd. *Gemenskapen* bidrar till detta genom särskilda åtgärder som föreskriver *adekvat* konsumentinformation om priset på de varor som erbjuds konsumenter.	1) Det är **därför** viktigt att ge konsumenter ett starkt skydd. **Unionen** bidrar till detta genom särskilda åtgärder som föreskriver **exakt, klar och otvetydig** konsumentinformation om priset på de varor som erbjuds konsumenter.
(Ändringsförslag 3)	
Stycke 6 i ingressen a (nytt)	
	6a) Producenter och handlare som arbetar med mängdserier kan fortsätta att göra så och även vidareutveckla dessa om man även anger jämförpriser.
(Ändringsförslag 4)	
Stycke 12 i ingressen a (nytt)	
	12a) Efter införandet av den gemensamma valutan, under den övergångsperiod då priserna skall anges i såväl den nationella valutan som i den gemensamma valutan, skall tre priser per produkt anges.
(Ändringsförslag 5)	
Stycke 17 i ingressen a	
	17a) Det är därför väsentligt att kommissionen, innan detta direktiv träder i kraft, i samverkan med de nationella regeringarna och behöriga nationella organ, utarbetar en exakt översikt över vilka kostnader den fullständiga tillämpningen av direktivet kommer att medföra för detaljhandeln, särskilt då för de små och medelstora företagen inom denna sektor.
(Ändringsförslag 6)	
Stycke 19 i ingressen	
19) Särskild uppmärksamhet bör ägnas de anpassningar som avser små detaljistföretag, med beaktande i synnerhet av den teknologiska utvecklingen och tidtabellen för införandet av den gemensamma valutan. Kommissionen kommer för detta ändamål att lägga fram en rapport i vilken utvärderas situationen *två* år före den sista föreskrivna tidsgränsen för den allmänna tillämpningen av åtgärden.	19) Särskild uppmärksamhet bör ägnas de anpassningar som avser små detaljistföretag, med beaktande i synnerhet av den teknologiska utvecklingen och tidtabellen för införandet av den gemensamma valutan. Kommissionen kommer för detta ändamål att lägga fram en rapport i vilken utvärderas situationen **ett** år före den sista föreskrivna tidsgränsen för den allmänna tillämpningen av åtgärden.
(Ändringsförslag 24)	
Artikel 1a (ny)	
	Artikel 1a
	Detta direktiv skall inte gälla
	— livsmedel som säljs på hotell, kaféer, restauranger, pubar, biografer och teatrar, utbildningsinrättningar, fritidsanläggningar, personalbutiker på ar-

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
	betsplatser, sjukhus, personalmatsalar och liknande inrättningar, **— kringresande försäljare,** **— produkter som säljs ombord på transportmedel,** **— produkter som säljs i varuautomater,** **— auktionsförsäljning, och** **— privat försäljning.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2

I detta direktiv avses med	I detta direktiv avses med
a) försäljningspris: priset på en bestämd mängd av en vara,	a) försäljningspris: **det slutliga** priset på en bestämd mängd av en vara, **i vilket inberäknats moms och alla övriga skatter och kostnader för alla tjänster som det åligger konsumenten att betala.**
b) jämförpris: priset på ett kilo, en liter, en meter, en kvadratmeter, en kubikmeter av en vara eller en annan enhetlig och gångbar mängd som i medlemsstaterna vanligen används vid försäljning av vissa varor.	b) jämförpris: **det slutliga** priset**, i vilket inberäknats moms och alla övriga skatter och kostnader för alla tjänster som det åligger konsumenten att betala,** på ett kilo, en liter, en meter, en kvadratmeter, en kubikmeter av en vara eller en annan enhetlig och gångbar mängd som i medlemsstaterna vanligen används vid försäljning av vissa varor.
c) vara som säljs i lös vikt: vara som inte är färdigförpackad eller som inte mäts upp eller vägs annat än i konsumentens närvaro.	c) vara som säljs i lös vikt: vara som inte är färdigförpackad eller som inte mäts upp eller vägs annat än i konsumentens närvaro.
	ca) detaljhandel: yrkesmässig försäljning av varor i offentliga och fritt tillgängliga försäljningslokaler bemannade av personal, eller per postorderförsäljning.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 3.2

2. Då varan säljs i lös vikt måste jämförpriset anges för varor som nämns i artikel 1 *eftersom försäljningspriset inte kan fastställas förrän konsumenten gjort sin beställning.*	2. Då varan säljs i lös vikt måste **endast** jämförpriset anges för varor som nämns i artikel 1.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 3.2a (ny)

	2a. Ovannämnda bestämmelser gäller också för varje slag av reklam om reklamen försetts med prisangivelser.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 4.2

2. *Försäljningspriset och jämförpriset skall ange det slutliga priset på varan på det sätt som fastställts av medlemsstaterna.*	**Utgår**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 13)	
Artikel 4.3	
3. Jämförpriset skall hänföra sig till den angivna mängden i enlighet med nationella bestämmelser och gemenskapsbestämmelser. **Nettomängden måste särskilt anges.**	3. Jämförpriset skall hänföra sig till den angivna mängden i enlighet med nationella bestämmelser och gemenskapsbestämmelser.
(Ändringsförslag 14	
Artikel 5	
Medlemsstaterna skall fastställa tillämpningsföreskrifterna för prismärkningen, särskilt när det gäller priset på en sådan gångbar och vanligen använd mängd som avses i artikel 2b.	**Försäljningspriset och jämförpriset skall för konsumenten tydligt anges på den salufördа produkten eller på den hylla som produkten befinner sig på. I små försäljningsställen kan prisen också anges på en prislista som anslagits på en väl synlig plats i butiken.**
(Ändringsförslag 15)	
Artikel 5a (ny)	
	Artikel 5a
	Under övergångsperioden efter införandet av den gemensamma valutan skall följande tre priser anges:
	— försäljningspris i den nationella valutan,
	— försäljningspris i den gemensamma valutan,
	— jämförpris i den gemensamma valutan.
(Ändringsförslag 16)	
Artikel 6	
1. Medlemsstaterna får medge undantag från skyldigheten att ange jämförpriset för varor för vilka en sådan märkning *skulle vara* meningslös på grund av deras natur eller destination, *och för varor för vilka en sådan märkning inte ger adekvat information till konsumenten* eller är av sådant slag att den skapar förvirring.	1. Medlemsstaterna får medge undantag från skyldigheten att ange jämförpriset för varor för vilka en sådan märkning **är** meningslös på grund av deras natur eller destination eller är av sådant slag att den skapar förvirring.
2. *Medlemsstaterna får medge undantag från skyldigheten att ange jämförpriset för varor för vilka en angivelse av längd, vikt eller volym inte fordras av de bestämmelser som fastställts på nationell nivå eller gemenskapsnivå. Denna möjlighet omfattar särskilt varor som säljs styckevis.*	**Utgår**
3. Medlemsstaterna *får, för att underlätta tillämpningen av de bestämmelser som föreskrivs i artikel 6.1 och 6.2,* när det gäller varor andra än livsmedel, upprätta en lista över de varor *eller varukategorier* för vilka kravet på jämförprismärkning fortsatt skall gälla.	3. Medlemsstaterna **skall**, när det gäller varor andra än livsmedel, upprätta en lista över de varor för vilka kravet på jämförprismärkning fortsatt skall gälla. **Denna lista skall genom användande av det gemensamma tulltariffnumret ställas upp på ett praktiskt och enhetligt sätt. Kommissionen ansvarar för att utarbeta en ram i syfte att nå maximal innehållsmässig överensstämmelse mellan de olika medlemsstaternas listor.**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
	(Ändringsförslag 17)
	Artikel 6.3a (ny)
	3a. Då en butik har tillfälliga specialerbjudanden eller realisation på en eller flera varor (t. ex. 3 för 2), räcker det med att ange de tre pris om vilka det redan stadgats i direktivet. Angivande av övriga pris i informationsyfte är frivilligt.
	(Ändringsförslag 23)
	Artikel 6.3b (ny)
	3b. Kommissionen och medlemsstaterna uppmanas att föreskriva finansieringen av utbildning av de anställda på försäljningsställen i fråga om konsumentinformation om priser för att praktiskt kunna tillämpa den gemensamma valutan.
	(Ändringsförslag 18)
	Artikel 7, inledningen
Medlemsstaterna får bestämma att skyldigheten att ange jämförpriset på andra varor än de som säljs i lös vikt, som utbjuds till försäljning av vissa mindre detaljistföretag, tillämpas senast *den 6 juni 2001*, i den mån jämförprismärkning *från och med den 7 juni 1997*	Medlemsstaterna får bestämma att skyldigheten att ange jämförpriset på andra varor än de som säljs i lös vikt, som utbjuds till försäljning av vissa mindre detaljistföretag, tillämpas senast **sex år efter att detta direktiv offentliggjorts**, i den mån jämförprismärkning **blir obligatorisk från och med den tidpunkt som föreskrivs i artikel 10.1**
	(Ändringsförslag 19)
	Artikel 7a (ny)
	Artikel 7a
	Kommissionen skall vidta åtgärder för att ge ekonomiskt stöd till:
	— informationsprogram riktade till små detaljhandlare,
	— utarbetande och utgivning av informationsbroschyrer i samverkan med denna målgrupp.
	(Ändringsförslag 20)
	Artikel 9
	1. I artikel 1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/58/EG av den 29 november 1995 (1) skall orden "en frist på nio år" ersättas av orden "en frist som löper ut vid den tidpunkt som föreskrivs i artikel 10.1 i direktivet 96/.../EG".
Rådets direktiv 79/581/EEG av den 19 juni 1979, ändrat genom rådets direktiv 88/315/EEG av den 7 juni 1988 och direktiv 88/314/EEG av den 7 juni 1988 skall upphöra att gälla den 7 juni 1997.	**2.** Rådets direktiv 79/581/EEG av den 19 juni 1979, ändrat genom rådets direktiv 88/315/EEG av den 7 juni 1988 **och direktiv 88/314/EEG av den 7 juni 1988 och Europaparlamentets och rådets direktiv 95/58/EG skall upphöra att gälla från och med den tidpunkt som föreskrivs i artikel 10.1**

(1) **EGT nr L 299, 12.12.1995, s. 11.**

Torsdagen den 18 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 21)	
Artikel 10.1	
1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast *den 6 juni 1997*. De skall genast underrätta kommissionen om detta. De bestämmelser som antas skall börja tillämpas från och med *7 juni 1997*.	1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast **två år efter offentliggörandet av direktivet**. De skall genast underrätta kommissionen om detta. De bestämmelser som antas skall börja tillämpas från och med **två år efter offentliggörandet av detta direktiv**.
(Ändringsförslag 22)	
Artikel 11.1	
1. Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet överlämna en första rapport om tillämpningen av de bestämmelser som föreskrivs i artikel 7 senast *två* år efter *det datum* som anges i artikel 10.1	1. Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet överlämna en första rapport om tillämpningen av de bestämmelser som föreskrivs i artikel 7 senast **ett** år efter den tidpunkt som anges i artikel 10.1. **Efter två år skall kommissionen framlägga en andra rapport**.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om konsumentskydd i samband med prismärkning av produkter som erbjuds konsumenter (KOM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0276 — 95/0148(COD) ([1]),

— med beaktande av artiklarna 189b.2 och 129a.2 i Romfördraget, i enlighet med vilka kommissionens framlagt förslaget (C4-0301/95),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0109/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189b.2 i Romfördraget,

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten som rådet antar i enlighet med artikel 189b.2 i Romfördraget,

4. anmodar rådet att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten samt inleda samrådsförfarandet,

5. påpekar att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring den avser att göra i sitt förslag såsom ändrat av parlamentet,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

([1]) EGT nr C 260, 5.10.1995, s. 5.

4. Tjernobyl, utsikter för EU:s åtaganden

B4-0472, 0475, 0477, 0478, 0484 och 0488/96

Resolution om tioårsdagen av Tjernobylolyckan

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sin resolution av den 8 april 1987 om följderna av Tjernobylolyckan och kommissionens rammeddelande till rådet om följderna av Tjernobylolyckan (KOM(86)0327) och rådets meddelande om gemenskapsåtgärder att vidta till följd av Tjernobylolyckan (KOM(86)0276) (1),

— med beaktande av sin resolution av den 8 april 1987 om problemen med radioaktivt kontaminerade livsmedel till följd av Tjernobylkatastrofen (2),

— med beaktande av sin resolution av den 8 april 1987 om gemenskapens reaktion till Tjernobyl (3),

— med beaktande av sitt yttrande av den 15 december 1993 om förslaget till rådets beslut om ändring av rådets beslut 77/270/Euratom om befogenhet för kommissionen för att ta upp Euratomlån i syfte att bidra till den finansiering som krävs för att förbättra effektivitets- och säkerhetsnivån hos kärnkraftverk i vissa icke-medlemsstater (KOM(92)0467 — C3-0032/93) (4)

— med beaktande av sin resolution av den 15 december 1993 om nukleär säkerhet i de östeuropeiska länderna och Oberoende staters samvälde (5), och med beaktande av följande:

A. Tio år efter Tjernobylkatastrofen, vilken förorsakade tusentals döda genom radioaktiv smitta och som fortfarande idag har tragiska efterverkningar på miljontals människors hälsa - i synnerhet genom ökningen av antalet fall av cancer och leukemi — och miljösituationen, kvarstår riskerna för en ny olycka, på platsen för Tjernobyl och i alla andra kärnkraftanläggningar.

B. En "allvarlig incident" inträffade den 27 november 1995 i reaktor nr 1 i kärnkraftverket i Tjernobyl.

C. Parlamentet är mycket oroat av rapporten från "Alliance", ett konsortium som ansvarar för att inom ramen för Tacis-programmet utföra en genomförbarhetsstudie av en stabilisering av den sarkofag i block 4 i Tjernobyl. Slutsatserna i rapporten angående risken för att denna sarkofag ska falla sönder är mycket alarmerande. Kostnaden för att bygga en ny betongkista är beräknad till 1,6 miljarder US-dollar under en tidsperiod av 10 år.

D. Kärnkraftverket i Tjernobyl bidrar enbart till omkring 7 % av Ukrainas energiförsörjning.

E. Ukrainas regering erkänner att Ukraina är ett av världens största energikonsumenter. Landet använder minst 3 gånger så mycket energi per BNP-enhet som Europeiska unionen.

F. Parlamentet fäster uppmärksamheten vid det faktum att förbrukningen av elektricitet i dessa länder under de senaste åren har sjunkit i en utsträckning som väsentligen överstiger den lokala produktionen av kärnkraftselektricitet.

G. Parlamentet hänvisar till den internationella konferens som äger rum dessa dagar i Wien.

H. G7-länderna, Ryssland och Ukraina kommer att diskutera kärnsäkerhet vid ett särskilt toppmöte i Moskva i april 1996.

I. Europeiska unionen spelar en viktig roll när det gäller att hjälpa de central- och östeuropeiska länderna och före detta Sovjetunionen i ansträngningarna att förbättra säkerheten och effektiviteten i energiproduktionen.

J. I den gemensamma avsiktsförklaringen förpliktade sig G7-länderna att bidra till finansieringen av en lösning på Tjernobylproblemet.

(1) EGT nr C 125, 11.5.1987, s. 96.
(2) EGT nr C 125, 11.5.1987, s. 91.
(3) EGT nr C 125, 11.5.1987, s. 92.
(4) EGT nr C 20, 24.1.1994, s. 99.
(5) EGT nr C 20, 24.1.1994, s. 107.

1. Parlamentet betonar att inte ett enda kärnkraftverk, vare sig RBMK eller VVER 440-230-reaktorer, avvecklats ännu tio år efter Tjernobylolyckan, trots uppfattningar från experter i väst, och att arbetsvillkoren vid dessa anläggningar inte har förbättrats utan tvärtom försämrats, eftersom dessa har förfallit ytterligare och kontrolleras av personal utan tillräcklig utbildning,

2. ber myndigheterna i de länder som ännu har kärnkraftverk som innebär hög risk att stänga dem så snart som möjligt och att fästa huvudvikten vid å ena sidan förbättring av säkerheten vid kärnkraftverk av modernare typ, å andra sidan att utarbeta program för energibesparingar och förbättring av energieffektiviteten,

3. betonar behovet av att göra så mycket finansiellt och tekniskt stöd som möjligt tillgängligt för att bistå Ukraina att garantera säkerheten vid den skadade reaktorn och biträda vid upprensningen av de bestrålade områdena, i Ryssland och också i Vitryssland,

4. uppmanar kommissionen att inom ramen för Phare- och Tacisprogrammen utveckla en verklig strategi för att främja energibesparingsprogram och hållbara energikällor, främst genom en mer effektiv energianvändning och en övergång till billigare och mindre farliga energikällor,

5. anmodar regeringen i Ukraina att respektera den "gemensamma avsiktsförklaring" som den undertecknade med G7 i Ottawa, i vilken planeras stängning av Tjernobyl före år 2000,

6. kräver att studier av lägsta kostnader görs till en nödvändig förutsättning för biståndsgivning,

7. uppmanar kommissionen att fortsätta med Tjernobylprojektet, vilket förser Ukraina, Vitryssland och Ryssland med medicinskt bistånd och begär att bistånd till katastrofens offer förstärks, liksom stöd till icke-statliga organisationer som deltar i detta biståndsarbete,

8. anmodar kommissionen att för parlamentet lägga fram en sammanställning av de följder Tjernobylkatastrofen haft på följande områden inom Europeiska unionens medlemsstater: folkhälsan, miljön och jordbruket,

9. uppmanar kommissionen att prioritera information till parlamentets ansvariga utskott om resultaten från undersökningen inom ramen för Echo-programmet, om förebyggande av kärnkraftsolyckor i länderna i Östeuropa och de åtgärder som kommissionen har för avsikt att vidta till följd av dessa slutsatser, inte bara med tanke på dessa länder utan också med beaktande av Europeiska unionen, som också skulle kunna drabbas vid ytterligare en kärnkraftsolycka,

10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, regeringarna i medlemsstaterna, i länderna i Central- och Östeuropa, G7-länderna, OSS och IAEA.

---

5. Situationen i Mellanöstern

B4-0553, 0554, 0555, 0556 och 0557/96

Resolution om Hizbollahs attacker mot norra Israel och Israels vedergällning

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Mellanöstern och fredsprocessen i området,

— med beaktande av Europa-Medelhavsavtalet mellan Europeiska unionen och Israel samt det avtal som är under förhandling mellan Europeiska unionen och Libanon,

— med beaktande av resolution 425 från FN:s säkerhetsråd och med beaktande av följande:

A. Situationen i södra Libanon och norra Israel, där terroristorganisationen Hizbollah har utfört attacker och israeliska styrkor kommit med motattacker, har eskalerat de senaste dagarna.

B. I dessa sammandrabbningar har många oskyldiga civila dödats eller skadats och hundratusentals människor har tvingats lämna sina hem.

C. Våld och upptrappningen av detsamma är en faktor som allvarligt underminerar fredsprocessen.

D. Det är mycket oroande att de terroristdåd som har drivit fram denna konflikt har stötts av utomstående länder, särskilt Iran.

E. Det finns inget alternativ till att fortsätta fredsprocessen för att säkerställa stabilitet och säkerhet i området och garantera tryggheten för de människor som bor där.

1. Parlamentet fördömer med kraft Hizbollahs raketangrepp mot israeliska byar,

2. anser att omfattningen av Israels militära reaktion efter dessa våldsamma anfall mot befolkningen är oproportionerlig, särskilt vad gäller de militära operationernas följder för civilbefolkningen i Libanon,

3. betonar sin övertygelse att fredsprocessen är det enda möjliga sättet att säkra varaktig fred och stabilitet i Mellanöstern och uttrycker sin djupa oro över att militära operationer av denna storlek kan medföra att motståndet mot fredsprocessen i området växer avsevärt,

4. uppmanar till ett omedelbart stopp för Hizbollahs attacker mot Israel och uppmanar den libanesiska och särskilt den syriska regeringen att göra allt som står i deras makt för att förhindra terroristattacker från Libanon riktade mot Israel, och att upphöra med allt stöd till Hizbollah i Libanon,

5. anser att när Hizbollahs granatattacker upphört, måste Israel avbryta de angrepp som tvingar fram en evakuering av civilbefolkningen,

6. fördömer den iranska regeringen för dess stöd till terroristorganisationer som Hizbollah och uppmanar den iranska regeringen att sluta driva sin motståndspolitik mot fredsprocessen i Mellanöstern,

7. uppmanar Europeiska unionens ordförandeskap att vidta alla de diplomatiska åtgärder som krävs för att kunna agera som medlare för att få ett slut på de nuvarande fientligheterna och för att stärka Europeiska unionens bidrag till fredsprocessen i Mellanöstern,

8. uppmanar kommissionen att omgående anslå humanitärt bistånd till de libanesiska flyktingarna,

9. kräver respekt för FN:s säkerhetsråds resolution 425, vilken garanterar Libanons territoriella oberoende och integritet,

10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen samt till regeringarna och parlamenten i Israel, Libanon, Syrien och Iran.

---

6. Toppmötet i Visby

B4-0481, 0482, 0490, 0491, 0492 och 0493/96

Resolution om Östersjörådets toppmöte

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av rådets slutsatser av den 29 maj 1995 om unionens politik gentemot Östersjöområdet,

— med beaktande av sin resolution av den 14 juli 1995 om kommissionens meddelande till rådet om: "riktlinjer för unionens politik gentemot Östersjöområdet" (1),

---

(1) EGT nr C 249, 25.9.1995, s. 215.

— med beaktande av kommissionens rapport av den 11 november 1995 om den aktuella situationen och framtidsutsikterna för samarbetet i Östersjöområdet,

— med beaktande av slutförklaringen från den fjärde parlamentariska konferensen om samarbete i Östersjöområdet som hölls i Rønne i Danmark den 12-13 september 1995,

— med beaktande av Östersjökonferensen som på inbjudan av den svenska regeringen äger rum i Visby den 3-4 maj 1996 , och med beaktande av följande:

A. Gemensamma ansträngningar är nödvändigt från alla Östersjöstaters sida för att säkra en fortsatt fredlig utveckling i Östersjöområdet.

B. I och med anslutningen av Finland och Sverige, slutandet av Europaavtal med Estland, Lettland, Litauen och Polen, Norges och Islands medlemsskap i EES, samt i och med samarbets- och partnerskapsavtalet med Ryssland utgör Östersjöområdet nu Europeiska unionens norra tyngdpunkt.

C. Regelbundna möten mellan Östersjöstaternas regeringar och Europeiska unionens kommission och råd är nödvändiga för att ytterligare säkra stabiliteten i området och med tanke på igångsättandet av gemensamma aktioner för att främja den demokratiska och ekonomiska utvecklingen i området.

D. Samtidigt som den territoriella integriteten för alla stater i området bör respekteras bör man fästa särskild vikt vid säkrandet av rättssäkerheten och respekten för mänskliga rättigheter och olika minoriteters rättigheter.

E. En vidare utveckling av säkerhetsstrukturerna i hela Europa och särskilt i Östersjöområdet är nödvändig, och det är värt att notera att vissa stater i området har uttryckt en önskan om att få ansluta sig till redan existerande säkerhetsstrukturer.

F. En del av staterna i Östersjöområdet har meddelat att de vill ansluta sig till Europeiska unionen och Europeiska rådet har redan antagit en strategi för deras anslutning, en strategi, genomförs som bäst.

G. Det ligger i Europeiska unionens intresse att bidra till en positiv och varaktig politisk, ekonomisk och social utveckling i Östersjöområdet.

H. Det behövs särskilda åtgärder för att tackla de problem som är gemensamma för alla länder i området, till exempel problem i anslutning till miljöförstöring, sociala problem och bekämpning av internationell brottslighet.

I. Europeiska unionen spelar genom den gemensamma fiskeripolitiken och den gemensamma jordbrukspolitiken en viktig roll i förvaltningen av naturtillgångar i Östersjöområdet.

1. Parlamentet välkomnar den svenska regeringens initiativ att som ordförande i Östersjörådet inbjuda samtliga Östersjöländer samt ordförandena i kommissionen och rådet till ett toppmöte, och understryker vikten av den här konferensen med tanke på den fredliga utvecklingen i området,

2. understryker att det ligger i EU:s och Östersjöstaternas intresse att öka säkerheten för hela området och främja en stabil politisk utveckling, inklusive en minutiös respekt för mänskliga och medborgerliga rättigheter samt inrättandet av gynnsamma ekonomiska relationer i hela området,

3. kräver att Europaparlamentet i framtiden få delta i liknande initiativ,

4. uppmanar kommissionen att så snart som möjligt presentera ett allmänt program för en balanserad och ekologiskt hållbar ekonomisk utveckling i Östersjöområdet, på grundval av det fullständiga genomförandet av de europeiska associeringsavtalen samt avtalen om partnerskap och samarbete som ingåtts med tredje land i området. liksom integreringen av dessa länders marknader i Europeiska unionens inre marknad utgör en integrerad del,

5. anser att det behövs ett omfattande program för ekologisk hållbarhet för Östersjöområdet, och att det gemensamma miljöåtgärdsprogram för Östersjön som utarbetades vid Östersjöländernas ministermöte skulle utgöra en lämplig grund för ett sådant program,

6. uppmanar kommissionen att upprätta en riktlinjegivande ram för stöd till området, i syfte att integrera de regionala transportsystemen med de transeuropeiska näten, effektivisera energianvändningen och länka samman gas- och elnäten, förstärka miljöskyddet, i synnerhet genom en bättre samordning av Phare-, Tacis- och Interregprogrammen, samt främja turismsektorn; anser att större vikt bör läggas vid gränsöverskridande program, och att havsgränser måste erkännas som gränser i sådana program,

7. kräver att kommissionen tillser att strategiska miljöriskanalyser utförs för storskaliga infrastrukturprojekt som de transeuropeiska näten,

8. understryker behovet av att utvidga samarbetet till områden som till exempel

— grundandet av demokratiska institutioner och stärkandet av det civila samhället,

— miljöfrågor, inklusive atomenergisäkerhet,

— infrastruktur, inklusive transportsystem,

— rättsliga frågor och inrikesärenden, inklusive förebyggande av gränsöverskridande brottslighet,

9. begär, eftersom norra Europa är den enda region där inget transeuropeiskt nät för naturgas finns med på förteckningen över projekt av gemensamt intresse, att det föreslagna nordiska naturgassystemet, där gasnäten i de nordiska medlemsstaterna Finland, Sverige och Danmark ingår, och som skulle transportera rysk och norsk naturgas och öka försörjningssäkerheten för både Östersjöområdet och övriga Europa, så snart som möjligt skall läggas till listan över transeuropeiska nät för naturgas,

10. anmodar Europeiska unionen att ställa upp tydliga mål för den period då EU innehar ordförandeskapet i, HELCOM, Helsingforskommittén,

11. betonar behovet gemenskapsåtgärder i arbetet med att fortsätta förbättra kärnsäkerheten i området, med tanke på den stora potentiella risk som både militära och civila anläggningar utgör, särskilt på Kolahalvön,

12. betonar behovet av fortsatt stabilitet i Östersjöområdet och noterar vissa Östersjöländers önskan om att ha möjlighet att självständigt välja en integrering i de säkerhetsstrukturer som de flesta av EU:s medlemsstater redan deltar i; förväntar sig att dessa länders slutliga deltagande i Europeiska unionens framtida säkerhetsarrangemang kommer att diskuteras inom ramen för regeringskonferensen,

13. anser det betydelsefullt att EU i sitt bidrag till Visby-initiativet fäster stor vikt vid relationerna till Ryssland och ser dem som en av huvudaspekterna när det gäller Östersjösamarbetet,

14. uppmanar alla deltagare i toppmötet att förbinda sig att till fullo respektera de mänskliga rättigheterna och minoriteternas rättigheter i sina länder och följa de bestämmelser i denna viktiga fråga som ingår i de europaavtalen och avtalen om partnerskap och samarbete mellan Europeiska unionen och andra länder som deltar i mötet,

15. ber kommissionen rapportera till parlamentet om resultaten av Östersjörådets toppmöte i Visby, och

16. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet samt till regeringarna och parlamenten i samtliga länder som deltar i Östersjörådets toppmöte.

Torsdagen den 18 april 1996

7. Valutasamarbete

A4-0053/96

Resolution om stärkandet av valutasamarbetet i världen för en bättre reglering av valuta- och finansmarknader

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av meddelandet från G7-mötet i Halifax (Nova Scotia) den 15-17 juni 1995,

— med beaktande av sin resolution av den 15 december 1993 om det internationella valutasamarbetet inom ramen för minskningen av restriktionerna på kapitalmarknaderna [1],

— med beaktande av sin resolution av den 22 september 1995 om finansiella derivatinstrument, deras nuvarande roll på kapitalmarknaderna, deras fördelar och risker [2],

— med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0053/96), och med beaktande av följande:

A. Efter sammanbrottet av Bretton Woods-systemet har de främsta strukturella förändringarna inom världsekonomin varit bland annat den snabba expansionen och integreringen av de internationella finansmarknaderna, borttagandet av restriktioner för kapitalrörelser och övergången från ett system med fasta men justerbara växelkurser till ett blandat system där länderna har frihet att välja växelkurssystem.

B. Det finns en tendens till globalisering av finans- och kapitalmarknaderna på grund av avregleringen av de nationella finansmarknaderna, liberalisering av de internationella kapitalrörelserna, finansiella innovationerna och de tekniska framsteg inom databehandling och telekommunikationer.

C. Liberaliseringen av kapitalrörelser framskrider sida vid sida med utarbetandet av projekt, t.ex. Bakers och Bradys planer, i syfte att återföra kapital till länder från vilka det flytt.

D. Liberaliseringen av kapitalrörelser medför vissa fördelar för medborgarna och ekonomin i och med att konkurrensen ökar finanssystemets effektivitet.

E. Finansiella derivatinstrument kan, om de används på rätt sätt, hjälpa företagen att styra de finansiella riskerna på ett effektivare sätt, men kan också, under vissa förutsättningar, öka dessa risker genom att stärka trender av kumulativ instabilitet på finansmarknaden.

F. Det bör betonas att tendensen till globalisering av finansmarknaderna har minskat regeringarnas möjlighet att utöva sin traditionella ekonomiska politik. Regeringarna måste därför skapa nya former av samarbetspolitik och sammanslå sina ansträngningar för att i internationell skala återinföra denna förmåga till kontroll av den ekonomiska processen som man gått miste om på nationell nivå, och för att införa en rationell ordning för de starka krafter som frigjorts genom internationaliseringen.

G. En internationaliserad kapitalmarknad utövar, i den mån den fungerar bra, en disciplinerande effekt i den betydelsen att den gynnar genomförandet av en sådan ekonomisk politik från regeringarnas sida som överensstämmer med sunda ekonomiska principer.

H. De länder, vilkas ekonomiska politik frångår de ekonomiska grundprinciperna, straffas enligt en nyligen genomförd OECD-undersökning med en långsiktigt högre realränta.

---

[1] EGT nr C 20, 14.1.1994, s. 74.
[2] EGT nr C 269, 16.10.1995, s. 217.

I. I enlighet med ovan nämnda undersökning måste de länder som har ett stort budgetunderskott, ett stort underskott i bytesbalansen eller en traditionellt hög inflation leva med högre realränta.

J. Om den internationella kapitalmarknaden genom högre räntor straffar de regeringar som för en slapp ekonomisk politik, kommer dessa regeringar att vara mer benägna att föra en striktare politik.

K. Den disciplin som den internationaliserade marknaden har infört innebär inte att den alltid fungerar korrekt, eftersom den kan utöva sin disciplin felaktigt med överdrivna reaktioner på kort sikt, vilka kan få allvarliga ekonomiska och sociala konsekvenser som kan bli långvariga och förvandlas till permanenta snedvridningar.

L. Regeringarnas roll bör alltså vara att föra en ekonomisk politik som undviker destabiliserande marknadsreaktioner och säkerställer att marknaderna är bättre informerade för att de på ett bättre sätt skall kunna spela sin disciplinbefordrande roll.

M. Syftet med en regerings agerande bör vara att utnyttja den globala kapitalmarknadens effektivitet i syfte att förbättra tillämpningen av sund ekonomisk politik, vilket på lång sikt skulle gynna företag, arbetstagare, sparare och pensionärer.

N. D-marken har karaktären av en tillflyktsvaluta och dollarns nuvarande svaghet medför att kapital investeras i den tyska valutan, vilket framkallar en appreciering av denna, till skada för svagare valutor.

O. Dollarn står för närvarande för 60 % av världens valutareserver och ungefär hälften av de totala privata finansiella tillgångarna; dessa siffror motsvarar inte betydelsen av USA:s ekonomi som står för endast 20 % av den totala produktionen i världen och 14 % av världshandeln.

Beträffande finanspolitiskt samarbete

1. Parlamentet understryker att myndigheterna i de tre största industriländerna (USA, Japan och Tyskland) i detta syfte bör undvika skadliga inflations- och deflationscykler, bör uppnå en hållbar position i fråga om offentliga finanser och bytesbalansen och bör vidta lämpliga strukturerade reformer för att möjliggöra detta,

2. uppmanar därför till finanspolitiskt samarbete och samordning som en del av en överenskommen lagstiftningspolitik som antar utmaningarna från den globaliserade marknaden, och stöder skapandet av ett internationellt ekonomiskt råd, efter FN:s säkerhetsråds modell, som skulle kunna skapa de villkor som krävs för ett förbättrat monetärt samarbete,

3. sluter sig till att målet för internationellt monetärt och finansiellt samarbete kommer att vara att genomföra en finansiell och skattemässig politik som, tack vare stimulans från globaliseringen av kapitalmarknaden, kommer att leda till lägre långfristiga räntor och hållbar ekonomisk utveckling,

Beträffande valutakurssamarbete

4. konstaterar att erfarenheten visar att en politisk samordning från fall till fall av finanspolitiska åtgärder mellan de tre dominerande ekonomierna (USA, Japan och Europeiska unionen) är politiskt ogenomförbar utan en institutionell ram, eftersom regeringarna inte är beredda att underordna den nationella ekonomiska politiken en internationell målsättning,

5. understryker att ett system med flytande växelkurser kan leda till en varaktig över- och undervärdering av växelkurserna på medellång och lång sikt, vilken i sin tur kan orsaka verklig ekonomisk skada; denna snedvridning kan uppstå när växelkursen under en lång tidsperiod avviker från den nivå som stämmer överens med de ekonomiska grundprinciperna eller när växelkursen speglar en olämplig eller ohållbar politik,

6. anser att växelkurserna, vid långvarig över- och undervärdering av de viktigaste valutorna, bör vara ett av de viktigaste föremålen för internationell politisk samordning, även om målsättningen med denna samordning inte är att begränsa valutakursernas rörelser till fastställda fluktuationsmönster,

7. betonar att det tryck som utövas genom internationell samordning, vid en varaktig sådan övereller undervärdering av valutakursen som beror på olämplig och ohållbar politik från regeringarnas sida, kan hjälpa till att styra nationell politik i rätt riktning,

8. anser att officiella ingripanden som instrument för reglering av valutamarknaden endast kommer att ha en begränsad inverkan om de inte baseras på sunda ekonomiska grundprinciper,

9. föreslår att det nuvarande internationella valutasystemet som grundar sig på dollarns dominans bör utvecklas mot ett system där andra valutor, inklusive den gemensamma europeiska valutan, bör spela en viktigare roll i det internationella monetära samarbetet,

10. anmodar kommissionen att lägga fram en vitbok om:

— EU:s roll inom Internationella valutafonden (IMF) och Världsbanken efter inledandet av EMU:s tredje fas, och om

— den finansiella stödmekanism som behövs för att upprätta ett system som syftar till att göra växelkursfluktuationerna för euro, dollar och yen inom IMF så små som möjligt,

Beträffande samarbetet angående utlandsskulden

11. uppmanar internationella finansiella institutioner med utlåningskapacitet att vidta lämpliga åtgärder för att förbättra utvecklingsländernas, övergångsekonomiernas och de fattigaste ländernas tillgång till internationella privata kapitalmarknader, och på så sätt bidra till att stärka deras finansiella trovärdighet; skuldlättnader och koncessionslån till gäldenärsländer i tredje världen, i den utsträckning det är motiverat av deras inkomstnivå och bristande betalningsförmåga, skall utgöra en del av dessa åtgärder,

Beträffande den institutionella ramen för samarbetet

12. stöder G7:s åsikt att det bästa sättet att uppnå stabilitet i växelkurserna är att genomföra en valuta- och finanspolitik som överensstämmer med de ekonomiska grundprinciperna, och samarbete på valutamarknaden genom mer omfattande övervakning och samordnade reaktioner,

13. delar även G7:s åsikt att förebyggande av finanskriser bör vara en grundläggande målsättning, vartill enbart relevanta, framtidsinriktade analyser kan bidra till en förbättring av varningsindikatorerna och därigenom den internationella handlingsförmågan vid kriser,

14. begär att detta system skall omfatta en bättre och effektivare övervakning av den nationella ekonomiska politiken och av utvecklingen på finansmarknaderna, samt en bättre överföring av denna information till dem som är verksamma på marknaden,

15. uppmanar Internationella valutafonden att två gånger om året rapportera om utvecklingen på finans- och valutamarknaden och ge information om alla områden inom den ekonomiska politiken i de tre främsta industriländerna där samordningen är bristfällig och där sådana tillkortakommandon ger upphov till icke önskvärda trender på finans- och valutamarknaden,

16. anser dock att G7-gruppen som ram för samarbetet är begränsad, eftersom den inte möjliggör en övervakning av politiken i tillväxtländerna, som är av ökande betydelse i världsekonomin, övergångsekonomierna eller de mest missgynnade länderna,

17. anser följaktligen att den multilaterala övervakningen bör ske inom Internationella valutafonden och att kontrollens främsta syfte bör vara att förbättra det internationella valutasystemet genom bättre ekonomisk politik och en bättre internationell samordning,

18. delar slutsatserna från FN-rapporten "A call to action" från 1994 av Ingvar Carlsson och Schridath Ramphal om behovet av en internationell skatt på valutatransaktioner; anmodar därför Europeiska unionen att inom FN:s ram ta initiativ för att påskynda genomförandet av en global minimiskatt på valutatransaktioner,

19. stöder de reformer som överenskommits om vid G7-toppmötet i Halifax, särskilt rekommendationen att

a) dubblera IMF:s allmänna låneavtal i syfte att förstärka de medel som finns för att förebygga kriser liknande den i Mexiko,

b) utarbeta konkreta normer och skydd för ett mer effektivt reglerande samarbete för att undvika att händelser liknande den med Barings Bank upprepas,

c) reformera de multilaterala utvecklingsbankerna i syfte att visa ett klart åtagande vad gäller att minska fattigdomen,

d) inom IMF upprätta standarduppsättningar av data för att i god tid kunna publicera viktiga ekonomiska och finansiella uppgifter, och

anmodar kommissionen att hålla parlamentet informerat om de framsteg som görs i genomförandet av de beslut som fattades vid toppmötet i Halifax,

20. anmodar kommissionen att vidta åtgärder för att stödja den välbetänkta regleringen av marknaden för finansiella derivat enligt de riktlinjer som föreslogs i parlamentets resolution av den 22 september 1995 om finansiella derivat instrument, deras nuvarande roll på kapitalmarknaderna, deras fördelar och risker,

21. uppmanar kommissionen att utreda möjligheterna att införa en skatt för internationella kapitaltransaktioner som sker i spekulationssyfte, och för handel med derivat (Tobin-skatt) i syfte att dämpa de negativa konsekvenserna av den ständigt tilltagande internationella finansspekulationen,

22. anser att samarbetet vad gäller centralbankerna bör ske under överinseende av Internationella regleringsbanken, i överensstämmelse med Baselkommitténs modell för internationell bankövervakning, vars rekommendationer har antagits av länder både inom och utom G-10,

23. anser att Europeiska unionen, särskilt genom kommissionen och den framtida Europeiska centralbanken, bör vara fullvärdig medlem i alla ovan nämnda internationella institutioner och vara närvarande vid utarbetande av beslut och vid beslutsfattande,

*
* *

24. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Europeiska monetära institutet.

---

8. EMU

A4-0073/96

Resolution om den ekonomiska och monetära unionen och den ekonomiska och sociala sammanhållningen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av diskussionerna under de offentliga utfrågningarna den 17 oktober 1995, den 29 november 1995 och den 24 januari 1996 i detta ämne,

— med beaktande av kommissionens interimsrapport till Europeiska rådet i Madrid om "växelkursrelationerna mellan de medlemsstater som deltar i den ekonomiska och monetära unionens tredje etapp och de övriga medlemsstaterna",

— med beaktande av arbetsdokumentet från Europaparlamentets IV generaldirektorat om "den ekonomiska och monetära unionens sociala konsekvenser",

— med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik samt utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0073/96).

Prioritering av målsättningarna för den ekonomiska och sociala sammanhållningen

1. Parlamentet understryker att den ekonomiska och sociala sammanhållningen enligt artiklarna 2 och 130 a i Romfördraget hör till de grundläggande målsättningarna för Europeiska unionen och att den ekonomiska och monetära unionen bör upprättas med hänsyn till prioritering av denna sammanhållningsmålsättning,

2. fastställer att de regionala skillnaderna inom unionen vad gäller inkomster, infrastruktur och sysselsättningsnivå, trots de ansträngningar och framsteg som skett, fortfarande är mycket omfattande i jämförelse med de tio rikaste regionerna inom EMU kan man notera att de tio fattigaste regionerna har en inkomst per capita som i genomsnitt är tre och en halv gånger lägre samt en arbetslöshetsnivå som är sex gånger högre (28 % mot 4,5 %),

3. understryker att dessa siffror bekräftar att förvaltningen av en marknad utan inre gränser nödvändiggör en ambitiösare gemenskapsbudget som är anpassad till denna verklighet,

4. erkänner dock att de mindre gynnade regionerna kommer att gynnas av den gemensamma valutans fördelar på samma sätt som de utvecklade regionerna: lägre transaktionsutgifter, eliminerade växelkursrisker, enhetliga räntesatser, tillväxt och sysselsättning utan inflation och utan störningar på grund av kriser på penning- och valutamarknaderna, ekonomisk utveckling baserad på det fulla utnyttjandet av valutastabilitet och åtföljande ökning av konkurrenskraften i europeiska åtaganden,

5. understryker avsikten av att den ekonomiska och monetära unionen genom fullbordandet av den inre marknaden och förbättringen av investerings- och sysselsättningsklimatet skall stödja den ekonomiska och sociala sammanhållningen, och eliminera de destruktiva konsekvenserna på sysselsättningen av växelkursfluktuationer och spekulation, den ekonomiska och sociala sammanhållningen är särskilt viktig för de perifera regionerna, eftersom riskpremierna i randområdena faller bort och räntorna faller, vilket förbättrar investeringsklimatet samt eventuellt tillväxt och sysselsättning, den inre marknadens funktion får inte äventyras av någon oro mellan de medlemsstater som deltar och de som inte deltar i EMU.

6. är likaledes övertygad att de nominella konvergenskriterierna för övergång till en gemensam valuta, dvs. prisstabilitet och sänkning av de offentliga underskottet, kan skapa ett gynnsamt klimat för effektivare strukturfonder,

7. betonar det faktum att de långfristiga målsättningarna för den ekonomiska och sociala sammanhållningen och EMU inte strider mot varandra. Endast en ekonomisk politik som bygger på en hållbar nominell och reell konvergens inom ett integrerat ekonomiskt och monetärt område kan upprätthålla (och till och med stärka) gemenskapens konkurrenskraft i förhållande till tredje land och bidra till att övervinna de strukturella svagheterna i de nationella ekonomierna. Härvid bör man säkerställa att den nominella konvergensen är grundvalen för den reella konvergensen,

8. fruktar dock att en rent nominell uppfattning av konvergens ytterligare kan öka de existerande skillnaderna mellan dem som deltar nu i EMU och dem som förbereder sig för att delta,

9. utesluter inte möjligheten att en nödvändig förstärkning av de offentliga finanserna tidvis kan leda till skatteökningar och nedskärningar i de offentliga utgifterna, vilket under en övergångsperiod kan ge återslag i form av långsammare tillväxt, ökad arbetslöshet och indragningar i de sociala utgifterna; stödjer däremot en sådan budgetpolitik i medlemsstaterna som undviker nedskärningar i investeringsutgifter i missgynnade regioner och inte rör vid, utan i mån av möjlighet ökar, de offentliga utgifterna för skol- och yrkesutbildning samt basinfrastrukturen,

10. anser således att angränsande åtgärder måste vidtas för att den ekonomiska och monetära unionen och den ekonomiska och sociala sammanhållningen inte skall bli till förfång för varandra,

11. bekräftar att gemenskapens strukturpolitik är en fristående politik som bedriver egna politiska mål utöver EMU:s mål,

12. anser att en utveckling som kan leda till en bestående indelning i "de utvaldas klubb" å ena sidan och "de uteslutna" å andra sidan strider mot själva tanken om Europeiska unionen och vore politiskt oacceptabel och ekonomiskt sett katastrofal för unionens framtid,

Mot en integrerad sammanhållningsstrategi

13. betonar således eftertryckligen nödvändigheten av att, med beaktande av dessa risker, utarbeta och genomföra en integrerad sammanhållningsstrategi som gäller för både den ekonomiska och monetära unionen och regionalpolitiken samt all relevant gemenskapspolitik,

14. anser att, utan att vilja ifrågasätta de nominella konvergenskriterierna, de kriterier som nämns i artikel 104 c i fördraget samt åberopandet av andra indikatorer som omnämns i artikel 109 j, omgående måste klart preciseras; detta klargörande blir allt nödvändigare, eftersom dessa konvergenskriterier är oupplösligt förbundna med den ekonomiska och monetära unionens föreskrivna funktioner och därför måste följas även efter år 1999,

15. anser det vara nödvändigt att skapa ett stabilitetsområde enligt modellen för det europeiska valutasystemet för de länder som förbereder sig för att delta i EMU, och därefter ansluta detta till euro-området; en solidaritetsmekanism som skydd av finansmarknaderna mot extern spekulation bör införas mellan de länder som har inträtt i valutaunionen och de länder som förbereder sig för att inträda, om de senare uppfyller sina plikter i konvergensprocessen,

16. begär, med tanke på den straffkaraktär som villkorsklausulen för tillämpning av sammanhållningsfonden har, att kommissionen och medlemsstaterna uppmuntrar de länder som erhåller stöd från sammanhållningsfonden att uppfylla konvergenskriterierna,

17. anser det likaledes vara nödvändigt att upprätta ett solidaritetsinstrument (en "stabilitetsfond") som vidareutveckling av sammanhållningsfonden för de länder som inträder senare i EMU, om dessa iakttar sina plikter i konvergensprocessen,

18. anhåller om att, inom ramen för regeringskonferensen, ekonomisk och social sammanhållning definieras som en integrerad del av gemenskapens regelverk och följaktligen som obligatorisk målsättning för de länder som idag utgör unionen och de länder som önskar ansluta sig till den,

19. begär att rådet överväger möjligheten att inrätta en europeisk investeringsfond, särskilt möjligheten att ge lån med låg ränta som stöd till medlemsstaternas ansträngningar att uppfylla konvergenskriterierna för EMU, samtidigt som den ekonomiska och sociala sammanhållningen stärks,

20. anser att regeringskonferensen bör överväga att stärka de ekonomipolitiska instrumenten inom unionen; då samordningen av den ekonomiska politiken enligt de nuvarande bestämmelserna i fördraget varken är tillräcklig eller fullständig eftersom den ekonomiska och monetära unionens förverkligande, det vill säga alla medlemsländers deltagande några år efter 1999, förutsätter en europeisk ekonomisk politik som grundar sig på nära samarbete och som kan ge tillväxten och sysselsättningen ett nytt uppsving,

21. uppmanar kommissionen att i samband med framläggandet av den första treårsrapporten om sammanhållningsläget, som kommissionen inom en snar framtid skall lägga fram,

— att definiera begreppet ekonomisk och social sammanhållning på ett entydigare sätt,

— att beakta mindre konstgjorda och restriktiva sammanhållningsindikatorer än tidigare (inte endast BNI per capita, utan även sysselsättningsnivå, arbetslöshetsnivå, bestående tillväxt, den ekonomiska utvecklingens dynamik, kampen mot utslagning samt infrastrukturläget, inklusive de sociala och kulturella infrastrukturerna),

— att utarbeta ett tidsschema för genomförande av de viktigaste åtgärderna för en sammanhållningsstrategi på lång sikt samt deras resultat,

— att sörja för systematisk och regelbunden kontroll av sammanhållningens utveckling samt lämplig rapportering till parlamentet,

22. anmodar rådet att i nära samarbete med kommissionen upprätta parallellrapporter till EMI:s om den ekonomiska och monetära unionens effekter på sammanhållningen,

23. anser att regeringskonferensen i detta avseende bör omformulera och konsolidera avdelning XIV i fördraget om den ekonomiska och sociala sammanhållningen, så att detta område blir ett självständigt politiskt område och inte något bihang till den ekonomiska och monetära politiken,

24. anser att regionalpolitiken bör utgöra nyckelområdet för denna sammanhållningsstrategi på lång sikt; fastställer att även om strukturfondernas bidrag utgör en väsentlig del av de viktigaste mottagarländernas BNI (cirka 3 % av BNI i Portugal, Grekland, Irland och 1,5 % i Spanien), så går inhämtningsprocessen dock fortsättningsvis för långsamt; drar därav slutsatsen att EU:s budget måste omarbetas på det kvalitativa och kvantitativa planet i syfte att öka strukturfondernas medel i samband med revisionen av finansieringsplanen år 1999,

25. anser att den framtida utvidgningen av unionen till de central- och östeuropeiska länderna samt Malta och Cypern tydligt kommer att förändra begreppet regionalpolitik och dess dimension, anser dock att de regioner som idag behöver, bidrag från strukturfonderna och sammanhållningsfonden för att uppnå målet oinskränkt ekonomisk och social sammanhållning inte får påverkas negativt,

26. anser att en mer målinriktad vidareutveckling av strukturfonderna, som baserar sig på ovannämnda indikatorer är mer selektiv och som bättre motsvarar principerna för koncentrering, komplettering, planering och partnerskap bör utarbetas med hänsyn till dessa utmaningar,

27. anser dessutom att den nya fondförvaltningen skall innefatta närmare samordning mellan medlemsstaterna, regionerna, kommunerna och arbetsmarknadens parter samt insisterar på att strukturfonderna skall utnyttjas på ett effektivare sätt för att maximera deras effekt,

28. anser att man med avseende på en bättre sammanhållning och effektivare regionala åtgärder bör stegvis upprioritera dialogen mellan regionala och/eller lokala myndigheter och europeiska institutioner, eftersom detta utgör den enda möjligheten att lyckas uppnå bättre förståelse och bättre åtgärder för de gränsöverskridande regionala problemen samt problemen med de stora, regionala samarbetsområdena,

29. anmodar regeringskonferensen att i fördraget uttryckligen erkänna den speciella situationen vad gäller öområden, ytterområden samt de arktiska och subarktiska regionerna i Europeiska unionen och deras behov av att bedriva en egen politik och vidta lämpliga åtgärder som syftar till att hjälpa dem komma ur sin isolering,

30. fastställer att regionerna nu står inför ett flertal utmaningar, eftersom de snabbt måste anpassa sig till nya tekniker, till exempel skaffa höghastighetsnät för trafik samt telekommunikationsnät, eller dra den största nyttan av informationssamhället och dess konsekvenser för valet av säte för den ekonomiska verksamheten,

31. anser därför att endast införande av en europeisk regionplaneringspolitik kan motsvara kraven på en långsiktig sammanhållningsstrategi; anmodar således regeringskonferensen att uttryckligen erkänna detta koncept samt fastställa dess innehåll och instrument i det kommande fördraget,

32. anser att en beslutsam aktion för sysselsättningen inom Europeiska unionen, vars nödvändighet återigen bekräftades av Europeiska rådet under det senaste toppmötet i Madrid, för att kunna lyckas måste innefatta ett regionalt koncept för stöd till alla lokala initiativ på områdena utbildning och yrkesutbildning, arbetstidsutveckling eller stöd till små och medelstora företag, baserat på den av kommissionen utarbetade europeiska strategin för främjande av lokala utvecklings- och sysselsättningsinitiativ,

33. anmodar regeringskonferensen att med beaktande av de sociala och regionala kostnaderna för arbetslösheten ägna kampen för sysselsättning en speciell avdelning i fördraget,

34. anser det nödvändigt att regeringskonferensen i detta sammanhang vidtar alla de åtgärder som krävs för att förhindra utbredning av social dumpning och dess konsekvenser vad gäller utlokalisering av ekonomiska verksamheter, genom att förstärka de sociala bestämmelserna i fördraget och förpliktiga alla medlemsstater att anta den sociala stadgan,

35. anser att en aktiv, varaktig miljöskyddspolitik spelar större roll för livskvaliteten i regionerna och för deras attraktionskraft (sanering av nedlagda industriområden, upprustning av stadsområden osv.) samt kan skapa arbetstillfällen, och att miljödimensionen därmed utgör ett väsentligt element för sammanhållning och säkerställande av ett Europa, där det är värt att leva även för kommande generationer,

36. betonar nödvändigheten av att mer aktivare än för närvarande, men med hänsyn till effekterna på både miljön och lokala och regionala ekonomiska strukturer också omsorgsfullare, driva på arbetet för att skapa större transeuropeiska trafik-, telekommunikations- och energinät såsom fastställs i vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning; betonar att sekundära nät bör skapas parallellt med detta för att undvika vidare koncentration av mänsklig verksamhet till storstadsområdena och att avlägsna områden och landsbygderna blir isolerade,

37. anser att en konsekvent europeisk industripolitik skulle kunna ha positivt inflytande på den ekonomiska utvecklingen och specialiseringen i de mindre utvecklade regionerna; fastställer däremot att den europeiska industripolitiken för närvarande har överlåtits åt de stora företagen och multinationella bolagen, vilkas beslut om placering och åtgärder för koncentrering kan tillfoga den regionala utvecklingen svåra skador,

38. anmodar således regeringskonferensen att komplettera kapitlet om industripolitik i fördraget, som för närvarande ännu är alltför fragmentariskt, för att äntligen få en äkta, europeisk industripolitik, som kan bidra speciellt till att förstärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen,

39. är bekymrat över de faror som för närvarande i avregleringens namn hotar den offentliga servicens framtid inom unionen; betonar den offentliga servicens framträdande roll för att upprätthålla en hög grad av ekonomisk och social sammanhållning (lika behandling för av användarna, uppgifter inom den offentliga servicen) och anmodar regeringskonferensen att i fördraget uttryckligen erkänna den offentliga servicens oersättliga funktion samt nödvändigheten av att den offentliga servicen bevaras,

*
* *

40. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, regeringskonferensen, kommissionen samt medlemsstaternas regeringar och parlament.

---

9. Kränkning av minnet av Auschwitz

B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 och 0540/96

Resolution om Auschwitz

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sina tidigare resolutioner, i synnerhet resolutionen av den 27 april om rasism, främlingsfientlighet och antisemitism [1] och av den 15 juni 1995 om en dag till minne av förintelsen [2], och med beaktande av följande:

A. Parlamentet är chockerat över skändandet av minnet av offren i Auschwitz vid den nynazistiska demonstrationen som hölls den 6 april 1996 inne på Auschwitz område, där mer än en miljon fångar en gång avrättades.

B. Med denna demonstration manifestation försökte organisatörerna förneka att den största delen av offren i Auschwitz var judar, på ett sätt som historiskt sett är oacceptabelt.

C. Parlamentet är medvetet om att den lokala myndigheten i Auschwitz givit Majastiftelsen byggnadstillstånd för uppförande av ett köpcenter och restauranger i trakterna kring koncentrationslägret och den översyn av projektet som beordrats av de styrande i Bialsko-Biala i väntan på projektering av området. Högerextremisternas demonstration står i samband med det planerade inköpscentrumet i omedelbar närhet av det tidigare koncentrationslägret, där byggandet av köpcentret ställdes in två veckor tidigare på grund av protester och de marscherande skinnhuvudena protesterade mot att byggnadsarbetena ställts in.

D. Parlamentet är fast beslutet att lära av läxan från andra världskriget och att hedra minnet av de miljoner människor som mördades i koncentrationsläger.

---

(1) EGT nr C 126, 22.5.1995, s. 75.
(2) EGT nr C 166, 3.7.1995, s. 133.

1. Parlamentet fördömer kraftigt det skändliga försöket att förstöra den unika karaktären av koncentrationslägren i Auschwitz-Birkenau och den läxa som de innebär för hela mänskligheten och fördömer de förnyade tecknen på rasism, främlingsfientlighet och antisemitism i Polen,

2. visar ånyo sin respekt för alla offer som bragtes om livet där och uttrycker särskild medkänsla med de judiska församlingarna i världens olika länder som i dessa dagar har prövats hårt av det inträffade,

3. fördömer provinsstyrets och de lokala myndigheternas inställning, som genom att tillåta högerextremisterna att demonstrera inte bara kränker minnet av offren utan också har visat att de inte gör den historiska betydelsen av minnet av koncentrationslägret i Auschwitz rättvisa; stödjer den polska presidentens och regeringens fördömande av nationalistpartiets demonstration och av den kommersiella utvecklingen av området kring koncentrationslägret,

4. uppmanar de polska myndigheterna och kommissionen att inge förslag till ett centrum för europeiska kulturaktiviteter i Auschwitz-Birkenau så att det enorma mänskliga lidande som koncentrationslägren symboliserar kan omvandlas till fortlöpande möjligheter för unga människor att inhämta kunskap och främja sin personliga utveckling,

5. uppmanar rådet och kommissionen samt det parlamentariska utskottet att inom ramen för relationerna mellan Europeiska unionen och Polen främja alla nödvändiga åtgärder för att skapa medvetande, särskilt bland unga människor, om de läxor som kan läras av andra världskriget beträffande rasism, främlingsfientlighet och antisemitism samt om behovet av att respektera mänskliga värderingar och friheter,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen samt till Polens regering och parlament.

---

10. Situationen i Liberia

B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 och 0541/96

Resolution om situationen i Liberia

Europaparlamentet utfärdar denna resolution:

— med beaktande av Europeiska unionens deklaration av den 11 april 1996 om situationen i Liberia, och med beaktande av följande:

A. Parlamentet är oroat över att strider nyligen utbrutit i Monrovia, vilket kan leda till att det 6-åriga inbördeskriget återupptas, vilket skördat mer än 150 000 offer och tvingat ungefär 80 % av befolkningen att tvångsförflyttas.

B. Parlamentet är mycket bekymrat över att striderna i Monrovia återupptagandet av falanger i den etniska gruppen Khran som är solidariska med Roosevelt Johnson. Striderna har skördat nya offer och skapat tiotusentals nya flyktingar, och de utgör ett direkt hot mot den liberianska befolkningens och de internationella representanternas säkerhet.

C. Parlamentet konstaterar indignerat att alla de olika avtalen om eldupphör har brutits av de krigförande.

D. I augusti 1995 upprättades ett fredsavtal i Abuja mellan de sju rivaliserande grupperingarna, vilket särskilt påbjöd avväpning av alla grupperingar under övervakning av den västafrikanska interventionsstyrkan, samt att val skulle hållas inom ett år.

E. Det är oroande att fredsprocessen i Liberia kan bryta samman på grund av de pågående striderna.

F. Parlamentet är upprört över försämringen av livsmedels- och hälsosituationen, vilken uppkommit genom tillströmningen av flyktingar och på grund av att det är omöjligt för frivilligorganisationerna att ge internationell hjälp, samt understryker att tjänstemännen vid Världslivsmedelsprogrammet i Monrovia uppgivit att fem människor om dagen dör på grund av undernäring i Capa Morni-provinsen.

1. Parlamentet fördömer starkt de händelser som har orsakat de senaste militära sammanstötningarna och kräver nya insatser från Förenta Nationerna med stöd av världssamfundet för att återupprätta freden och stabiliteten i Liberia,

2. fördömer alla stridande parters tagande av gisslan och plundringarna som skett i hela Monrovia; kräver omedelbar och villkorslös frigivning av alla de hundratals personer som hålls som gisslan av de olika beväpnade Khran-falangerna, samt kräver respekt för den internationella humanitära lagstiftningen om civilbefolkningen liksom att personlig säkerhet garanteras medlemmar av internationella organisationer,

3. vädjar till grupperingarna att omedelbart upphöra med de fientliga handlingarna och att respektera det eldupphör som slöts den 12 april 1996, i enlighet med den gemensamma vädjan från FN, västafrikanska interventionsstyrkan och alla de diplomater som finns i Monrovia,

4. bekräftar att parlamentet starkt håller fast vid det fredsavtal som undertecknades den 20 augusti 1995 i Abuja, vilket skall tillämpas av liberianska statens råd, särskilt vad gäller att hålla fria val med flera partier under internationell kontroll och att skapa nya representativa institutioner inom de olika delarna av det liberianska samhället,

5. uppmanar det internationella samfundet och särskilt EU att skynda på och öka sitt stöd till den västafrikanska interventionsstyrkan för att den skall kunna medla i den nuvarande krisen, och att därefter avväpna alla stridande grupperingar, för att stödja tillbakadragandet av soldaterna och deras återintegrering i det civila livet,

6. noterar resultatet av medlingsuppdraget som regeringen i Ghana genomfört, vilket har möjliggjort en början på insättande av soldater från den västafrikanska interventionsstyrkan, liksom en början på tillbakadragande av trupper som omringade Barclay-förläggningen,

7. uppmanar den "inter-afrikanska interventionsstyrkan" att förstärka sin närvaro i Liberia för att bidra till att nationella förhållanden för försoning skapas; uppmanar den västafrikanska interventionsstyrkan att inleda avväpning av cirka sextiotusen stridande från olika grupperingar,

8. uppmanar världssamfundet att noggrant respektera vapenembargot mot Liberia, i enlighet med resolution nr 788/92 från Förenta Nationernas säkerhetsråd,

9. är djupt oroat över den allvarliga situationen för hundratusentals liberianska flyktingar i Elfenbenskusten, Guinea och Sierra Leone, och uppmanar kommissionen att bibehålla det humanitära biståndet till Liberia och intensifiera sina biståndsprogram för dessa flyktingar,

10. vädjar också till de internationella biståndsgivarna att öka det humanitära biståndet för den behövande befolkningen, vilken hotas av den pågående krisen,

11. anmodar särskilt UNICEF och EU:s medlemsstater att genomföra särskilda program för att rehabilitera de tusentals liberianska barnsoldaterna genom utbildning och yrkesutbildning och, då det är nödvändigt, genom psykiatrisk hjälp,

12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, till liberianska statens råd och övergångsregeringen i Liberia, regeringarna i Ghana, Elfenbenskusten, Sierra Leone, Guinea och Nigeria, Afrikanska enhetsorganisationens generalsekreterare, AVS-EU:s gemensamma församling samt till Förenta Nationernas generalsekreterare.

---

11. Mänskliga rättigheter

a) B4-0514, 0520 och 0525/96

Resolution om Kina/Tibet från Förenta Nationernas kommission för de mänskliga rättigheterna och om EU-ländernas ståndpunkt

Europaparlamentet utfärdar denna resolution:

— med beaktande av parlamentets tidigare resolutioner om situationen för de mänskliga rättigheterna i Kina och Tibet,

A. Den femtioandra sessionen för Förenta nationernas kommission för de mänskliga rättigheterna kommer att äga rum inom kort.

B. I Wiendeklarationen och Förenta Nationernas aktionsplan bekräftas att alla medlemsstater är skyldiga att skydda och främja de mänskliga rättigheterna och de grundläggande mänskliga rättigheterna och respektera sina åtaganden inom ramen för internationella konventioner.

C. Situationen för de mänskliga rättigheterna i Folkrepubliken Kina är mycket allvarlig, vilket framgår särskilt av rapporter från Amnesty International och Human Rights Watch Group Asia och situationen i det ockuperade Tibet har förvärrats.

D. Europeiska unionen har beslutat att framlägga en resolution om kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Folkrepubliken Kina och Tibet.

1. Parlamentet uppmanar medlemsstaterna i Europeiska unionen att använda alla diplomatiska medel och göra beslutsamma ansträngningar för att vinna stöd från FN-kommissionen för de mänskliga rättigheterna för att den skall anta en resolution om situationen för de mänskliga rättigheterna i Kina och Tibet och att FN-kommissionen därvid skall beakta de resolutioner som tidigare antagits av Europaparlamentet,

2. uppmanar medlemsstaterna att agera i samråd med Förenta Staterna i frågor som berör framläggande av och stöd för den ovannämnda resolutionen,

3. uppmanar rådet att avlägga rapport för parlamentet och parlamentets utskott för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor angående den strategi och de resultat som unionen utverkat av FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna,

4. uppmanar sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar, liksom till de stater som är medlemmar av Förenta Nationernas kommission för de mänskliga rättigheterna samt till den tibetanska exilregeringen.

---

b) B4-0496, 0500, 0522 och 0551/96

Resolution om Bakundammen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

A. Malaysias regering har fattat beslut om att fortsätta byggandet av det kontroversiella Bakunvattenkraftverket i Sarawak (östra Malaysia).

B. Skogsröjning och byggnadsarbete har redan påbörjats.

C. Parlamentet har vid upprepade tillfällen uttryckt sin oro över avverkningen av tropisk skog och över kränkningarna av ursprungsbefolkningens rättigheter i Sarawak, särskilt i sina resolutioner av den 8 juli 1988 om de katastrofala följderna för miljön av storskalig avverkning i Sarawak [1] och av den 27 maj 1993 om mänskliga rättigheter i Sarawak och importstoppet för tropiskt timmer och trävaror från Sarawak [2].

D. Malaysias regering beslutade 1990 att lägga ned Bakunprojektet och hävdade att Malaysia därmed gjorde ett stort offer för miljön.

E. Detta beslut togs tillbaka 1993, trots stor allmän opinion mot beslutet i Malaysia.

F. Bakun kommer att bli det största vattenkraftverket i hela Sydostasien, med en av världens högsta dammar och en reservoar som täcker 70 000 hektar land (ett område större än Singapores yta).

G. Mellan 8 000 och 10 000 människor som tillhör ursprungsbefolkningen kommer att omplaceras på grund av dammbygget och det är osäkert om de kan flytta tillbaka.

---

[1] EGT nr C 235, 12.9.1988, s. 196.
[2] EGT nr C 176, 28.6.1993, s. 158.

H. Skogsavverkning på dammsidan har redan börjat och stor oro har uttryckts över

— den biologiska mångfald som går förlorad vid avverkning av ett så stort område tropisk skog,

— effekterna nedströms av att bygga en damm i ett så pass viktigt flodsystem, och effekterna på ekologiska system och fisket nedströms,

— att dammen byggs i ett område där jordbävningar är vanliga, och att varningarna om att reservoaren kan orsaka seismisk aktivitet inte har tagits på allvar.

I. Tvivel har uttryckts om Bakunprojektets ekonomiska livskraft; genomförbarhetsstudier för projektet har inte varit offentliga utan har klassificerats som hemliga i enlighet med lagen om offentlig sekretess, och har inte kunnat kontrolleras av allmänheten.

J. Miljökonsekvensbeskrivningen har delats upp i fyra delar, och projektet har påbörjats innan samtliga delar av analysen slutförts.

K. Miljökonsekvensbeskrivningen har skett utan deltagande från allmänhetens sida och utan att några kommentarer getts före godkännandet.

L. Malaysias regering har skjutit över allt ansvar för miljökonsekvensbeskrivningen till Sarawaks delstatsregering, något som strider mot det normala förfarandet vid sådana analyser.

M. Ett antal europeiska företag påstås överväga att investera i projektet, eller har för avsikt att inkomma med underleverantörsanbud på arbetet.

1. Parlamentet uppmanar kommissionens delegation i Sydostasien att nära följa den kontrovers som råder kring den föreslagna Bakundammen,

2. uppmanar kommissionen att granska vilka effekter detta stora vattenkraftverk får på de projekt i Sarawak som kommissionen stödjer, särskilt de som gäller skogsvård och hållbar skogsförvaltning,

3. uppmanar konferensen för de avtalsslutande parterna till konventionen om biologisk mångfald att överväga huruvida uppförandet av Bakunkraftverket strider mot andan i konventionen om biologisk mångfald,

4. uppmanar Sarawaks delstatsregering att säkerställa att all relevant information, inklusive miljökonsekvensbeskrivningar och förslag om återflyttning, görs tillgängliga för alla och att inleda rådfrågningar med företrädare för alla de ursprungsbefolkningar som berörs av Bakunprojektet,

5. anmodar potentiella europeiska investerare och byggföretag att allvarligt överväga sitt deltagande i detta projekt mot bakgrund av de katastrofala ekologiska och sociala följder det får,

6. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att arbeta för en uppförandekodex för samtliga europeiska företag som bedriver verksamhet i tredje land,

7. begär att rådet för internationella organisationen för tropiskt timmer bedömer hur detta projekt påverkar Sarawaks åtagande att förvalta sina skogar på ett hållbart sätt, och

8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, rådet för internationella organisationen för tropiskt timmer (ITTO), Malaysias regering och Sarawaks delstatsregering.

Torsdagen den 18 april 1996

c) B4-0546/96

Resolution om mänskliga rättigheter i Colombia

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

A. Den 3 april mördades tio personer i byn Urabá, brodern till Colombias förre president har kidnappats, 31 soldater har dödats och 17 människor sårades i Nariño-regionen den 15 april 1996.

B. Den djupt rotade och ihållande allmänna våldssituationen av skilda härstamningar leder till kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Colombia.

C. De ansvariga för kränkningarna av de mänskliga rättigheterna åtnjuter en hög grad av straffrihet i detta land.

D. Parlamentet oroas av meddelandet i februari 1996 från Colombias president om att införa dödsstraff i Colombia och annullera den amerikanska konventionen om mänskliga rättigheter. Colombia måste omedelbart få hjälp med att komma ur krisen för de mänskliga rättigheterna, vilket skulle stärka rättsstaten.

E. Colombia måste omedelbart få hjälp med att komma ur krisen för de mänskliga rättigheterna, vilket skulle stärka rättsstaten.

F. Parlamentet är övertygat om behovet att utse en särskild föredragande för kommissionen för mänskliga rättigheter, med uppgiften att utarbeta ett betänkande om utvecklingen av människorättssituationen i Colombia.

1. Parlamentet uppmanar regeringen och det allmänna åklaragarämbetet i Colombia att göra allt som står i deras makt för att överlämna de ansvariga för dessa nya massakrer till rättvisan,

2. uppmanar alla politiska och sociala grupper att respektera de mänskliga rättigheterna samt det allmänna åklagarämbetet och rättsväsendet i Colombia att straffa de ansvariga för kränkningarna,

3. uppmanar regeringen i Colombia att ha ett nära samarbete med de internationella instanserna i avsikt att förbättra situationen beträffande de mänskliga rättigheterna i detta land,

4. anmodar Colombias regering att inte låta förklaringen om undantagstillstånd användas för att begå brott mot mänskliga rättigheter,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaterna och Colombias kongress och regering.

---

d) B4-0497, 0503, 0508, 0515, 0521 och 0538/96

Resolution om Patrick Kelly, en allvarligt sjuk fånge i Nordirland

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av konventionen om förflyttning av dömda personer som har ratificerats av samtliga medlemsländer, och med beaktande av följande:

A. Patrick Kelly dömdes i London år 1992 till 25 års fängelse för konspiration till sprängningar.

B. Patrick Kelly flyttades till Maghaberry-fängelset i Nordirland den 13 december 1995 efter tidigare fångenskap i Whitemoor-fängelset och han lider av livshotande hudcancer.

C. Det är påfrestande och smärtsamt för hans familj att besöka honom och de är oroade över hans försämrade hälsa.

D. Den irländska regeringen gjorde stora ansträngningar för att få Patrick Kelly förflyttad till Nordirland och den har uttalat sig villig att acceptera hans förflyttning till irländsk jurisdiktion.

E. Konventionen om förflyttning av dömda personer utarbetades för att tillåta förflyttning av fångar i fall som detta där det finns klara humanitära skäl för förflyttning.

1. Parlamentet uppmärksammar på de upprepade kraven från politiska partier i Nordirland och Irland att få Patrick Kelly förflyttad till Irland av humanitära skäl,

2. uppmanar de ansvariga myndigheterna att tillåta Kelly att förflyttas till Portlaoise-fängelset nära hans familj,

3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen samt den brittiska och den irländska regeringen.

---

12. Rubriken B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 och 0547/96

Resolution om toppmötet G7+1 i Moskva den 19-20 april 1996 och kontroll av strategiska kärnvapen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sina resolutioner till stöd för vapenkontroll, nedrustning och icke-spridning av kärnvapen, i synnerhet de av den 11 december 198 [1], 12 mars 1987 [2], 19 november 1987 [3], 17 december 1987 [4], 22 januari 1988 [5], 13 juli 1990 [6], 22 april 1993 [7], 24 juni 1993 [8], 24 mars 1994 [9], 17 november 1994 [10], 5 april 1995 [11] och 20 september 1995 [12], och med beaktande av följande:

A. G7+1 skall hålla ett toppmöte i Moskva den 19-20 april 1996 om en rad olika frågor som rör kärnvapen.

B. I januari 1995 skrev Euratom och Förenta staternas energidepartement under ett samarbetsavtal om kontroll av nukleära material som omfattar samordning av båda parternas ansträngningar för att överföra teknologi till tredje länder som önskar förstärka sina nationella kontrollsystem.

C. Det är glädjande att se att Förenta staternas senat har beslutat att ratificera START II-avtalet om kontroll av strategiska kärnvapen och parlamentet uppmanar Förenta staternas kongress att strikt tolka 1972 års ABM-avtal.

D. Den ryska duman har fortfarande inte ratificerat avtalet.

E. Kampen för att på hög nivå minska de strategiska kärnvapnen är något som är nödvändigt för unionens och världens säkerhet.

F. Handeln med nukleära material på den svarta marknaden blir allt mer omfattande och risken för nukleär terrorism ökar.

---

(1) EGT nr C 7, 12.1.1987, s. 128.
(2) EGT nr C 99, 13.4.1987, s. 144.
(3) EGT nr C 345, 21.12.1987, s. 135.
(4) EGT nr C 13, 18.1.1988, s. 106.
(5) EGT nr C 49, 22.2.1988, s. 155.
(6) EGT nr C 231, 16.7.1990, s. 209.
(7) EGT nr C 150, 31.5.1993, s. 261.
(8) EGT nr C 194, 19.7.1993, s. 206.
(94) EGT nr C 114, 25.4.1994, s. 56.
(10) EGT nr C 341, 5.12.1994, s. 178.
(11) EGT nr C 109, 1.5.1995, s. 41.
(12) EGT nr C 269, 16.10.1995, s. 61.

G. Frankrike har förklarat att de definitivt har avslutat sina kärnvapenprov medan Förenta staterna, Förenade kungariket och Ryssland har lovat att bibehålla deras kärnvapenprovsmoratorium under förutsättning att ett fullständigt provstoppsavtal (CTBT) skrivs under före 1996 års utgång.

H. Förhandlingarna i Genève om ett fullständigt provstoppsavtal (CTBT) har ajournerats. Kina har fortfarande inte meddelat när man tänker avsluta sitt provprogram.

I. Det bör påminnas om att Europeiska unionen vid översynen av icke-spridningsavtalet och konferensen om ett förnyande av avtalet åtog sig att i en god anda fortsätta förhandlingarna om effektiva åtgärder för kärnvapennedrustning och för att uppnå ett fullständigt provstoppsavtal till slutet av 1996.

1. Parlamentet anser att det är ytterst viktigt att Europeiska unionen tillsammans med Förenta staterna och Ryska federationen och andra intresserade parter fortsätter att aktivt verka för att nå ett fullständigt provstoppsavtal (CTBT) och hindra spridningen av nukleära material,

2. uppmanar alla berörda parter att återvända till förhandlingsbordet i Genève för att snabbt komma överens om ett fullständigt provstoppsavtal (CTBT),

3. gratulerar Förenta staternas senat till ratificeringen av START II-avtalet och uppmanar den ryska duman att göra samma sak så snabbt som möjligt,

4. välkomnar EU:s, Förenta staternas och Ryska federationens ansträngningar för att skapa en infrastruktur som tillåter en noggrann övervakning av strömmen av nukleärt material på f.d. Sovjetunionens territorium,

5. anser att vid nästa möte i Moskva bör G7+1 skapa en strategi för att bekämpa de illegala internationella nät för handel med nukleärt material som framförallt finns i länderna i f.d. Sovjetunionen, nät som är ett hot mot den internationella stabiliteten och freden,

6. uppmanar alla berörda parter att skynda på processen för att till Ryska federationen återlämna alla kärnvapen som finns i de övriga republikerna i f.d. Sovjetunionen,

7. gläder sig åt undertecknandet av Pelibandaavtalet om icke-spridning av kärnvapen,

8. uppmanar ordföranden att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, G7-staternas regeringar, Rysslands regering och till ordföranden för FN:s nedrustningskonferens i Genève.

---

13. Rubriken B4-0495 och 0499/96

Resolution om situationen i före detta Jugoslavien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i före detta Jugoslavien, och med beaktande av följande:

A. Ett misslyckande för den muslimsk-kroatiska federationen skulle sätta hela fredsavtalet på spel.

B. Fri rörlighet har fortfarande inte genomförts, eftersom människor hålls häktade slumpmässigt och kontrollstationer fortsätter att finnas och förutsättningar för att flyktingar kan återvända under säkra förhållanden ännu inte garanterats.

C. Det är mycket allvarligt att den internationella krigsförbrytartribunalen har svårt att uträtta sitt arbete, och de inställningar som krigsförbrytare som Mladic och Karadzic fortfarande har är oroande.

D. Kosovos federala konstitutionella status upphävdes 1989, vilket medfört att situationen med hänsyn till mänskliga rättigheter och levnadsförhållanden förvärrats avsevärt.

E. Situationen är särskilt oroande beträffande diskriminering vid anställning, inom utbildning och tillgång till läkarvård, samt medias brist på frihet liksom diskriminering inom rättssystemet.

F. Icke-statliga organisationer spelar en oumbärlig roll för uppbyggandet av ett civilt samhälle i alla stater i före detta Jugoslavien.

1. Parlamentet uppmanar dem som undertecknat Dayton-avtalet att visa att de var uppriktiga då de undertecknade avtalet, och att vidta beslutsamma åtgärder i riktning mot ett genomförande av både avtalets anda och bokstav och av uppföljningsavtalen i Rom och Genève,

2. uppmanar rådet att utöva påtryckningar på president Tudjman att göra allt som står i hans makt för att bidra till Mostars återförening och säkra den muslimsk-kroatiska federationens framtid,

3. anmodar enträget dem som undertecknat Dayton-avtalet att ha ett nära samarbete med den internationella krigstribunalen, så att de som gjort sig skyldiga till krigsförbrytelser kan dömas och resten av befolkningen kan befrias från kollektiv skuld och ges en chans att koncentrera sig på återförening,

4. uppmanar alla de stater som har åtagit sig att stödja domstolen att genomföra sina ekonomiska åtaganden utan dröjsmål,

5. uppmanar alla de stater som har lovat att upprätta den internationella civila poliskåren att uppfylla sina åtaganden utan dröjsmål,

6. uppmanar IFOR att främja fri rörlighet för personer, särskilt genom att inte fästa avseende vid kontrollstationer,

7. välkomnar avtalet mellan f.d. republiken Jugoslavien och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, eftersom det bör bidra till att mildra spänningar i regionen,

8. yrkar på att Belgrad inleder förhandlingar med Kosovos valda representanter, innan EU normaliserar sina diplomatiska förbindelser med Jugoslavien och häver återstående ekonomiska sanktioner,

9. beklagar några medlemsstaters alltför tidiga diplomatiska erkännande av republiken Jugoslavien,

10. uppmanar rådet och kommissionen att ta initiativ till en internationell konferens, som särskilt behandlar Kosovo,

11. anmodar kommissionen att öppna ett kontor i Kosovo,

12. välkomnar slutsatserna från den senaste givarkonferensen i Bryssel den 12-13 april 1996,

13. stöder bruket av sanktioner och uppmuntrar till en mera omfattande användning av dessa då bestämmelser i Dayton-avtalet lämnas utan avseende,

14. uppmanar sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, regeringarna i Kroatien, Serbien, Bosnien-Hercegovina och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, höge representant, Europeiska unionens representant i Mostar och till ordföranden för Kosovos parlament i exil.

Torsdagen den 18 april 1996

NÄRVAROLISTA

18.4.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Carlsson, Carniti, Cars, Castagnède, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stirbois, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, Vinci, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande av K. Jensen A4-0056/96

ändr. 65

(+)

ARE: Weber

EDN: de Rose, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Lukas, Riess, Schreiner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Florenz, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Feret, Vanhecke

---

2. Betänkande av K. Jensen A4-0056/96

ändr. 69

(+)

ARE: Weber

EDN: Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Dybkjær, Eisma, Gredler, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo

PPE: Camisón Asensio

PSE: Ford

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

ELDR: De Clercq, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Jacob, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Fassa, Kestelijn-Sierens, Pelttari

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Verwaerde

---

3. Betänkande av K. Jensen A4-0056/96

ändr. 70

(+)

ARE: Weber

EDN: Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Lindqvist, Pelttari, Porto, Rehn Elisabeth, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Garriga Polledo

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

ELDR: Bertens, Cars, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Rehn Olli, Spaak, Watson

NI: Amadeo, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Seal, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Costa Neves, Fassa, Kestelijn-Sierens, Plooij-van Gorsel

NI: Feret, Vanhecke

PPE: Schierhuber

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

4. Betänkande av K. Jensen A4-0056/96

ändr. 96

(+)

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(–)

EDN: Berthu, de Gaulle

ELDR: Bertens, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Teverson, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Herman, Valverde López

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

ELDR: Costa Neves, Fassa, Kestelijn-Sierens, Rehn Elisabeth, Rehn Olli

NI: Amadeo, Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PSE: Andersson Jan, Hulthén, Lööw, Theorin, Waidelich

---

5. Betänkande av K. Jensen A4-0056/96

kommissionens förslag

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, de Rose, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer; Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Weber

EDN: Fabre-Aubrespy

GUE/NGL: Papayannakis

PPE: Ferrer, Herman, Posselt, Pronk

UPE: Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

NI: Amadeo, Feret, Vanhecke

PPE: Koch, Langen, Lehne, Mann Thomas, Sarlis, Schiedermeier

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

6. B4-0471/96

punkt 4

(+)

ARE: Dupuis, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Berthu, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, Papayannakis, Sornosa Martínez

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Ebner, Rübig, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Pollack, Read, Smith, Truscott

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Feret, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Díez de Rivera Icaza, Roth-Behrendt

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

7. Gemensamt resolutionsförslag Tjernobyl

ändr. 2

(+)

ARE: Dupuis, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Piquet, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Rübig, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Hindley, Kerr, McNally, Pollack, Read, Smith, Truscott

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: de Gaulle, de Rose

ELDR: André-Léonard, Nordmann

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo

Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, van Putten, Rapkay, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Berthu

ELDR: Lindqvist

NI: Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Graenitz, Hawlicek, Jensen Kirsten, Meier, Roth-Behrendt

UPE: Crowley, Daskalaki, Kaklamanis

---

8. Gemensamt resolutionsförslag Tjernobyl

ändr. 3

(+)

ARE: Dupuis, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Banotti, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Barton, Bösch, De Coene, Elchlepp, Falconer, Ford, Graenitz, Hindley, Jensen Kirsten, Katiforis, McNally, Meier, Pollack, Read, Smith, Tappin, Truscott, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra,

Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Beres, van Bladel, Castricum, Caudron, Darras, Desama, Görlach, Hendrick, Iivari, Krehl, Lage, Lindeperg, Linkohr, van Putten, Simpson

UPE: Chesa, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Schröder, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barón Crespo, Bowe, Cabezón Alonso, Coates, Collins Kenneth D., Crampton, Crepaz, David, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Lambraki, Lange, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Murphy, Myller, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmid, Schulz, Sindal, Spiers, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Van Lancker, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Kaklamanis

---

9. Gemensamt resolutionsförslag Tjernobyl

ändr. 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Berthu, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Banotti, Rübig, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Hindley, Kerr, McNally, Murphy, Pollack, Read, Smith, Tappin, Truscott, Zimmermann

UPE: Crowley, Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

ELDR: André-Léonard, Nordmann

PPE: Alber, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-

Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Chesa, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Amadeo, Blot, Feret, Vanhecke

PSE: Crampton, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Graenitz, Gröner, Hawlicek, Meier, Roth-Behrendt, Spiers, Van Lancker

---

10. Gemensamt resolutionsförslag Tjernobyl

i sin helhet

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally,

Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Weber

PPE: Schierhuber, Spindelegger

PSE: Adam, Hindley, Kerr, Smith, Tomlinson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Papayannakis

NI: Amadeo, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Corrie, Rübig

PSE: Hendrick, Roth-Behrendt

---

11. B4-0552/96

(+)

ARE: Dupuis

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: de Gaulle

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer,

Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

PPE: Schierhuber

UPE: Kaklamanis

---

12. Gemensamt resolutionsförslag Mellanöstern

ändr. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Mohamed Ali, Theonas

NI: Amadeo, Blot, Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm,

Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

(–)

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Mann Thomas, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Posselt

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Berthu

PSE: Schmid

---

13. Gemensamt resolutionsförslag Mellanöstern

ändr. 1

(+)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay,

Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Kaklamanis, Malerba, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Feret, Vanhecke

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

NI: Blot

UPE: Collins Gerard, Giansily, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

---

14. Gemensamt resolutionsförslag Mellanöstern

i sin helhet

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schulz, Seal,

Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Malerba, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland

GUE/NGL: Mohamed Ali, Theonas

NI: Antony, Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Posselt

PSE: Schmid

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo

---

15. Betänkande av Garriga Polledo A4-0053/96

ändr. 8

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Mohamed Ali, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crepaz, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Watson

NI: Blot, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

UPE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

ELDR: Järvilahti, Väyrynen

PPE: Funk, Schierhuber

---

16. Betänkande av Walter A4-0073/96

ändr. 5

(+)

EDN: Berthu, Blokland

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Mohamed Ali, Novo, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Blot, Vanhecke

PPE: Pronk

PSE: Falconer, Smith

UPE: Crowley, Girão Pereira, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schroedter, Telkämper, Ullmann

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Beres, Billingham, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Correia, Crepaz, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl,

Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Daskalaki

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Sornosa Martínez

PPE: Corrie, Schierhuber, Sonneveld

PSE: Spiers

---

17. Gemensamt resolutionsförslag Kina/Tibet

(+)

ARE: Dupuis, Hory

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Secchi, Theato, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hume, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pollack, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Smith, Tongue, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Telkämper

(–)

PPE: Sisó Cruellas

UPE: Fitzsimons, Hyland, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Pettinari

PPE: Mombaur

PSE: Aparicio Sanchez, Colom i Naval, Crepaz

UPE: Daskalaki, Donnay, Vieira

---

18. B4-0546/96

ändr. 1

(+)

ARE: Dupuis, Hory

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Günther, Habsburg, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hume, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pollack, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Smith, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Schaffner

(–)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper

(O)

NI: Vanhecke

UPE: Daskalaki

---

19. B4-0546/96

ändr. 2

(+)

ARE: Dupuis, Hory

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hume, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Smith, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Hyland, Schaffner, Vieira

(–)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper

---

20. B4-0546/96

ändr. 3

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Pradier

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hume, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Hyland, Schaffner, Vieira

(–)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper

(O)

PPE: Habsburg, Mombaur

---

21. B4-0546/96

ändr. 4

(+)

EDN: Blokland

NI: Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, González Triviño, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Miranda de Lage, Rönnholm, Sanz Fernández

UPE: Aboville, Donnay, Hyland, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Caudron, Crepaz, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Meier, Miller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Sakellariou, Schulz, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper

(O)

NI: Nußbaumer, Riess

---

22. B4-0546/96

stycke E

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Desama, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Meier, Miller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Hyland, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper

(–)

PSE: Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, González Triviño, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Miranda de Lage, Sanz Fernández

---

23. B4-0546/96

ändr. 5

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Schaffner, Vieira

(–)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper

---

24. B4-0546/96

ändr. 6

(+)

EDN: Blokland

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: Aparicio Sanchez, Balfe, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, González Triviño, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Miranda de Lage, Sanz Fernández

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Hyland, Schaffner

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Barton, Bösch, Caudron, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Meier, Miller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Schulz, Skinner, Tannert, Tappin, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper

(O)

PPE: Habsburg

PSE: Dührkop Dührkop

---

25. B4-0546/96

ändr. 7

(+)

EDN: Blokland

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Elliott, González Triviño, Medina Ortega, Miranda de Lage

UPE: Aboville, Donnay, Hyland, Pasty, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lööw, McGowan, Malone, Meier, Miller,

Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Schulz, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper

(O)

PSE: Desama, Dührkop Dührkop, Sanz Fernández

---

26. B4-0542/96

i sin helhet

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

PPE: Deprez, Ferrer, Herman

GUE/NGL: Guttierez Diaz

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Blokland

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Theonas

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Whitehead, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Pasty, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper

---

27. Gemensamt resolutionsförslag Patrick Kelly

ändr. 1

(+)

PPE: Trakatellis

PSE: Falconer, Hindley, Smith

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Theonas

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, González Triviño, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Tannert, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

(O)

EDN: Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Pettinari

PSE: Hume

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Pasty, Schaffner, Vieira

---

28. Gemensamt resolutionsförslag Patrick Kelly

ändr. 2

(+)

PPE: Berend

PSE: Falconer, Hindley, Smith

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Pettinari, Theonas

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, Christodoulou, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Tannert, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

(O)

EDN: Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Banotti, Gillis

PSE: Hume

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Pasty, Schaffner, Vieira

---

29. Gemensamt resolutionsförslag Patrick Kelly

i sin helhet

(+)

ARE: Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Pettinari, Piquet, Theonas

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, Christodoulou, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Poettering, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Pasty, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Dupuis

(O)

EDN: Blokland

PPE: Nassauer

---

30. Gemensamt resolutionsförslag f.d. Jugoslavien

punkt 9

(+)

ARE: Dupuis

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sanz Fernández, Skinner, Smith, Tannert, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Hory

GUE/NGL: Alavanos, Pettinari, Theonas

PPE: Nassauer, Tindemans

PSE: Happart, Sakellariou, Schulz

UPE: Daskalaki

(O)

ARE: Pradier

ELDR: Bertens

PPE: Mombaur

PSE: Tomlinson

UPE: Donnay, Schaffner

Fredagen den 19 april 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 19 APRIL 1996

(96/C 141/05)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE
vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Ordföranden gratulerade Martens på födelsedagen.

Talare:

— Martens tackade ordföranden för gratulationerna,

— Sandbæk meddelade att en grupp besökare som hon skulle ha visat runt i parlamentets lokaler, hade lämnat åhörarläktaren utan att hon hade informerats, vilket hade bortförklarats med att man inte kunde hitta henne i kammaren, trots att hon befann sig där. Hon beklagade denna situation, i synnerhet då det gav denna grupp besökare intrycket att hon inte deltog i debatterna (Ordföranden svarade att hon hade informerats om denna händelse som hon beklagade och att hon skulle tillse att den inte upprepas),

— Caudron meddelade att han hade haft för avsikt att rösta ja till resolutionen om Tibet (del I.22 i protokollet) och att hans namn inte förkommer i listan över resultaten av omröstning med namnupprop,

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare: Gebhardt som hänvisade till artikel 22 i arbetsordningen och vände sig mot den prisökning som hotellen i Strasbourg genomför under sammanträdesperioderna och begärde att presidiet skulle vidta åtgärder för att avskaffa den "kartell" som uppstått samt sanktionera berörda hotell, hon begärde att parlamentet skulle sammanträda i Bryssel i väntan på en återgång till den normala situationen (Ordföranden noterade detta inlägg).

2. Beslut om framställningar

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 158.1 i arbetsordningen mottagit följande beslut från utskottet för framställningar:

a) Framställningar förklarade för otillåtliga i enlighet med artikel 156.4 och 156.5 i arbetsordningen och arkiverade i enlighet med artikel 156.6:

— Nr 660 (efter behandling i kommissionen), 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 927, 928, 930(1), 935, 936, 937, 938(1), 941(2), 943, 944, 945, 948, 950, 951, 953, 954(1)(2) 956, 957(2), 959, 960, 961, 962, 967, 969(1), 978, 980, 981, 983, 985, 991, 992, 998(2), 999, 1000, 1002, 1009(1), 1013, 1014 och L-23/95.

b) Framställningar förklarade för tillåtliga i enlighet med artikel 156.4 och 156.5 i arbetsordningen (färdigbehandlade):

— Nr 188, 228, 275, 381 och 501/95: Författaren till framställningen kommer att erhålla information från kommissionen.

— Nr 914, 916, 925, 926, 934, 947, 955, 963, 964, 982, 989, 1001, 1005 och 1008/95: Vidarebefordrade till behörigt utskott eller behörig parlamentarisk delegation för kännedom eller uppföljning.

— Nr 933, 958, 970, 975, 976, 979, 1007 och 1011/95: Framställarna har erhållit dokumentation eller upplysningar som inhämtats i samband med en tidigare framställning.

— Nr 1012/95: Utskottet har tagit del av framställarens anmärkningar.

c) Framställningar förklarade för tillåtliga i enlighet med artikel 156.4 och 156.5 i arbetsordning (skall följas upp):

— Nr 1220/94: Kommissionen har ombetts att lämna ytterligare upplysningar.

— Nr 915, 929, 931, 932, 939, 940, 949, 952, 965, 966, 968, 971, 972, 973, 974, 977, 984, 987, 988, 990, 993, 994, 995, 996, 997, 1003, 1006 och 1010/95: Kommissionen har ombetts att lämna information.

— Nr 238/95(3): Förklarad för tillåtlig efter behandling i kommissionen. Ytterligare information har begärs.

— Nr 427/95(3): Förklarad för tillåtlig efter behandling i kommissionen. Parlamentets ordförande kommer i en särskild skrivelse uppmanas att kontakta de brittiska myndigheterna.

— Nr 177/95(3): Förklarad för tillåtlig efter behandling i kommissionen. Författaren till framställningen har uppmanats att inkomma med ytterligare information.

---

(1) Författaren till framställningen har uppmanats att vända sig till behörig nationell ombudsman eller nationellt utskott med ansvar för framställningar.
(2) Författaren till framställningen har uppmanats att vända sig till nationell myndighet eller domstol eller till den europeiska kommissionen för de mänskliga rättigheterna.
(3) Även hänvisad till behörigt utskott eller behörig parlamentarisk delegation för kännedom eller uppföljning.

Fredagen den 19 april 1996

d) Ytterligare upplysningar från kommissionen har begärts i enlighet med artikel 157.3 i arbetsordningen:

— Nr 45/88, 77/89, 59/90, 106/90, 133/90, 368/90, 458/90, 600/90, 226/91, 250/91, 605/91, 52/92, 163/92, 180/92, 212/92, 225/92, 237/92, 240/92, 260/92, 269/92, 416/92, 455/92, 457/92, 494/92, 562/92, 606/92, 708/92, 729/92, 731/92, 739/92, 817/92, 103/93, 225/93, 380/93, 447/93, 461/93, 603/93, 618/93, 638/93, 640/93, 674/93, 739/93, 779/93, 793/93, 858/93, 933/93, 934/93, 951/93, 1039/93, 1050/93, 43/94, 115/94, 408/94, 485/94, 523/94, 611/94, 800/94, 876/94, 904/94, 928/94, 944/94, 954/94, 1025/94, 1046/94, 1130/94, 1136/94(1), 1177/94, 1226/94, 6/95, 31/95, 80/95, 130/95, 263/95, 488/95 och 593/95.

— Nr 783/93, 62/94, 163/94, 119/95, 229/95, 269/95, 392/95, 447/95, 492/95 och 584/95.

— Nr 112/88, 148/91, 235/91, 113/92, 418/93, 560/93, 735/93, 1038/93, 368/94, 686/94, 752/94, 763/94, 976/94, 50/95, 153/95, 176/95(1), 376/95, 493/95 och 726/95.

e) Framställningar som färdigbehandlats på grundval av upplysningar som lämnats av kommissionen i enlighet med artikel 157.3 i arbetsordningen:

— Nr 686/88, 358/89, 471/90(1), 532/90, 631/90, 387/92, 425/92, 435/92, 445/93, 496/93, 623/93, 829/93, 861/93, 935/93, 936/93, L-31/94, 35/94(1), 42/94, 46/94, 119/94, 164/94, 210/94, 225/94, 254/94, 295/94, 351/94(1), 363/94, 384/94, 407/94, 426/94, 453/94, 493/94, 511/94, 512/94, 582/94, 625/94, 630/94, 660/94, 676/94(1), 693/94(1), 715/94, 724/94, 725/94(1), 757/94, 764/94, 749/94, 767/94, 777/94(1), 791/94(1), 796/94, 842/94, 849/94, 852/94, 862/94, 878/94, 883/94, 893/94, 895/94, 900/94(1), 902/94, 903/94, 917/94, 921/94(1), 933/94, 938/94, 939/94, 947/94(2), 949/94, 950/94, 956/94, 964/94, 989/94, 997/94, 1008/94, 1013/94, 1014/94, 1019/94(1), 1021/94(1), 1033/94, 1095/94, 1101/94, 1104/94, 1112/94, 1127/94, 1135/94, 1147/94, 1156/94, 1162/94, 1167/94, 1203/94, 1208/94, 1210/94, 1221/94(1), 1225/94, 1241/94, 1252/94, 1254/94(1), 84/95, 121/95, 144/95, 175/95, 194/95, 224/95(1), 227/95, 230/95, 254/95, 264/95, 273/95, 317/95, 333/95, 350/95, 355/95(1), 366/95(1), 370/95, 374/95, 418/95, 449/95(1), 457/95, 563/95(1) och 819/95.

— Nr 240/94, 113/95, 250/95, 277/95, 326/95, 398/95, 450/95 och 478/95.

— Nr 273/91(1), 414/93, 302/94, 642/94, 874/94, 1070/94, 1211/94, 124/95, 170/95, 205/95, 314/95, 411/95, 582/95 och 629/95.

f) Framställningar som färdigbehandlats på följande grunder:

— Nr 721/94: Kommissionen har lämnat upplysningar och parlamentets rättsavdelning har yttrat sig:

— Nr 294/94: Författaren till framställningen har inte svarat på utskottets begäran om att få ytterligare upplysningar.

g) Beslut om tillåtlighet uppskjutet:

— Nr 1004/95: Kommissionen har uppmanats att yttra sig om huruvida denna framställning faller inom Europeiska unionens verksamhetsområde.

h) Övriga beslut:

— Nr 133/90: Yttrande från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt begärs. Parlamentets ordförande kommer i en särskild skrivelse uppmanas att kontakta de grekiska myndigheterna.

— Nr 348/88: Behandlingen har återupptagits. Kommissionen har uppmanats att lämna ytterligare upplysningar. Parlamentets ordförande kommer i en särskild skrivelse uppmanas att kontakta de franska myndigheterna.

— Nr 461/95: Behandlingen har återupptagits. Kommissionen har uppmanats att lämna upplysningar.

— Nr 447/95: Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, utskottet för transport och turism och utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor samt utskottet för institutionella frågor har uppmanats att avge yttranden. Dessutom kommer medlemsstaternas nationella ombudsmän eller utskott för framställningar att informeras.

— Nr 913/95 och 986/95: Dessa framställningar har registrerats av misstag.

— Nr 946/95: Identisk med framställning nr 546/96.

3. Hänvisningar till utskott

Framställning nr 177/95 om en yrkessjukdom har hänvisats för yttrande till utskotten SOCI och MILJ (ansvarigt utskott: FRAM).

4. Produktion och förädling av ull (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att ingen skriftlig invändning inkommit från en tiondel av parlamentets ledamöter, från minst tre politiska grupper, mot resolutionen i det betänkande Hyland utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, om behovet av stödåtgärder för produktion och förädling av europeisk ull (A4-0079/96), och att den därmed kunde anses antagen i enlighet med artikel 52.5 i arbetsordningen (del II.1).

5. Hackat kött, köttberedningar och vissa andra produkter med animaliskt ursprung (artikel 99 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 77/99/EEG och rådets direktiv 92/118/EEG beträffande tillämp-

(1) Även hänvisad till behörigt utskott eller behörig parlamentarisk delegation för kännedom eller uppföljning.
(2) Författaren till framställningen har uppmanats att vända sigtill ombudsmannen,

ningsföreskrifter för hackat kött, köttberedningar och vissa andra produkter med animaliskt ursprung (KOM(96)0068 — C4-0210/96 — 96/0048(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: JORD

FÖRSLAG TILL DIREKTIV (KOM(96)0068 — C4-0210/96 — 96/0048(CNS))

Parlamentet godkände kommissionens förslag *(del II.2)*

6. Fiskeri och vattenbrukssektorn * (artikel 99 i arbetsordningen)

Betänkande av fiskeriutskottet om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3699/93 om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (KOM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS)) (A4-0108) (föredragande: Macartney) (utan debatt).

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS)):

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.3)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.3)*.

7. Samarbete mellan nordliga och sydliga länder i kampen mot narkotika **I (omröstning)

Betänkande av Liese — A4-0070/96

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN)

Ordföranden uppmärksammade ett fel i den nederländska versionen av ändringsförslag 33, och påpekade därefter att ändringsförslagen 31, 32, 34 och 35, som dragits tillbaka av PSE-gruppen, övertagits av V-gruppen.

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans; 5 med delad omröstning; 6; 33; 8; 9; 10; 11; 12; 35 med EO (ja: 89, nej: 75, nedlagda röster: 2); 14; 15; 16-25 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 31; 26; 34; 32; 36 med EO (ja: 64, nej: 94, nedlagda röster: 4); 27; 28; 29

Bortfallna ändringsförslag: 37; 7; 30; 13

Delad omröstning:

Ändr. 5 (V):

första delen: all text utom orden "i direkt samarbete med FN:s program för internationell narkotikakontroll (PNUCID)"
andra delen: dessa ord

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.4)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.4)*.

8. Civilskydd * (omröstning)

Betänkande av González Álvarez — A4-0100/96

Omröstningen grundade sig på en rekommendation från ansvarigt utskott, gjord i enlighet med artikel 114 i arbetsordningen.

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(95)0155 — C4-0221/96 — 95/0098(CNS)

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans; 3; 4 och 5 tillsammans; 6; 27 med EO (ja: 83, nej: 80, nedlagda röster: 3); 7; 8; 28 med EO (ja: 89, nej: 80, nedlagda röster: 4); 9; 10; 11 med EO (ja: 105, nej: 66, nedlagda röster: 2); 29 med EO (ja: 107, nej: 62, nedlagda röster: 3); 12; 13; 14 med delad omröstning; 15; 16; 17; 18; 19 med EO (ja: 106, nej: 66, nedlagda röster: 0); 31 med EO (ja: 104, nej: 67, nedlagda röster: 2); 20; 21 med delad omröstning; 22; 23 med delad omröstning; 24 och 25 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 26; 30

Talare: Rehder påpekade att han hade haft för avsikt att rösta nej till ändringsförslag 27.

Särskild omröstning: ändr. 3,; 6; 7; 8; 9; 10; 12; 13; 16; 17 (UPE)

Delad omröstning:

Ändr. 14 (ELDR)

första delen: första meningen
andra delen: andra meningen

Ändr. 21 (ELDR)

första delen: till och med "75%"
andra delen: övrig text

Ändr. 23 (ELDR)

första delen: till och med "varje projekt"
andra delen: övrig text

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU:

antal röstdeltagande:	181
ja:	172
nej:	1
nedlagda röster:	8

(del II.5).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.5)*.

Fredagen den 19 april 1996

9. Sammanhållningsfonden 1994 (omröstning)

Betänkande av Costa Neves — A4-0069/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen *(del II.6).*

*
* *

Röstförklaringar:

— Betänkande av González Álvarez (A4-0100/96)

— *skriftliga:* Blokland för EDN-gruppen, Vieira, för UPE-gruppen

— Betänkande av Costa Neves (A4-0069/96)

— *skriftliga:* Correia för PSE-gruppen

10. Bistånd till de oberoende staterna och Mongoliet * (debatt och omröstning)

Posselt, suppleant för föredraganden, presenterade det betänkande Pex utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om förslag till rådets förordning (EURATOM, EG) om bistånd för ekonomiska reformer och återuppbyggnad i de oberoende staterna och Mongoliet (4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS)) (A4-0107/96).

Talare: Wolf, suppleant för Schroedter, föredragande av yttrandet för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, Elchlepp för PSE-gruppen och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

Talare: Posselt begärde att det på alla språk skulle talas om "ursprungsfolk" i texten.

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-32 tillsammans; 36 med EO (ja: 28, nej: 14, nedlagda röster: 4); 33-35 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.7).*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.7).*

*
* *

Talare: Fabre-Aubrespy begärde på EDN-gruppens vägnar att kommissionens uttalande om G7-mötet, som stod som sista punkt på föredragningslistan, skulle tidigareläggas. (Ordföranden svarade att föredragningslistan var fastställd och att hon därför inte kunde tillmötesgå Fabre-Aubrespys begäran.)

11. Interimsavtal med Kazakstan * (debatt och omröstning)

Chesa presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens slutande av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och Kazakstan å andra sidan (KOM(94)0029 — 5515/95 — C4-0605/95 — 95/0031(CNS) (A4-0049/96).

Talare: Lalumière, föredragande av yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, von Habsburg för PPE-gruppen, Van Dijk för V-gruppen, Nußbaumer och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.8).*

12. Samarbetsavtal med Nepal * (debatt och omröstning)

Pettinari presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete om förslag till rådets beslut om ingående av samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Nepal (KOM(95)0488 — C4-0582/95 — 95/0256(CNS)) (A4-0072/96).

Talare: Pradier, föredragande av yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, Pollack, föredragande av yttrandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Günther för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Schreiner, grupplös, Thomas Mann och Gradin, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: GURIÉRREZ DÍAZ

vice ordförande

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.9).*

13. Stöd till vissa jordbruksgrödor * (debatt och omröstning)

Goepel presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning

(EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor (KOM(95)0497 — C4-0602/95 —95/0265(CNS)) (A4-0080/96).

Talare: Hallam för PSE-gruppen, Schierhuber för PPE-gruppen, Goerens för ELDR-gruppen, Graefe zu Baringdorf för V-gruppen, Barthet-Mayer för ARE-gruppen, Berthu för EDN-gruppen, Blot, grupplös, Mulder och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(95)0497 — C4-0602/95 —95/0265(CNS)):

Antagna ändringsförslag: 1 och 4

Förkastade ändringsförslag: 3 med EO (ja: 15, nej: 39, nedlagda röster: 1); 5

Bortfallet ändringsförslag: 2

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.10).*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.10).*

14. G7-mötet om sysselsättning (uttalande följt av frågor)

Gradin, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om resultaten av G7-mötet om sysselsättning den 1-2 april 1996 i Lille.

Frågor ställdes av Katiforis för PSE-gruppen, Schiedermeier för PPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Theonas för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Berthu för EDN-gruppen, Nußbaumer, grupplös, som även talade för Schreiner, Gillis och Gradin, som besvarade frågorna.

Ordföranden förklarade denna punkt för avslutad.

15. Parlamentets sammansättning

Ordföranden meddelade parlamentet att Schweizer skriftligen begärt att entledigas från sitt mandat som ledamot av parlamentet från och med den 25 april 1996.

I enlighet med artikel 8 i arbetsordningen och artikel 12.2 andra stycket i rättsakten om allmänna direkta val av företrädare till Europaparlamentet konstaterade parlamentet mandatet vakant och informerar berörd medlemsstat där om.

16. Sammansättning av delegationer och AVS-EU:s gemensamma församling

På begäran av PSE-gruppen godkände parlamentet följande utnämningar:

— AVS-EU:s gemensamma församling: Marinho ersätter för Correia.

— Delegationen för förbindelser med Kina: Correia ersätter för Marinho.

17. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade, i enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet underskrifter på följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
3/96	Banotti	225
4/96	Bossi	35

18. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han härmed skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

19. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordföranden erinrade om att nästa sammanträdesperiod skall hållas den 8-9 maj 1996.

20. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(Sammanträdet avslutades kl. 11.45.)

Gerhard van den BERGE
t.f. Generalsekreterare

Klaus HÄNSCH
Ordförande

Fredagen den 19 april 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Stöd till vissa jordbruksgrödor (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0079/96

Resolution om behovet av stödåtgärder för produktion och förädling av europeisk ull

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av resolutionsförslaget från Hyland, angående klassificering av ull som en jordbruksprodukt (B4-0020/94),

— med beaktande av resolutionsförslaget från Pasty, för UPE-gruppen, och Muscardini om klassificering av ull som en jordbruksprodukt (B4-0444/94),

— efter att ha delegerat beslutanderätten till utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0079/96), och med beaktande av följande:

A. Ull finns inte uttryckligen nämnt i bilaga II i Romfördraget fastän det omfattas av kapitel 5 "Animaliska produkter, ej hänförliga till annat nummer".

B. Fåruppfödning har en avsevärd samhällsekonomisk betydelse inom hela Europeiska unionen, och är av särskilt stor vikt i områden där jordbruksnäringen är på tillbakagång.

C. Finansiering av en utveckling av ullnäringen bör inte dras från den gemensamma organisationen av marknaden för fårkött.

D. Genom de låga ullpriserna uppstår faran för att fåruppfödningen minskar inom EU, vilket har negativa följder för landsbygden, och att ullproduktionsföretagen i allt högre grad måste använda importerad ull.

1. Parlamentet yrkar på att branschorganisationer skall etableras på europeisk och nationell nivå, där yrkesgrupper inom uppfödning, industri, hantverk och forskning kan verka tillsammans för en effektiv användning av strukturstöd, så att stödet får en gynnsam och långsiktig effekt för hela branschen,

2. anser att ett forskningsprogram bör utarbetas för att finna lämpliga metoder för att öka användningen av ull och ta hänsyn till den senaste tekniska utvecklingen och miljökrav,

3. yrkar på en etablering av främjande och strukturella stödåtgärder för ullnäringen och för att förbättra yrkesutbildningen, där följande element ingår:

a) stöd utöver det befintliga stödet för får- och lammprodukter, i syfte att bevara och införa renrasiga får i mindre gynnade regioner,

b) introducering av ett ullkriterium för den genetiska urvalsprocessen och utdelning av premier, utöver befintliga premier, för att uppmuntra till spridning av djur som lämpar sig för avel,

c) initiering av kursverksamheter för klippning, dels på det nationella planet och dels cirkulerande europeiska kurser för klippare och instruktörer,

d) kodifiering av europeiska ullkvaliteter och harmonisering av klassificeringsmetoder i syfte att etablera kvalitetsrelaterade prisskalor,

e) etablering av regionala uppsamlingscentraler, som ansvarar för kvalitetskontroll och lagring av ull i homogena partier, för att förbättra möjligheterna för uppköpare att få garantier om varans ursprung och kvalitet,

f) stödåtgärder för installering av nya förädlingsenheter i samverkan med befintliga europeiska program (t.ex. Leader), som
   (i) använder icke-förorenande energikällor,
   (ii) använder innovativa metoder som möjliggör bearbetning av ull i små kvantiteter,
   (iii) verkar för att skapa sysselsättning i olika former, exempelvis säsongs- deltids- och diversearbete, bland annat för kvinnor,
   (iv) prioriterar hänsynstagande till miljön (vatten och beredningsmetoder, etc.),
   (v) främjar tvärvetenskaplig utbildningsverksamhet,

g) etablering och marknadsföring av en märkning med "europeisk ull", som understryker värdet av att behålla traditionell uppfödning och teknik och som poängterar ullnäringens betydelse för landsbygdens utveckling,

4. anser att den finansiering som behövs för genomförandet av strukturella stödåtgärder för ullnäringen bör göras tillgängliga inom ramen för program för regional- och socialpolitik, utformade för att främja utveckling av landsbygd och områden där ullnäringen (från får, getter och andra ullproducerande djur) har en viktig betydelse och där det råder brist på arbetstillfällen,

5. kräver som kompensation för de låga ullpriserna ytterligare stöd till de europeiska fåruppfödarna i form av en extra summa för ullproduktion,

6. påpekar att gemenskapsåtgärder kan vidtas avseende ullnäringen inom ramen för artikel 235 i Romfördraget,

7. uppmanar kommissionen att inom 12 månader sammanställa en rapport för Europaparlamentet och rådet om genomförandet av dessa förslag och om situationen inom ullnäringen i Europeiska unionen,

8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

---

2. Hackat kött, köttberedningar och vissa andra produkter med animaliskt ursprung * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 77/99/EEG och rådets direktiv 92/118/EEG beträffande tillämpningsföreskrifter för hackat kött, köttberedningar och vissa andra produkter med animaliskt ursprung (KOM(96)0068 — C4-0210/96 — 96/0048(CNS))

Förslaget godkändes.

---

3. Fiskeri- och vattenbrukssektorn *

A4-0108/96

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3699/93 om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (KOM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS))

Förslaget godkändes.

Fredagen den 19 april 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3699/93 om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (KOM(95)0627 — C4-0083/96 —95/0319(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0627 — 95/0319(CNS)(1),

— efter att ha hörts av rådet (C4-0083/96),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandet från budgetutskottet (A4-0108/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,

2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,

3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,

4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

(1) EGT nr C 49, 20.2.1996, s. 9.

4. Samarbete mellan nordliga och sydliga länder i kampen mot narkotika **I

A4-0070/96

Förslag till rådets förordning om samarbete mellan nordliga och sydliga länder inom bekämpningen av narkotika och narkotikaberoende (Budgetpost B7-5080) (KOM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG(1)	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Europaparlamentet har i sin resolution om kommissionens meddelande(1) avgett ett yttrande om dessa ståndpunkter.
	(1) EGT nr C 166, 3.7.1995, s. 116.
(Ändringsförslag 2)	
Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)	
	Ett sådant samarbete kan endast innebära en global förbättring om det ingår i en Nord-Syd politik där unionen

(1) EGT nr C 242, 19.9.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
	inte vidtar några åtgärder som leder till inkomstförluster och ökad fattigdom i de södra delarna.
(Ändringsförslag 3)	
Artikel 1	
Gemenskapen driver samarbetsåtgärder inom bekämpningen av narkotika och narkotikaberoende, främst i de utvecklingsländer *som har ratificerat* narkotikakonventionen från 1961, efter ändring genom 1972 års protokoll, konventionen från 1971 och konvektionen från 1988.	Gemenskapen driver samarbetsåtgärder inom bekämpningen av narkotika och narkotikaberoende, främst i de utvecklingsländer **där det på högsta nivå tydligt existerar politisk vilja till bekämpning av narkotika. Ett tecken på denna vilja kan vara ratificeringen av** narkotikakonventionen från 1961, efter ändring genom 1972 års protokoll, konventionen från 1971 och konventionen från 1988.
(Ändringsförslag 4)	
Artikel 1, första stycket a (nytt)	
	Det politiska engagemanget i tredje land bör även konkret ges uttryck genom tillämpning av nationell lagstiftning om tvättning av kapital.
(Ändringsförslag 5)	
Artikel 2	
Gemenskapen fäster särskilt avseende vid att en "National Drug Control Master Plan" på begäran av ett deltagarland upprättas, i direkt samarbete med FNs program för internationell narkotikakontroll (PNUCID). Denna plan skall dels identifiera mål, strategier och prioriteringar för narkotikabekämpningen i deltagarlandet, dels identifiera behoven av ekonomiska och andra resurser. Planen skall därigenom tillhandahålla ett integrerat angreppssätt som spänner över olika discipliner och sektorer och bidra till att gemenskapens stöd blir så effektivt som möjligt och samordnas med stödet från unionens medlemsstater.	Gemenskapen fäster särskilt avseende vid att en "National Drug Control Master Plan" på begäran av ett deltagarland upprättas, i direkt samarbete med FNs program för internationell narkotikakontroll (PNUCID). Denna plan skall dels identifiera mål, strategier och prioriteringar för narkotikabekämpningen i deltagarlandet, dels identifiera behoven av ekonomiska och andra resurser. Planen skall därigenom tillhandahålla ett integrerat angreppssätt som spänner över olika discipliner och sektorer och bidra till att gemenskapens stöd blir så effektivt som möjligt och samordnas med stödet från unionens medlemsstater. **Förhindrandet av narkotikamissbruk måste vara föremål för en konsekvent politik som särskilt inbegriper ett samarbete mellan polisväsenden, socialarbetare, läkare och icke-statliga organisationer, samt objektiva informationskampanjer om konsekvenserna av narkotikamissbruk som riktar sig framför allt till ungdomar.** **Kommissionen skall försöka använda sitt inflytande hos internationella givare och finansinstitutioner (IMF, Världsbanken etc) för att undvika konflikter mellan deras åtgärder och de mål nationella åtgärder för narkotikakontroll har.** **Gemenskapens samarbete skall ske inom ramen för en dialog som beaktar faktiska kulturella skillnader som påverkar inställningen till narkotikarelaterade frågor. Detta är nödvändigt för att säkerställa strategier för narkotikakontroll som är hållbara i socialt och politiskt hänseende.**

Fredagen den 19 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
	Kriterier skall uppställas för utvärdering av varje initiativ som stöds av gemenskapen. Dessa kriterier, som skall vara ömsesidigt godtagbara för gemenskapen och deltagande stater eller organisationer, skall utvecklas inom ramen för en dialog, innan gemenskapens finansiella bistånd startar.
(Ändringsförslag 6)	
Artikel 3, första stycket, inledningen	
Främst inom den strategiska ram som fastslås i de nationella planerna stöder gemenskapen även specifika åtgärder inom följande områden:	Främst inom den strategiska ram som fastslås i de nationella planerna stöder gemenskapen även specifika åtgärder **som verkligen är effektiva (dvs. som har konkret och påtaglig effekt inom en bestämd tidsperiod)** inom följande områden:
(Ändringsförslag 33)	
Artikel 3, första stycket, femte strecksatsen	
— Analys av den lokala användningen av narkotika och illegala psykotropa ämnen, prevention, behandling och *återanpassning* av narkomaner samt riskbegränsning samt integration av dessa åtgärder i främst den hälso- och utbildningspolitik som bedrivs. *Dessa åtgärder skall också syfta till att upprätthålla respekten för de mänskliga rättigheterna.*	— Analys av den lokala användningen av narkotika och illegala psykotropa ämnen, prevention, **mottagning,** behandling och **social integrering** av narkomaner samt riskbegränsning samt integration av dessa åtgärder i främst den hälso- och utbildningspolitik, **och politik för utveckling och för bekämpning av fattigdom och ekonomisk och social utslagning,** som bedrivs.
(Ändringsförslag 8)	
Artikel 3, första stycket, sjätte strecksatsen	
— *Preliminära förstudier av samarbetsprojekt, med syfte att garantera att de särskilda ekonomiska fördelar som gemenskapen beviljat länder engagerade i narkotikabekämpning verkligen ger en alternativ social och ekonomisk utveckling, särskilt med avseende på fördelarna för* små oberoende producenter av råvaror för illegala droger, *samt direkta stödåtgärder för narkotikabekämpningen i dessa länder.*	— **Att stödja pilotprojekt för alternativ utveckling i enlighet med Dublingruppens definition, inklusive projekt som eftersträvar alternativ produktion som kan dra nytta av handelspreferenser, speciellt till nytta för** små oberoende producenter av råvaror för illegala droger. **I detta sammanhang bör man systematiskt undersöka hur andra finansiella instrument i gemenskapen (t.ex. ALA och Europeiska utvecklingsfonden) i högre grad kunde användas för alternativ utveckling.**
(Ändringsförslag 9)	
Artikel 3, andra stycket, strecksats -1 (ny)	
	— **åtgärder mot handel med och produktion av heroin, kokain och farliga syntetiska droger,**
(Ändringsförslag 10)	
Artikel 3, andra stycket, strecksats -1 (ny)	
	— **direkta åtgärder riktade mot drogproblematiken,**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
	(Ändringsförslag 11)
	Artikel 3, andra stycket, första strecksatsen
— lokalbefolkningens och de socioekonomiska målgruppernas delaktighet vid identifiering, planering och genomförande av åtgärderna,	— lokalbefolkningens och de socioekonomiska målgruppernas delaktighet, **framför allt vid genomförandet av utrotningsplaner,** vid identifiering, planering och genomförande av åtgärderna. **I detta sammanhang bör man speciellt rikta uppmärksamheten på kvinnornas nyckelposition samtidigt som hänsyn tas till de sociala och miljömässiga konsekvenserna,**
	(Ändringsförslag 12)
	Artikel 3, andra stycket, första strecksatsen a (ny)
	— stöd till de befolkningsgrupper som har bestämt sig för att sluta producera droger eller prekursorer genom att hjälpa dem att utveckla alternativ och genom att erbjuda dem skydd mot narkotikahandlarnas repressalier.
	(Ändringsförslag 35)
	Artikel 3, andra stycket a (nytt)
	Vid alla stödåtgärder skall kommissionen ta vederbörlig hänsyn till behovet av att göra klar åtskillnaden mellan åtgärder för att hjälpa användare och oberoende småproducenter av narkotikarelaterade grödor respektive åtgärder för att bekämpa illegala narkotikahandel; kommissionen skall noggrant kontrollera stödåtgärdernas effektivitet, och skall tillhandahålla detaljerade rapporter om detta.
	(Ändringsförslag 14)
	Artikel 3, andra stycket b (nytt)
	Gemenskapen stödjer endast sådana projekt som garanterar att de mänskliga rättigheterna respekteras.
	(Ändringsförslag 15)
	Artikel 5.1
1. Medel kan ställas till förfogande inom ramen för de åtgärder som avses i artiklarna 2 och 3, främst *studier*, teknisk hjälp, utbildning eller andra tjänster, produkter eller arbete, liksom även revision *samt kontroll- och utvärderingstjänster.*	1. Medel kan ställas till förfogande inom ramen för de åtgärder som avses i artiklarna 2 och 3, främst teknisk hjälp, utbildning eller andra tjänster, produkter eller arbete, liksom även **preliminära studier och revision av utvärdering och kontroll som inte överstiger 10 % av de anslag som anvisats denna budgetpost av den budgetansvariga myndigheten vid vart och ett räkenskapsår**.
	(Ändringsförslag 16)
	Artikel 5.5, inledningen
5. För att förstärka sammanhanget och komplementariteten mellan åtgärder som finansieras av gemenskapen och åt	5. För att förstärka sammanhanget och komplementariteten mellan åtgärder som finansieras av gemenskapen och åt-

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
gärder som finansieras av medlemsstaterna skall kommissionen, med syfte att uppnå optimal effektivitet och samordning av åtgärder, vidta alla nödvändiga samordningsåtgärder, särskilt:	gärder som finansieras av medlemsstaterna skall kommissionen, med syfte att uppnå optimal effektivitet och samordning av åtgärder, vidta alla nödvändiga samordningsåtgärder **samtidigt som den respekterar principen om försvarlig ekonomisk administration så onödiga administrativa utgifter undviks**, särskilt:
	(Ändringsförslag 17)
	Artikel 6, första stycket a
	Alla mått och steg skall vidtas för att garantera att det sker en fullständig utvärdering, övervakning och redovisning av stödet.
	(Ändringsförslag 18)
	Artikel 7.1
1. Kommissionen har ansvar för information och beslut om samt ledning av de åtgärder som avses i den här förordningen, enligt gällande budget- och andra förfaranden, främst de förfaranden som avses i den finansförordning som tillämpas på gemenskapens allmänna budget.	1. Kommissionen har, **i enlighet med artikel 205 i fördraget** ansvar för information och beslut om samt ledning av de åtgärder som avses i den här förordningen, enligt gällande budget- och andra förfaranden, främst de förfaranden som avses i den finansförordning som tillämpas på gemenskapens allmänna budget.
	(Ändringsförslag 19)
	Artikel 7.2
2. Beslut som gäller finansiering under denna förordning och som överstiger 2 miljoner ecu för åtgärder, liksom varje ändring av åtgärder som innebär en ökning med mer än 20% av det för åtgärden avsatta beloppet, beviljas enligt förfarandet i artikel 9.	2. Beslut som gäller finansiering under denna förordning och som överstiger 2 miljoner ecu för åtgärder, liksom varje ändring av åtgärder som innebär en ökning med mer än 20% av det för åtgärden avsatta beloppet, beviljas enligt förfarandet i artikel **8**.
	(Ändringsförslag 20)
	Artikel 7.5
5. Deltagande i anbudsförfarande och kontrakt är öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer inom medlemsstaterna eller mottagarländerna. *Deltagandet kan utsträckas till* andra utvecklingsländer.	5. Deltagande i anbudsförfarande och kontrakt är öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer inom medlemsstaterna eller mottagarländerna **och** andra utvecklingsländer.
	(Ändringsförslag 21)
	Artikel 7.6
6. Produkter *skall* komma från medlemsstaterna eller från mottagarländerna. *I undantagsfall får produkter komma från andra länder, om detta kan motiveras på ett godtagbart sätt.*	6. Produkter **bör** komma från medlemsstaterna eller från mottagarländerna **eller andra utvecklingsländer. Undantag kan göras enligt avtal med de ansvariga myndigheterna, speciellt om det i annat fall uppstår högre kostnader eller en oproportionerligt stor utgift för de involverade parterna.**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 22)	
Artikel 8.3	
3. Yttrandet skall en gång per år, vid ett möte där de tre kommittéer som avses i första stycket deltar, föregås av ett utbyte av synpunkter på grundval av att kommissionens representant presenterar de allmänna riktlinjerna för de åtgärder som kommer att vidtas under det kommande året.	3. Yttrandet skall en gång per år, vid ett möte där de tre kommittéer som avses i första stycket deltar, föregås av ett utbyte av synpunkter på grundval av att kommissionens representant presenterar de allmänna riktlinjerna för de åtgärder som kommer att vidtas under det kommande året. **På de tre kommittéernas gemensamma sammanträde avges ett yttrande om de allmänna riktlinjerna.**
(Ändringsförslag 23)	
Artikel 9, första stycket	
Efter varje budgetår skall kommissionen förelägga parlamentet och rådet en årlig rapport, med en sammanfattning av de åtgärder som finansierats under budgetåret samt en utvärdering av hur denna förordning har verkställts under budgetåret.	**Före den 1 september** varje budgetår skall kommissionen förelägga parlamentet och rådet en årlig rapport, med **en lista på parterna vid samfinansierade aktioner och deras respektive procentuella andelar av samfinansieringen,** en sammanfattning av de åtgärder som finansierats under budgetåret samt en **statistisk** utvärdering av hur denna förordning har verkställts under budgetåret.
(Ändringsförslag 24)	
Artikel 9, andra stycket	
Sammanfattningen bör främst innehålla information om de aktörer med vilka kontrakt eller avtal har slutits.	**Rapporten** bör främst innehålla information om de aktörer med vilka kontrakt eller avtal har slutits.
(Ändringsförslag 25)	
Artikel 9, tredje stycket	
Rapporten skall, i förekommande fall, även innehålla en sammanfattning av externt utförda utvärderingar av specifika åtgärder.	Rapporten skall, i förekommande fall, även: — innehålla en **kvantitativ** sammanfattning av externt utförda utvärderingar av specifika åtgärder, — **omfatta en översikt över den rådgivande kommitténs yttranden och på vilket sätt kommissionen har beaktat dessa.** — **utvärdera deltagande i PNUCID-program och av hur delaktig befolkningen i odlingsländerna är vad beträffar planering och genomförande av alla åtgärder, speciellt alternativ utveckling**

Fredagen den 19 april 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till om samarbete mellan nordliga och sydliga länder inom bekämpningen av narkotika och narkotikaberoende (Budgetpost B7-5080) (KOM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0296 — 95/0167(SYN)([1])

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c och artikel 130w i Romfördraget (C4-0380/95),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, budgetutskottet, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0070/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten som rådet antar i enlighet med artikel 189c a) i Romfördaget,

4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,

5. begär att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,

6. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,

7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

([1]) EGT nr C 242, 19.9.1995, s. 8.

5. Civilskydd *

A4-0100/96

Förslag till rådets beslut om inrättandet av ett program för gemenskapsåtgärder för främjande av civilskyddet (räddningstjänst) (KOM(95)0155 — C4-0221/95 — 95/0098(CNS)

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG([1])	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
Första beaktandemeningen a (nytt)	
	— med beaktande av det femte handlingsprogammet för miljön,

([1]) EGT nr C 142, 8.6.1995, s. 19.

Fredagen den 19 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

De gemenskapsåtgärder som vidtagits sedan 1985 på detta område har *lett till* uppbyggnaden av ett samarbete mellan medlemsstaterna. De resolutioner som antagits sedan 1987 utgör grunden för detta samarbete.	De **knappa** gemenskapsåtgärder som vidtagits sedan 1985 på detta område har **inte möjliggjort** uppbyggnaden av ett **effektivt** samarbete mellan medlemsstaterna **så snabbt och med den bestämdhet som krävts**. De resolutioner som antagits sedan 1987 utgör grunden för detta samarbete**; resolutionerna kommer också att vidareutvecklas av det aktuella programmet.**

(Ändringsförslag 3)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

	Många katastrofer kan förebyggas genom ökad förståelse för miljön, det gäller också naturkatastrofer som översvämningar.

(Ändringsförslag 4)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Inrättandet av ett program för gemenskapsåtgärder kommer att bidra till utvecklingen av ett *ännu mer effektivt* samarbete på området. Ett sådant program bör i hög grad bygga på de erfarenheter som vunnits i ämnet.	Inrättandet av ett program för gemenskapsåtgärder kommer att bidra till utvecklingen av ett **effektivare** samarbete på området. Ett sådant program bör i hög grad bygga på **och utveckla** de erfarenheter som vunnits i ämnet.

(Ändringsförslag 5)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

	Unionens isolerade regioner och yttersta randområden besitter vissa karaktäristiska egenskaper på grund av geografiska, orografiska, sociala och ekonomiska betingelser, som påverkar och försvårar genomförandet av räddningsinsatser i situationer med stora risker.

(Ändringsförslag 6)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det är även viktigt att vidta åtgärder som riktar sig till de enskilda medborgarna i gemenskapen, särskilt för att höja nivån för deras förmåga att skydda sig själva.	Det är även viktigt att vidta **konkreta** åtgärder som riktar sig till de enskilda medborgarna i gemenskapen, särskilt för att höja nivån för deras förmåga att skydda sig själva **och för att öka solidariteten inför en eventuell katastrof eller olycka, att öka deras delade ansvar i fråga om miljöskydd och om medvetenheten om hälsorisker som kan uppstå vid olyckor som giftiga utsläpp, dessa åtgärder bör också stödja motsvarande aktiviteter i medlemsstaterna.**

Fredagen den 19 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 27)	
Sjunde stycket ingressen, beaktandemeningen oräknad	
En *rådgivande* kommitté för civilskyddsfrågor kommer att *biträda* kommissionen *vid handläggningen av* åtgärdsprogrammet. *Kommissionen kan även vända sig sill kommittén i andra frågor rörande civilskydd.*	En kommitté för civilskyddsfrågor skall **tillsammans med kommissionen handlägga** åtgärdsprogrammet.
(Ändringsförslag 7)	
Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
I enlighet med subsidiaritetsprincipen skall samarbete på gemenskapsnivå utgöra ett komplement till nationell politik vad gäller civilskydd och akuta miljöingripanden för att öka effektiviteten. Ömsesidigt utbyte av kunskaper och hjälp kommer att bidra till minskade förluster av människoliv och skador på miljö och ekonomi i hela gemenskapen.	I enlighet med subsidiaritetsprincipen skall samarbete på gemenskapsnivå utgöra ett komplement till nationell politik vad gäller civilskydd och akuta miljöingripanden för att öka effektiviteten. Ömsesidigt utbyte av kunskaper och hjälp kommer att bidra till minskade förluster av människoliv och skador på miljö och ekonomi i hela gemenskapen **genom att målen om social sammanhållning, solidaritet och europeiskt medborgarskap görs påtagligare**.
(Ändringsförslag 8)	
Artikel 1	
Ett program för gemenskapsåtgärder för främjande av civilskydd, inräknat akuta miljöingripanden, skall inrättas. De åtgärder som är föremål för programmet liksom bestämmelserna för utverkande av finansiellt stöd från gemenskapen återfinns i bilagan.	Ett program för gemenskapsåtgärder för främjande av civilskydd, inräknat akuta miljöingripanden, skall inrättas. De åtgärder som är föremål för programmet liksom bestämmelserna för utverkande av finansiellt stöd från gemenskapen återfinns i bilagan. **Dessa åtgärder syftar främst till att förbättra förebyggandet, öka de europeiska medborgarnas förmåga att skydda sig själva mot faror och krissituationer på lokal nivå, och förbättra samordningen av arbetet på regional och lokal nivå vid omfattande katastrofsituationer, och framför allt fortsätta erfarenhetsutbytet på alla nivåer.**
(Ändringförslag 28)	
Artikel 2	
Kommissionen skall verkställa åtgärdsprogrammet. Vid verkställandet av programmet kan *kommissionen* fastställa andra åtgärder än dem som återges i bilagan om behov av enskilda tilläggsåtgärder uppstår. Dessa tilläggsåtgärder skall utvärderas mot bakgrund av prioriteringar och disponibla finansiella medel.	Kommissionen **och den i enlighet med artikel 4 inrättade kommittén** skall verkställa åtgärdsprogrammet. Vid verkställandet av programmet kan det fastställas andra åtgärder än dem som återges i bilagan om behov av enskilda tilläggsåtgärder uppstår. Dessa tilläggsåtgärder skall utvärderas mot bakgrund av **dels de** prioriteringar **som kommittén fastställt i enlighet med artikel 4, dels** disponibla finansiella medel. **Åtgärderna skall motsvara de kriterier som avses i artikel 3.**
(Ändringsförslag 9)	
Artikel 3.2 -a) (ny)	
	a) i vilken mån de bidrar till att upptäcka och studera de mest uppenbara och viktigaste orsakerna till katastrofer samt sprida slutsatserna från en sådan studie,

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 10)	
Artikel 3.2 -aa) (ny)	
	aa) i vilken mån de utgör förebyggande verksamhet, där katastrofriskerna integreras i en miljökonsekvensutredning och nödvändiga förebyggande åtgärder vidtas, inklusive eventuell nedläggning av den riskfyllda verksamheten eller anläggningen,
(Ändringsförslag 11 och 29)	
Artikel 3.2 a)	
a) i vilken mån de bidrar till att förbättra beredskapen hos aktörerna inom civilskydd i medlemsländerna med syfte att öka deras förmåga att ingripa.	a) i vilken mån de bidrar till att förbättra beredskapen hos de **omedelbart ansvariga och mer direkta** aktörerna inom civilskydd **på alla nivåer** i medlemsländerna, **särskilt beslutsfattare på lokal och regional nivå liksom organisationer inom räddningstjänsten och** med syfte att öka deras förmåga att ingripa.
(Ändringsförslag 12)	
Artikel 3.2 b)	
b) i vilken mån de bidrar till att förbättra teknik och metoder genom pilotprojekt.	b) i vilken mån de bidrar till att förbättra **prognosmetoder,** teknik och **tillvägagångssätt vid insatser genom åskådliggörande** pilotprojekt.
(Ändringsförslag 13)	
Artikel 3.2 c)	
c) i vilken mån de bidrar till att informera, utbilda och göra medborgarna uppmärksamma med syfte att höja nivån för deras förmåga att hjälpa sig själva.	c) i vilken mån de bidrar till att informera, utbilda och göra medborgarna uppmärksamma med syfte att höja nivån för deras förmåga att hjälpa sig själva **och för att öka den kollektiva solidariteten**.
(Ändringsförslag 14)	
Artikel 3.3	
3. Varje enskild åtgärd skall utföras i nära samarbete med berörda myndigheter på nationell, regional eller lokal nivå.	3. Varje enskild åtgärd skall utföras i nära samarbete med berörda myndigheter på nationell, regional eller lokal nivå **liksom andra organ och organisationer som är specialiserade på området ifråga, i synnerhet i unionens isolerade regioner och yttersta randområden. Kommissionen skall, tillsammans med de berörda medlemsstaterna, undersöka möjligheten att framlägga ett projekt med åtgärder för unionens isolerade regioner och yttersta randområden i förbindelse med tredje land.**
(Ändringsförslag 15)	
Artikel 3.4	
4. Varje åtgärd skall ta hänsyn till resultat av relevant forskning på nationell nivå eller gemenskapsnivå.	4. Varje åtgärd skall ta hänsyn till resultat av relevant forskning på nationell nivå eller gemenskapsnivå**, utan att glömma problematiken med och särdragen hos unionens mindre öar, och alltid med den mest miljöanpassade tekniken i åtanke.**

Fredagen den 19 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 16)	
Artikel 4, andra stycket	
Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.	Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till **generella** åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.
(Ändringsförslag 17)	
Artikel 4, femte stycket	
Kommissionen kan dessutom vända sig till kommittén i fråga om civilskydd eller som har anknytning till civilskydd.	**Utgår**
(Ändringsförslag 18)	
Artikel 4a (ny)	
	Artikel 4a
	Kommissionen kan dessutom vända sig till kommittén för civilskyddsfrågor i alla övriga civilskyddsfrågor, i enlighet med det förfarande som fastställs i föregående artikel.
(Ändringsförslag 19 och 31)	
Artikel 5	
Kommissionen skall *vart tredje* år göra en utvärdering av verkställandet av åtgärdsprogrammet och underrätta den *kommitté som åsyftas i artikel 4 om detta.*	Kommissionen skall **vartannat** år göra en utvärdering av verkställandet av åtgärdsprogrammet och underrätta **Europaparlamentet samt rådet.**
(Ändringsförslag 20)	
Bilaga, del A.1, inledningen	
1. Inrättandet av arbetsgrupper vars huvudsakliga syfte är självstudier där experter på hög nivå från medlemsstaterna samlas i syfte att möjliggöra ett ömsesidigt erfarenhetsutbyte inom varje ämnesområde genom *ett fördjupat utbyte* rörande metoder och tekniker och de möjligheter de har till: Gemenskapsbidrag utgår till högst 75 % av totalkostnaden för åtgärden, med ett tak på 62 500 ecu per åtgärd.	1. Inrättandet av arbetsgrupper vars huvudsakliga syfte är självstudier där experter, **tekniska specialister och tekniker** på hög nivå från medlemsstaterna samlas **såväl lokalt som på mellan-regional nivå** i syfte att möjliggöra ett ömsesidigt erfarenhetsutbyte inom varje ämnesområde genom **grundliga diskussioner** rörande metoder och tekniker och de möjligheter de har till: Gemenskapsbidrag utgår till högst 75 % av totalkostnaden för åtgärden, med ett tak på 62 500 ecu per åtgärd.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG		ÄNDRINGAR	
		(Ändringsförslag 21) *Bilaga del A.2, titeln och första stycket*	
2. Ett system för expertutbyte Anordnande av *expertutbyten* för att dessa skall kunna delta i tidsbegränsade utbildningsprogram i en annan medlemsstat antingen vid ett utbildningsorgan eller vid en annan civilskyddstjänst. Anordnande av utlåning av sådana utbildare till en annan medlemsstat som har särskild kompetens för att ge vissa kurser eller utbildningsavsnitt.	Rese- och uppehållskostnader för experter och samordnings-kostnader för systemet under en inledande period på två år (1995-1996) ersätts till 100%. Därefter kommer resekostnader och kostnader för uppehälle för experter och utbildare att begränsas till 75%.	2. Ett system för expert**- och tekniker**utbyte Anordnande av **utbyten av experter, tekniska specialister, tekniker och nätverksföreträdare** för att dessa skall kunna delta i tidsbegränsade utbildningsprogram i en annan medlemsstat antingen vid ett utbildningsorgan eller vid en annan civilskyddstjänst, **även icke-statliga organisationer som har special-kompetens om krissituationer; med speciell uppmärksamhet på de tjänster som ansvarar för katastrofbekämpning i isolerade regioner och de yttersta randområdena.** Anordnande av utlåning av sådana utbildare till en annan medlemsstat som har särskild kompetens för att ge vissa kurser eller utbildningsavsnitt.	Rese- och uppehållskostnader för experter och samordnings-kostnader för systemet under en inledande period på två år (1995-1996) ersätts till 100%. Därefter kommer resekostnader och kostnader för uppehälle för experter och utbildare att begränsas till 75%, **utom när det gäller isolerade regioner och de yttersta randområdena där ersättningen bibehålls till 100%.**
		(Ändringsförslag 22) *Bilaga del A.3*	
Dessa övningar syftar till att jämföra metoder och *dessa skall åtföljа* utvecklingen av de nationella systemen för civilskydd.	Gemenskapsbidraget skall uppgå till högst 50% av de kostnader som är förbundna med att medlemsstaterna deltar med observatörer som inbjudits av den anordnande staten samt kostnader för att anordna sammanhörande arbetsgrupper, förberedelser för övningar och för slutrapporten osv.	Dessa övningar syftar till att jämföra metoder och **utvärdera** utvecklingen av de nationella systemen för civilskydd **för att bland annat öka effektiviteten och snabbheten i insatserna vid regionala och mellanregionala krissituationer.**	Gemenskapsbidraget skall uppgå till högst 50% av de kostnader som är förbundna med att medlemsstaterna deltar med observatörer som inbjudits av den anordnande staten samt kostnader för att anordna sammanhörande arbetsgrupper, förberedelser för övningar och för slutrapporten osv.
		(Ändringsförslag 23) *Bilaga del B*	
Projekt som syftar till att öka medlemsstaternas förmåga att ingripa. Dessa projekt avser huvudsakligen att förbättra medlen, teknikerna och förfarandena för ingripande. De är av sådan betydelse att de bör intressera samtliga medlemsstater eller vissa av dem.	Gemenskapsbidraget skall uppgå till högst 50% av totalkostnaden för varje projekt.	Projekt som syftar till att **ge de ansvariga i medlemsstaternas olika regioner, som är mest direkt inblandade, större snabbhet och en ökad** förmåga att ingripa **under de första stadierna av en kris.** Dessa projekt avser huvudsakligen att förbättra medlen, teknikerna och förfarandena för ingripande, **i synnerhet i isolerade regioner och yttersta randområden.** **De bör ha sådan omfattning att de kan intressera samtliga eller flera medlemsstater, genom att genomförandet åtföljs av så mycket publicitet och förevisningar som möjligt.**	Gemenskapsbidraget skall uppgå till högst 50% av totalkostnaden för varje projekt, **utom när det gäller isolerade regioner och yttersta randområden där bidraget kan uppgå till 100%. Projekt som omfattar flera stater bör få största möjliga uppmuntran.**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG		ÄNDRINGAR	

(Ändringsförslag 24)

Bilaga del C.2, andra stycket

Distribution av informationsmaterial och vandringsutställningar.	Finansieras till 100%.	Distribution av informationsmaterial och **egenproducerade** vandringsutställningar, **samt deltagande i andra utställningar och distribution av material där särskild vikt läggs på förebyggande åtgärder, betydelsen av att bevara naturresurser, tillämpning av säkerhetsregler, uppmärksamhet på eventuella risksituationer, räddningsplaner och nödsituationer.**	Finansieras **upp** till 100%.

(Ändringsförslag 25)

Bilaga del E

Inkallande av expertis i enlighet med civilskydds-handboken för att förstärka de bestämmelser som införs i medlemsstaterna eller i tredje land av myndigheter i krissituationer som inträffar på grund av naturkatastrofer eller tekniska och miljökatastrofer.	Gemenskapsbidrag utgår med 100% av de kostnader som sammanhänger med experternas uppdrag.	Inkallande av expertis i enlighet med civilskydds-handboken för att förstärka de bestämmelser som införs i medlemsstaterna eller i tredje land av myndigheter **eller icke-statliga organisationer** i krissituationer som inträffar på grund av naturkatastrofer eller tekniska och miljökatastrofer.	Gemenskapsbidrag utgår med 100% av de kostnader som sammanhänger med experternas uppdrag.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets beslut om inrättandet av ett program för gemenskapsåtgärder för främjande av civilskyddet (räddningstjänst) (KOM(95)0155 — C4-0221/95 — 95/0098(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0155 — 95/0098(CNS)([1]),

— efter att ha hörts av rådet i överensstämmelse med artikel 235 i Romfördraget (C4-0221/96),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från budgetutskottet (A4-0100/96).

([1]) EGT nr C 142, 8.6.1995, s. 19.

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag, såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget, och

3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

6. Sammanhållningsfonden 1994

A4-0069/96

Resolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till kommissionens tilläggsrapport om sammanhållningsfonden 1994 (KOM(95)0222 — C4-0237/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens tilläggsrapport om sammanhållningsfonden för 1994 (KOM(95)0222 — C4-0237/95),

— med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1164/94 av den 16 maj 1994 [1] om inrättandet av en sammanhållningsfond,

— med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen och i synnerhet artikel 130d i Romfördraget,

— med beaktande av sin resolution av den 29 juni 1995 [2] om kommissionens årsrapport om det finansiella sammanhållningsinstrumentet för 1993-1994,

— med beaktande av sin resolution av den 24 mars 1994 [3] som innehåller parlamentets rekommendationer till rådets förslag till förordning om inrättande av en sammanhållningsfond,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för transport och turism och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0069/96), och med beaktande av följande:

A. Den 26 maj 1994 trädde den slutliga förordningen om sammanhållningsfonden i kraft och i parlamentets ovannämnda resolution av den 24 mars 1994 om denna förordnings grundläggande frågor redogjorde parlamentet för sina ståndpunkter innan det gav sitt samtycke.

B. Kommissionen beslutade att inte presentera en särskild rapport för den period 1994 som omfattades av förordningen om sammanhållningsfonden utan valde att lägga fram ett tilläggsdokument om vissa aspekter av sin rapport om det finansiella sammanhållningsinstrumentet för 1993-1994.

C. I sin ovannämnda resolution av den 29 juni 1995 uttalade sig parlamentet om kommissionens rapport om finansieringsorganet för sammanhållning. Denna resolution skall därför endast ta upp den tilläggsinformation för andra hälften av 1994 som presenterats av kommissionen.

D. Tilläggsrapporten åtföljs av bilagor som innehåller de grundläggande uppgifterna för besluten om beviljande av finansiellt stöd till projekt finansierade via sammanhållningsfonden.

E. Den rättsliga grunden för sammanhållningsfonden är artikel 130d i Romfördraget, men den enda hänvisningen till ett villkorligt förhållande till de ekonomiska konvergenskriterierna finns i protokollet om ekonomisk och social sammanhållning, dvs. i en text som inte har samma rättsliga status som fördraget.

1. Parlamentet anser den form olämplig som kommissionen har valt för att informera om sammanhållningsfondens verksamhet under 1994, då den begränsar sig till att komplettera rapporten om finansieringsorganet för sammanhållning,

---

(1) EGT nr L 130, 25.5.1994, s. 1.
(2) EGT nr C 183, 17.7.95, s. 36.
(3) EGT nr C 114, 25.4.1994, s. 38.

2. anser att inför ikraftträdandet av en ny förordning borde perioden i fråga ha behandlats separat i en fullständig rapport som skulle gjort det möjligt att i en öppen anda utvärdera effekterna av den nya lagstiftningen,

3. konstaterar att de uppgifter som revisionsrätten lämnat visar att budgetgenomförandet för 1994 är mycket tillfredsställande i fråga om åtagandena, men klart otillräckligt beträffande betalningarna som knappt överstiger 50 %,

4. noterar att enligt kommissionens tilläggsrapport har inget fall av bedrägeri påvisats i samband med godkända projekt som finansieras via sammanhållningsfonden och att endast ett fall av oegentligheter har upptäckts, i fråga om vilket korrigerande åtgärder redan har vidtagits,

5. välkomnar förbättringen i den övergripande balansen mellan finansieringen av projekt på miljöområdet och projekt inom infrastrukturen på transportområdet som 1994 utgjorde 49,8 % respektive 50,2 %,

6. konstaterar, trots detta, att den övergripande balansen mellan miljö och infrastruktur för transporter är resultatet av obalanser som kvarstår i varje medlemsstat och som utesluter varandra; påminner kommissionen om att den "lämpliga balans" som förordningen kräver, med utrymme för nödvändig flexibilitet, gäller varje mottagarland och ber kommissionen se till att detta krav respekteras,

7. vidhåller nödvändigheten av att projekt innan de godkänns blir föremål för en miljökonsekvensanalys och att denna analys slutförs innan det fattas beslut om eventuella alternativ,

8. anser att kommissionen skall övervaka projekt under sammanhållningsfonden för att tillse att de motsvarar principerna för en hållbar utveckling och följer gemenskapens allmänna politik inom området naturskydd, såsom Natura 2000 Network och Habitat-direktivet,

9. uppmanar kommissionen att noggrant granska projekt inom ramen för sammanhållningsfonden för att tillse att de följer principen om att "förorenaren betalar" och försiktighetsprincipen som fastställs i artikel 130r i fördraget varvid projektens inverkan på lång sikt liksom deras växelverkan skall ägnas särskild uppmärksamhet,

10. anmodar kommissionen att lägga större allvar vid genomförandet av uppföljning och kontroll av projekt inom ramen för sammanhållningsfonden och begär att nytt liv skall gjutas i tillsynskommittéerna och att kontroll, utvärdering och spridning av information om resultaten sker på ett sätt som respekterar det miljöskydd som fastställs i det finansiella instrumentet Life,

11. insisterar på att den tidsperiod som beviljats GD XI (Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd) under rådfrågningsförfarandet för att granska dokumentationen kring projekten måste förlängas,

12. välkomnar det ökade stödet till järnvägen som efter att sammanhållningsfonden trädde i kraft har ökat från 15 % till 26 %; bekräftar trots detta ånyo sin oro inför den oproportionerliga prioritet som fortfarande ges till väginfrastrukturen och uppmanar kommissionen att stärka och förbättra järnvägsnätet på ett sådant sätt att intermodaliteten säkras samt att i högre grad uppmärksamma sjötransporten, som är mindre skadlig för miljön och betydelsefull för de ö- och randområden som skall prioriteras av politiken för transeuropeiska nät enligt artikel 129b i EG-fördraget,

13. noterar att kommissionen fortfarande inte har givit några upplysningar om finansieringen via sammanhållningsfonden av projekt i målområde 1 i det mottagarland vars yta inte helt omfattas av detta mål, vilket gör det omöjligt att uppskatta vilka framsteg som gjorts i uppfyllandet av målsättningen att i mål 1-regionerna dubblera det totala finansiella bidrag de får från strukturfonderna och sammanhållningsfonden,

14. påminner om att sammanhållningsfondens främsta mål är att stärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen och att den därför bör bidra till att bekämpa ojämlika förhållanden mellan regioner såväl på gemenskapsnivå som i mottagarländerna, trots att tilldelningen av medel sker på nationell nivå,

15. upprepar sin oro över det minskade antalet finansierade projekt i de mest avlägsna områden, och ber följaktligen kommissionen att öka antalet projekt i dessa områden i enlighet med de prioriteringar som fastställs i artikel 129b i Romfördraget,

16. anser det otillräckligt att bara en tillsynskommitté har sammankallats under den period som anges i tilläggsrapporten; anser att detta är ett tecken på kraftlöshet och ineffektivitet hos denna grundläggande mekanism för övervakning av fondens verksamhet och uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att kraftigt intensifiera dessa kommittéers arbete,

17. insisterar åter på behovet av att öppna tillsynskommittéerna för de lokala och regionala myndigheterna, vilket redan har skett i ett av mottagarländerna, i enlighet med artikel F.3 i genomförandebestämmelserna för sammanhållningsfonden,

18. insisterar också på att tillsynskommittéerna, i vilka valda regionala och lokala myndigheter skall vara representerade, ges större behörighet vad gäller urvalet av projekt, kartläggning av prioriteterna i varje enskilt fall och hanteringen av de ekonomiska resurserna,

19. konstaterar med belåtenhet att uppdragen för kontroll på plats har fortsatt under 1994,

20. erkänner den viktiga roll som sammanhållningsfonden spelar för utvecklingen i de mindre gynnade medlemsstaterna i Europeiska unionen och dess bidrag till deras grundläggande infrastrukturprojekt på området för miljö, transport och vattenförsörjning,

21. påminner om att de ökade klyftorna mellan områden och medlemsstater inom Europeiska unionen inverkar negativt på den ekonomiska tillväxttakten och valutastabiliteten,

22. anser att sammanhållningsfonden kan bidra till en ökning av produktionen i medlemsstaterna genom förbättrad transportinfrastruktur, stöd till de transeuropeiska näten och främjande av miljöpolitiken,

23. betonar att sammanhållningsfonden som ett instrument för gemenskapsåtgärder inte bara har hjälpt de behövande länderna utan även, genom ökad efterfrågan och ökad handel, förstärkt efterfrågan på varor och tjänster inom hela Europeiska unionen,

24. anser att sammanhållningsfonden, som är nära kopplad till hur de konvergenskriterier som avses i Maastrichtfördraget uppfylls, genom sin verksamhet och en korrekt finansiering av projekt som uppfyller uppsatta urvalskriterier bör hjälpa de bidragstagande medlemsstaterna att minska sina offentliga utgifter,

25. betonar att kommissionen ännu inte har svarat på den begäran om information som parlamentet gjorde i punkt 28 i sin ovannämnda resolution av den 29 juni 1995 om den eventuella tillämpningen av bestämmelserna i artikel 6 i förordningen om sammanhållningsfonden beträffande villkor för stödet och därmed inställande av stödet på grund av underlåtenhet att uppfylla konvergenskraven för den ekonomiska och monetära unionen,

26. anser att artikel 6 i förordningen bör tolkas utifrån fondens grundläggande mål som är att bidra till unionens ekonomiska och sociala sammanhållning i enlighet med artikel 130d i Romfördraget, och den bör följaktligen inte tolkas på ett kategoriskt och oflexibelt sätt,

27. stöder åsikten att de fyra länder som får bidrag från fonden strikt skall följa vissa regler, men anser däremot att ett strikt efterlevande av artikel 6 i förordning 1164/94, som kopplar utbetalningar till avsaknad av stora offentliga underskott, skulle underminera försöken till utveckling i de bidragstagande medlemsstaterna och därmed äventyra hela konvergensprogrammet,

28. anmodar kommissionen att delge parlamentet de bestämmelser den har antagit beträffande förfarandet för tillämpning av principen om villkor för stöd från sammanhållningsfonden,

29. kräver att på förhand bli informerat om alla beslut som kommissionen har för avsikt att föreslå i syfte att inställa stöd från sammanhållningsfonden, samt om konsekvenserna för budgeten av sådana beslut,

30. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

Fredagen den 19 april 1996

7. Bistånd till de oberoende staterna och Mongoliet *

A4-0107/96

Förslag till rådets förordning (EURATOM, EG) om bistånd för ekonomiska reformer och återuppbyggnad i de nya oberoende staterna (NOS) och Mongoliet (4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

RÅDETS TEXT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Detta bistånd kommer att bli verkligt effektivt endast i samband med en utveckling mot fria och öppna demokratiska system där de mänskliga rättigheterna respekteras, och mot marknadsinriktade ekonomiska system.	Detta bistånd kommer att bli verkligt effektivt endast i samband med en utveckling mot fria och öppna demokratiska system där de mänskliga rättigheterna, **och minoriteters rättigheter och ursprungsbefolkningarnas rättigheter** respekteras, och mot marknadsinriktade ekonomiska system. **Den utvecklingen är en grundläggande förutsättning för att biståndet också fortsättningsvis skall ges.**
(Ändringsförslag 2)	
Åttonde stycket i ingressen a, beaktandemeningen oräknad (nytt)	
	Sådant bistånd kan, i många fall, med fördel ges genom icke-statliga organisationer.
(Ändringsförslag 3)	
Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
För att de mest akuta behoven i de nya oberoende staterna och Mongoliet skall kunna tillgodoses på ett tillfredsställande sätt under den ekonomiska omdaning de för närvarande befinner sig i, måste *en begränsad del av* de ekonomiska anslagen få användas för infrastrukturella projekt i liten skala i samband med gränsöverskridande samarbete.	För att de mest akuta behoven i de nya oberoende staterna och Mongoliet skall kunna tillgodoses på ett tillfredsställande sätt under den ekonomiska omdaning de för närvarande befinner sig i, måste de ekonomiska anslagen få användas **i synnerhet för att skapa eller förbättra** infrastrukturella projekt i liten skala i samband med gränsöverskridande samarbete.
(Ändringsförslag 4)	
Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Ett införlivande av miljöaspekterna i programmet skulle medföra att de ekonomiska reformerna får lång varaktighet.	Ett införlivande av miljöaspekterna och **skyddet av allmänhetens hälsa** i programmet skulle medföra att de ekonomiska reformerna får lång varaktighet
(Ändringsförslag 5)	
Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad	
Europeiska rådet underströk vid sitt möte i Rom också vikten av att kommissionen effektivt samordnar gemenskapens och	Europeiska rådet underströk vid sitt möte i Rom också vikten av att kommissionen effektivt samordnar gemenskapens och

RÅDETS TEXT	ÄNDRINGAR
dess enskilda medlemsstaters strävanden i det forna Sovjetunionen.	dess enskilda medlemsstaters strävanden i det forna Sovjetunionens **nya oberoende stater och Mongoliet. Det är därför kommissionens skyldighet att säkerställa sådan samordning.**

(Ändringsförslag 6)

Artikel 1.1

1.< Ett program för bistånd för ekonomiska reformer och ekonomisk återuppbyggnad i de partnerstater som anges i bilaga 1, (nedan kallade "partnerstaterna",) skall genomföras av gemenskapen från och med den 1 januari 1996 *till och med den 31 december 1999* i enlighet med de kriterier som fastställs i denna förordning.	1. Ett program för bistånd för ekonomiska reformer och ekonomisk återuppbyggnad i de partnerstater som anges i bilaga 1, (nedan kallade "partnerstaterna",) skall genomföras av gemenskapen från och med den 1 januari 1996 **till och med den 31 december 2001** i enlighet med de kriterier som fastställs i denna förordning.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 1.2

2. Biståndet skall koncentreras till sektorer och, när så är lämpligt, till geografiska områden där partnerstaterna redan har vidtagit konkreta åtgärder för att främja reformer och/eller för vilka de kan redovisa en tidsplan. Villkoren för genomförandet av denna förordning anges i bilaga IV *som, om så är lämpligt, kan ändras i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 6.2 och 6.3.*	2. Biståndet skall koncentreras till sektorer och, när så är lämpligt, till geografiska områden där partnerstaterna redan har vidtagit konkreta åtgärder för att främja reformer och/eller för vilka de kan redovisa en tidsplan. Villkoren för genomförandet av denna förordning anges i bilaga IV.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2.1, första och andra styckena

1. Det stödprogram som avses i artikel 1 skall huvudsakligen utformas som tekniskt bistånd till de pågående ekonomiska reformerna i partnerstaterna för åtgärder som syftar till att åstadkomma en övergång till marknadsekonomi och därmed stärka demokratin.	1. Det stödprogram som avses i artikel 1 skall huvudsakligen utformas som tekniskt bistånd till de pågående ekonomiska reformerna i partnerstaterna för åtgärder som syftar till att åstadkomma en övergång till marknadsekonomi och därmed stärka demokratin, bland annat **genom stöd till utveckling av nya strukturer för kultur-, utbildnings-, hälso- och socialvårdsprogram** samt genom att stödja dialogen mellan arbetsmarknadens parter.
Det skall också från fall till fall och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 6.2 och 6.3 täcka rimliga kostnader för de inköp som krävs till stöd för genomförandet av det tekniska biståndet. I särskilda fall som t.ex. program för atomenergisäkerhet kan ett betydande inköpsanslag ingå.	Det skall också från fall till fall och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 6.2 och 6.3 täcka rimliga kostnader för de inköp som krävs till stöd för genomförandet av det tekniska biståndet. I särskilda fall som t.ex. program för atomenergisäkerhet, **program för miljöskydd och folkhälsa** kan ett betydande inköpsanslag ingå.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2.2

2. *Genom bedömning från fall till fall och i enlighet med det förfarande som avses i artikel 6.2* kan biståndet täcka kostnaderna för småskaliga infrastrukturprojekt i samband med förbättrade gränsövergångsmöjligheter enligt artikel 2.9.	2. Biståndet får täcka kostnader som orsakas av projekt i liten skala för att skapa infrastruktur vid anläggningar för gränsövergång som avses i artikel 2.9.

Fredagen den 19 april 1996

RÅDETS TEXT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 10)	
Artikel 2.3a	
3a. Anslaget till sådan verksamhet som avses i artikel 2.2 och 2.3 skall inte överstiga 10% av den årliga Tacis-budgeten.	**Utgår**
(Ändringsförslag 11)	
Artikel 2.3b (ny)	
	3b. I samtliga fall skall särskild uppmärksamhet ägnas åt de potentiella multiplikator- och spin-off effekterna i de projekt som ges ekonomiskt stöd.
(Ändringsförslag 12)	
Artikel 2.4a (ny)	
	4a. Kommissionen skall säkerställa konstant kvalitativ övervakning, revision och utvärdering av pågående projekt, för att ge den möjlighet att identifiera och korrigera problem som uppkommer under genomförandet av programmet.
(Ändringsförslag 13)	
Artikel 2.5	
5. Biståndet skall särskilt koncentreras till de angivna områden som avses i bilaga II med beaktande av hur mottagarnas behov utvecklas. Frågor gällande atomenergisäkerhet skall tillmätas särskild betydelse.	5. Biståndet skall särskilt koncentreras till de angivna områden som avses i bilaga II med beaktande av hur mottagarnas behov utvecklas. Frågor gällande atomenergisäkerhet skall tillmätas särskild betydelse. **Dessutom kan ekonomiskt stöd ges till förfaranden för miljökonsekvensbeskrivning eller miljörevision.**
(Ändringsförslag 14)	
Artikel 2.8, första stycket	
8. Biståndet skall genomföras på en så decentraliserad grund som möjligt. De slutliga mottagarna av gemenskapens bistånd skall därför vara i högsta grad delaktiga i förberedelsen *och* genomförandet av projekten, och så snart de inhemska myndigheterna i partnerstaterna enats om en sektoriell politik *och* strategi, samt om till vilka geografiska områden biståndet skall koncentreras, skall bestämningen och förberedelserna av de åtgärder som skall stödjas ske direkt på regional nivå så snart detta är möjligt.	8. Biståndet skall genomföras på en så decentraliserad grund som möjligt. De slutliga mottagarna av gemenskapens bistånd skall därför vara i högsta grad delaktiga i förberedelsen, genomförandet av **och, i den utsträckning det är möjligt, slutligen den ekonomiska driften av** projekten, och så snart de inhemska myndigheterna i partnerstaterna enats om en sektoriell politik och strategi, samt om till vilka geografiska områden biståndet skall koncentreras, skall bestämningen och förberedelserna av de åtgärder som skall stödjas ske direkt på regional nivå så snart detta är möjligt. **Kommissionen skall få till stånd en lämplig grad av lokal representation för att uppnå dessa mål.**
(Ändringsförslag 15)	
Artikel 2.8, första stycket a (ny)	
	Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt projekt som samfinansieras direkt av lokala myndigheter eller ekonomiska aktörer i de central- och östeuropeiska länderna eller för deras räkning.

RÅDETS TEXT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 16)	
Artikel 2.8, andra stycket	
Regelbunden samordning skall upprättas mellan kommissionen och medlemsstaterna, däribland samordning på platsen av deras kontakter med partnerstaterna, både i bedömnings- och genomförandestadiet av programmet.	**Kontinuerlig** samordning skall upprättas mellan kommissionen, **dess representationskontor i mottagarländerna** och medlemsstaterna, däribland samordning på platsen av deras kontakter med partnerstaterna, både i bedömnings- och genomförandestadiet av programmet.
(Ändringsförslag 17)	
Artikel 2.9	
9. Bistånd *kan* ges för att stödja åtgärder som syftar till att främja mellanstatligt, mellanregionalt och gränsöverskridande samarbete. Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt förbättrade gränsövergångsmöjligheter mellan de nya oberoende staterna och unionen, och de nya oberoende staterna och Centraleuropa, liksom åt åtgärder *längs gränsen mellan Finland och Ryssland som kan jämföras* med de som vidtas på detta område *mellan* unionen och Phare-länderna. *Dessutom skall särskild uppmärksamhet ägnas åt* samarbetet vad gäller stora geografiska regioner mellan de nya oberoende staterna och unionen samt de nya oberoende staterna (NOS) och Centraleuropa.	9. Bistånd **skall** ges för att stödja åtgärder som syftar till att främja mellanstatligt, mellanregionalt och gränsöverskridande samarbete. Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt **samarbete över gränserna, inklusive** gränsövergångsmöjligheter mellan de nya oberoende staterna och unionen, och de nya oberoende staterna och Centraleuropa, åt samarbetet vad gäller stora geografiska regioner liksom åtgärder **som kompletterar dem som vidtagits** på detta område inom unionen och Phare-länderna. **Gränsöverskridande projekt kan finansieras gemensamt genom detta program och INTERREG.**
(Ändringsförslag 18)	
Artikel 2.10	
10. När en väsentlig beståndsdel för fortsatt biståndsarbete saknas, i synnerhet när det gäller kränkning av de demokratiska principerna och de mänskliga rättigheterna, kan rådet *på förslag från kommissionen med kvalificerad majoritet* besluta om lämpliga åtgärder avseende bistånd till en partnerstat.	10. När en väsentlig beståndsdel för fortsatt biståndsarbete saknas, i synnerhet när det gäller kränkning av de demokratiska principerna, de mänskliga rättigheterna, **eller minoriteters och ursprungsbefolkningars rättigheter,** kan rådet**, med kvalificerad majoritet, på förslag från kommissionen och efter en rådfrågning av Europaparlamentet** besluta om lämpliga åtgärder avseende bistånd till en partnerstat. **Dessförinnan bör parterna utnyttja de möjligheter som samarbetsrådet ger, om de är bundna av partnerskaps- och samarbetsavtal i enlighet med de förfaranden som förutses i detta avtal.**
(Ändringsförslag 19)	
Artikel 3.1a (ny)	
	1a. Gemenskapen skall tillhandahålla bistånd antingen självständigt eller på grundval av samfinansiering i samverkan med medlemsstater, Europeiska investeringsbanken, andra länder, multilaterala organ eller mottagarländerna.
(Ändringsförslag 20)	
Artikel 3.2	
2. Finansieringsbeslut och därmed förknippade kontrakt skall uttryckligen föreskriva tillsyn av kommissionen och revisionsrätten *som kan utföras på plats, om detta är nödvändigt.*	2. Finansieringsbeslut och därmed förknippade kontrakt skall uttryckligen föreskriva tillsyn av kommissionen och revisionsrätten.

RÅDETS TEXT	ÄNDRINGAR
	Kommissionens tillsyn får utföras av specialiserad personal. Denna personal kan anställas för den tid som programmet varar och den skall finansieras med de medel som står till förfogande för dessa åtgärder, samt skall påbörja arbetet först på platsen för respektive projekt. Kommissionen skall specificera kostnaden för dessa åtgärder i det preliminära budgetförslaget.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 4.1

1. Riktprogram som löper över en *fyraårs*period skall upprättas för varje partnerstat i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 6. De skall fastställa de huvudsakliga målen och riktlinjerna för gemenskapens bistånd inom de anvisade områden som avses i artikel 2, och *kan* innehålla kostnadsberäkningar. De kan ändras i enlighet med samma förfarande under deras tillämpningstid. Före upprättandet av riktprogrammen skall kommissionen överlägga med den kommitté som avses i artikel 6 om de prioriteringar som gjorts tillsammans med partnerstaterna.	1. Riktprogram som löper över en **treårs**period skall upprättas för varje partnerstat i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 6. De skall fastställa de huvudsakliga målen och riktlinjerna för gemenskapens bistånd inom de anvisade områden som avses i artikel 2, och **skall** innehålla kostnadsberäkningar. De kan ändras i enlighet med samma förfarande under deras tillämpningstid. Före upprättandet av riktprogrammen skall kommissionen **informera den kommitté** som avses i artikel 6 om de prioriteringar som gjorts tillsammans med partnerstaterna.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 4.2

2. Åtgärdsprogram som bygger på dessa riktprogram skall antas varje år *i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 6.2 and 6.3.* Dessa åtgärdsprogram skall innehålla en förteckning över de viktigaste projekten som skall finansieras inom de anvisade områden som avses i artikel 2. Programmens innehåll skall bestämmas i detalj så att medlemsstaterna erhåller de upplysningar som behövs *för att den kommitté som avses i artikel 6 skall kunna yttra sig.*	2. Åtgärdsprogram som bygger på dessa riktprogram skall antas **av kommissionen** varje år **och överlämnas till den kommitté** som **omnämns i artikel 6.** Dessa åtgärdsprogram skall innehålla en förteckning över de viktigaste projekten som skall finansieras inom de anvisade områden som avses i artikel 2. Programmens innehåll skall bestämmas i detalj så att medlemsstaterna erhåller de upplysningar som behövs.

(Ändringsförslag 23)

Artikel 5.2, andra stycket

Öppen anbudsinfordran för tilldelning av leveranskontrakt i enlighet med artikel 114 i Europeiska gemenskapernas budgetförordning skall innebära en tidsfrist för inlämnande av anbud på minst 52 dygn räknat från den dag då meddelandet *översänds till* Europeiska gemenskapernas officiella tidning.	Öppen anbudsinfordran för tilldelning av leveranskontrakt i enlighet med artikel 114 i Europeiska gemenskapernas budgetförordning skall innebära en tidsfrist för inlämnande av anbud på minst 52 dygn räknat från den dag då meddelandet **publiceras i** Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

(Ändringsförslag 24)

Artikel 5.2, tredje stycket

Kontrakt om tjänster skall i regel tilldelas genom selektiv anbudsinfordran och genom enskilda avtal för verksamhet upp till *200 000* ecu.	Kontrakt om tjänster skall i regel tilldelas genom selektiv anbudsinfordran och genom enskilda avtal för verksamhet upp till **300 000** ecu.

RÅDETS TEXT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 25)	
Artikel 5.2, fjärde stycket	
Deltagandet i anbudsinfordran och kontrakt skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och i partnerstaterna.	Deltagandet i anbudsinfordran och kontrakt skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och i partnerstaterna och i **Phare-länderna**.
(Ändringsförslag 26)	
Artikel 5.2, femte stycket	
Deltagande av fysiska och juridiska personer från de länder som mottar Phare-bistånd och, i särskilda fall, från Medelhavsländer med traditionella ekonomiska och geografiska band samt handelsförbindelser kan tillåtas av kommissionen från fall till fall, om åtgärdsprogrammen eller projekten i fråga kräver särskilda former av bistånd, som är särskilt tillgängliga i dessa länder.	Deltagande **i anbudsinfordran** av fysiska och juridiska personer från de länder som mottar Phare-bistånd och, i särskilda fall, från Medelhavsländer med traditionella ekonomiska och geografiska band samt handelsförbindelser kan tillåtas av kommissionen från fall till fall, om åtgärdsprogrammen eller projekten i fråga kräver särskilda former av bistånd, som är särskilt tillgängliga i dessa länder.
(Ändringsförslag 27)	
Artikel 5a	
Principerna för kontraktstilldelning med hjälp av anbudsgivning, särskilt selektiv anbudsgivning, återfinns i bilaga III, *som kan ändras av rådet efter beslut med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen.*	Principerna för kontraktstilldelning med hjälp av anbudsgivning, särskilt selektiv anbudsgivning, återfinns i bilaga III.
Kommissionen skall senast den 31 december 1997 överlämna en rapport till rådet om hur dessa principer tillämpas.	Kommissionen skall senast den 31 december 1997 överlämna en rapport till rådet **och till Europaparlamentet** om hur dessa principer tillämpas.
(Ändringsförslag 28)	
Artikel 6.1, 6.2 och 6.3	
1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté bestående av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande *(nedan kallad "kommittén") och som* skall kallas "kommittén för bistånd till de Oberoende staterna och Mongoliet".	1. Kommissionen skall biträdas av en **rådgivande** kommitté bestående av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande **vilken** skall kallas **"Den rådgivande** kommittén för bistånd till de Oberoende staterna och Mongoliet".
2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. *Yttrandet skall avges med den majoritet som enligt artikel 148.2 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskaperna skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas företrädares röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.*	2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är**, om nödvändigt genom omröstning.**
3. Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.	**3. Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.**

Fredagen den 19 april 1996

RÅDETS TEXT	ÄNDRINGAR
Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.	**Kommissionen skall ta hänsyn till kommitténs yttrande så långt som möjligt. Den skall informera kommittén om i vilken utsträckning den har tagit hänsyn till dess yttrande.**
Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.	

(Ändringsförslag 29)

Artikel 7, första och andra styckena

Kommissionen skall *tillsammans med medlemsstaterna* säkerställa en effektiv samordning av gemenskapens och individuella medlemsstaters biståndsansträngningar i partnerstaterna på grundval av den information som medlemsstaterna lämnar.	Kommissionen skall säkerställa en effektiv samordning av gemenskapens och individuella medlemsstaters biståndsansträngningar i partnerstaterna på grundval av den information som medlemsstaterna lämnar.
Dessutom skall samordning och samarbete med internationella finansinstitut och andra givare *främjas*.	Dessutom skall samordning och samarbete med internationella finansinstitut och andra givare **säkerställas**.

(Ändringsförslag 30)

Artikel 8

Varje *år* skall kommissionen *presentera en lägesrapport om genomförandet av biståndsprogrammet. Denna rapport skall också innehålla en utvärdering av det bistånd som redan getts. Rapporten* skall överlämnas till medlemsstaterna, Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén.	**Senast den 1 september varje år skall en uttömmande rapport med en utvärdering av projektens genomförande och deras effekt på framåtskridandet i utvecklingen i varje partnerstat** skall överlämnas **av kommissionen** till medlemsstaterna, Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén.

(Ändringsförslag 31)

Bilaga II.1

1. Utveckling av mänskliga resurser:	1. Utveckling av mänskliga resurser:
— Utbildning, däribland utbildning av arbetsledning och arbetskraft.	— Utbildning, däribland utbildning av arbetsledning och arbetskraft**, interkulturellt samarbete**.
— Återuppbyggnad av den offentliga förvaltningen.	— Återuppbyggnad av den offentliga förvaltningen.
— Arbetsförmedling och rådgivning inom socialförsäkringssystemet.	— Arbetsförmedling och rådgivning inom socialförsäkringssystemet.
— Stärkande av det medborgerliga samhället.	— Stärkande av det medborgerliga samhället, **främjande av demokrati och av rättsstaten**.
— Politisk och makroekonomisk rådgivning.	— Politisk och makroekonomisk rådgivning.
— Juridiskt bistånd, däribland tillnärmning av lagstiftning.	— Juridiskt bistånd, däribland tillnärmning av lagstiftning.

(Ändringsförslag 32)

Bilaga II 4a (ny)

	4a. Utveckling av den sociala sektorn:
	— Stärkande av tillhandahållandet av kultur, utbildning, hälso- och socialvård
	— Stöd till uppbyggnaden av institutioner på socialvårdsområdet

Fredagen den 19 april 1996

RÅDETS TEXT	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 36)	
Bilaga III punkt 3	
3. Anbudet skall utvärderas på grundval av att teknisk kvalitet vägs mot pris. Vägningen av de två kriterierna skall anges i varje anbudsinfordran. Den tekniska utvärderingen skall genomföras särskilt i enlighet med följande kriterier: organisation, tidsplan, föreslagma metoder och arbetsplaner för tillhandahållandet av tjänsterna, kvalifikationer, erfarenhet, skicklighet hos den personal som föreslås tillhandahålla tjänsterna samt utnyttjande av lokala företag och experter, deras integrering i projektet samt deras bidrag till projektresultatens bärkraft. *Har anbudsgivaren särskild erfarenhet av Tacis skall detta inte tas i beaktande.*	3. Anbudet skall utvärderas på grundval av att teknisk kvalitet vägs mot pris. Vägningen av de två kriterierna skall anges i varje anbudsinfordran. Den tekniska utvärderingen skall genomföras särskilt i enlighet med följande kriterier: organisation, tidsplan, föreslagma metoder och arbetsplaner för tillhandahållandet av tjänsterna, kvalifikationer, erfarenhet, skicklighet hos den personal som föreslås tillhandahålla tjänsterna samt utnyttjande av lokala företag och experter, deras integrering i projektet samt deras bidrag till projektresultatens bärkraft.
(Ändringsförslag 33)	
Bilaga III.9, första stycket	
9. När kommissionen upprättar slutlistan skall den låta sig vägledas av företagets, organisationens eller institutionens kvalifikationer, intresse och tillgänglighet. Antalet företag, organisationer och institutioner på slutlistan skall stå i förhållande till projektets storlek och komplexitet och skall möjliggöra största möjliga urval.	9. När kommissionen upprättar slutlistan skall den låta sig vägledas av företagets, organisationens eller institutionens kvalifikationer, intresse och tillgänglighet. Antalet företag, organisationer och institutioner på slutlistan skall stå i förhållande till projektets storlek och komplexitet och skall möjliggöra största möjliga urval, **häri inkluderat operatörer från mottagarländerna, när detta är möjligt.**
(Ändringsförslag 34)	
Bilaga IV.3, andra stycket a (nytt)	
	Kostnaderna för detta ändamål får inte överstiga 3 % av det totala antalet kontrakt som tilldelas varje år.
(Ändringsförslag 35)	
Bilaga IV.5, fjärde stycket	
Ytterligare rapporter skall kvartalsvis göras tillgängliga för TACIS-kommittén och Europaparlamentet:	Ytterligare rapporter skall kvartalsvis göras tillgängliga för TACIS-kommittén och Europaparlamentet, **vilka innehåller en översikt över kontraktens ställning, bemyndiganden för betalningar samt bemyndiganden för satsningar och i synnerhet:**
(i) en förteckning över företag, organisationer, institutioner som tilldelats kontrakt överstigande 100 000 ecu, samt deras nationalitet,	(i) en förteckning över företag, organisationer, institutioner som tilldelats kontrakt överstigande 100 000 ecu, samt deras nationalitet **och förfarande som följs för tilldelning,**
(ii) en förteckning över fördelningen av tilldelade kontrakt per ursprungsland.	(ii) en förteckning över fördelningen av tilldelade kontrakt per ursprungsland.

Fredagen den 19 april 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om rådets förslag till förordning (EURATOM, EG) om bistånd för ekonomiska reformer och återuppbyggnad i de nya oberoende staterna (NOS) och Mongoliet (4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar följande resolution

— med beaktande av förslaget till rådets förordning 4546/96 — 95/0056 (CNS),

— med beaktande av sitt yttrande av den 16 november 1995 [1] och kommissionens förslag till rådet KOM(95)0012 — C4-0242/95 — 95/0056(CNS) [2],

— efter att ånyo ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 i Romfördraget och artikel 203 i Euratomfördraget (C4-0090/96),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen, och

— med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, budgetutskottet och budgetkontrollutskottet (A4-0107/96),

1. Parlamentet godkänner förslaget till rådets förordning, med förbehåll för parlamentets egna ändringar,

2. kräver att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,

3. önskar att rådfrågas på nytt i den händelse rådet har för avsikt att göra genomgripande ändringar i sitt förslag till förordning,

4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och till kommissionen.

---

[1] EGT nr C 323, 4.12.1995, s. 83.
[2] EGT nr C 134, 1.6.1995, s. 16.

---

8. Interimsavtal med Kazakstan *

A4-0049/96

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens slutande av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och Kazakstan å andra sidan (KOM(95)0029 — 5515/95 — C4-0605/95 — 95/0031(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(95)0029 — 95/0031(CNS)),

— med beaktande av förslaget till interimsavtal paraferat av kommissionen (KOM(95)0029),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 228.2, första meningen i Romfördraget, och artikel 113 i Romfördraget (C4-0605/95),

— med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0049/96),

1. Parlamentet godkänner slutandet av interimsavtalet,

2. uppdrar sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionens samt till regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och i Kazakstan

9. Samarbetsavtal med Nepal *

A4-0072/96

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om ingående av samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Kungariket Nepal (KOM(95)0488 — C4-0582/95 — 95/0256(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av förslaget till rådets beslut KOM(95)0488 — 95/0256(CNS),

— med beaktande av förslaget till samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Kungariket Nepal som paraferats av kommissionen (KOM(95)0488)(1),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 113, 130y, 228.2 första meningen och 228.3 första stycket i Romfördraget (C4-0582/95),

— med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0072/96),

1. Parlamentet samtycker till att avtalet ingås,

2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet, kommissionen, medlemsstaternas och Kungariket Nepals regeringar och parlament.

(1) EGT nr C 338, 16.12.1995, s. 10.

10. Stöd till vissa jordbruksgrödor *

A4-0080/96

Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor (KOM(95)0497 — C4-0602/95 — 95/0265(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG(1)	ÄNDRINGAR
(Ändringsförslag 1)	
ARTIKEL 1	
Artikel 7.4, tredje stycket (förordning (EEG) nr 1765/92)	
Om den mängd biprodukter avsedda för foder eller livsmedelskonsumtion, som kan erhållas till följd av odlingen av ol-	Om den mängd biprodukter avsedda för foder eller livsmedelskonsumtion, som kan erhållas till följd av odlingen av ol-

(1) EGT nr C 12, 17.1.1996, s. 11.

Fredagen den 19 april 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
jeväxtfrön på uttagen mark enligt första stycket överstiger en miljon ton årligen, uttryckt i ekvivalenter till sojamjöl, på grundval av de prognostiserade mängder som omfattas av kontrakt med producenterna, skall den prognostiserade mängd som får produceras enligt varje kontrakt och användas som foder eller livsmedel minskas, för att begränsa denna mängd till en miljon ton.	jeväxtfrön på uttagen mark enligt första stycket överstiger en miljon ton årligen, uttryckt i ekvivalenter till sojamjöl, på grundval av de prognostiserade mängder som omfattas av kontrakt med producenterna, skall den prognostiserade mängd som får produceras enligt varje kontrakt och användas som foder eller livsmedel minskas, för att begränsa denna mängd till en miljon ton. **Detta gäller inte biprodukter som kan utnyttjas som livsmedel eller foder, men som används för andra ändamål än som livsmedel eller foder (t.ex. för energiproduktion eller jordförbättring)**

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1a (nytt)

Artikel 7.4a (ny) (förordning EEG nr 1765/92)

Artikel 1a

Följande avsnitt 4a läggs till artikel 7:

"4a Vid bestämning av de erhållna mängder av biprodukter som uttrycks enligt ekvivalenter till sojamjöl används följande omräkningskoefficienter:

— 100 kg av den mängd biprodukter som erhålls av rapsgrödor i enlighet med KN-kod 12050090 är ekvivalent med en mängd av 67 kg sojabönmjöl,

— 100 kg av den mängd biprodukter som erhålls av solrosfrön i enlighet med KN-kod 12060090 är ekvivalent med en mängd av 58 kg sojabönmjöl.

Dessa omräkningskoefficienter bör prövas regelbundet i förvaltningskommittén, dock minst vart tredje år, och korrigeras på tillbörligt sätt om signifikanta förändringar uppstår."

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor (KOM(95)0497 — C4-0602/95 — 95/0265(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0497 — 95/0265(CNS)([1]),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 42 och 43 i Romfördraget (C4-0602/95),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0080/96).

([1]) EGT nr C 12, 17.1.1996, s. 11.

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,

3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,

4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

Fredagen den 19 april 1996

NÄRVAROLISTA

19.4.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Argyros, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Baudis, Berend, Bertens, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Candal, Cars, Castagnède, Caudron, Cederschiöld, Chesa, Chichester, Coates, Colom i Naval, Correia, Costa Neves, Crampton, Crepaz, Daskalaki, De Esteban Martin, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Fontaine, Formentini, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, García Arias, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Green, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hume, Hyland, Iversen, Izquierdo Collado, Järvilahti, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kindermann, Koch, König, Konrad, Krehl, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lukas, Lulling, McCartin, McGowan, McKenna, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Meier, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Moretti, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mulder, Nassauer, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Perry, Peter, Pettinari, Piquet, Poettering, Pollack, Posselt, Pradier, Rapkay, Rehder, Rehn Elisabeth, Riess-Passer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Rübig, Rusanen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanz Fernández, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Secchi, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spindelegger, Stenmarck, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Telkämper, Theato, Theonas, Tillich, Tindemans, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Väyrynen, Valverde López, Vanhecke, Vecchi, Verwaerde, Vieira, Voggenhuber, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf.

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande av Gonzalez Alvarez A4-0100/96

kommissionens förslag

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Larive, Mulder, Nordmann, Pelttari, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Piquet, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Alber, Argyros, Bardong, Baudis, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Goepel, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Poettering, Posselt, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barón Crespo, Barton, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Desama, Elchlepp, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hume, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Lambraki, Lindeperg, Lööw, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miller, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Skinner, Smith, Tannert, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Wilson

UPE: Aboville, Chesa, Daskalaki, De luca, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Telkämper, Wolf

(–)

EDN: Blokland

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Striby

NI: Feret, Nußbaumer, Riess, Vanhecke